叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 多雷心灵科学讲座(the Dore Lectures On Mental Science) 000001

2. 多雷心灵科学讲座(the Dore Lectures On Mental Science) 000002

3. 多雷心灵科学讲座(the Dore Lectures On Mental Science) 000003

4. 多雷心灵科学讲座(the Dore Lectures On Mental Science) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

多雷心灵科学讲座(The Dore Lectures on Mental Science)
第1/4页

[ðə; ði][dɔː'rei] ['lektʃərz] [ɑːn]['ment(ə)l] ['saɪəns]
The **Dore** **Lectures** **on** **Mental** **Science**
这 多尔 讲座 在 精神的 科学

多尔心理科学讲座

[baɪ] ['tɔməs] [troʊɝd]
by **Thomas** **Troward**
经过 托马斯 特罗沃德

作者：托马斯·特罗沃德

['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
ENTERING **INTO** **THE** **SPIRIT** **OF** **IT**
进入 进入 这 精神 的 它

进入它的精神

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti]
INDIVIDUALITY
个性

个性

[ðə; ði] [nuː] [θɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər]
THE **NEW** **THOUGHT** **AND** **THE** **NEW** **ORDER**
这 新的 想法 和 这 新的 命令

新思想与新秩序

[ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt]
THE **LIPS** **OF** **THE** **SPIRIT**
这 嘴唇 的 这 精神

圣灵之唇

['ælfə] [ænd; ənd][oʊ'megə]
ALPHA **AND** **OMEGA**
阿尔法 和 欧米伽

阿尔法和欧米伽

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv] [θɔːt]
THE **CREATIVE** **POWER** **OF** **THOUGHT**
这 有创造力的 力量 的 想法

思想的创造力

[ðə; ði] [greɪt] [ə'fɜːrmətɪv]
THE **GREAT** **AFFIRMATIVE**
这 伟大的 肯定

伟大的肯定

[kraɪst] [ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː]
CHRIST **THE** **FULFILLING** **OF** **THE** **LAW**
基督 这 满足 的 这 法律

基督是律法的成全

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['iːdn]
THE **STORY** **OF** **EDEN**
这 故事 的 伊甸园

伊甸园的故事

[ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] ['ɪʃi]
THE WORSHIP OF ISHI
这 崇拜 的 石井

对伊希的崇拜

[ðə; ði] ['ʃepərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn]
THE SHEPHERD AND THE STONE
这 牧羊人 和 这 石头

牧羊人和石头

[sæl'veɪʃ(ə)n] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz]
SALVATION IS OF THE JEWS
救恩 是 的 这 犹太人

救恩是出于犹太人

['fɔːrwɜːrd] .
FOREWORD .
前言 .

前言。

[ðə; ði] [ə'dresiz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][dɔː'rei] ['gæləri] ,
The addresses contained in this volume were delivered by me at the Dore Gallery ,
这 地址 包含 在 这 体积 是 发表 经过 我 在 这 多尔 画廊 ,

本书收录的演讲均由我在多尔画廊发表。

[bɑːnd] [striːt] , ['lʌndən] , [ɑːn][ðə; ði]['sʌndiz; -deiz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
Bond Street , London , on the Sundays of the first three months of the present
纽带 街道 , 伦敦 , 在 这 星期日 的 这 第一的 三 几个月 的 这 展示
[jɪr] ,
year ,
年 ,

今年前三个月的每个星期日，伦敦邦德街

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][kaɪnd] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['hɪrər] ,
and are now published at the kind request of many of my hearers ,
和 是 现在 已发布 在 这 种类 要求 的 许多 的 我的 听众 ,

应众多听众的恳请，现将这些内容出版。

[hens] [ðer; ðər]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [ðə; ði][dɔː'rei] ['lektʃərz] .
hence their title of " The Dore Lectures .
因此 他们的 标题 的 " 这 多尔 讲座 .

因此，它们被命名为“多尔讲座”。

" [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['seprət] ['diskɔːsiz] [ɑːn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] [ˌnesə'serəli] ['leɪbər]
" A number of separate discourses on a variety of subjects necessarily labours
" 一个 数字 的 分离 论述 在 一个 种类 的 主题 一定 劳动
['ʌndər] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][wɑːnt][ʌv; əv][ˌkɑːntɪ'nuːəti] ,
under the disadvantage of want of continuity ,
在下面 这 劣势 的 想 的 连续性 ,

“许多关于各种主题的独立论述必然存在缺乏连贯性的缺点，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['ʌndər] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌlaɪə'bɪləti][tuː; tə][ðə; ði] ['friːkwənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɪmələr][aɪ'diːəz]
and also under that of a liability to the frequent repetition of similar ideas
和 还 在下面 那 的 一个 责任 到 这 频繁 重复 的 相似的 想法
[ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] ,
and expressions ,
和 表达式 ,

此外，还存在因频繁重复类似观点和表达方式而导致的责任问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] , [aɪ] [trʌst] , ['pɑːrd(ə)n] [ðiːz] ['diːfekts; dɪ'fekts][æz; əz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði]

and	the	reader	will	,	I	trust	,	pardon	these	defects	as	inherent	in	the
和	这	读者	将要	,	我	相信	,	赦免	这些	缺陷	作为	固有	在	这

['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

circumstances	of	the	work	.
情况	的	这	工作	.

我相信读者会谅解这些缺陷，因为它们是作品本身所固有的缺陷。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['speʃəli] [soʊ] [dɪ'zaɪnd] ,

At	the	same	time	it	will	be	found	that	,	although	not	specially	so	designed	,
在	这	相同的	时间	它	将要	是	成立	那	,	虽然	不是	特别	所以	设计	,

与此同时，人们会发现，虽然并非专门为此设计的，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [prə'gresɪv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [θɔːt] [θruː] [ðə; ði]['dʌz(ə)n] ['lekʧərz]

there	is	a	certain	progressive	development	of	thought	through	the	dozen	lectures
那里	是	一个	肯定	进步	发展	的	想法	通过	这	打	讲座

[wɪʧ] [kəm'poʊz] [ðɪs] ['vɑːljəm] ,

which	compose	this	volume	,
哪个	撰写	这	体积	,

本书所收录的十二篇讲座体现了一种循序渐进的思想发展过程。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [wɪʧ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [eɪm] [æt; ət] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [aɪ'diːə]

the	reason	for	which	is	that	they	all	aim	at	expressing	the	same	fundamental	idea
这	原因	为了	哪个	是	那	他们	全部	目的	在	表达	这	相同的	基本的	主意

,

,

,

原因在于它们都旨在表达同一个基本思想。

['neɪmli] [ðæt] , [ðoʊ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][kæn; kən]['nevər][biː; bi]['broʊkən] ,

namely	that	,	though	the	laws	of	the	universe	can	never	be	broken	,
即	那	,	尽管	这	法律	的	这	宇宙	能	绝不	是	破碎的	,

也就是说，尽管宇宙法则永远无法被打破，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][wɜːrk] ['ʌndər] ['speʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪʧ] [wɪl] [prə'duːs] [rɪ'zʌlts] [ðæt]

they	can	be	made	to	work	under	special	conditions	which	will	produce	results	that
他们	能	是	制成	到	工作	在下面	特别的	状况	哪个	将要	生产	结果	那

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [prə'duːst] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [spɑːn'teɪniəsli] [prə'vaɪdɪd][baɪ]['neɪtʃər] .

could	not	be	produced	under	the	conditions	spontaneously	provided	by	nature	.
可以	不是	是	生产	在下面	这	状况	自发地	假如	经过	自然	.

在特殊条件下，它们可以发挥作用，从而产生在自然界自发提供的条件下无法产生的结果。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌsaɪən'tɪfɪk]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [pleɪs] [wɪʧ] [ɪz]

This	is	a	simple	scientific	principle	and	it	shows	us	the	place	which	is
这	是	一个	简单的	科学	原则	和	它	演出	我们	这	地方	哪个	是

['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['fæktər] ,

occupied	by	the	personal	factor	,
占领	经过	这	个人的	因素	,

这是一个简单的科学原理，它向我们展示了个人因素所占据的位置。

[ðæt] , ['neɪmli] ,

that	,	namely	,
那	,	即	,

也就是说，

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪʧ] [siːz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['lɪmɪtɪd] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

of	an	intelligence	which	sees	beyond	the	present	limited	manifestation	of	the
的	一个	智力	哪个	看到	超过	这	展示	有限的	表现	的	这

[lɔː] ['ɪntuː][ɪts]['riːəl] ['es(ə)ns] ,

Law	into	its	real	essence	,
法律	进入	它是真实的		本质	,

拥有超越当前法律有限表现形式，洞察其真正本质的智慧，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðʌs] ['kɑ:nstə¸tu:ts] [ðə; ði] [ɪnst'ru:] - [men'tæləti] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [¸pɔsə'bilitiz]

and	which	thus	constitutes	the	instru	-	mentality	by	which	the	infinite	possibilities
和	哪个	因此	构成	这	指令	-	心理	经过	哪个	这	无限	可能性

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [kæn; kən][bi:; bi] [i'vəukt] ['ɪntu:][fɔ:rmz][ʌv; əv] ['paʊər] ,

of	the	Law	can	be	evoked	into	forms	of	power	,
的	这	法律	能	是	唤起	进入	表格	的	力量	,

因此，它构成了将法律的无限可能性转化为力量形式的工具思维。

['ju:sflnəs] , [ænd; ənd] ['bju:ti] .

usefulness	,	and	beauty	.
用处	,	和	美丽	.

实用性和美观性。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l]['fæktər] ,

The	more	perfect	,	therefore	,	the	working	of	the	personal	factor	,
这	更多的	完美的	,	所以	,	这	在职的	的	这	个人的	因素	,

因此，个人因素的运作越完善，

[ðə; ði] ['greɪtər] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][¸ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [lɔ:] ;

the	greater	will	be	the	results	developed	from	the	Universal	Law	;
这	更大的	将要	是	这	结果	发达	从	这	普遍的	法律	;

宇宙法则所带来的成果将更加显著；

[ænd; ənd] [hens] ['aʊər; ɑ:r] [laɪnz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tu:] - [foʊld] - - [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd][ðə; ði]

and	hence	our	lines	of	study	should	be	two	-	fold	-	-	on	the	one	hand	the
和	因此	我们的	线条	的	学习	应该	是	二	-	折叠	-	-	在	这	一	手	这

[¸θi:ə'retɪk(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][¸ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [lɔ:] ,

theoretical	study	of	the	action	of	Universal	Law	,
理论	学习	的	这	行动	的	普遍的	法律	,

因此，我们的研究方向应该是两个方面——一方面是对普遍规律作用的理论研究，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['fɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][¸aɪ 'ti:] ;

and	on	the	other	the	practical	fitting	of	ourselves	to	make	use	of	it	;
和	在	这	其他	这	实际的	配件	的	我们自己	到	制作	使用	的	它	;

另一方面，我们也要实际调整自己以利于使用它；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɑ:ljəm] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɪst] ['eni] ['ri:dər] [ɪn] [ðɪs] [tu:] - [foʊld] [kwest] ,

and	if	the	present	volume	should	assist	any	reader	in	this	two	-	fold	quest	,
和	如果	这	展示	体积	应该	协助	任何	读者	在	这	二	-	折叠	寻求	,

如果本书能够帮助读者完成这两项双重任务，

[¸aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] ['ænsər] [ɪts] ['pɜ:rpəs] .

it	will	have	answered	its	purpose	.
它	将要	有	回答	它是	目的	.

它的目的已经达到了。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒekts][hæv; həv] [¸nesə'seralı] [bɪn] ['tri:tɪd] ['veri] ['bri:fli] ,

The	different	subjects	have	necessarily	been	treated	very	briefly	,
这	不同的	主题	有	一定	到过	治疗	非常	简要地	,

由于篇幅所限，各个主题只能进行非常简要的阐述。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dresiz] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [sə'dʒestʃənz] [fɔ:r; fər] [laɪnz] [ʌv; əv]

and	the	addresses	can	only	be	considered	as	suggestions	for	lines	of
和	这	地址	能	仅有的	是	经过考虑的	作为	建议	为了	线条	的

[θɔ:t] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][wɜ:rk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,

thought	which	the	reader	will	be	able	to	work	out	for	himself	,
想法	哪个	这	读者	将要	是	有能力的	到	工作	出去	为了	他自己	,

这些地址只能被视为思路上的建议，读者需要自行推导出最终的结论。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [nɑːt][ɪk'spekt] [ðæt] ['kerf(ə)l] [ɛləbɔrə] - ['taɪən][ʌv; əv] ['diːteɪl] [wɪtʃ] [aɪ]

and	he	must	therefore	not	expect	that	careful	elabora	-	tion	of	detail	which	I
和	他	必须	所以	不是	预计	那	小心	精心制作	-	tion	的	细节	哪个	我

[wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [bi'stəu] [hæd; həd][aɪ] [bɪn] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['sʌbdʒekts]

would	gladly	have	bestowed	had	I	been	writing	on	one	of	these	subjects
会	乐意	有	授予	有	我	到过	写作	在	一	的	这些	主题

[ɪk'skluːsɪvli] .

exclusively	.
只	.

因此，他不应该期望我能像他那样，在专门撰写这些主题的文章时，给予他细致入微的阐述。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən]['oʊnli][fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

This	little	book	must	be	taken	only	for	what	it	is	,
这	小的	书	必须	是	已采取	仅有的	为了	什么	它	是	,

这本书只能以其本来面目来看待。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['sʌmwʌt] ['frægməntəri] [tɔːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʌldʒənt] ['ɔːdiəns] ,

the	record	of	somewhat	fragmentary	talks	with	a	very	indulgent	audience	,
这	记录	的	有些	片段	会谈	和	一个	非常	放纵的	观众	,

与非常宽容的听众进行的零散谈话记录，

[tuː; tə] [huːm] [aɪ] ['greɪtfəli] ['dedɪkeɪt] [ðə; ði] ['vɑːljəm] .

to	whom	I	gratefully	dedicate	the	volume	.
到	谁	我	感激不尽	奉献	这	体积	.

我谨以此书献给他，并表达我的感激之情。

[dʒuːn][faɪv] , - .

JUNE	5	,	1909	.
六月	5	,	-	.

1909年6月5日。

[tiː] . [tiː] .

T	.	T	.
T	.	T	.

TT

[ðə; ði] [dɔː'rei] ['lektʃərz]

THE	DORE	LECTURES
这	多尔	讲座

多尔讲座

['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

ENTERING	INTO	THE	SPIRIT	OF	IT	.
进入	进入	这	精神	的	它	.

进入它的精神。

[wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [freɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['evrideɪ] [laɪf] .

We	all	know	the	meaning	of	this	phrase	in	our	everyday	life	.
我们	全部	知道	这	意义	的	这	短语	在	我们的	每天	生活	.

我们日常生活中都知道这句话的含义。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['gɪvz] [laɪf] [ænd; ənd] ['muːvmənt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,

The	Spirit	is	that	which	gives	life	and	movement	to	anything	,
这	精神	是	那	哪个	给予	生活	和	移动	到	任何事物	,

圣灵是赋予万物生命和运动的源泉。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪg'zɪst][æt; ət][ɔːl] .

in	fact	it	is	that	which	causes	it	to	exist	at	all	.
在	事实	它	是	那	哪个	原因	它	到	存在	在	全部	.

事实上，正是这一点使得它得以存在。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] , [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntər] , [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	thought	of	the	author	,	the	impression	of	the	painter	,	the	feeling	of	the
这	想法	的	这	作者	,	这	印象	的	这	画家	,	这	感觉	的	这

[mju'zɪʃ(ə)n] ,

musician	,
音乐家	,

作者的思想，画家的印象，音乐家的感受，

[ɪz] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [wɪʃ] [ðer; ðər] [wɜ:rks] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] ,

is	that	without	which	their	works	could	never	have	come	into	being	,
是	那	没有	哪个	他们的	作品	可以	绝不	有	来	进入	存在	,

没有它，他们的作品就永远不可能诞生。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][æz; əz][wi:; wi] ['entər] ['ɪntu:][ðə; ði][aɪ'di:ə] [wɪʃ] ['gɪvz] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk]

and	so	it	is	only	as	we	enter	into	the	IDEA	which	gives	rise	to	the	work
和	所以	它	是	仅有的	作为	我们	进入	进入	这	主意	哪个	给予	上升	到	这	工作

,

,

,

因此，只有当我们进入产生作品的理念时，作品才会诞生。

[ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [dɪ'raɪv] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

that	we	can	derive	all	the	enjoyment	and	benefit	from	it	which	it	is
那	我们	能	派生	全部	这	享受	和	益处	从	它	哪个	它	是

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'stoʊ] .

able	to	bestow	.
有能力的	到	赐给	.

我们可以从中获得它所能带来的所有乐趣和好处。

[ɪf] [wi:; wi] ['kænɑ:t] ['entər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [bʊk] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

If	we	cannot	enter	into	the	Spirit	of	it	,	the	book	,	the	picture	,
如果	我们	不能	进入	进入	这	精神	的	它	,	这	书	,	这	图片	,

如果我们无法领会其中的精神，那么这本书、这幅画，

[ðə; ði]['mju:zɪk] , [ɑ:r; ər] ['mi:nɪŋləs] [tu:; tə][ˌju: 'es] :

the	music	,	are	meaningless	to	us	:
这	音乐	,	是	无意义的	到	我们	:

音乐对我们来说毫无意义：

[tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðem; ðəm][wi:; wi][mʌst; məst] [ʃer] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kri'eɪtər] .

to	appreciate	them	we	must	share	the	mental	attitude	of	their	creator	.
到	欣赏	他们	我们	必须	分享	这	精神的	态度	的	他们的	创作者	.

要欣赏它们，我们必须拥有创造者的精神态度。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] ; [ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t] ['entər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

This	is	a	universal	principle	;	if	we	do	not	enter	into	the	Spirit	of	a	thing	,
这	是	一个	普遍的	原则	;	如果	我们	做	不是	进入	进入	这	精神	的	一个	事物	,

这是一个普遍原则；如果我们不进入事物的本质，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ded] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] ;

it	is	dead	so	far	as	we	are	concerned	;
它	是	死的	所以	远的	作为	我们	是	担心的	;

就我们而言，它已经死了；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][du:] ['entər] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][wi:; wi] [ˌri:prə'du:s] [ɪn] [ɑ:r'selvz] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv][laɪf]

but	if	we	do	enter	into	it	we	reproduce	in	ourselves	the	same	quality	of	life
但	如果	我们	做	进入	进入	它	我们	复制	在	我们自己	这	相同的	质量	的	生活

[wɪʃ] [kɔ:ld] [ðæt] [θɪŋ] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] .

which	called	that	thing	into	existence	.
哪个	称为	那	事物	进入	存在	.

但是，如果我们真的进入其中，我们就会在自身中重现那种使它存在的相同生活品质。

[naʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] ,
Now if this is a general principle ,
现在 如果 这 是 一个 一般的 原则 ,

如果这是一条普遍原则，

[waɪ] [kæn; kən][wi:; wi][nɑ:t] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [reɪndʒ][ʌv; əv] [θɪŋz] ?
why can we not carry it to a higher range of things ?
为什么 能 我们 不是 携带 它 到 一个 更高 范围 的 事物 ?

为什么我们不能将它提升到更高的层次呢?

[waɪ] [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ɔ:l] ?
Why not to the highest point of all ?
为什么 不是 到 这 最高 观点 的 全部 ?

为什么不攀登到最高点呢?

[meɪ] [wi:; wi][nɑ:t] ['entər] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪt'self] ,
May we not enter into the originating Spirit of Life itself ,
可能 我们 不是 进入 进入 这 起源 精神 的 生活 本身 ,

愿我们不要进入生命之源灵本身。

[ænd; ənd][soʊ] [ˌri:prə'du:s] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ɑ:r'selvz] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'reniəl] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [lɪvɪŋ'nes] ?
and so reproduce it in ourselves as a perennial spring of livingness ?
和 所以 复制 它 在 我们自己 作为 一个 多年生 春天 的 生活 ?

因此，我们能否将其在我们自身中重现，使其成为永恒的生命之源?

[ðɪs] , ['ʃʊrli] , [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
This , surely , is a question worthy of our careful consideration .
这 , 一定 , 是 一个 问题 值得 的 我们的 小心 考虑 .

这无疑是一个值得我们认真思考的问题。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'herənt] ['mu:vmənt] ,
The spirit of a thing is that which is the source of its inherent movement ,
这 精神 的 一个 事物 是 那 哪个 是 这 来源 的 它是 固有 移动 ,

事物的本质就是其内在运动的源泉。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es][ɪz] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪm(ə)l]
and therefore the question before us is , what is the nature of the primal
和 所以 这 问题 前 我们 是 , 什么 是 这 自然 的 这 原始
['mu:vɪŋ] ['paʊər] ,
moving power ,
移动 力量 ,

因此，摆在我们面前的问题是：原始动力的本质是什么?

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endləs] [ə'reɪ] [ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [wi:; wi] [si:] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] ,
which is at the back of the endless array of life which we see around us ,
哪个 是 在 这 后退 的 这 无尽的 大批 的 生活 哪个 我们 看 大约 我们 ,

这是我们周围无穷无尽的生命景象的背后，

['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [laɪf] [ɪn'klu:dɪd] ?
our own life included ?
我们的 自己的 生活 包括 ?

包括我们自己的生活吗?

['saɪəns] ['gɪvz] [ˌju: 'es]['æmp(ə)l] [graʊnd] [fɔ:r; fər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [mə'tɪriəl] , [fɔ:r; fər] ['saɪəns]
Science gives us ample ground for saying that it is not material , for science
科学 给予 我们 充足 地面 为了 说 那 它 是 不是 材料 , 为了 科学
[hæz; həz] [naʊ] ,
has now ,
有 现在 ,

科学给了我们充分的理由说它不是物质的，因为科学现在已经.....

[æt; ət] [liːst] [ˌθiːə'retɪkli] , [rɪ'djʊst] [ɔːl] [mə'tɪrɪəl] [θɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['praɪmeri] ['iːθər] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli]

at	least	theoretically	,	reduced	all	material	things	to	a	primary	ether	,	universally
在	至少	理论上	,	减少	全部	材料	事物	到	一个	基本的	醚	,	普遍地

[dɪ'strɪbjuːtɪd] ,

distributed	,
分布式	,

至少在理论上，将所有物质都还原为普遍分布的基本以太。

[huːz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər][ɪn] ['æbsəluːt] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ;

whose	innumerable	particles	are	in	absolute	equilibrium	;
谁	无数	颗粒	是	在	绝对	平衡	;

其无数粒子处于绝对平衡状态；

[wens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ɑːn][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [graʊndz] [ə'loʊn] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['muːvmənt] [wɪtʃ]

whence	it	follows	on	mathematical	grounds	alone	that	the	initial	movement	which
何处	它	跟随	在	数学	理由	独自的	那	这	最初的	移动	哪个

[bɪ'gæn][tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ɔːl] [mə'tɪrɪəl] ['sʌbstənsiz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)lz]

began	to	concentrate	the	world	and	all	material	substances	out	of	the	particles
开始	到	集中	这	世界	和	全部	材料	物质	出去	的	这	颗粒

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spɜːrst] ['iːθər] ,

of	the	dispersed	ether	,
的	这	分散的	醚	,

由此仅从数学角度即可得出结论：最初将世界和所有物质从分散的以太粒子中凝聚起来的运动，

[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)lz] [ðəm'selvz] .

could	not	have	originated	in	the	particles	themselves	.
可以	不是	有	起源于	在	这	颗粒	他们自己	.

不可能源自粒子本身。

[ðʌs] [baɪ][ə; eɪ] ['nesəseri] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

Thus	by	a	necessary	deduction	from	the	conclusions	of	physical	science	,
因此	经过	一个	必要的	扣除	从	这	结论	的	身体的	科学	,

因此，根据物理科学的结论，可以进行必然推论：

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌɪmə'tɪrɪəl] ['paʊər] ['keɪpəb(ə)l]

we	are	compelled	to	realize	the	presence	of	some	immaterial	power	capable
我们	是	被迫	到	意识到	这	在场	的	一些	无关紧要	力量	有能力的

[ʌv; əv] ['sepəreitiŋ] [ɔːf]['sɜːrt(ə)n][spə'sɪfɪk] ['eriəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]['kɑːzmɪk][æk'tɪvəti] ,

of	separating	off	certain	specific	areas	for	the	display	of	cosmic	activity	,
的	分离	离开	肯定	具体的	区域	为了	这	展示	的	宇宙	活动	,

我们不得不承认，存在某种非物质力量，能够将某些特定区域划分出来，用于展示宇宙活动。

[ænd; ənd] [ðen] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [mə'tɪrɪəl] ['juːnɪvɜːrs][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts][baɪ][æn; ən] ['ɔːrdərli]

and	then	building	up	a	material	universe	with	all	its	inhabitants	by	an	orderly
和	然后	建筑	向上	一个	材料	宇宙	和	全部	它是	居民	经过	一个	秩序

['siːkwəns] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

sequence	of	evolution	,
顺序	的	进化	,

然后通过有序的演化过程，构建出一个包含所有生物的物质宇宙。

[ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [steɪdʒ] [leiz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,

in	which	each	stage	lays	the	foundation	for	the	development	of	the	stage	,
在	哪个	每个	阶段	躺下	这	基础	为了	这	发展	的	这	阶段	,

其中每个阶段都为下一阶段的发展奠定了基础，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] - - [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][wiː; wi][faɪnd] [ɑːr'selvz] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ]

which	is	to	follow	-	-	in	a	word	we	find	ourselves	brought	face	to	face	with
哪个	是	到	跟随	-	-	在	一个	单词	我们	寻找	我们自己	带来	脸	到	脸	和

[ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪts] [ɑːn][ə; eɪ] [stuː'pendəs] [skeɪl] ,

a	power	which	exhibits	on	a	stupendous	scale	,
一个	力量	哪个	展品	在	一个	惊人的	规模	,

接下来——总之，我们发现自己面对的是一种规模惊人的力量，

[ðə; ði] ['fækltiz] [ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [miːnz] [tuː; tə]['ɛndz] ,

the	faculties	of	selection	and	adaptation	of	means	to	ends	,
这	学院	的	选择	和	适应	的	方法	到	结束	,

选择和调整手段以实现目标的能力

[ænd; ənd] [ðʌs] [dis'tribjuːts] ['enərdʒi][ænd; ənd][laɪf][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rekəgnaɪzəbl] [skiːm]

and	thus	distributes	energy	and	life	in	accordance	with	a	recognizable	scheme
和	因此	分发	活力	和	生活	在	根据	和	一个	可识别的	方案

[ʌv; əv]['kɑːzmɪk] [prə'greʃn] .

of	cosmic	progression	.
的	宇宙	进展	.

因此，宇宙按照可识别的宇宙演进模式分配能量和生命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [nɑːt]['oʊnli] [laɪf] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] [laɪf] ['gaɪdɪd] [baɪ]

It	is	therefore	not	only	Life	,	but	also	Intelligence	,	and	Life	guided	by
它	是	所以	不是	仅有的	生活	,	但	还	智力	,	和	生活	引导	经过

[ɪn'telɪdʒəns] [bɪ'kʌmz] [voʊ'lɪʃ(ə)n] .

Intelligence	becomes	Volition	.
智力	变成	意志	.

因此，生命不仅是生命，也是智慧；而智慧引导下的生命就变成了意志。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['praɪmeri] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['paʊər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [miːn] [wen] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] " [ðə; ði]

It	is	this	primary	originating	power	which	we	mean	when	we	speak	of	"	The
它	是	这	基本的	起源	力量	哪个	我们	意思是	什么时候	我们	说话	的	"	这

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

当我们谈到“圣灵”时，指的就是这种最初的起源力量。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɪntuː] [ðɪs] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['juːnɪvɜːrs] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]['entər] [ɪf]

"	and	it	is	into	this	Spirit	of	the	whole	universe	that	we	must	enter	if
"	和	它	是	进入	这	精神	的	这	所有的	宇宙	那	我们	必须	进入	如果

[wiː; wi] [wʊd] [ˌriːprə'duːs] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] [laɪf] [ɪn] [ɑːr'selvz] .

we	would	reproduce	it	as	a	spring	of	Original	Life	in	ourselves	.
我们	会	复制	它	作为	一个	春天	的	原来的	生活	在	我们自己	.

“如果我们想在自身中重现原始生命的源泉，就必须进入整个宇宙的精神之中。”

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk]['dʒiːniəs][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi]

Now	in	the	case	of	the	productions	of	artistic	genius	we	know	that	we
现在	在	这	案件	的	这	作品	的	艺术	天才	我们	知道	那	我们

[mʌst; məst]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] ,

must	enter	into	the	movement	of	the	creative	mind	of	the	artist	,
必须	进入	进入	这	移动	的	这	有创造力的	头脑	的	这	艺术家	,

现在，对于艺术天才的作品，我们知道我们必须进入艺术家的创作思维之中。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən]['riːəlaɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] ['gɪvz] [raɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

before	we	can	realize	the	principle	which	gives	rise	to	his	work	.
前	我们	能	意识到	这	原则	哪个	给予	上升	到	他的	工作	.

在我们能够理解他作品背后的原理之前。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ,

We	must	learn	to	partake	of	the	feeling	,
我们	必须	学习	到	参加	的	这	感觉	,

我们必须学会体会这种感觉，

[tuː; tə][faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] [æk'tɪvəti] .

to	find	expression	for	which	is	the	motive	of	his	creative	activity	.
到	寻找	表达	为了	哪个	是	这	动机	的	他的	有创造力的	活动	.

找到表达方式，这是他创作活动的动机。

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [ə'plai] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtər] [kri'eɪtɪv] [maɪnd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

May	we	not	apply	the	same	principle	to	the	Greater	Creative	Mind	with	which
可能	我们	不是	申请	这	相同的	原则	到	这	更大的	有创造力的	头脑	和	哪个

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [diːl] ?

we	are	seeking	to	deal	?
我们	是	寻求	到	交易	?

我们能否将同样的原则应用于我们正在试图与之沟通的更伟大的创造性思维?

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [wɪtʃ] [ɪz][ə'kɪn][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]

There	is	something	in	the	work	of	the	artist	which	is	akin	to	that	of	original
那里	是	某物	在	这	工作	的	这	艺术家	哪个	是	类似的	到	那	的	原来的

[kri'eɪʃ(ə)n] .

creation	.
创建	.

这位艺术家的作品中蕴含着某种类似于原创作品的特质。

[hɪz; ɪz][wɜːrk] , ['lɪtəreri] , ['mjuːzɪk(ə)l] , [ɔːr] ['græfɪk] [ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [skeɪl] ,

His	work	,	literary	,	musical	,	or	graphic	is	original	creation	on	a	miniature	scale	,
他的	工作	,	文学	,	音乐	,	或者	形象的	是	原来的	创建	在	一个	微型	规模	,

他的作品，无论是文学、音乐还是绘画，都是微型的原创创作。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , [wɪtʃ] [ɪz] [kən'strʌktɪv] ,

and	in	this	it	differs	from	that	of	the	engineer	,	which	is	constructive	,
和	在	这	它	不同	从	那	的	这	工程师	,	哪个	是	建设性的	,

这一点与工程师的思维方式不同，工程师的思维方式是建设性的。

[ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wɪtʃ] [ɪz][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ;

or	that	of	the	scientist	which	is	analytical	;
或者	那	的	这	科学家	哪个	是	分析	;

或者科学家的分析能力;

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ɪn][ə; eɪ] [sens] [kri'eɪts] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ,

for	the	artist	in	a	sense	creates	something	out	of	nothing	,
为了	这	艺术家	在	一个	感觉	创建	某物	出去	的	没有什么	,

从某种意义上说，艺术家是从无到有地创造出某些东西。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['stɑːrts][frʌm; frəm][ðə; ði][stænd] - [pɔɪnt] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt]

and	therefore	starts	from	the	stand	-	point	of	simple	feeling	,	and	not
和	所以	开始	从	这	站立	-	观点	的	简单的	感觉	,	和	不是

[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪ] - [ɪg'zɪstɪŋ] [nə'sesəti] .

from	that	of	a	pre	-	existing	necessity	.
从	那	的	一个	预	-	现存的	必要性	.

因此，它是从简单的情感出发，而不是从预先存在的需要出发。

[ðɪs] , [baɪ][ðə; ði] [haɪ'pɑːθəsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ɪz] [truː] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['perənt] [maɪnd] ,

This	,	by	the	hypothesis	of	the	case	,	is	true	also	of	the	Parent	Mind	,
这	,	经过	这	假设	的	这	案件	,	是	真的	还	的	这	父母	头脑	,

根据本案例的假设，这一点对于父母的思维也同样适用。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ] [wer] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] ,

for	at	the	stage	where	the	initial	movement	of	creation	takes	place	,
为了	在	这	阶段	在哪里	这	最初的	移动	的	创建	需要	地方	,

因为在创造的最初运动发生的阶段，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [kəm'pel] ['ækʃ(ə)n][ɪn] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [mɔːr] [ðæn; ðən]

there	are	no	existing	conditions	to	compel	action	in	one	direction	more	than
那里	是	不	现存的	状况	到	迫使	行动	在	一	方向	更多的	比

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

目前没有任何条件能够迫使人们朝着某个方向采取行动，而不是另一个方向。

['kɑːnsɪkwentli]	[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]	[kri'eɪtɪv]	['ɪmpʌls]	[ɪz][nɑːt]	[dɪk'teɪtɪd]	[baɪ]
Consequently	**the direction**	**taken**	**by**	**the**	**creative**	**impulse**	**is**	**not**	**dictated**	**by**
最后	这 方向	已采取	经过	这	有创造力的	冲动	是	不是	口述	经过

['aʊtwərd]	['sɜːrkəmstænsɪz]	,
outward	**circumstances**	**,**
向外	情况	,

因此，创造冲动的方向并非由外部环境决定。

[ænd; ənd][ðə; ði]	['praɪmeri]	['muːvmənt]	[mʌst; məst]	['ðerfɔːr]	[biː; bi]	[ɪn'taɪərli]	[duː]	[tuː; tə][ðə; ði]	['ækʃ(ə)n]
and	**the**	**primary**	**movement**	**must**	**therefore**	**be**	**entirely**	**due**	**to**	**the**	**action**
和	这	基本的	移动	必须	所以	是	完全	到期的	到	这	行动

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][maɪnd][ə'pɑːn]	[ɪt'self]	;
of	**the**	**Original**	**Mind**	**upon**	**itself**	**;**
的	这	原来的	头脑	之上	本身	;

因此，原初运动必然完全是由于原初心智对其自身的作用所致；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]	[riːtʃɪŋ]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[maɪnd][fɔːr; fər][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv][ɔːl]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[fiːlz]	[ɪt'self]
it	**is**	**the**	**reaching**	**out**	**of**	**this**	**Mind**	**for**	**realization**	**of**	**all**	**that**	**it**	**feels**	**itself**
它	是	这	到达	出去	的	这	头脑	为了	实现	的	全部	那	它	感觉	本身

[tuː; tə][biː; bi]	.
to	**be**	**.**
到	是	.

这是心灵向外延伸，去实现它所感知到的一切。

[ðə; ði]	[kri'eɪtɪv]	['prɑːses]	[ðʌs]	[ɪn][ðə; ði][fɜːrst]	['ɪnstəns]	[ɪz]	['pjʊrli]	[ə; eɪ]	['mætər]	[ʌv; əv]	['fiːlɪŋ]	-	-	[ɪg'zæktli]
The	**creative**	**process**	**thus**	**in**	**the**	**first**	**instance**	**is**	**purely**	**a**	**matter**	**of**	**feeling**	**-**	**-**	**exactly**
这	有创造力的	过程	因此	在	这	第一的	实例	是	纯粹	一个	事情	的	感觉	-	-	确切地

[wʌt]	[wiː; wi]	[spiːk]	[ʌv; əv][æz; əz]	"	[moʊ'tiːf]	"	[ɪn][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt]	.
what	**we**	**speak**	**of**	**as**	**"**	**motif**	**"**	**in**	**a**	**work**	**of**	**art**	**.**
什么	我们	说话	的	作为	"	主题	"	在	一个	工作	的	艺术	.

因此，创作过程首先纯粹是一种感觉——这正是我们在艺术作品中所说的“主题”。

[naʊ]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[ðɪs]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['fiːlɪŋ]	[ðæt]	[wiː; wi]	[niːd]	[tuː; tə]	['entər]	['ɪntuː]	,
Now	**it**	**is**	**this**	**original**	**feeling**	**that**	**we**	**need**	**to**	**enter**	**into**	**,**
现在	它	是	这	原来的	感觉	那	我们	需要	到	进入	进入	,

现在，我们需要进入的正是这种最初的感觉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['fɑːnz][et]['ɔːri^əu][ʌv; əv][ðə; ði]	[hoʊl]	[tʃeɪn]	[ʌv; əv]	[kɔː'zeɪʃn]	[wɪtʃ]
because	**it**	**is**	**the**	**fons**	**et**	**origo**	**of**	**the**	**whole**	**chain**	**of**	**causation**	**which**
因为	它	是	这	方斯	等	起源	的	这	所有的	链	的	因果关系	哪个

['sʌbsɪkwəntli]	['fɑːloʊz]	.
subsequently	**follows**	**.**
随后	跟随	.

因为它是随后发生的整个因果链的源头和起源。

[wʌt]	[ðen]	[kæn; kən]	[ðɪs]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['fiːlɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['spɪrɪt]	[biː; bi]	?
What	**then**	**can**	**this**	**original**	**feeling**	**of**	**the**	**Spirit**	**be**	**?**
什么	然后	能	这	原来的	感觉	的	这	精神	是	?

那么，这种最初的圣灵感觉究竟是什么呢?

[sɪns]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ɪz]	[laɪf]	-	[ɪn]	-	[ɪt'self]	,
Since	**the**	**Spirit**	**is**	**Life**	**-**	**in**	**-**	**itself**	**,**
自从	这	精神	是	生活	-	在	-	本身	,

因为圣灵本身就是生命，

[ɪts]	['fiːlɪŋ]	[kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði]	[fʊlər]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[laɪf]	-	-	['eni]	['ʌðər]	[sɔːrt][ʌv; əv]
its	**feeling**	**can**	**only**	**be**	**for**	**the**	**fuller**	**expression**	**of**	**Life**	**-**	**-**	**any**	**other**	**sort**	**of**
它是	感觉	能	仅有的	是	为了	这	更丰满	表达	的	生活	-	-	任何	其他	种类	的

['fiːlɪŋ]	[wʊd]	[biː; bi]	[self]	-	[dɪ'strʌktɪv]	[ænd; ənd][ɪz]	['ðerfɔːr]	[ˌɪnkən'siːvəbl]	.
feeling	**would**	**be**	**self**	**-**	**destructive**	**and**	**is**	**therefore**	**inconceivable**	**.**
感觉	会	是	自己	-	破坏性的	和	是	所以	不可思议	.

这种感觉只能是为了更充分地表达生命——任何其他感觉都是自我毁灭的，因此是不可想象的。

[ðen] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪm'plaɪz] ['hæpinəs] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪm'plaɪz] ['hɑːrməni] ,

Then	**the**	**full**	**expression**	**of**	**Life**	**implies**	**Happiness**	**,**	**and**	**Happiness**	**implies**	**Harmony**	**,**
然后	这	满的	表达	的	生活	暗示	幸福	,	和	幸福	暗示	和谐	,

[ænd; ənd] ['hɑːrməni] [ɪm'plaɪz] ['ɔːrdər] ,

and	**Harmony**	**implies**	**Order**	**,**
和	和谐	暗示	命令	,

那么，生命的充分表达就意味着幸福，幸福意味着和谐，和谐意味着秩序。

[ænd; ənd] ['ɔːrdər] [ɪm'plaɪz] [prə'pɔːrʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ɪm'plaɪz] ['bjuːti] ;

and	**Order**	**implies**	**Proportion**	**,**	**and**	**Proportion**	**implies**	**Beauty**	**;**
和	命令	暗示	部分	,	和	部分	暗示	美丽	;

秩序意味着比例，比例意味着美；

[soʊ] [ðæt] [ɪn] ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn]

so	**that**	**in**	**recognizing**	**the**	**inherent**	**tendency**	**of**	**the**	**Spirit**	**towards**	**the**	**production**
所以	那	在	识别	这	固有	趋势	的	这	精神	向	这	生产

[ʌv; əv] [laɪf] ,

of	**Life**	**,**
的	生活	,

因此，在认识到圣灵固有的创造生命的倾向时，

[wiː; wi][kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪn'herənt] ['tendənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ðiːz]

we	**can**	**recognise**	**a**	**similar**	**inherent**	**tendency**	**to**	**the**	**production**	**of**	**these**
我们	能	认出	一个	相似的	固有	趋势	到	这	生产	的	这些

['ʌðər] ['kwɑːlətiz] ['ɔːlsoʊ] ;

other	**qualities**	**also**	**;**
其他	品质	还	;

我们也可以认识到，其他这些特质的产生也具有类似的内在倾向；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ðə; ði] ['greɪtər] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] ['dʒɔɪəs] [laɪf][kæn; kən]['oʊnli]

and	**since**	**the**	**desire**	**to**	**bestow**	**the**	**greater**	**fulness**	**of**	**joyous**	**life**	**can**	**only**
和	自从	这	欲望	到	赐给	这	更大的	充满	的	欢乐	生活	能	仅有的

[biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [lʌv] ,

be	**described**	**as**	**Love**	**,**
是	描述	作为	爱	,

而渴望赋予他人更丰盛的快乐生活，只能用爱来描述，

[wiː; wi][kæn; kən][sʌm; səm] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['muːvɪŋ]

we	**can**	**sum**	**up**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**feeling**	**which**	**is**	**the**	**original**	**moving**
我们	能	和	向上	这	所有的	的	这	感觉	哪个	是	这	原来的	移动

['ɪmpʌls] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][æz; əz] [lʌv] [ænd; ənd] ['bjuːti] - - [ðə; ði]['spɪrɪt] ['faɪndɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [θruː]

impulse	**in**	**the**	**Spirit**	**as**	**Love**	**and**	**Beauty**	**-**	**-**	**the**	**Spirit**	**finding**	**expression**	**through**
冲动	在	这	精神	作为	爱	和	美丽	-	-	这	精神	寻找	表达	通过

[fɔːrmz] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪn] ['sentərz] [ʌv; əv] [laɪf] ,

forms	**of**	**beauty**	**in**	**centres**	**of**	**life**	**,**
表格	的	美丽	在	中心	的	生活	,

我们可以将精神中最初的驱动力——爱与美——概括为精神通过生活中心的美的形式来表达。

[ɪn] [hɑːr'moʊniəs] [rɪ'sɪprək(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ɪt'self] .

in	**harmonious**	**reciprocal**	**relation**	**to**	**itself**	**.**
在	和谐	互惠的	关系	到	本身	.

与自身处于和谐的相互关系中。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒenrəlaɪzd] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] ['prɪnsəp(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] ['spɪrɪt][iks'pændz]

This	**is**	**a**	**generalized**	**statement**	**of**	**the**	**broad**	**principle**	**by**	**which**	**Spirit**	**expands**
这	是	一个	广义	陈述	的	这	广阔	原则	经过	哪个	精神	展开

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtərmoʊst] ,

from	**the**	**innermost**	**to**	**the**	**outermost**	**,**
从	这	最内层	到	这	最外层	,

这是对精神从最内在到最外在扩展这一广泛原则的概括性陈述。

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv] ['tendənsi] [ɪn'herənt] [ɪn] [ɪt'self] .

in	accordance	with	a	Law	of	tendency	inherent	in	itself	.
在	根据	和	一个	法律	的	趋势	固有	在	本身	.

这是遵循其自身固有的趋势规律。

[ˌaɪ 'ti:] [si:z] [ɪt'self] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [rɪ'flektɪd] [ɪn] ['veriəs] ['sentərz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]['enərdʒi] ,

It	sees	itself	,	as	it	were	,	reflected	in	various	centres	of	life	and	energy	,
它	看到	本身	,	作为	它	是	,	反映	在	各种各样的	中心	的	生活	和	活力	,

它仿佛在各种生命和能量中心看到了自身的倒影。

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'proʊpriət] [fɔ:rm] ;

each	with	its	appropriate	form	;
每个	和	它是	合适的	形式	;

各有其相应的形式；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] [ði:z] [rɪ'flekʃnz] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [ɪg'zɪstəns] [ɪk'sept] [wɪ'ðɪn]

but	in	the	first	instance	these	reflections	can	have	no	existence	except	within
但	在	这	第一的	实例	这些	反思	能	有	不	存在	除了	之内

[ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [maɪnd] .

the	originating	Mind	.
这	起源	头脑	.

但首先，这些反思只能存在于最初的心灵之中。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər][fɜ:rst] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz]['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] ,

They	have	their	first	beginning	as	mental	images	,
他们	有	他们的	第一的	开始	作为	精神的	图片	,

它们最初是以心理图像的形式出现的。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

so	that	in	addition	to	the	powers	of	Intelligence	and	Selection	,
所以	那	在	添加	到	这	权力	的	智力	和	选择	,

因此，除了智能和选择的力量之外，

[wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd]

we	must	also	realise	that	of	Imagination	as	belonging	to	the	Divine	Mind
我们	必须	还	意识到	那	的	想像力	作为	属于	到	这	神圣的	头脑

;
;
;

我们还必须认识到，想象力属于神圣的心灵；

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] ['pɪktʃər] [ði:z] ['paʊɝz] [æz; əz] ['wɜ:rkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['moʊtɪv]

and	we	must	picture	these	powers	as	working	from	the	initial	motive
和	我们	必须	图片	这些	权力	作为	在职的	从	这	最初的	动机

[ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['bju:ti] .

of	Love	and	Beauty	.
的	爱	和	美丽	.

我们必须将这些力量想象成源于爱与美的最初动机。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] ['entər] ['ɪntu:] ,

Now	this	is	the	Spirit	that	we	need	to	enter	into	,
现在	这	是	这	精神	那	我们	需要	到	进入	进入	,

这就是我们需要进入的精神状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['lɑ:dʒɪk(ə)l][wʌn] .

and	the	method	of	doing	so	is	a	perfectly	logical	one	.
和	这	方法	的	正在做	所以	是	一个	完美	逻辑	一	.

而这样做的方法完全合乎逻辑。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [æd'væns] [ɪz] [meɪd] .

It	is	the	same	method	by	which	all	scientific	advance	is	made	.
它	是	这	相同的	方法	经过	哪个	全部	科学	进步	是	制成	.

这是所有科学进步所采用的方法。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn][fɜːrst][əb'zəviŋ, ɔb-] [haʊ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [lɔː] [wɜːrks] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]

It	consists	in	first	observing	how	a	certain	law	works	under	the	conditions
它	由	在	第一的	观察	如何	一个	肯定	法律	作品	在下面	这	状况

[spɑːn'teɪniəsli] [prə'vaɪdɪd][baɪ] ['neɪtʃər] ,

spontaneously	provided	by	nature	,
自发地	假如	经过	自然	,

它首先观察某一规律在自然界自发提供的条件下是如何运作的，

[nekst][ɪn] ['kerfəli] [kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] ['prɪnsəp(ə)l] [ðɪs] [spɑːn'teɪniəs] ['wɜːrkɪŋ] ['ɪndɪˌkeɪts] ,

next	in	carefully	considering	what	principle	this	spontaneous	working	indicates	,
下一个	在	小心	考虑	什么	原则	这	自发的	在职的	表示	,

接下来，仔细思考一下这种自发现象所表明的原理是什么，

[ænd; ənd] ['læstli] [di'djuːsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [haʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [wʊd] [ækt] ['ʌndər] ['speʃəli]

and	lastly	deducing	from	this	how	the	same	principle	would	act	under	specially
和	最后	推断	从	这	如何	这	相同的	原则	会	行为	在下面	特别

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

selected	conditions	,
已选	状况	,

最后，由此推断出同样的原理在特定条件下会如何发挥作用。

[nɑːt] [spɑːn'teɪniəsli] [prə'vaɪdɪd][baɪ] ['neɪtʃər] .

not	spontaneously	provided	by	nature	.
不是	自发地	假如	经过	自然	.

并非自然界自发产生的。

[ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['ʃɪpbɪldɪŋ] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

The	progress	of	shipbuilding	affords	a	good	example	of	what	I	mean	.
这	进步	的	造船	提供	一个	好的	例子	的	什么	我	意思是	.

造船业的发展就是一个很好的例子，可以说明我的意思。

['fɔːrmərli] [wʊd] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['aɪərn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʊd] [floʊts] [ɪn]['wɔːtər]

Formerly	wood	was	employed	instead	of	iron	,	because	wood	floats	in	water
以前	木头	曾是	受雇	反而	的	铁	,	因为	木头	浮标	在	水

[ænd; ənd]['aɪərn] [sɪŋks] ;

and	iron	sinks	;
和	铁	水槽	;

以前人们用木头代替铁，因为木头会浮在水面上，而铁会沉入水底；

[jet] [naʊ] [ðə; ði] ['neiviz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌv; əv]['aɪərn] ;

yet	now	the	navies	of	the	world	are	built	of	iron	;
然而	现在	这	海军	的	这	世界	是	建造	的	铁	;

然而现在世界各国的海军都是用钢铁建造的；

['kerf(ə)l] [θɔːt] [ʃoʊd] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [floʊ'teɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] [floʊt]

careful	thought	showed	the	law	of	floatation	to	be	that	anything	could	float
小心	想法	显示	这	法律	的	浮选	到	是	那	任何事物	可以	漂浮

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

仔细思考后发现，浮力定律就是任何物体都能漂浮，也就是说，

[bʌlk] [fɔːr; fər] [bʌlk] , [ɪz] ['laɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['lɪkwɪd] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

bulk	for	bulk	,	is	lighter	than	the	mass	of	liquid	displaced	by	it	;
大部分	为了	大部分	,	是	打火机	比	这	大量的	的	液体	流离失所	经过	它	;

就体积而言，物质的重量比它所排开的液体的质量要轻；

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [naʊ] [meɪk] ['aɪərn] [floʊt] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [lɔː] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋks] ,

and	so	we	now	make	iron	float	by	the	very	same	law	by	which	it	sinks	,
和	所以	我们	现在	制作	铁	漂浮	经过	这	非常	相同的	法律	经过	哪个	它	水槽	,

所以，我们现在利用使铁下沉的同一定律，使铁也能漂浮起来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrsən(ə)l] ['fæktər] ,

because	by	the	introduction	of	the	PERSONAL	factor	,
因为	经过	这	介绍	的	这	个人的	因素	,

因为引入了个人因素，

[wiː; wi] [prə'vaɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [ə'kɜːr] [spɑːn'teɪniəsli] - - [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌesə'terɪk]

we	provide	conditions	which	do	not	occur	spontaneously	-	-	according	to	the	esoteric
我们	提供	状况	哪个	做	不是	发生	自发地	-	-	根据	到	这	深奥的

['mæksɪm] [ðæt] " ['neɪtʃər] [ʌn'eɪdɪd] [feɪlz] .

maxim	that	"	Nature	unaided	fails	.
格言	那	"	自然	未受帮助	失败	.

我们提供了不会自发出现的条件——这符合“自然界自身无法实现”这一深奥的格言。

" [naʊ] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ə; eɪ][dʒə'nerɪk] [lɔː] [tuː; tə]

"	Now	we	want	to	apply	the	same	process	of	specializing	a	generic	Law	to
"	现在	我们	想	到	申请	这	相同的	过程	的	专业化	一个	通用的	法律	到

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [lɔːz] ,

the	first	of	all	Laws	,
这	第一的	的	全部	法律	,

“现在我们想把同样的通用法律专门化的过程应用到所有法律之首——第一条法律上。”

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒə'nerɪk][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['tendənsi] [ʌv; əv]['spɪrɪt] [ɪt'self] .

that	of	the	generic	life	-	giving	tendency	of	Spirit	itself	.
那	的	这	通用的	生活	-	给予	趋势	的	精神	本身	.

那是精神本身所具有的赋予生命的普遍倾向。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌpɜːrsə'nælәti] [ðə; ði]['spɪrɪt][kæn; kən]['oʊnli][wɜːrk]

Without	the	element	of	INDIVIDUAL	PERSONALITY	the	Spirit	can	only	work
没有	这	元素	的	个人	性格	这	精神	能	仅有的	工作

['kɑːzmɪkli] [baɪ][ə; eɪ] [dʒə'nerɪk] [lɔː] ;

cosmically	by	a	GENERIC	Law	;
宇宙层面	经过	一个	通用的	法律	;

如果没有个体人格的因素，圣灵只能按照普遍规律在宇宙层面运作；

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɔː] [əd'mɪts] [ʌv; əv][fɑːr] ['haɪər] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] ,

but	this	law	admits	of	far	higher	specialization	,
但	这	法律	承认	的	远的	更高	专业化	,

但这条定律允许更高层次的专业化，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ə'teɪnd] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	this	specialization	can	only	be	attained	through	the	introduction	of	the
和	这	专业化	能	仅有的	是	已达到	通过	这	介绍	的	这

['pɜːrsən(ə)l]['fæktər] .

personal	factor	.
个人的	因素	.

这种专业化只有通过引入个人因素才能实现。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðɪs] ['fæktər][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mʌst; məst][biː; bi] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	to	introduce	this	factor	the	individual	must	be	fully	aware	of	the
但	到	介绍	这	因素	这	个人	必须	是	完全	意识到的	的	这

['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ˌʌndə'laɪz] [ðə; ði] [spɑːn'teɪniəs] [ɔːr]['kɑːzmɪk]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

PRINCIPLE	which	underlies	the	spontaneous	or	cosmic	action	of	the	law	.
原则	哪个	底层	这	自发的	或者	宇宙	行动	的	这	法律	.

但要引入这一因素，个人必须充分了解法律自发或宇宙作用背后的原则。

[wer] , [ðen] , [wɪl] [hiː; hi][faɪnd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [laɪf] ?

Where	,	then	,	will	he	find	this	principle	of	Life	?
在哪里	,	然后	,	将要	他	寻找	这	原则	的	生活	?

那么，他将在哪里找到这条人生准则呢?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][baɪ] ['kɔntempleɪtɪŋ] [deθ] .

Certainly	**not**	**by**	**contemplating**	**Death**	**.**
当然	不是	经过	沉思	死亡	.

当然不是通过思考死亡。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ,

In	**order**	**to**	**get**	**a**	**principle**	**to**	**work**	**in**	**the**	**way**	**we**	**require**	**it**	**to**	**,**
在	命令	到	得到	一个	原则	到	工作	在	这	方式	我们	要求	它	到	,

为了使某个原理按照我们要求的方式发挥作用，

[wiː; wi][mʌst; məst] [əb'zɜːrv] [ɪts]['ækʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [spɑːn] " [teɪniːəsli] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]

we	**must**	**observe**	**its**	**action**	**when**	**it**	**is**	**working**	**spon**	**"**	**taneously**	**in**	**this**	**particular**
我们	必须	观察	它是	行动	什么时候	它	是	在职的	赞助	"	温和地	在	这	特别的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	**.**
方向	.

我们必须观察它自发地朝这个特定方向发挥作用时的行为。

[wiː; wi][mʌst; məst][æsk] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][goʊz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] - -

We	**must**	**ask**	**why**	**it**	**goes**	**in**	**the**	**right**	**direction**	**as**	**far**	**as**	**it**	**does**	**-**	**-**
我们	必须	问	为什么	它	去	在	这	正确的	方向	作为	远的	作为	它	做	-	-

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɜːrnt] [ðɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] ['fɜːrðər] .

and	**having**	**learnt**	**this**	**we**	**shall**	**then**	**be**	**able**	**to**	**make**	**it**	**go**	**further**	**.**
和	拥有	学会了	这	我们	将	然后	是	有能力的	到	制作	它	去	更远	.

我们必须探究它为何能朝着正确的方向发展到目前的程度——了解了这一点之后，我们才能让它走得更远。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [floʊ'teɪʃn] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

The	**law**	**of**	**floatation**	**was**	**not**	**discovered**	**by**	**contemplating**	**the**	**sinking**	**of**	**things**	**,**
这	法律	的	浮选	曾是	不是	发现	经过	沉思	这	下沉	的	事物	,

浮力定律并非通过观察物体下沉现象而发现的。

[bʌt; bət][baɪ] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['floʊtɪd] ['nætʃ(ə)rəli] ,

but	**by**	**contemplating**	**the**	**floating**	**of**	**things**	**which**	**floated**	**naturally**	**,**
但	经过	沉思	这	漂浮的	的	事物	哪个	漂浮	自然	,

但是，通过观察那些自然漂浮的物体的漂浮，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'telɪdʒəntli] ['æskɪŋ] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .

and	**then**	**intelligently**	**asking**	**why**	**they**	**did**	**so**	**.**
和	然后	聪明地	问	为什么	他们	做过	所以	.

然后有条不紊地询问他们为什么这样做。

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ɪts] [ə'fɜːrmətɪv]

The	**knowledge**	**of**	**a**	**principle**	**is**	**to**	**be**	**gained**	**by**	**the**	**study**	**of**	**its**	**affirmative**
这	知识	的	一个	原则	是	到	是	获得	经过	这	学习	的	它是	肯定

['ækʃ(ə)n] ;

action	**;**
行动	;

要了解一项原则，就必须研究它的直接作用；

[wen] [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] ['negətɪv]

when	**we**	**understand**	**THAT**	**we**	**are**	**in**	**a**	**position**	**to**	**correct**	**the**	**negative**
什么时候	我们	理解	那	我们	是	在	一个	位置	到	正确的	这	消极的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] .

conditions	**which**	**tend**	**to**	**prevent**	**that**	**action**	**.**
状况	哪个	趋向	到	防止	那	行动	.

当我们意识到这一点时，我们就有能力纠正那些阻碍我们采取行动的不利条件。

[naʊ] [deθ] [ɪz][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [ɪz][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [helθ] ,

Now	**Death**	**is**	**the**	**absence**	**of**	**Life**	**,**	**and**	**disease**	**is**	**the**	**absence**	**of**	**health**	**,**
现在	死亡	是	这	缺席	的	生活	,	和	疾病	是	这	缺席	的	健康	,

死亡是生命的缺失，疾病是健康的缺失。

[soʊ][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][laɪf][wiː; wi][rɪ'kwaɪər][tuː; tə]['kɑːntəmpleɪt][ˌaɪ 'tiː],

so	to	enter	into	the	Spirit	of	Life	we	require	to	contemplate	it	,
所以	到	进入	进入	这	精神	的	生活	我们	要求	到	沉思	它	,

所以，要进入生命之灵，我们需要沉思它。

[wer][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][faʊnd],

where	it	is	to	be	found	,
在哪里	它	是	到	是	成立	,

它在哪里可以找到，

[ænd; ənd][nɑːt][wer][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] - - [wiː; wi][ɑːr; ər][met][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['kwestʃən],

and	not	where	it	is	not	-	-	we	are	met	with	the	old	question	,
和	不是	在哪里	它	是	不是	-	-	我们	是	遇见	和	这	老的	问题	,

而不是在它不存在的地方——我们遇到了那个古老的问题。

" [waɪ][siːk][jiː; ji][ðə; ði]['lɪvɪŋ][ə'mʌŋ][ðə; ði][ded] ?

"	Why	seek	ye	the	living	among	the	dead	?
"	为什么	寻找	是的	这	活的	之中	这	死的	?

你们为何在死人中寻找活人呢?

" [ðɪs][ɪz][waɪ][wiː; wi][stɑːrt]['aʊər; ɑːr]['stʌdiz][baɪ][kən'sɪdərɪŋ][ðə; ði]['kɑːzmɪk][kri'eɪʃ(ə)n],

"	This	is	why	we	start	our	studies	by	considering	the	cosmic	creation	,
"	这	是	为什么	我们	开始	我们的	研究	经过	考虑	这	宇宙	创建	,

“这就是为什么我们从研究宇宙起源开始我们的研究，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər][ðæt][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][laɪf]['spɪrɪt]['wɜːrkɪŋ][θruː][ˌʌn'toʊld]['eɪdʒɪz],

for	it	is	there	that	we	find	the	Life	Spirit	working	through	untold	ages	,
为了	它	是	那里	那	我们	寻找	这	生活	精神	在职的	通过	不明	年龄	,

因为正是在那里，我们发现了生命之灵在无数个世纪中运行的迹象。

[nɑːt]['mɪrli][æz; əz]['deθləs]['enərdʒi],[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pər'petʃuəl][æd'væns]['ɪntuː]['haɪər]

not	merely	as	deathless	energy	,	but	with	a	perpetual	advance	into	higher
不是	仅仅	作为	永生	活力	,	但	和	一个	永久	进步	进入	更高

[dɪ'griːz][ʌv; əv][laɪf].

degrees	of	Life	.
学位	的	生活	.

不仅作为不朽的能量，而且不断向更高层次的生命迈进。

[ɪf][wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][soʊ]['entər]['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][æz; əz][tuː; tə][meɪk][ˌaɪ 'tiː]['pɜːrsənəli][ɪn]

If	we	could	only	so	enter	into	the	Spirit	as	to	make	it	personally	IN
如果	我们	可以	仅有的	所以	进入	进入	这	精神	作为	到	制作	它	亲自	在

[ɑːr'selvz][wʌt][ˌaɪ 'tiː]['evɪdəntli][ɪz][ɪn][ɪt'self],

OURSELVES	what	it	evidently	is	in	ITSELF	,
我们自己	什么	它	显然	是	在	本身	,

如果我们能够进入圣灵的状态，使圣灵在我们自身之内彰显出它本身所显而易见的本质，

[ðə; ði]['mægnəm]['oʊpəs][wʊd][biː; bi][ə'kɑːmplɪʃt].

the	magnum	opus	would	be	accomplished	.
这	马格南	作品	会	是	完成	.

这部鸿篇巨制将会完成。

[ðɪs][miːnz]['riːəlaɪzɪŋ]['aʊər; ɑːr][laɪf][æz; əz][drɔːn][də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ]['spɪrɪt];

This	means	realizing	our	life	as	drawn	direct	from	the	Originating	Spirit	;
这	方法	意识到	我们的	生活	作为	绘制	直接的	从	这	起源	精神	;

这意味着要认识到我们的生命直接来源于本源之灵；

[ænd; ənd][ɪf][wiː; wi][naʊ][ˌʌndər'stænd][ðæt][ðə; ði][θɔːt][ɔːr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz]

and	if	we	now	understand	that	the	Thought	or	Imagination	of	the	Spirit	is
和	如果	我们	现在	理解	那	这	想法	或者	想像力	的	这	精神	是

[ðə; ði][greɪt][ri'ælәti][ʌv; əv]['biːɪŋ],

the	great	reality	of	Being	,
这	伟大的	现实	的	存在	,

如果我们现在理解到，精神的思想或想象是存在的伟大现实，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [mə'tɪrɪəl] [fækts][ɑ:r; ər]['oʊnli] [ˌkɔris'pɔndənsiz] ,

and	that	all	material	facts	are	only	correspondences	,
和	那	全部	材料	事实	是	仅有的	通信	,

所有物质事实都只是对应关系而已。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['lɑ:dʒɪkli] ['fɑ:loʊz] [ðæt] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['aʊər; ɑ:r]

then	it	logically	follows	that	what	we	have	to	do	is	to	maintain	our
然后	它	逻辑上	跟随	那	什么	我们	有	到	做	是	到	维持	我们的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənt] [maɪnd] .

individual	place	in	the	Thought	of	the	Parent	Mind	.
个人	地方	在	这	想法	的	这	父母	头脑	.

那么，从逻辑上讲，我们必须做的就是在父母心灵的思想中保持我们各自的位置。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [maɪnd][mʌst; məst] [ni:dz] [bi:; bi]

We	have	seen	that	the	action	of	the	Originating	Mind	must	needs	be
我们	有	已见	那	这	行动	的	这	起源	头脑	必须	需求	是

[dʒə'nerɪk] ,

GENERIC	,
通用的	,

我们已经看到，始祖心智的行动必然是普遍的。

[ðæt] [ɪz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [taɪps] [wɪtʃ] [ɪn'klu:d] ['mʌltitju:dz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

that	is	according	to	types	which	include	multitudes	of	individuals	.
那	是	根据	到	类型	哪个	包括	众多	的	个人	.

这是根据包含众多个体的类型来划分的。

[ðɪs] [taɪp] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv] [maɪnd][æt; ət][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [pər'tɪkjələr]

This	type	is	the	reflection	of	the	Creative	Mind	at	the	level	of	that	particular
这	类型	是	这	反射	的	这	有创造力的	头脑	在	这	等级	的	那	特别的

['dʒi:niəs] ;

GENIUS	;
天才	;

这种类型反映了特定天才的创造性思维水平；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['hju:mən]['lev(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɪz][mæn] , [nɑ:t][æz; əz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [pər'tɪkjələr]

and	at	the	human	level	it	is	Man	,	not	as	associated	with	particular
和	在	这	人类	等级	它	是	男人	,	不是	作为	联系	和	特别的

['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

而从人类层面来说，指的是人本身，而不是与特定环境相关的人。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [aɪ'di:əl] .

but	as	existing	in	the	absolute	ideal	.
但	作为	现存的	在	这	绝对	理想的	.

但它存在于绝对理想之中。

[ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ðen] [æz; əz][wi:; wi] [lɜ:rn] [tu:; tə] [dɪ'soʊsieɪt] ['aʊər; ɑ:r] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɑ:r'selvz]

In	proportion	then	as	we	learn	to	dissociate	our	conception	of	ourselves
在	部分	然后	作为	我们	学习	到	游离	我们的	概念	的	我们自己

[frʌm; frəm] [pər'tɪkjələr] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

from	particular	circumstances	,
从	特别的	情况	,

因此，当我们学会将我们对自身的认知与特定环境区分开来时，情况也会相应改善。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rest] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['æbsəlu:t] ['neɪtʃər] , [æz; əz] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ'di:əl]

and	to	rest	upon	our	ABSOLUTE	nature	,	as	reflections	of	the	Divine	ideal
和	到	休息	之上	我们的	绝对	自然	,	作为	反思	的	这	神圣的	理想的

, [wi:; wi] , [ɪn]['aʊər; ɑ:r][tɜ:rn] ,

,	we	,	in	our	turn	,
,	我们	,	在	我们的	转动	,

而我们作为神圣理想的反映，其绝对本性决定了我们自身的价值，反过来，

[rɪ'flekt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪt'self] [æz; əz]
reflect **back** **into** **the** **Divine** **Imagination** **its** **original** **conception** **of** **itself** **as**
反映 后退 进入 这 神圣的 想像力 它是 原来的 概念 的 本身 作为
[ɪk'sprest] [ɪn][dʒə'nerɪk][ɔːr]['tɪpɪk(ə)l][mæn] ,
expressed **in** **generic** **or** **typical** **Man** **,**
表达 在 通用的 或者 典型的 男人 ,

将神圣想象中自身最初的构想，以普遍的或典型的人的形式表达出来，并反映出来。

[ænd; ənd][soʊ][baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ,
and **so** **by** **a** **natural** **law** **of** **cause** **and** **effect** **,**
和 所以 经过 一个 自然的 法律 的 原因 和 影响 ,

因此，根据自然界的因果法则，

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] ['riəlaiziz] [ðɪs] ['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] ['entərz] ['pɜːrmənəntli] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]
the **individual** **who** **realizes** **this** **mental** **attitude** **enters** **permanently** **into** **the** **Spirit** **of**
这 个人 WHO 意识到 这 精神的 态度 进入 永久的 进入 这 精神 的
[laɪf] ,
Life **,**
生活 ,

领悟到这种心态的人，便永久地进入了生命之灵。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [pə'reniəl] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [spɑːn'teɪniəsli] [wɪ'ðɪn]
and **it** **becomes** **a** **perennial** **fountain** **of** **Life** **springing** **up** **spontaneously** **within**
和 它 变成 一个 多年生 喷泉 的 生活 弹簧 向上 自发地 之内
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

它成为他体内源源不断涌现的生命之泉。

[hiː; hi] [ðen] [faindz] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , " [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs]
He **then** **finds** **himself** **to** **be** **as** **the** **Bible** **says** **,** **"** **the** **image** **and** **likeness**
他 然后 发现 他自己 到 是 作为 这 圣经 说道 , " 这 图像 和 相似
[ʌv; əv][gɑːd] .
of **God** **.**
的 上帝 .

然后他发现自己正如圣经所说，“是神的形象和样式”。

" [hiː; hi][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði]['lev(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] [nuː] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər]
" **He** **has** **reached** **the** **level** **at** **which** **he** **affords** **a** **new** **starting** **point** **for**
" 他 有 达到 这 等级 在 哪个 他 提供 一个 新的 开始 观点 为了
[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɑːses] ,
the **creative** **process** **,**
这 有创造力的 过程 ,

“他已经达到了能够为创作过程提供全新起点的水平，

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] , ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['sentər] [ɪn][hɪm; ɪm] , [bɪ'gɪnz] [ɪts] [wɜːrk] [diː]['noʊvə] ,
and **the** **Spirit** **,** **finding** **a** **personal** **centre** **in** **him** **,** **begins** **its** **work** **de** **nova** **,**
和 这 精神 , 寻找 一个 个人的 中心 在 他 , 开始 它是 工作 德 新星 ,

圣灵在他身上找到中心，便从全新的开始动工。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['sɑːlvd] [ðə; ði] [greɪt] ['prɑːbləm][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][tuː; tə][ækt]
having **thus** **solved** **the** **great** **problem** **of** **how** **to** **enable** **the** **Universal** **to** **act**
拥有 因此 已解决 这 伟大的 问题 的 如何 到 使能够 这 普遍的 到 行为
[də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] .
directly **upon** **the** **plane** **of** **the** **Particular** **.**
直接地 之上 这 飞机 的 这 特别的 .

这样就解决了如何使普遍性直接作用于特殊性层面的重大问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [sens] ,
It **is** **in** **this** **sense** **,**
它 是 在 这 感觉 ,

从这个意义上讲，

[æz; əz] [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['sentər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt] ,

as	affording	the	requisite	centre	for	a	new	departure	of	the	creative	Spirit	,
作为	负担得起	这	必需品	中心	为了	一个	新的	离开	的	这	有创造力的	精神	,

作为创造精神新方向所必需的中心，

[ðæt] [mæn][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] " ['maɪkroʊkɑːzəm] , " [ɔːr] ['juːnɪvɜːrs] [ɪn] ['mɪnətʃər] ;

that	man	is	said	to	be	a	"	microcosm	,	"	or	universe	in	miniature	;
那	男人	是	说	到	是	一个	"	微观世界	,	"	或者	宇宙	在	微型	;

据说人是“微观世界”，或者说是微缩的宇宙；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði] [ˌesə'terɪk] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːktɪv] ,

and	this	is	also	what	is	meant	by	the	esoteric	doctrine	of	the	Octave	,
和	这	是	还	什么	是	意思是	经过	这	深奥的	教义	的	这	八度音阶	,

这也是八度音阶这一深奥教义的含义。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] ['fʊli] [ɑːn][sʌm; səm] ['ʌðər] [ə'keɪʒn] .

of	which	I	may	be	able	to	speak	more	fully	on	some	other	occasion	.
的	哪个	我	可能	是	有能力的	到	说话	更多的	完全	在	一些	其他	场合	.

或许在其他场合我可以更详细地谈谈这个问题。

[ɪf] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [hɪr] ['steɪtɪd] [ɑːr; ər] ['kerfəli] [kən'sɪdərd] ,

If	the	principles	here	stated	are	carefully	considered	,
如果	这	原则	这里	声明	是	小心	经过考虑的	,

如果仔细考虑这里所述的原则，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [θroʊ] [laɪt] [ɑːn] [mʌtʃ] [ðæt] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi] [əb'skjʊr] ,

they	will	be	found	to	throw	light	on	much	that	would	otherwise	be	obscure	,
他们	将要	是	成立	到	扔	光	在	很多	那	会	否则	是	朦胧	,

它们将揭示许多原本晦涩难懂的事物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['eseɪz] .

and	they	will	also	afford	the	key	to	the	succeeding	essays	.
和	他们	将要	还	买得起	这	钥匙	到	这	成功	散文	.

它们也将为后续文章提供关键线索。

[ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] ['ðerfɔːr] [æskt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [aʊt] ['kerfəli] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

The	reader	is	therefore	asked	to	think	them	out	carefully	for	himself	,
这	读者	是	所以	问	到	思考	他们	出去	小心	为了	他自己	,

因此，请读者自行仔细思考这些问题。

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊt] [ðer; ðər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst]['ɑːrtɪk(ə)l] .

and	to	note	their	connection	with	the	subject	of	the	next	article	.
和	到	笔记	他们的	联系	和	这	主题	的	这	下一个	文章	.

并指出它们与下一篇文章的主题之间的联系。

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .

INDIVIDUALITY	.
个性	.

个性。

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɪz][ðə; ði] ['nesəseri] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['spɪrɪt] ,

Individuality	is	the	necessary	complement	of	the	Universal	Spirit	,
个性	是	这	必要的	补充	的	这	普遍的	精神	,

个性是宇宙精神的必要补充。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [læst] ['sʌndeɪ] .

which	was	the	subject	of	our	consideration	last	Sunday	.
哪个	曾是	这	主题	的	我们的	考虑	最后的	星期日	.

这是我们上周日讨论的主题。

[ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] [laɪf] [kən'sɪsts] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [truː] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

The	whole	problem	of	life	consists	in	finding	the	true	relation	of	the	individual
这	所有的	问题	的	生活	由	在	寻找	这	真的	关系	的	这	个人

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] ;

to	the	Universal	Originating	Spirit	;
到	这	普遍的	起源	精神	;

人生的全部问题在于找到个人与宇宙本源精神的真正关系；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [step] [tɔːrdz] [ˌæsə'teɪn] [ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['spɪrɪt]

and	the	first	step	towards	ascertaining	this	is	to	realize	what	the	Universal	Spirit
和	这	第一的	步	向	确定	这	是	到	意识到	什么	这	普遍的	精神

[mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ɪt'self] .

must	be	in	itself	.
必须	是	在	本身	.

而要确定这一点，第一步就是要认识到宇宙精神本身是什么。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] [ðɪs] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [wiː; wi]

We	have	already	done	this	to	some	extent	,	and	the	conclusions	we
我们	有	已经	完毕	这	到	一些	程度	,	和	这	结论	我们

[hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ɑːr; ər] : - -

have	arrived	at	are	:	-	-
有	到达的	在	是	:	-	-

我们已经在一定程度上完成了这项工作，并得出以下结论：

[ðæt] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] [laɪf] , [lʌv] , [ænd; ənd] ['bjuːti] .

That	the	essence	of	the	Spirit	is	Life	,	Love	,	and	Beauty	.
那	这	本质	的	这	精神	是	生活	,	爱	,	和	美丽	.

精神的本质是生命、爱和美。

[ðæt] [ɪts] ['moʊtɪv] , [ɔːr] ['praɪmeri] ['muːvɪŋ] ['ɪmpʌls] , [ɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [laɪf] ,

That	its	Motive	,	or	primary	moving	impulse	,	is	to	express	the	Life	,
那	它是	动机	,	或者	基本的	移动	冲动	,	是	到	表达	这	生活	,

它的动机，或者说主要的驱动力，是为了表达生命。

[lʌv] [ænd; ənd] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ɪt'self] [tuː; tə] [biː; bi] .

Love	and	Beauty	which	it	feels	itself	to	be	.
爱	和	美丽	哪个	它	感觉	本身	到	是	.

它所感受到的爱与美。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kænɑːt] [ækt] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [ɪk'sept] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ]

That	the	Universal	cannot	act	on	the	plane	of	the	Particular	except	by	becoming
那	这	普遍的	不能	行为	在	这	飞机	的	这	特别的	除了	经过	成为

[ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ,

the	particular	,
这	特别的	,

普遍性若不成为特殊性本身，就无法在特殊性层面发挥作用。

[ðæt] [ɪz] [baɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

that	is	by	expression	through	the	individual	.
那	是	经过	表达	通过	这	个人	.

即通过个人表达。

[ɪf] [ðiːz] [θriː] ['æksiːəmz] [ɑːr; ər] ['klɪrli] [grɑːspt] ,

If	these	three	axioms	are	clearly	grasped	,
如果	这些	三	公理	是	清楚地	抓住	,

如果能清楚地理解这三个基本原则，

[wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə][stɑːrt]['aʊər; ɑːr] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n]

we	have	got	a	solid	foundation	from	which	to	start	our	consideration
我们	有	得到	一个	坚硬的	基础	从	哪个	到	开始	我们的	考虑

[ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] .

of	the	subject	for	to	-	day	.
的	这	主题	为了	到	-	天	.

我们已经有了坚实的基础，可以以此为基础开始今天对这个主题的探讨。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kwestʃən] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəli]['prez(ə)nts] [ɪt'self] [ɪz] ,

The	first	question	that	naturally	presents	itself	is	,
这	第一的	问题	那	自然	礼物	本身	是	,

首先自然而然产生的问题是：

[ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi][soʊ] , [waɪ] [dʌz] [nɑːt] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'spres] [ðə; ði][laɪf] ,

If	these	things	be	so	,	why	does	not	every	individual	express	the	life	,
如果	这些	事物	是	所以	,	为什么	做	不是	每一个	个人	表达	这	生活	,

如果真是如此，为什么不是每个人都能表达生命呢?

[lʌv] , [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['spɪrɪt] ?

love	,	and	beauty	of	the	Universal	Spirit	?
爱	,	和	美丽	的	这	普遍的	精神	?

宇宙精神中的爱与美?

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] .

The	answer	to	this	question	is	to	be	found	in	the	Law	of	Consciousness	.
这	回答	到	这	问题	是	到	是	成立	在	这	法律	的	意识	.

这个问题的答案可以在意识法则中找到。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [baɪ] ['riːələaɪzɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn]

We	cannot	be	conscious	of	anything	except	by	realizing	a	certain	relation	between
我们	不能	是	有意识的	的	任何事物	除了	经过	意识到	一个	肯定	关系	之间

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɑːr'selvz] .

it	and	ourselves	.
它	和	我们自己	.

我们只有意识到事物与自身之间的某种联系，才能意识到事物的存在。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ə'fekt] [ˌjuː 'es][ɪn][sʌm; səm] [wei] , ['ʌðərwaɪz] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ɪts]

It	must	affect	us	in	some	way	,	otherwise	we	are	not	conscious	of	its
它	必须	影响	我们	在	一些	方式	,	否则	我们	是	不是	有意识的	的	它是

[ɪg'zɪstəns] ;

existence	;
存在	;

它必然会以某种方式影响我们，否则我们不会意识到它的存在；

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə'fekts; 'æfˌekts][ˌjuː 'es][wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ɑːr'selvz]

and	according	to	the	way	in	which	it	affects	us	we	recognize	ourselves
和	根据	到	这	方式	在	哪个	它	影响	我们	我们	认出	我们自己

[æz; əz] ['stændɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

as	standing	related	to	it	.
作为	常设	有关的	到	它	.

根据它对我们的影响方式，我们就能认识到自己与它之间的关系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [self] - [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [pɑːrt] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l]

It	is	this	self	-	recognition	on	our	own	part	carried	out	to	the	sum	total
它	是	这	自己	-	认出	在	我们的	自己的	部分	携带	出去	到	这	和	全部的

[ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [rɪ'leɪʃnz] ,

of	all	our	relations	,
的	全部	我们的	关系	,

正是这种自我认知，体现在我们所有的人际关系之中。

['weðər] ['spɪrɪtʃuəl] , [ˌɪntə'lektʃuəl] , [ɔːr] ['fɪzɪk(ə)l] , [ðæt] ['kɑːnstəˌtuːts] ['aʊər; ɑːr][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf] .

whether	spiritual	,	intellectual	,	or	physical	,	that	constitutes	our	realization	of	life	.
无论	精神	,	知识分子	,	或者	身体的	,	那	构成	我们的	实现	的	生活	.

无论是精神上的、智力上的还是物质上的，这都构成了我们对生命的实现。

[ɑːn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] , [ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [lɪvɪŋ'nes] , [ðə; ði]

On	this	principle	,	then	,	for	the	REALIZATION	of	its	own	Livingness	,	the
在	这	原则	,	然后	,	为了	这	实现	的	它是	自己的	生活	,	这

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['sentərz] [ʌv; əv][laɪf] ,

production	of	centres	of	life	,
生产	的	中心	的	生活	,

因此，基于这一原则，为了实现自身的生命力，为了生产生命中心，

[θruː] [ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['kɑːnʃəs] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] ,

through	its	relation	to	which	this	conscious	realization	can	be	attained	,
通过	它是	关系	到	哪个	这	有意识的	实现	能	是	已达到	,

通过这种关系，这种意识的实现成为可能。

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [maɪnd] .

becomes	a	necessity	for	the	Originating	Mind	.
变成	一个	必要性	为了	这	起源	头脑	.

成为始心的必需品。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðɪs] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [kəm'pliːt] [wer] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

Then	it	follows	that	this	realization	can	only	be	complete	where	the	individual
然后	它	跟随	那	这	实现	能	仅有的	是	完全的	在哪里	这	个人

[hæz; həz] ['pɜːrfɪkt] ['lɪbərti] [tuː; tə] [wɪð'hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] ;

has	perfect	liberty	to	withhold	it	;
有	完美的	自由	到	扣压	它	;

由此可见，只有当个人拥有完全的自由去保留这种认识时，这种认识才能得到充分的实现；

[fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] [noʊ] [truː] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] .

for	otherwise	no	true	realization	could	have	taken	place	.
为了	否则	不	真的	实现	可以	有	已采取	地方	.

否则，就不可能真正实现。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [lʌv] .

For	instance	,	let	us	consider	the	working	of	Love	.
为了	实例	,	让	我们	考虑	这	在职的	的	爱	.

例如，让我们来思考一下爱的运作方式。

[lʌv] [mʌst; məst][biː; bi] [spɑːn'teɪnɪəs] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət][ɔːl] .

Love	must	be	spontaneous	,	or	it	has	no	existence	at	all	.
爱	必须	是	自发的	,	或者	它	有	不	存在	在	全部	.

爱必须是自发的，否则它根本就不存在。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [mə'kænɪkli] [ɪn'djʊst] [lʌv] .

We	cannot	imagine	such	a	thing	as	mechanically	induced	love	.
我们	不能	想象	这样的	一个	事物	作为	机械地	诱导	爱	.

我们无法想象机械诱导产生的爱情这种东西。

[bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːrmd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˌɔːtə'mætɪkli] [prə'duːs] [æn; ən] [ɪ'fekt] [wɪ'ðaʊt]

But	anything	which	is	formed	so	as	to	automatically	produce	an	effect	without
但	任何事物	哪个	是	形成	所以	作为	到	自动地	生产	一个	影响	没有

['eni] [voʊ'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,

any	volition	of	its	own	,
任何	意志	的	它是	自己的	,

但任何无需自身意志就能自动产生效果的事物，

[ɪz] . ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['mekənɪzəm] .

is	.	nothing	but	a	piece	of	mechanism	.
是	.	没有什么	但	一个	片	的	机制	.

它只不过是一块机械部件而已。

[hens] [ɪf] [ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [maɪnd][ɪz][tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv] [lʌv] ,

Hence	if	the	Originating	Mind	is	to	realize	the	reality	of	Love	,
因此	如果	这	起源	头脑	是	到	意识到	这	现实	的	爱	,

因此，如果本原心要证悟爱的实相，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi][baɪ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][sʌm; səm] ['bi:ɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə]

it	can	Only	be	by	relation	to	some	being	which	has	the	power	to
它	能	仅有的	是	经过	关系	到	一些	存在	哪个	有	这	力量	到

[wɪð'hoʊld] [lʌv] .

withhold	love	.
扣压	爱	.

这只能与某个有能力收回爱的存在有关。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [moʊdz] [ʌv; əv] [lɪvɪŋ'nes] ;

The	same	applies	to	the	realization	of	all	the	other	modes	of	livingness	;
这	相同的	适用	到	这	实现	的	全部	这	其他	模式	的	生活	;

这一点同样适用于其他所有生活方式的实现；

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf][ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sentər]

so	that	it	is	only	in	proportion	,	as	the	individual	life	is	an	independent	centre
所以	那	它	是	仅有的	在	部分	,	作为	这	个人	生活	是	一个	独立的	中心

[ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

of	action	,
的	行动	,

因此，它只是成比例的，因为个体生活是一个独立的行动中心。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv] ['æktɪŋ] ['i:ðər] ['pɑ:zətɪvli] [ɔ:r] ['negətɪvli] ,

with	the	option	of	acting	either	positively	or	negatively	,
和	这	选项	的	表演	任何一个	积极地	或者	负面	,

可以选择采取积极或消极的行动，

[ðæt] ['eni] ['ri:əl] [laɪf][hæz; həz] [bɪn] [prə'du:st] [æt; ət][ɔ:l] .

that	any	real	life	has	been	produced	at	all	.
那	任何	真实的	生活	有	到过	生产	在	全部	.

任何真实的生活都已经产生了。

[ðə; ði] ['fɜ:rðər] [ðə; ði] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] [ɪz][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪrli] [mə'kænɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] ,

The	further	the	created	thing	is	from	being	a	merely	mechanical	arrangement	,
这	更远	这	创建	事物	是	从	存在	一个	仅仅	机械的	安排	,

被创造物与单纯的机械装置之间的距离越远，

[ðə; ði] ['haɪər] [ɪz][ðə; ði] [greɪd] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .

the	higher	is	the	grade	of	creation	.
这	更高	是	这	年级	的	创建	.

创作的等级越高，作品的品质就越高。

[ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

The	solar	system	is	a	perfect	work	of	mechanical	creation	,
这	太阳的	系统	是	一个	完美的	工作	的	机械的	创建	,

太阳系是机械造物的完美杰作。

[bʌt; bət][tu:; tə] ['kɑ:nstɪtu:t] ['sentərz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [rɪ'sɪprəkeɪt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	to	constitute	centres	which	can	reciprocate	the	highest	nature	of	the
但	到	构成	中心	哪个	能	往复	这	最高	自然	的	这

[dɪ'vaɪn] [maɪnd] ,

Divine	Mind	,
神圣的	头脑	,

但要构成能够回应神圣心灵最高本质的中心，

[rɪ'kwaɪrz] [nɑ:t][ə; eɪ] ['mekənɪzəm] , [haʊ'evər] ['pɜ:rfɪkt] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['sentər] [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn] [ɪt'self]

requires	not	a	mechanism	,	however	perfect	,	but	a	mental	centre	which	is	,	in	itself
需要	不是	一个	机制	,	然而	完美的	,	但	一个	精神的	中心	哪个	是	,	在	本身

,

,

,

需要的不是某种机制，无论它多么完美，而是一个精神中心，这个中心本身就是.....

[æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [sɔ:rs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

an	independent	source	of	action	.
一个	独立的	来源	的	行动	.

独立的行动来源。

[hens] [baɪ][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self]

Hence	by	the	requirements	of	the	case	man	should	be	capable	of	placing	himself
因此	经过	这	要求	的	这	案件	男人	应该	是	有能力的	的	放置	他自己

['i:ðər] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑ:zətɪv] [ɔ:r][ə; eɪ] ['negətɪv] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['perənt] [maɪnd] ,

either	in	a	positive	or	a	negative	relation	to	the	Parent	Mind	,
任何一个	在	一个	积极的	或者	一个	消极的	关系	到	这	父母	头脑	,

因此，根据案例的要求，人应该能够将自己置于与父母心智的积极或消极关系之中。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'rɪdʒɪneɪts] ; ['ʌðərwaɪz] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

from	which	he	originates	;	otherwise	he	would	be	nothing	more	than	a
从	哪个	他	起源于	;	否则	他	会	是	没有什么	更多的	比	一个

['klɑ:kwɜ:rk] ['fɪgjər] .

clockwork	figure	.
发条装置	数字	.

他来自他原本的地方；否则，他将只不过是一个机械人偶。

[ɪn] [ðɪs] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ðen] , [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][laɪf] ,

In	this	necessity	of	the	case	,	then	,	we	find	the	reason	why	the	life	,
在	这	必要性	的	这	案件	,	然后	,	我们	寻找	这	原因	为什么	这	生活	,

因此，在这种必要情况下，我们找到了生命存在的理由。

[lʌv] , [ænd; ənd] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['vɪzəbli] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn] ['evri] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .

love	,	and	beauty	of	the	Spirit	are	not	visibly	reproduced	in	every	human	being	.
爱	,	和	美丽	的	这	精神	是	不是	明显地	复制品	在	每一个	人类	存在	.

并非每个人都能明显地感受到爱与灵性之美。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

They	ARE	reproduced	in	the	world	of	nature	,
他们	是	复制品	在	这	世界	的	自然	,

它们在自然界中确实会繁衍。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ə; eɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['ækʃ(ə)n][kæn; kən] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm] ,

so	far	as	a	mechanical	and	automatic	action	can	represent	them	,
所以	远的	作为	一个	机械的	和	自动的	行动	能	代表	他们	,

就机械和自动动作所能表现的程度而言，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['pɜ:rfɪkt] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [kæn; kən]['oʊnli] [teɪk] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪbərti]

but	their	perfect	reproduction	can	only	take	place	on	the	basis	of	a	liberty
但	他们的	完美的	生殖	能	仅有的	拿	地方	在	这	基础	的	一个	自由

[ə'kɪn][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪt'self] ,

akin	to	that	of	the	Originating	Spirit	itself	,
类似的	到	那	的	这	起源	精神	本身	,

但是，它们的完美复制只能在类似于创世精神本身的自由基础上进行。

[wɪtʃ] ['ðerfɔ:r] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] .

which	therefore	implies	the	liberty	of	negation	as	well	as	of	affirmation	.
哪个	所以	暗示	这	自由	的	否定	作为	出色地	作为	的	肯定	.

因此，这意味着既有肯定的自由，也有否定的自由。

[waɪ] , [ðen] , [dʌz] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [meɪk] [ə; eɪ] ['negətɪv] [tʃɔɪs] ?

Why	,	then	,	does	the	individual	make	a	negative	choice	?
为什么	,	然后	,	做	这	个人	制作	一个	消极的	选择	?

那么，个人为什么会做出否定的选择呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] ,

Because	he	does	not	understand	the	law	of	his	own	individuality	,
因为	他	做	不是	理解	这	法律	的	他的	自己的	个性	,

因为他不理解自身个性的规律，

[ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv]

and	believes	it	to	be	a	law	of	limitation	,	instead	of	a	Law	of
和	相信	它	到	是	一个	法律	的	局限性	,	反而	的	一个	法律	的

['lɪbərtɪ] .

Liberty	.
自由	.

他认为这是一条限制性法律，而不是一条自由法律。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv] ['prɑːses] [ˌriːprə'djuːst]

He	does	not	expect	to	find	the	starting	point	of	the	Creative	Process	reproduced
他	做	不是	预计	到	寻找	这	开始	观点	的	这	有创造力的	过程	复制品

[wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ,

within	himself	,
之内	他自己	,

他并不期望在自己身上找到创作过程的起点。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [lʊks] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [saɪd] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	so	he	looks	to	the	mechanical	side	of	things	for	the	basis	of	his
和	所以	他	看起来	到	这	机械的	边	的	事物	为了	这	基础	的	他的

['riːzənɪŋ] [ə'baʊt] [laɪf] .

reasoning	about	life	.
推理	关于	生活	.

因此，他从事物的机械层面寻找人生道理的基础。

['kɑːnsɪkwentlɪ] [hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] [lændz][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [laɪf][ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,

Consequently	his	reasoning	lands	him	in	the	conclusion	that	life	is	limited	,
最后	他的	推理	土地	他	在	这	结论	那	生活	是	有限的	,

因此，他的推理使他得出结论：生命是有限的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [ə'suːmd] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] , [ænd; ənd][soʊ] - ['lɑːdʒɪklɪ] ['kænɑːt]

because	he	has	assumed	limitation	in	his	premises	,	and	so	-	logically	cannot
因为	他	有	假定	局限性	在	他的	前提	,	和	所以	-	逻辑上	不能

[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][kən'kluːʒ(ə)n] .

escape	from	it	in	his	conclusion	.
逃脱	从	它	在	他的	结论	.

因为他的前提假设存在局限性，所以他的结论在逻辑上也无法摆脱这种局限性。

[ðen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][soʊ] ['rɪdɪkjuːlz] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [træn'sendɪŋ]

Then	he	thinks	that	this	is	the	law	and	so	ridicules	the	idea	of	transcending
然后	他	思考	那	这	是	这	法律	和	所以	嘲笑	这	主意	的	超越

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

然后他认为这就是法则，因此嘲笑超越法则的想法。

[hiː; hi] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːkwəns] [ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] , [baɪ] [wɪtʃ] [deθ] , [dɪ'ziːz] ,

He	points	to	the	sequence	of	cause	and	effect	,	by	which	death	,	disease	,
他	积分	到	这	顺序	的	原因	和	影响	,	经过	哪个	死亡	,	疾病	,

他指出了因果关系，即死亡、疾病、

[ænd; ənd][dɪ'zæstər] , [hoʊld][ðer; ðər] [sweɪ] ['oʊvər][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ænd; ənd] [sez] [ðæt] ['si:kwəns] [ɪz]
and **disaster** **,** **hold** **their** **sway** **over** **the** **individual** **,** **and** **says** **that** **sequence** **is**
和 灾难 , 抓住 他们的 摇摆 超过 这 个人 , 和 说道 那 顺序 是
[lɔ:] .
law **.**
法律 .

灾难和它们对个人的影响，并说顺序就是法则。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [raɪt] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][goʊz] - - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:] ; [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði]
And **he** **is** **perfectly** **right** **so** **far** **as** **he** **goes** **-** **-** **it** **is** **a** **law** **;** **but** **not** **THE**
和 他 是 完美 正确的 所以 远的 作为 他 去 - - 它 是 一个 法律 ; 但 不是 这
[lɔ:] .
Law **.**
法律 .

就他所说的而言，他的说法完全正确——这是一条法律；但并非唯一的法律。

[wen] [wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli] [ri:tʃt] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] ,
When **we** **have** **only** **reached** **this** **stage** **of** **comprehension** **,**
什么时候 我们 有 仅有的 达到 这 阶段 的 理解 ,

当我们仅达到这种理解阶段时，

[wi:; wi][hæv; həv] [jet] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ə; eɪ] ['haɪər] [lɔ:] [kæn; kən] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ] ['loʊər] [wʌn][soʊ]
we **have** **yet** **to** **learn** **that** **a** **higher** **law** **can** **include** **a** **lower** **one** **so**
我们 有 然而 到 学习 那 一个 更高 法律 能 包括 一个 降低 一 所以
[kəm'pli:tli] [æz; əz] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] ['swɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .
completely **as** **entirely** **to** **swallow** **it** **up** **.**
完全地 作为 完全 到 吞 它 向上 .

我们尚未了解到，更高的法律可以如此彻底地包含更低的法律，以至于将其完全吞噬。

[ðə; ði] ['fæləsi] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [ðɪs] ['negətɪv] ['ɑ:rgjumənt] ,
The **fallacy** **involved** **in** **this** **negative** **argument** **,**
这 谬论 涉及 在 这 消极的 争论 ,

这种反驳论证中存在的谬误是：

[ɪz][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][ɔ:l] [greɪdz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] .
is **the** **assumption** **that** **the** **law** **of** **limitation** **is** **essential** **in** **all** **grades** **of** **being** **.**
是 这 假设 那 这 法律 的 局限性 是 基本的 在 全部 成绩 的 存在 .

假设限制规律在所有层次的存在中都至关重要。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['fæləsi] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ʃɪpbɪldər] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪmˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ]
It **is** **the** **fallacy** **of** **the** **old** **shipbuilders** **as** **to** **the** **impossibility** **of** **building**
它 是 这 谬论 的 这 老的 造船厂 作为 到 这 不可能 的 建筑
['aɪərn] [ʃɪps] .
iron **ships** **.**
铁 船舶 .

这是老一辈造船工人认为不可能建造铁船的谬论。

[wʌt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪz][tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:]
What **is** **required** **is** **to** **get** **at** **the** **PRINCIPLE** **which** **is** **at** **the** **back** **of** **the** **Law**
什么 是 必需的 是 到 得到 在 这 原则 哪个 是 在 这 后退 的 这 法律
[ɪn][ɪts] [ə'fɜ:rmətɪv] ['wɜ:rkɪŋ] ,
in **its** **affirmative** **working** **,**
在 它是 肯定 在职的 ,

我们需要做的是弄清法律在其积极运作背后所遵循的原则。

[ænd; ənd] ['speʃəlaɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] ['haɪər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæn; ðən][ɑ:r; ər] [spɑ:n'teɪniəsli] [prɪ'zentɪd] [baɪ]
and **specialize** **it** **under** **higher** **conditions** **than** **are** **spontaneously** **presented** **by**
和 专业化 它 在下面 更高 状况 比 是 自发地 呈现 经过
['neɪtʃər] ,
nature **,**
自然 ,

并在比自然界自发出现的条件更高的条件下对其进行专门化，

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] ['elɪmənt] ,

and	this	can	only	be	done	by	the	introduction	of	the	personal	element	,
和	这	能	仅有的	是	完毕	经过	这	介绍	的	这	个人的	元素	,

而这只有通过引入个人因素才能实现。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn'telɪdʒəns] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .

that	is	to	say	an	individual	intelligence	capable	of	comprehending	the	principle	.
那	是	到	说	一个	个人	智力	有能力的	的	理解	这	原则	.

也就是说，需要具备理解该原理的个体智能。

[ðə; ði] ['kwestʃən] , [ðen] , [ɪz] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [keɪm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] ?

The	question	,	then	,	is	,	what	is	the	principle	by	which	we	came	into	being	?
这	问题	,	然后	,	是	,	什么	是	这	原则	经过	哪个	我们	来了	进入	存在	?

那么，问题是，我们存在的原理是什么?

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃən] , [haʊ] [dɪd]

and	this	is	only	a	personal	application	of	the	general	question	,	How	did
和	这	是	仅有的	一个	个人的	应用	的	这	一般的	问题	,	如何	做过

['eniθɪŋ] [kʌm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] ?

anything	come	into	being	?
任何事物	来	进入	存在	?

这只是对"万物是如何产生的？"这一普遍问题的个人应用。

[naʊ] , [æz; əz][aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['ɑ:rtɪk(ə)l] ,

Now	,	as	I	pointed	out	in	the	preceding	article	,
现在	,	作为	我	尖	出去	在	这	前	文章	,

正如我在前一篇文章中指出的那样，

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['mu:vmənt] [teɪks]

the	ultimate	deduction	from	physical	science	is	that	the	originating	movement	takes
这	最终的	扣除	从	身体的	科学	是	那	这	起源	移动	需要

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][maɪnd] ,

place	in	the	Universal	Mind	,
地方	在	这	普遍的	头脑	,

从物理科学中得出的最终推论是，起源运动发生在宇宙意识之中。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'næləgəs] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi]

and	is	analogous	to	that	of	our	own	imagination	;	and	as	we
和	是	类似的	到	那	的	我们的	自己的	想像力	;	和	作为	我们

[hæv; həv][dʒʌst] [si:n] ,

have	just	seen	,
有	只是	已见	,

这与我们自身的想象力类似；正如我们刚才所看到的，

[ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [aɪ'di:əl][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'sɪprəkeɪtɪŋ] [ɔ:l]

the	perfect	ideal	can	only	be	that	of	a	being	capable	of	reciprocating	ALL
这	完美的	理想的	能	仅有的	是	那	的	一个	存在	有能力的	的	往复式	全部

[ðə; ði] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [maɪnd] .

the	qualities	of	the	Originating	Mind	.
这	品质	的	这	起源	头脑	.

完美的理想只能是能够回应本源心智所有特质的存在。

['kɑ:nsɪkwentli] [mæn] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ɪnmoʊst] ['neɪtʃər] ,

Consequently	man	,	in	his	inmost	nature	,
最后	男人	,	在	他的	最	自然	,

因此，人，在其内心深处，

[ɪz][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] ['ɪmɪdʒɪŋ] [fɔːrθ] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪt'self] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪn]

is	the	product	of	the	Divine	Mind	imaging	forth	an	image	of	itself	on	the	plane
是	这	产品	的	这	神圣的	头脑	成像	前进	一个	图像	的	本身	在	这	飞机

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['relətɪv] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌkɑːmplɪ'ment(ə)ri] [tuː; tə] [ɪts] [oʊn] [sfɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æbsəluːt] .

of	the	relative	as	the	complementary	to	its	own	sphere	of	the	absolute	.
的	这	相对的	作为	这	补充	到	它是	自己的	领域	的	这	绝对	.

是神圣心灵在相对层面上投射出自身形象的产物，作为其自身绝对领域的补充。

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] ['ðerfɔːr] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnmoʊst] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn] [ɑːr'selvz] ,

If	we	will	therefore	go	to	the	INMOST	principle	in	ourselves	,
如果	我们	将要	所以	去	到	这	最	原则	在	我们自己	,

因此，如果我们要追溯到我们自身最内在的原则，

[wɪtʃ] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] ['skrɪptʃər] [ə'laɪk] [dɪ'kler] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd]

which	philosophy	and	Scripture	alike	declare	to	be	made	in	the	image	and
哪个	哲学	和	圣经	同样	宣布	到	是	制成	在	这	图像	和

['laɪknəs] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

likeness	of	God	,
相似	的	上帝	,

哲学和圣经都宣称，人类是按照上帝的形象和样式创造的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtər] ['viːək(ə)lz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [eks'tɜːnəˌlaiziz] [æz; əz] ['ɪnstrʊmənts] [θruː]

instead	of	to	the	outer	vehicles	which	it	externalizes	as	instruments	through
反而	的	到	这	外	车辆	哪个	它	外部化	作为	仪器	通过

[wɪtʃ] [tuː; tə] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['veriəs] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ,

which	to	function	on	the	various	planes	of	being	,
哪个	到	功能	在	这	各种各样的	飞机	的	存在	,

而不是通过外部载体，将其外化为在各种存在层面上运作的工具，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn] [ɑːr'selvz] [wɪtʃ] [stændz] [ɪn]

we	shall	find	that	we	have	reached	a	principle	in	ourselves	which	stands	in
我们	将	寻找	那	我们	有	达到	一个	原则	在	我们自己	哪个	站立	在

['loʊkoʊ] ['deɪˌi] [tɔːrdz] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['viːək(ə)lz] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'vaɪrənmənt] .

loco	dei	towards	all	our	vehicles	and	also	towards	our	environment	.
疯子	德伊	向	全部	我们的	车辆	和	还	向	我们的	环境	.

我们将发现，我们已经达成了一种原则，这种原则对我们所有的车辆以及我们的环境都具有神圣的意义。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [kri'eɪts] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] [ˌʌnə'wer] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]

It	is	above	them	all	,	and	creates	them	,	however	unaware	we	may	be
它	是	多于	他们	全部	,	和	创建	他们	,	然而	不知情	我们	可能	是

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] ,

of	the	fact	,
的	这	事实	,

它凌驾于一切之上，并创造了一切，无论我们对此事实多么浑然不觉。

[ænd; ənd] ['relətɪvli] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːkjupaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [fɜːrst] [kɔːz] .

and	relatively	to	them	it	occupies	the	place	of	first	cause	.
和	相对地	到	他们	它	占据	这	地方	的	第一的	原因	.

相对于它们而言，它占据了第一因的位置。

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl]

The	recognition	of	this	is	the	discovery	of	our	own	relation	to	the	whole
这	认出	的	这	是	这	发现	的	我们的	自己的	关系	到	这	所有的

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['relətɪv] .

world	of	the	relative	.
世界	的	这	相对的	.

认识到这一点，就是发现了我们自身与整个相对世界的关系。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [ðɪs] [mʌst; məst][nɑːt] [liːd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt]

On	the	other	hand	this	must	not	lead	us	into	the	mistake	of	supposing	that
在	这	其他	手	这	必须	不是	带领	我们	进入	这	错误	的	假如	那

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['haɪər] ,

there	is	nothing	higher	,
那里	是	没有什么	更高	,

另一方面，这绝不能使我们误以为世上不存在更高的存在。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] ,

for	,	as	we	have	already	seen	,
为了	,	作为	我们	有	已经	已见	,

因为，正如我们已经看到的，

[ðɪs] ['ɪnmoʊst]['prɪnsəp(ə)l][ɔːr]['iːgoʊ][ɪz][ɪt'self][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌæntɪ'siːd(ə)nt] [kɔːz] ,

this	inmost	principle	or	ego	is	itself	the	effect	of	an	antecedent	cause	,
这	最	原则	或者	自我	是	本身	这	影响	的	一个	前件	原因	,

这种最内在的原则或自我本身就是先前原因的结果。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪŋ] ['prɑːses] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] .

for	it	proceeds	from	the	imaging	process	in	the	Divine	Mind	.
为了	它	收益	从	这	成像	过程	在	这	神圣的	头脑	.

因为它源于神圣心灵中的成像过程。

[wiː; wi] [ðʌs] [faɪnd] [ɑːr'selvz] ['hoʊldɪŋ] [æn; ən] [ˌɪntər'miːdiət] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [truː] [fɜːrst] [kɔːz] , [ɑːn]

We	thus	find	ourselves	holding	an	intermediate	position	between	true	First	Cause	,	on
我们	因此	寻找	我们自己	保持	一个	中间的	位置	之间	真的	第一的	原因	,	在

[ðə; ði][wʌn][hænd] ,

the	one	hand	,
这	一	手	,

因此，我们发现自己处于一种中间位置，一方面是真正的第一因，另一方面是.....

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['sekənderi] ['kɔːzɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	the	world	of	secondary	causes	on	the	other	,
和	这	世界	的	次要	原因	在	这	其他	,

另一方面，还有次要原因的世界。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	in	order	to	understand	the	nature	of	this	position	,
和	在	命令	到	理解	这	自然	的	这	位置	,

为了理解这一立场的性质，

[wiː; wi][mʌst; məst][fɔːl] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['æksiəm] [ðæt] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][kæn; kən]['oʊnli][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]

we	must	fall	back	on	the	axiom	that	the	Universal	can	only	work	on	the
我们	必须	落下	后退	在	这	公理	那	这	普遍的	能	仅有的	工作	在	这

[pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [θruː] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

plane	of	the	Particular	through	the	individual	.
飞机	的	这	特别的	通过	这	个人	.

我们必须回归到这样一个公理：普遍性只能通过个体在特殊性层面发挥作用。

[ðen] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][tuː; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [ðə; ði]

Then	we	see	that	the	function	of	the	individual	is	to	DIFFERENTIATE	the
然后	我们	看	那	这	功能	的	这	个人	是	到	区分	这

['ʌndɪ'strɪbjuːtɪd] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['ɪntuː]['suːtəb(ə)l][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['staːtiŋ] ['dɪfrənt]

undistributed	flow	of	the	Universal	into	suitable	directions	for	starting	different
未分发的	流动	的	这	普遍的	进入	合适的	方向	为了	开始	不同的

[treɪnz] [ʌv; əv] ['sekənderi] [kɔː'zeɪʃn] .

trains	of	secondary	causation	.
火车	的	次要	因果关系	.

然后我们看到，个体的功能是将普遍存在的无序流动分化成合适的方向，以启动不同的次级因果链。

['mænz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['kɑːzmɪk]['ɔːrdər][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'strɪbjətər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] ,

Man's	place	in	the	cosmic	order	is	that	of	a	distributor	of	the	Divine	power	,
男人的	地方	在	这	宇宙	命令	是	那	的	一个	分销商	的	这	神圣的	力量	,

人类在宇宙秩序中的地位是神圣力量的传播者。

['sʌbdʒekt] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'herənt] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dis'tribjuːts] .

subject	,	however	,	to	the	inherent	Law	of	the	power	which	he	distributes	.
主题	,	然而	,	到	这	固有	法律	的	这	力量	哪个	他	分发	.

然而，这一切都须遵循他所分配的权力的固有规律。

[wiː; wi] [siː] [wʌn] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['saɪəns] , [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi] ['nevər] [kri'eɪt] [fɔːrs] ;

We	see	one	instance	of	this	in	ordinary	science	,	in	the	fact	that	we	never	create	force	;
我们	看	一	实例	的	这	在	普通的	科学	,	在	这	事实	那	我们	绝不	创造	力量	;

我们在普通科学中可以看到一个例子，那就是我们永远无法创造力；

[ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː] .

all	we	can	do	is	to	distribute	it	.
全部	我们	能	做	是	到	分发	它	.

我们所能做的就是分发它。

[ðə; ði] ['veri] [wɜːrd][mæn] [miːnz] [dɪ'strɪbjətər] [ɔːr] ['meʒərər] ,

The	very	word	Man	means	distributor	or	measurer	,
这	非常	单词	男人	方法	分销商	或者	测量员	,

“人”这个词本身的意思就是分配者或衡量者。

[æz; əz][ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ɔːl][wɜːrdz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ruːt] [ˌɛm'ɛn] . ,

as	in	common	with	all	words	derived	from	the	Sanderit	root	MN	.	,
作为	在	常见的	和	全部	字	衍生的	从	这	-	根	明尼苏达州	.	,

与所有源自 Sanderit 词根 MN. 的单词一样，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['meʒərmənt] , [dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] [muːn] , [mʌnθ] ,

it	implies	the	idea	of	measurement	,	just	as	in	the	words	moon	,	month	,
它	暗示	这	主意	的	测量	,	只是	作为	在	这	字	月亮	,	月	,

它蕴含着计量的概念，就像“月亮”、“月份”这些词一样。

[menz] , [maɪnd] , [ænd; ənd] " [mæn] , " [ðə; ði] ['ɪndiən] [weɪt] [ʌv; əv] - 1bs . ;

mens	,	mind	,	and	"	man	,	"	the	Indian	weight	of	80	1bs	.	;
男士	,	头脑	,	和	"	男人	,	"	这	印度	重量	的	-	1bs	.	;

mens、mind 和“man”，印度的重量为 80 磅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [mæn][ɪz]['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn] ['skrɪptʃər] [æz; əz][ə; eɪ] " ['stuːərd] ,

and	it	is	for	this	reason	that	man	is	spoken	of	in	Scripture	as	a	"	steward	,
和	它	是	为了	这	原因	那	男人	是	说	的	在	圣经	作为	一个	"	管家	,

正因如此，圣经中才将人称为“管家”。

" [ɔːr] [dɪ'spensər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [gɪfts] .

"	or	dispenser	of	the	Divine	gifts	.
"	或者	自动售货机	的	这	神圣的	礼物	.

或神圣恩赐的分配者。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr][maɪndz] [bɪ'kʌm] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

As	our	minds	become	open	to	the	full	meaning	of	this	position	,
作为	我们的	思想	变得	打开	到	这	满的	意义	的	这	位置	,

当我们逐渐理解并接受这一立场的全部含义时，

[ðə; ði] [ɪ'mens] [ˌpɔsə'bilitiz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [kən'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm]

the	immense	possibilities	and	also	the	responsibility	contained	in	it	will	become
这	巨大	可能性	和	还	这	责任	包含	在	它	将要	变得

[ə'pærənt] .

apparent	.
明显	.

其中蕴含的巨大可能性以及随之而来的责任将会显现出来。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['sentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrld] .

It	means	that	the	individual	is	the	creative	centre	of	his	own	world	.
它	方法	那	这	个人	是	这	有创造力的	中心	的	他的	自己的	世界	.

这意味着个人是自己世界的创造中心。

['aʊər; ɑːr][pæst] [ɪk'spɪriəns] [ə'fɔːrdz] [noʊ] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðɪs] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ɪz]

Our	past	experience	affords	no	evidence	against	this	,	but	on	the	contrary	,	is
我们的	过去的	经验	提供	不	证据	反对	这	,	但	在	这	相反	,	是

['evɪdəns] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

evidence	for	it	.
证据	为了	它	.

我们过去的经验并没有提供任何反驳这一观点的证据，相反，恰恰证明了这一点。

['aʊər; ɑːr] [truː] ['neɪtʃər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt] ,

Our	true	nature	is	always	present	,
我们的	真的	自然	是	总是	展示	,

我们的本性始终存在，

['oʊnli][wiː; wi][hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] ['teɪkən][ðə; ði] ['loʊər] [ænd; ənd] [mə'kænɪk(ə)l] [saɪd] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər]

only	we	have	hitherto	taken	the	lower	and	mechanical	side	of	things	for
仅有的	我们	有	迄今为止	已采取	这	降低	和	机械的	边	的	事物	为了

['aʊər; ɑːr] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] ,

our	starting	point	,
我们的	开始	观点	,

只是我们迄今为止一直以较低级、机械化的方面作为出发点。

[ænd; ənd][soʊ][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪk'spænʃ(ə)n] .

and	so	have	created	limitation	instead	of	expansion	.
和	所以	有	创建	局限性	反而	的	扩张	.

因此，它们造成了限制而不是扩张。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [lɔː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ]

And	even	with	the	knowledge	of	the	Creative	Law	which	we	have	now
和	甚至	和	这	知识	的	这	有创造力的	法律	哪个	我们	有	现在

[ə'teɪnd] ,

attained	,
已达到	,

即使我们现在已经掌握了创造法则的知识，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

we	shall	continue	to	do	this	,
我们	将	继续	到	做	这	,

我们将继续这样做。

[ɪf] [wiː; wi] [siːk] ['aʊər; ɑːr] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][nɑːt][ɪn]

if	we	seek	our	starting	point	in	the	things	which	are	below	us	and	not	in
如果	我们	寻找	我们的	开始	观点	在	这	事物	哪个	是	以下	我们	和	不是	在

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,

the	only	thing	which	is	above	us	,
这	仅有的	事物	哪个	是	多于	我们	,

如果我们从我们之下的事物而不是我们之上的唯一事物中寻找出发点，

['neɪmli] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðer; ðər] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [i'limitəbl]

namely	**the**	**Divine**	**Mind**	**,**	**because**	**it**	**is**	**only**	**there**	**that**	**we**	**can**	**find**	**illimitable**
即	这	神圣的	头脑	,	因为	它	是	仅有的	那里	那	我们	能	寻找	无限的

[kri'eɪtɪv] ['paʊər] .

Creative	**Power**	**.**
有创造力的	力量	.

即神圣的心灵，因为只有在那里我们才能找到无限的创造力。

[laɪf] [ɪz] ['biːɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [steɪts] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] ,

Life	**is**	**BEING**	**,**	**it**	**is**	**the**	**experience**	**of**	**states**	**of**	**consciousness**	**,**
生活	是	存在	,	它	是	这	经验	的	各州	的	意识	,

生命即存在，它是意识状态的体验。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['ɪnər] [steɪts] [ænd; ənd]

and	**there**	**is**	**an**	**unfailing**	**correspondence**	**between**	**these**	**inner**	**states**	**and**
和	那里	是	一个	永不失败	一致	之间	这些	内	各州	和

['aʊər; ɑːr] ['aʊtwərd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

our	**outward**	**conditions**	**.**
我们的	向外	状况	.

这些内在状态与我们的外在状况之间存在着必然的对应关系。

[naʊ] [wiː; wi] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [mʌst; məst]

Now	**we**	**see**	**from**	**the**	**Original**	**Creation**	**that**	**the**	**state**	**of**	**consciousness**	**must**
现在	我们	看	从	这	原来的	创建	那	这	状态	的	意识	必须

[biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] ,

be	**the**	**cause**	**,**
是	这	原因	,

现在我们从最初的创世中可以看出，意识状态必然是原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æt; ət][ðə; ði] ['staːtiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**the**	**corresponding**	**conditions**	**the**	**effect**	**,**	**because**	**at**	**the**	**starting**	**of**	**the**
和	这	相应的	状况	这	影响	,	因为	在	这	开始	的	这

[kri'eɪʃ(ə)n] [noʊ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪd] ,

creation	**no**	**conditions**	**existed**	**,**
创建	不	状况	存在	,

以及相应的条件所产生的效果，因为在创造之初并不存在任何条件。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [maɪnd][ə'pɑːn][ɪt'self][kæn; kən]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

and	**the**	**working**	**of**	**the**	**Creative**	**Mind**	**upon**	**itself**	**can**	**only**	**have**	**been**	**a**
和	这	在职的	的	这	有创造力的	头脑	之上	本身	能	仅有的	有	到过	一个

[steɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] .

state	**of**	**consciousness**	**.**
状态	的	意识	.

而创造性思维对自身的作用只能是一种意识状态。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz] ['klɪrli] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['ɔːrdər] - - [frʌm; frəm] [steɪts] [tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

This	**,**	**then**	**,**	**is**	**clearly**	**the**	**Creative**	**Order**	**-**	**-**	**from**	**states**	**to**	**conditions**	**.**
这	,	然后	,	是	清楚地	这	有创造力的	命令	-	-	从	各州	到	状况	.

这显然就是创造秩序——从状态到条件。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɪn'vɜːrt] [ðɪs] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [kri'eɪt] [frʌm; frəm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [steɪts] .

But	**we**	**invert**	**this**	**order**	**,**	**and**	**seek**	**to**	**create**	**from**	**conditions**	**to**	**states**	**.**
但	我们	倒置	这	命令	,	和	寻找	到	创造	从	状况	到	各州	.

但我们颠倒了这种顺序，力求从条件到状态进行创造。

[wiː; wi] [seɪ] ,

We	**say**	**,**
我们	说	,

我们说，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] [wʊd] [prə'du:s] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ]
If I had such and such conditions they would produce the state of feeling
如果 我 有 这样的 和 这样的 状况 他们 会 生产 这 状态 的 感觉
[wɪtʃ] [aɪ][dɪ'zaɪər] ;
which I desire ;
哪个 我 欲望 ;

如果我拥有这样的条件，就能产生我所渴望的感觉状态；

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['seɪɪŋ] [wi:; wi] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
and in so saying we run the risk of making a mistake as to the
和 在 所以 说 我们 跑步 这 风险 的 制作 一个 错误 作为 到 这
[ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] ,
correspondence ,
一致 ,

这样做可能会导致我们在通信内容上出现错误。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [tɜ:rn] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [fɪkst] [ɑ:n][ɑ:r; ər][nɑ:t]
for it may turn out that the particular conditions which we fixed on are not
为了 它 可能 转动 出去 那 这 特别的 状况 哪个 我们 固定的 在 是 不是
[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [prə'du:s] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [steɪt] .
such as would produce the desired state .
这样的 作为 会 生产 这 想要的 状态 .

因为我们所设定的特定条件可能并不能产生所需的状态。

[ɔ:r] , [ə'gen] , [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [prə'du:s] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] ,
Or , again , though they might produce it in a certain degree ,
或者 , 再次 , 尽管 他们 可能 生产 它 在 一个 肯定 程度 ,

或者，即便他们可能在一定程度上产生这种物质，

['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [maɪt] [prə'du:s] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [dɪ'gri:] ,
other conditions might produce it in a still greater degree ,
其他 状况 可能 生产 它 在 一个 仍然 更大的 程度 ,

其他情况可能会使其程度更严重。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [stɪl] ['haɪər] [steɪts]
while at the same time opening the way to the attainment of still higher states
尽管 在 这 相同的 时间 开幕 这 方式 到 这 素养 的 仍然 更高 各州
[ænd; ənd] [stɪl] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
and still better conditions .
和 仍然 更好的 状况 .

同时，也为达到更高的境界和更好的条件开辟了道路。

['ðerfɔ:r] ['aʊər; ɑ:r]['waɪzɪst][plæn][ɪz][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənt] [maɪnd][ænd; ənd]
Therefore our wisest plan is to follow the pattern of the Parent Mind and
所以 我们的 最明智的 计划 是 到 跟随 这 图案 的 这 父母 头脑 和
[meɪk] ['ment(ə)l] [self] - [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ['aʊər; ɑ:r] ['sta:tiŋ] [pɔɪnt] ,
make mental self - recognition our starting point ,
制作 精神的 自己 - 认出 我们的 开始 观点 ,

因此，我们最明智的做法是遵循父母心智的模式，并将心理上的自我认知作为出发点。

['noʊɪŋ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'herənt] [lɔ:] [ʌv; əv] ['spɪrɪt][ðə; ði] ['kɔ:rə,leit] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [kʌm] [baɪ][ə; eɪ]
knowing that by the inherent Law of Spirit the corelated conditions will come by a
会心 那 经过 这 固有 法律 的 精神 这 相关 状况 将要 来 经过 一个
['nætʃ(ə)rəl] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [groʊθ] .
natural process of growth .
自然的 过程 的 生长 .

要知道，根据精神的内在法则，相关的条件会通过自然增长的过程而到来。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [self] - [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [su'pri:m] [maɪnd] .
Then the great self - recognition is that of our relation to the Supreme Mind .
然后 这 伟大的 自己 - 认出 是 那 的 我们的 关系 到 这 最高 头脑 .

那么，最伟大的自我认知就是我们与至高无上的心灵之间的关系。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈdʒenə,reitiŋ] [ˈsentər] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [disˈtribjuːtiŋ] [ˈsentərz] ;

That	is	the	generating	centre	and	we	are	distributing	centres	;
那	是	这	生成	中心	和	我们	是	分发	中心	;

那是发电中心，我们是配送中心；

[dʒʌst][æz; əz] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɪz][ˈdʒenəreɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈsteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [ɪn] [ˈdɪfrənt]

just	as	electricity	is	generated	at	the	central	station	and	delivered	in	different
只是	作为	电	是	生成的	在	这	中央	车站	和	发表	在	不同的

[fɔːrmz] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [əˈproʊpriət] [ˈsentərz] [ʌv; əv][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] ,

forms	of	power	by	reason	of	passing	through	appropriate	centres	of	distribution	,
表格	的	力量	经过	原因	的	通过	通过	合适的	中心	的	分配	,

就像电力在中央电站产生，然后通过相应的配电中心以不同形式输送一样，

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪts] [ə; eɪ] [ruːm] , [ɪn] [əˈnʌðər] [kənˈveiz] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] ,

so	that	in	one	place	it	lights	a	room	,	in	another	conveys	a	message	,
所以	那	在	一	地方	它	灯	一个	房间	,	在	其他	传递	一个	信息	,

因此，在一个地方它可以照亮房间，在另一个地方它可以传达信息。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][θɜːrd] [ˈdraɪvz] [ə; eɪ][træm][kɑːr] .

and	in	a	third	drives	a	tram	car	.
和	在	一个	第三	驱动	一个	电车	车	.

第三个人则驾驶有轨电车。

[ɪn] [laɪk] [ˈmænər] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][maɪnd] [teɪks] [pərˈtɪkjələr] [fɔːrmz] [θruː] [ðə; ði]

In	like	manner	the	power	of	the	Universal	Mind	takes	particular	forms	through	the
在	喜欢	方式	这	力量	的	这	普遍的	头脑	需要	特别的	表格	通过	这

[pərˈtɪkjələr] [maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .

particular	mind	of	the	individual	.
特别的	头脑	的	这	个人	.

同样，宇宙心智的力量也会通过个体的特定心智呈现出特定的形式。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] , [bʌt; bət] [wɜːrks] [əˈlɔːŋ]

It	does	not	interfere	with	the	lines	of	his	individuality	,	but	works	along
它	做	不是	干扰	和	这	线条	的	他的	个性	,	但	作品	沿着

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

它并没有干扰他的个性，而是顺应了他的个性发展。

[ðʌs] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] , [nɑːt] [les] , [bʌt; bət] [mɔːr] [hɪmˈself] .

thus	making	him	,	not	less	,	but	more	himself	.
因此	制作	他	,	不是	较少的	,	但	更多的	他自己	.

这样一来，他非但没有变得更不像自己，反而更加像他自己了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðʌs] , [nɑːt][ə; eɪ] [kəmˈpelɪŋ] [ˈpaʊər] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪkˈspændɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [wʌn] ;

It	is	thus	,	not	a	compelling	power	,	but	an	expanding	and	illuminating	one	;
它	是	因此	,	不是	一个	引人注目的	力量	,	但	一个	扩展	和	启发性的	一	;

因此，它不是一种强迫性的力量，而是一种扩展性和启迪性的力量；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈrekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] [rɪˈsɪprək(ə)l] [ˈækʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd]

so	that	the	more	the	individual	recognizes	the	reciprocal	action	between	it	and
所以	那	这	更多的	这	个人	认可	这	互惠的	行动	之间	它	和

[hɪmˈself] ,

himself	,
他自己	,

因此，个人越能认识到自身与事物之间的相互作用，

[ðə; ði] [mɔːr] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] [hiː; hi][mʌst; məst] [bɪˈkʌm] .

the	more	full	of	life	he	must	become	.
这	更多的	满的	的	生活	他	必须	变得	.

他必须变得更加充满活力。

[ðen] ['ɔːlsoʊ][wiː; wi] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['trʌbld] [ə'baʊt] ['fjuːtʃər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [noʊ]

Then	**also**	**we**	**need**	**not**	**be**	**troubled**	**about**	**future**	**conditions**	**because**	**we**	**know**
然后	还	我们	需要	不是	是	麻烦	关于	未来	状况	因为	我们	知道

[ðæt] [ðə; ði] [ɔːl] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['paʊər] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [θruː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

that	**the**	**All**	**-**	**originating**	**Power**	**is**	**working**	**through**	**us**	**and**	**for**	**us**	**,**
那	这	全部	-	起源	力量	是	在职的	通过	我们	和	为了	我们	,

这样，我们也不必为未来状况担忧，因为我们知道万物之源的力量正在通过我们并为了我们而运作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ɪg'zɪstɪŋ] [kriˈeɪʃ(ə)n] ,

and	**that**	**according**	**to**	**the**	**Law**	**proved**	**by**	**the**	**whole**	**existing**	**creation**	**,**
和	那	根据	到	这	法律	已证实	经过	这	所有的	现存的	创建	,

而这，正是根据整个现存受造物所证明的法则。

[ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ɔːl][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] ,

it	**produces**	**all**	**the**	**conditions**	**required**	**for**	**the**	**expression**	**of**	**the**	**Life**	**,**
它	产	全部	这	状况	必需的	为了	这	表达	的	这	生活	,

它创造了生命表达所需的一切条件，

[lʌv] [ænd; ənd] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Love	**and**	**Beauty**	**which**	**it**	**is**	**,**
爱	和	美丽	哪个	它	是	,

爱与美，它就是如此。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['fʊli] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [weɪ] [æz; əz][wiː; wi][goʊ] [ə'lɔːŋ] .

so	**that**	**we**	**can**	**fully**	**trust**	**it**	**to**	**open**	**the**	**way**	**as**	**we**	**go**	**along**	**.**
所以	那	我们	能	完全	相信	它	到	打开	这	方式	作为	我们	去	沿着	.

这样我们才能完全信任它，它会一路为我们开辟道路。

[ðə; ði] [greɪt] ['tiːtʃɚz] [wɜːrdz] ,

The	**Great**	**Teacher's**	**words**	**,**
这	伟大的	老师的	字	,

伟大导师的话语

" [teɪk] [noʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] " - - [ænd; ənd] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rekt] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz] "

"	**Take**	**no**	**thought**	**for**	**the**	**morrow**	**"**	**-**	**-**	**and**	**note**	**that**	**the**	**correct**	**translation**	**is**	**"**
"	拿	不	想法	为了	这	明天	"	-	-	和	笔记	那	这	正确的	翻译	是	"

[teɪk] [noʊ] ['æŋkʃəs] [θɔːt] " - - [ɑːr; ər][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['saʊndəst; 'saʊndɪst]

Take	**no**	**anxious**	**thought**	**"**	**-**	**-**	**are**	**the**	**practical**	**application**	**of**	**the**	**soundest**
拿	不	焦虑的	想法	"	-	-	是	这	实际的	应用	的	这	最响亮的

[fə'lɑːsəfi] .

philosophy	**.**
哲学	.

“不要为明天担忧”——请注意，正确的翻译是“不要焦虑”——是最健全哲学的实际应用。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [miːn] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [ɑːr'selvz] .

This	**does**	**not**	**,**	**of**	**course**	**,**	**mean**	**that**	**we**	**are**	**not**	**to**	**exert**	**ourselves**	**.**
这	做	不是	,	的	课程	,	意思是	那	我们	是	不是	到	发挥	我们自己	.

当然，这并不意味着我们不应该努力奋斗。

[wiː; wi][mʌst; məst][duː]['aʊər; ɑːr] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] ,

We	**must**	**do**	**our**	**share**	**in**	**the**	**work**	**,**
我们	必须	做	我们的	分享	在	这	工作	,

我们必须尽自己的一份力，

[ænd; ənd][nɑːt][ɪk'spekt][gɑːd][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən]['oʊnli][duː] [θruː] [ˌjuː 'es] .

and	**not**	**expect**	**God**	**to**	**do**	**FOR**	**us**	**what**	**He**	**can**	**only**	**do**	**THROUGH**	**us**	**.**
和	不是	预计	上帝	到	做	为了	我们	什么	他	能	仅有的	做	通过	我们	.

不要指望上帝替我们做他只能通过我们才能做的事。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][juːz]['ɑʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [sens] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['fækltiz] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ə'pɑːn]

We	are	to	use	our	common	sense	and	natural	faculties	in	working	upon
我们	是	到	使用	我们的	常见的	感觉	和	自然的	学院	在	在职的	之上

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [naʊ] ['prez(ə)nt] .

the	conditions	now	present	.
这	状况	现在	展示	.

我们应该运用常识和天赋，在现有条件下开展工作。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] ,

We	must	make	use	of	them	,	AS	FAR	AS	THEY	GO	,
我们	必须	制作	使用	的	他们	,	作为	远的	作为	他们	去	,

我们必须利用它们，尽其所能。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][traɪ][ænd; ənd][goʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt] [θɪŋz] [rɪ'kwaɪər] ;

but	we	must	not	try	and	go	further	than	the	present	things	require	;
但	我们	必须	不是	尝试	和	去	更远	比	这	展示	事物	要求	;

但是，我们不能试图去做超出当前情况所需的事情；

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [fɔːrs] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [groʊ] ['nætʃ(ə)rəli] ,

we	must	not	try	to	force	things	,	but	allow	them	to	grow	naturally	,
我们	必须	不是	尝试	到	力量	事物	,	但	允许	他们	到	生长	自然	,

我们不应该强求，而应该让它们自然发展。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [soʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl] - [kri'eɪtɪŋ] ['wɪzdəm] .

knowing	that	they	are	doing	so	under	the	guidance	of	the	All	-	Creating	Wisdom	.
会心	那	他们	是	正在做	所以	在下面	这	指导	的	这	全部	-	创建	智慧	.

他们知道自己是在万物创造智慧的指引下这样做的。

['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] ['meθəd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [groʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ]

Following	this	method	we	shall	grow	more	and	more	into	the	habit	of	looking
下列的	这	方法	我们	将	生长	更多的	和	更多的	进入	这	习惯	的	寻找

[tuː; tə]['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] [æz; əz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] [ɪn] [laɪf] ,

to	mental	attitude	as	the	Key	to	our	progress	in	Life	,
到	精神的	态度	作为	这	钥匙	到	我们的	进步	在	生活	,

遵循这种方法，我们将逐渐养成将心态视为人生进步关键的习惯。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [els] [mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ;

knowing	that	everything	else	must	come	out	of	that	;
会心	那	一切	别的	必须	来	出去	的	那	;

要知道，其他一切都必须由此产生；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌvər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] [ɪz] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'tɜːrmɪnd]

and	we	shall	further	discover	that	our	mental	attitude	is	eventually	determined
和	我们	将	更远	发现	那	我们的	精神的	态度	是	最终	决定

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] .

by	the	way	in	which	we	regard	the	Divine	Mind	.
经过	这	方式	在	哪个	我们	看待	这	神圣的	头脑	.

我们还会进一步发现，我们的精神态度最终是由我们如何看待神圣心灵决定的。

[ðen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ]

Then	the	final	result	will	be	that	we	shall	see	the	Divine	Mind	to	be	nothing
然后	这	最终的	结果	将要	是	那	我们	将	看	这	神圣的	头脑	到	是	没有什么

[els] [ðæn; ðən] [laɪf] ,

else	than	Life	,
别的	比	生活	,

最终结果将是，我们将看到神圣的心灵就是生命本身。

[lʌv] [ænd; ənd] ['bju:ti] - - ['bju:ti] ['bi:ɪŋ] [aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['wɪzdəm] [ɔ:r][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [ə'dʒʌstmənt]
Love and Beauty - - Beauty being identical with Wisdom or the perfect adjustment
爱 和 美丽 - - 美丽 存在 完全相同的 和 智慧 或者 这 完美的 调整
[ʌv; əv][pɑ:rts][tu:; tə] [hoʊl] - - [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] [dis'tribju:tiŋ] ['sentərz]
of parts to whole - - and we shall see ourselves to be distributing centres
的 部分 到 所有的 - - 和 我们 将 看 我们自己 到 是 分发 中心
[ʌv; əv] [ði:z] ['praɪmeri] ['enədʒiz] [ænd; ənd][soʊ][ɪn]['aʊər; ɑ:r][tɜ:rn] [sə'bɔ:rdɪnət] ['sentərz] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪv]
of these primary energies and so in our turn subordinate centres of creative
的 这些 基本的 能量 和 所以 在 我们的 转动 下属 中心 的 有创造力的
['paʊər] .
power .
力量 .

爱与美——美等同于智慧，或部分与整体的完美协调——我们将看到自己是这些原始能量的中心，进而成为创造力的次要中心。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [æd'væns] [ɪn] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [wi:; wi] [træn'send] [wʌn]
And as we advance in this knowledge we shall find that we transcend one
和 作为 我们 进步 在 这 知识 我们 将 寻找 那 我们 超越 一
[lɔ:] [ʌv; əv][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n]['æftər] [ə'nʌðər] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['haɪər] [lɔ:] ,
law of limitation after another by finding the higher law ,
法律 的 局限性 后 其他 经过 寻找 这 更高 法律 ,

随着我们对这方面的认识不断加深，我们将发现，通过发现更高的法则，我们可以超越一个又一个限制法则。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['loʊər] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['pɑ:rʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] ['klɪrli] [bɪ'fɔ:r]
of which the lower is but a partial expression , until we shall see clearly before
的 哪个 这 降低 是 但 一个 部分的 表达 , 直到 我们 将 看 清楚地 前
[ˌju: 'es] ,
us ,
我们 ,

其中，下半部分只是部分表现，直到我们看清眼前的一切。

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['ʌltɪmət] [goʊl] ,
as our ultimate goal ,
作为 我们的 最终的 目标 ,

作为我们的最终目标，

['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [lɔ:] [ʌv; əv] ['lɪbərti] - - [nɑ:t] ['lɪbərti] [wɪ'ðaʊt] [lɔ:] [wɪtʃ] [ɪz]
nothing less than the Perfect Law of Liberty - - not liberty without Law which is
没有什么 较少的 比 这 完美的 法律 的 自由 - - 不是 自由 没有 法律 哪个 是
['ænərki] , [bʌt; bət] ['lɪbərti]
anarchy , but Liberty
无政府状态 , 但 自由

唯有完美的自由法则——不是没有法律的自由（那是一种无政府状态），而是真正的自由。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:] .
according to Law .
根据 到 法律 .

根据法律规定。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [spoʊk] [ðə; ði] ['lɪtərəl] [tru:θ] ,
In this way we shall find that the Apostle spoke the literal truth ,
在 这 方式 我们 将 寻找 那 这 使徒 辐 这 文字 真相 ,

这样我们就会发现，使徒所说的是字面意义上的真理。

[wen] [hi:; hi] [sed] , [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [laɪk] [hɪm; ɪm] [wen] [wi:; wi] [si:] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][ɪz] ,
when he said , that we shall become like Him when we see Him AS HE IS ,
什么时候 他 说 , 那 我们 将 变得 喜欢 他 什么时候 我们 看 他 作为 他 是 ,

他说，当我们见到祂的真面目时，我们就会变得像祂一样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:ses] [baɪ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɪz] [prə'du:st] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]

because	the	whole	process	by	which	our	individuality	is	produced	is	one	of
因为	这	所有的	过程	经过	哪个	我们的	个性	是	生产	是	一	的

[rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] .

reflection	of	the	image	existing	in	the	Divine	Mind	.
反射	的	这	图像	现存的	在	这	神圣的	头脑	.

因为我们个性的形成过程，正是对神圣心灵中存在的形象的反映。

[wen] [wi:; wi] [ðʌs] [lɜ:rn] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['bi:ɪŋ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

When	we	thus	learn	the	Law	of	our	own	being	we	shall	be	able	to
什么时候	我们	因此	学习	这	法律	的	我们的	自己的	存在	我们	将	是	有能力的	到

['speʃəlaɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [weɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ˌhɪðər'tu:] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] ,

specialize	it	in	ways	of	which	we	have	hitherto	but	little	conception	,
专业化	它	在	方式	的	哪个	我们	有	迄今为止	但	小的	概念	,

当我们由此了解了自身存在的规律，我们就能以我们此前几乎无法想象的方式去运用它。

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ɔ:l]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:z] [ðə; ði] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] ['kænɑ:t] [teɪk] [pleɪs] [ʌn'tɪl]

but	as	in	the	case	of	all	natural	laws	the	specialization	cannot	take	place	until
但	作为	在	这	案件	的	全部	自然的	法律	这	专业化	不能	拿	地方	直到

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [lɔ:] [hæz; həz] [bɪn] ['fʊli] ['ri:əlaɪzd] .

the	fundamental	principle	of	the	generic	law	has	been	fully	realized	.
这	基本的	原则	的	这	通用的	法律	有	到过	完全	已实现	.

但正如所有自然规律一样，只有当普遍规律的基本原则得到充分实现时，专门化才能发生。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['ri:z(ə)nz] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r]

For	these	reasons	the	student	should	endeavour	to	realize	more	and	more
为了	这些	原因	这	学生	应该	努力	到	意识到	更多的	和	更多的

['pɜ:rfɪktli] ,

perfectly	,
完美	,

基于这些原因，学生应该努力做到越来越好、越来越完美。

[bəuθ][ɪn] ['θi:əri] [ænd; ənd] ['præktɪs] , [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]

both	in	theory	and	practice	,	the	law	of	the	relation	between	the	Universal
两个都	在	理论	和	实践	,	这	法律	的	这	关系	之间	这	普遍的

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪndz] .

and	the	Individual	Minds	.
和	这	个人	思想	.

无论从理论还是实践角度来看，宇宙心灵与个体心灵之间的关系规律都是如此。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [rɪ'sɪprək(ə)l] ['ækʃ(ə)n] .

It	is	that	of	RECIPROCAL	action	.
它	是	那	的	互惠的	行动	.

这是互惠行为。

[ɪf] [ðɪs] [fækt][ʌv; əv][ˌresɪ'prɑ:səti][ɪz] [grɑ:spt] ,

If	this	fact	of	reciprocity	is	grasped	,
如果	这	事实	的	互惠	是	抓住	,

如果能理解互惠这一事实，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][bəuθ] [waɪ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fɔ:lz] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði]

it	will	be	found	to	explain	both	why	the	individual	falls	short	of	expressing	the
它	将要	是	成立	到	解释	两个都	为什么	这	个人	瀑布	短的	的	表达	这

['fʊlnəs] [ʌv; əv] [laɪf] ,

fulness	of	Life	,
充满	的	生活	,

它将解释为什么个人无法充分展现生命的完整性。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] , [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [kæn; kən] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [ðæt]

which	the	Spirit	is	,	and	why	he	can	attain	to	the	fulness	of	that
哪个	这	精神	是	,	和	为什么	他	能	达到	到	这	充满	的	那

[ɪk'spreʃ(ə)n] ;

expression	;
表达	;

圣灵是什么，以及为什么他能达到圣灵完全的表达；

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [seɪm] [lɔː] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] ['aɪərn] [sɪŋks] [ɪn] ['wɔːtər] ,

just	as	the	same	law	explains	why	iron	sinks	in	water	,
只是	作为	这	相同的	法律	解释	为什么	铁	水槽	在	水	,

正如同样的定律可以解释为什么铁会沉入水中一样，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [floʊt] .

and	how	it	can	be	made	to	float	.
和	如何	它	能	是	制成	到	漂浮	.

以及如何让它漂浮起来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˌindi'vidjuəlaizɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['spɪrɪt] , [baɪ] ['rekəgnaiziŋ] [ɪts] [ˌresɪ'prɑːsəti] [tuː; tə]

It	is	the	individualizing	of	the	Universal	Spirit	,	by	recognizing	its	reciprocity	to
它	是	这	个性化	的	这	普遍的	精神	,	经过	识别	它是	互惠	到

[ɑːr'selvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

它是通过认识到宇宙精神与我们自身的相互依存关系，将宇宙精神个体化。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [groʊθ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti] .

that	is	the	secret	of	the	perpetuation	and	growth	of	our	own	individuality	.
那	是	这	秘密	的	这	延续	和	生长	的	我们的	自己的	个性	.

这就是我们个性得以延续和发展的秘诀。

[ðə; ði] [nuː] [θɔːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər] .

THE	NEW	THOUGHT	AND	THE	NEW	ORDER	.
这	新的	想法	和	这	新的	命令	.

新思想与新秩序。

[ɪn] [ðə; ði] [tuː] [prɪ'siːdɪŋ] ['lektʃərz] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn'devər] [tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

In	the	two	preceding	lectures	I	have	endeavoured	to	reach	some	conception	of
在	这	二	前	讲座	我	有	努力	到	抵达	一些	概念	的

[wʌt] [ðə; ði] [ɔːl] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] ,

what	the	All	-	originating	Spirit	is	in	itself	,
什么	这	全部	-	起源	精神	是	在	本身	,

在前两讲中，我试图阐明万物起源之灵本身是什么。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

and	of	the	relation	of	the	individual	to	it	.
和	的	这	关系	的	这	个人	到	它	.

以及个人与它之间的关系。

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɔːrm] ['eni] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [æt; ət] [ɔːl] [wiː; wi] [siː] [ðæt]

So	far	as	we	can	form	any	conception	of	these	things	at	all	we	see	that
所以	远的	作为	我们	能	形式	任何	概念	的	这些	事物	在	全部	我们	看	那

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] ['neɪtʃər] ,

they	are	universal	principles	applicable	to	all	nature	,
他们	是	普遍的	原则	适用的	到	全部	自然	,

就我们目前对这些事物所能形成的任何概念而言，我们发现它们是适用于整个自然界的普遍原则。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['lev(ə)l] , ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [men] :

and	,	at	the	human	level	,	applicable	to	all	men	:
和	,	在	这	人类	等级	,	适用的	到	全部	男人	:

从人类层面来说，这适用于所有男性：

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə]

they	are	general	laws	the	recognition	of	which	is	an	essential	preliminary	to
他们	是	一般的	法律	这	认出	的	哪个	是	一个	基本的	初步的	到

['eni] ['fɜːrðər] [æd'væns] ,

any	further	advance	,
任何	更远	进步	,

它们是普遍规律，承认这些规律是取得任何进一步进展的必要前提。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['prɑːgres] [ɪz] [meɪd] , [nɑːt][baɪ] ['setɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [ɪn'herənt] [lɔː] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ɪz]

because	progress	is	made	,	not	by	setting	aside	the	inherent	law	of	things	,	which	is
因为	进步	是	制成	,	不是	经过	环境	旁边	这	固有	法律	的	事物	,	哪个	是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

因为进步不是通过抛弃事物固有的规律来实现的，而这是不可能的。

[bʌt; bət][baɪ] ['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['prezəntɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [seɪm]

but	by	specializing	it	through	presenting	conditions	which	will	enable	the	same
但	经过	专业化	它	通过	呈现	状况	哪个	将要	使能够	这	相同的

['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][ækt][ɪn][ə; eɪ] [les] ['lɪmɪtɪd] ['mænər] .

principle	to	act	in	a	less	limited	manner	.
原则	到	行为	在	一个	较少的	有限的	方式	.

但通过提出一些条件，使同样的原理能够以不那么受限的方式发挥作用，从而使其更加具体化。

['hævɪŋ] ['ðerfɔːr] [gɑːt][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['ʌltɪmət] , [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ænd; ənd]

Having	therefore	got	a	general	idea	of	these	two	ultimates	,	the	universal	and
拥有	所以	得到	一个	一般的	主意	的	这些	二	终极	,	这	普遍的	和

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

the	individual	,
这	个人	,

因此，在对普遍性和个体性这两个终极概念有了大致了解之后，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [let][ˌjuː 'es] [naʊ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv]

and	of	their	relation	to	one	another	,	let	us	now	consider	the	process	of
和	的	他们的	关系	到	一	其他	,	让	我们	现在	考虑	这	过程	的

[ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] .

specialization	.
专业化	.

接下来，让我们考虑专业化过程，以及它们之间的关系。

[ɪn] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ?

In	what	does	the	specialization	of	a	natural	law	consist	?
在	什么	做	这	专业化	的	一个	自然的	法律	由	?

自然法的特殊性体现在哪些方面?

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [lɔː] [ɔːr]['prɪnsəp(ə)l] [prə'duːs] [æn; ən] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt]

It	consists	in	making	that	law	or	principle	produce	an	effect	which	it	could	not
它	由	在	制作	那	法律	或者	原则	生产	一个	影响	哪个	它	可以	不是

[prə'duːs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɪmpli] [dʒə'nerɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [spɑːn'teɪniəsli] [prə'vaɪdɪd][baɪ] ['neɪtʃər] .

produce	under	the	simply	generic	conditions	spontaneously	provided	by	nature	.
生产	在下面	这	简单地	通用的	状况	自发地	假如	经过	自然	.

它指的是使该规律或原理产生在自然界自发提供的普通条件下无法产生的效果。

[ðɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['suːtəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

This	selection	of	suitable	conditions	is	the	work	of	Intelligence	,
这	选择	的	合适的	状况	是	这	工作	的	智力	,

选择合适的条件是情报部门的工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsli] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrdər] ,

it	is	a	process	of	consciously	arranging	things	in	a	new	order	,
它	是	一个	过程	的	有意识地	安排	事物	在	一个	新的	命令	,

这是一个有意识地将事物重新排列成新秩序的过程。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [nuː] [rɪ'zʌlt] .

so	as	to	produce	a	new	result	.
所以	作为	到	生产	一个	新的	结果	.

从而产生新的结果。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz]['nevər] [nuː] , [fɔːr; fər]['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər][ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ;

The	principle	is	never	new	,	for	principles	are	eternal	and	universal	;
这	原则	是	绝不	新的	,	为了	原则	是	永恒	和	普遍的	;

原则并非新事物，因为原则是永恒的、普遍的；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪl] [prə'duːs] [nuː] [rɪ'zʌlts] [wen] ['wɜːrkɪŋ]

but	the	knowledge	that	the	same	principle	will	produce	new	results	when	working
但	这	知识	那	这	相同的	原则	将要	生产	新的	结果	什么时候	在职的

['ʌndər] [nuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'foʊldmənt] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [ˌpɔsə'bilitiz] .

under	new	conditions	is	the	key	to	the	unfoldment	of	infinite	possibilities	.
在下面	新的	状况	是	这	钥匙	到	这	展开	的	无限	可能性	.

但认识到同样的原理在新的条件下会产生新的结果，是开启无限可能性的关键。

[wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ɪz][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ]

What	we	have	therefore	to	consider	is	the	working	of	Intelligence	in	providing
什么	我们	有	所以	到	考虑	是	这	在职的	的	智力	在	提供

[spə'sɪfɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,

specific	conditions	for	the	operation	of	universal	principles	,
具体的	状况	为了	这	手术	的	普遍的	原则	,

因此，我们必须考虑的是智能如何运作，从而为普遍原则的运作提供具体条件。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [nuː] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [wɪl] [træn'send] ['aʊər; ɑːr][pæst] [iks'piəriənsiz] .

so	as	to	bring	about	new	results	which	will	transcend	our	past	experiences	.
所以	作为	到	带来	关于	新的	结果	哪个	将要	超越	我们的	过去的	经历	.

从而取得超越我们过去经验的新成果。

[ðə; ði] ['prɑːses] [dʌz] [nɑːt][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

The	process	does	not	consist	in	the	introduction	of	new	elements	,
这	过程	做	不是	由	在	这	介绍	的	新的	元素	,

该过程并非引入新元素，

[bʌt; bət][ɪn] ['meɪkɪŋ] [nuː] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ʌv; əv]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt] ;

but	in	making	new	combinations	of	elements	which	are	always	present	;
但	在	制作	新的	组合	的	元素	哪个	是	总是	展示	;

但在将始终存在的元素进行新的组合时；

[dʒʌst][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [hæd; həd][noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærɪdʒɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][goʊ] [wɪ'ðaʊt]

just	as	our	ancestors	had	no	conception	of	carriages	that	could	go	without
只是	作为	我们的	祖先	有	不	概念	的	马车	那	可以	去	没有

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

就像我们的祖先无法想象没有马匹就能行驶的马车一样，

[ænd; ənd] [jet] [baɪ][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɪn]

and	yet	by	a	suitable	combination	of	elements	which	were	always	in
和	然而	经过	一个	合适的	组合	的	元素	哪个	是	总是	在

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

然而，通过对一直存在的各种要素进行适当组合，

[sʌtʃ] ['viːək(ə)lz][ɑːr; ər] ['kɑːmən] ['ɑːbdʒekts][ɪn]['aʊər; ɑːr] [striːts] [tə'deɪ] .

such	vehicles	are	common	objects	in	our	streets	today	.
这样的	车辆	是	常见的	对象	在	我们的	街道	今天	.

如今，这类车辆在我们的街道上随处可见。

[haʊ] , [ðen] ,
How , then ,
如何 , 然后 ,

那么，该如何呢?

[ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ə'pɑ:n][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [lɔ:] [ʌv; əv]
is the power of Intelligence to be brought to bear upon the generic law of
是 这 力量 的 智力 到 是 带来 到 熊 之上 这 通用的 法律 的
[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['speʃəlaɪz]
the relation between the Individual and the Universal so as to specialize
这 关系 之间 这 个人 和 这 普遍的 所以 作为 到 专业化
[ˌaɪ 'ti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['greɪtər] [rɪ'zʌlts] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ˌhɪðər'tu:]
it into the production of greater results than those which we have hitherto
它 进入 这 生产 的 更大的 结果 比 那些 哪个 我们 有 迄今为止
[əb'teɪnd] ?
obtained ?
获得 ?

是否应该将智慧的力量应用于个体与宇宙之间关系的普遍规律，从而将其专门用于产生比我们迄今为止所取得的更大的成果?

[ɔ:l] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ə'teɪnmənts] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,
All the practical attainments of science ,
全部 这 实际的 成就 的 科学 ,

科学的所有实际成就，

[wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜ:rld] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [kɪŋ]
which place the civilized world of to - day in advance of the times of King
哪个 地方 这 文明 世界 的 到 - 天 在 进步 的 这 时代 的 国王
['ælfred] [ɔ:r] ['ʃɑ:ləˌmeɪn] ,
Alfred or Charlemagne ,
阿尔弗雷德或者 查理曼大帝 ,

这表明当今文明世界已经超越了阿尔弗雷德大帝或查理曼大帝的时代。

[hæv; həv] [bɪn] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:rm] ['meθəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][wʌn] .
have been gained by a uniform method , and that a very simple one .
有 到过 获得 经过 一个 制服 方法 , 和 那 一个 非常 简单的 一 .

是通过一种统一的方法获得的，而且这种方法非常简单。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] ['fæktər][ɪn] ['eni] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
It is by always enquiring what is the affirmative factor in any existing combination ,
它 是 经过 总是 查询 什么 是 这 肯定 因素 在 任何 现存的 组合 ,

正是通过不断探究任何现有组合中的肯定因素，

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ɑ:r'selvz] [waɪ] , [ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][ækt] [bɪ'jɑ:nd]
and asking ourselves why , in that particular combination , it does not act beyond
和 问 我们自己 为什么 , 在 那 特别的 组合 , 它 做 不是 行为 超过
['sɜ:rt(ə)n]['limits] .
certain limits .
肯定 限制 .

并让我们思考，为什么在这种特定组合下，它的作用不会超出某些限制。

[wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə; eɪ] [sək'ses] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][goʊz] , [ænd; ənd] [wʌt] [prɪ'vents, pri:'vents]
What makes the thing a success , so far as it goes , and what prevents
什么 制作 这 事物 一个 成功 , 所以 远的 作为 它 去 , 和 什么 阻止
[ˌaɪ 'ti:]['goʊɪŋ] ['fɜ:rðər] ?
it going further ?
它 去 更远 ?

是什么让这件事取得了成功（就目前而言），又是什么阻碍了它进一步发展?

[ðen] , [baɪ] ['kerfəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] ['fæktər] ,

Then	,	by	carefully	considering	the	nature	of	the	affirmative	factor	,
然后	,	经过	小心	考虑	这	自然	的	这	肯定	因素	,

然后，通过仔细考虑肯定因素的性质，

[wiː; wi] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪt'self]

we	see	what	sort	of	conditions	to	provide	to	enable	it	to	express	itself
我们	看	什么	种类	的	状况	到	提供	到	使能够	它	到	表达	本身

[mɔːr] ['fʊli] .

more	fully	.
更多的	完全	.

我们看看应该提供什么样的条件，才能让它更充分地展现自身。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pruːvd] [ɪt'self] [truː] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl]

This	is	the	scientific	method	;	it	has	proved	itself	true	in	respect	of	material
这	是	这	科学	方法	;	它	有	已证实	本身	真的	在	尊重	的	材料

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

这就是科学方法；它在物质领域已经证明了自身的正确性。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['iːkwəli] [rɪ'laɪəb(ə)l][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]

and	there	is	no	reason	why	it	should	not	be	equally	reliable	in	respect	of
和	那里	是	不	原因	为什么	它	应该	不是	是	同样地	可靠的	在	尊重	的

['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] ['ɔːlsoʊ] .

spiritual	things	also	.
精神	事物	还	.

没有理由认为它在精神领域就不可靠。

['teɪkɪŋ] [ðɪs] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['meθəd] , [wiː; wi][æsk] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] ['fæktər][ɪn][ðə; ði] [hoʊl]

Taking	this	as	our	method	,	we	ask	,	What	is	the	affirmative	factor	in	the	whole
采取	这	作为	我们的	方法	,	我们	问	,	什么	是	这	肯定	因素	在	这	所有的

[kri'eɪʃ(ə)n] ,

creation	,
创建	,

我们以此为方法，提出这样的问题：在整个创造过程中，肯定因素是什么？

[ænd; ənd][ɪn] [ɑːr'selvz] [æz; əz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

and	in	ourselves	as	included	in	the	creation	,	and	,	as	we	found	in	the
和	在	我们自己	作为	包括	在	这	创建	,	和	,	作为	我们	成立	在	这

[fɜːrst] ['lektʃər] ,

first	lecture	,
第一的	演讲	,

在我们自身之中，我们也包含在创造之中，正如我们在第一讲中发现的那样，

[ðɪs] ['fæktər][ɪz] ['spɪrɪt] - - [ðæt] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['paʊər] [wɪtʃ] ['kɑːns(ə)ntreɪts] - [ðə; ði][praɪ'mɔːrdiəl] ['iːθər] ['ɪntuː]

this	factor	is	Spirit	-	-	that	invisible	power	which	concentrates	-	the	primordial	ether	into
这	因素	是	精神	-	-	那	无形的	力量	哪个	浓缩物	-	这	原始的	醚	进入

[fɔːrmz] ,

forms	,
表格	,

这个因素就是精神——那种将原始以太凝聚成各种形式的无形力量。

[ænd; ənd] [in'dauz] [ðoʊz] [fɔːrmz] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [moʊdz] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ,

and	endows	those	forms	with	various	modes	of	motion	,
和	赋予	那些	表格	和	各种各样的	模式	的	运动	,

并赋予这些形式各种运动方式，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪmpli] [mə'kænɪk(ə)l] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][vəu'liʃənəl]['moʊʃ(ə)n]
from **the** **simply** **mechanical** **motion** **of** **the** **planet** **up** **to** **the** **volitional** **motion**
从 这 简单地 机械的 运动 的 这 行星 向上 到 这 意志 运动
[ɪn][mæn] .
in **man** **.**
在 男人 .

从地球简单的机械运动到人类的意志运动。

[ænd; ənd] , [sɪns] [ðɪs] [ɪz][soʊ] ,
And **,** **since** **this** **is** **so** **,**
和 , 自从 这 是 所以 ,

既然如此，

[ðə; ði]['praɪmeri] [ə'fɜːrmətɪv] ['fæktər][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]
the **primary** **affirmative** **factor** **can** **only** **be** **the** **Feeling** **and** **the** **Thought** **of**
这 基本的 肯定 因素 能 仅有的 是 这 感觉 和 这 想法 的
[ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l]['spɪrɪt] . *
the **Universal** **Spirit** **.** ***
这 普遍的 精神 . *

主要的肯定因素只能是宇宙精神的感受和思想。*

[naʊ] , [baɪ][ðə; ði] [haɪ'pɑːθəsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l]['spɪrɪt][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [pjʊr]
Now **,** **by** **the** **hypothesis** **of** **the** **case** **,** **the** **Universal** **Spirit** **must** **be** **the** **Pure**
现在 , 经过 这 假设 的 这 案件 , 这 普遍的 精神 必须 是 这 纯的
['es(ə)ns] [ʌv; əv] [laɪf] ,
Essence **of** **Life** **,**
本质 的 生活 ,

根据这一假设，宇宙精神必定是生命的纯粹本质。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪts] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [θɔːt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəli]
and **therefore** **its** **feeling** **and** **thought** **can** **only** **be** **towards** **the** **continually**
和 所以 它是 感觉 和 想法 能 仅有的 是 向 这 持续
[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪvɪŋ'nes] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;
increasing **expression** **of** **the** **livingness** **which** **it** **is** **;**
增加 表达 的 这 生活 哪个 它 是 ;

因此，它的感觉和思想只能是不断增强其自身生命力的表现；

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [sɜːrtʃ] ,
and **accordingly** **the** **specialization** **,** **of** **which** **we** **are** **in** **search** **,**
和 因此 这 专业化 , 的 哪个 我们 是 在 搜索 ,

因此，我们所寻求的专业化方向是：

[mʌst; məst][biː; bi] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sentər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][meɪ]
must **be** **along** **the** **line** **of** **affording** **it** **a** **centre** **from** **which** **it** **may**
必须 是 沿着 这 线 的 负担得起 它 一个 中心 从 哪个 它 可能
[mɔːr] ['pɜːrfɪktli] ['riːəlaɪz] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [ðɪs] [θɔːt] :
more **perfectly** **realize** **this** **feeling** **and** **express** **this** **thought** **:**
更多的 完美 意识到 这 感觉 和 表达 这 想法 :

必须朝着为它提供一个中心的方向发展，使它能够更完美地实现这种感觉并表达这种思想：

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['speʃəlaɪz] [ðə; ði][dʒə'nerɪk]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['spɪrɪt][ɪz][baɪ] [prə'vaɪdɪŋ]
in **other** **words** **the** **way** **to** **specialize** **the** **generic** **principle** **of** **Spirit** **is** **by** **providing**
在 其他 字 这 方式 到 专业化 这 通用的 原则 的 精神 是 经过 提供
[nuː] ['ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['kɑːnsənəns] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['neɪtʃər] .
new **mental** **conditions** **in** **consonance** **with** **its** **own** **original** **nature** **.**
新的 精神的 状况 在 和谐 和 它是 自己的 原来的 自然 .

换句话说，使精神这一普遍原则专门化的方法是提供与其自身原始本质相一致的新的精神条件。

* [siː] [maɪ] " ['edɪnbərə] ['lektʃərz] [ɑːn]['ment(ə)l] ['saɪəns] .
***** **See** **my** **"** **Edinburgh** **Lectures** **on** **Mental** **Science** **.**
* 看 我的 " 爱丁堡 讲座 在 精神的 科学 .

* 请参阅我的“爱丁堡心理科学讲座”。

" [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ɪnkwəri] ['ðerfɔ:r] [brɪŋz] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

"	The	scientific	method	of	enquiry	therefore	brings	us	to	the	conclusion	that	the
"	这	科学	方法	的	询问	所以	带来	我们	到	这	结论	那	这

[rɪ'kwaɪərd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] [træns'leitiŋ] [ðə; ði]['reɪʃ(ə)l][ɔ:r][dʒə'nerɪk][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]['ɪntu:]

required	conditions	for	translating	the	racial	or	generic	operation	of	the	Spirit	into
必需的	状况	为了	翻译	这	种族	或者	通用的	手术	的	这	精神	进入

[ə; eɪ] ['speʃəlaɪzd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [nu:] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [moʊd] [ʌv; əv] [θɔ:t]

a	specialized	individual	operation	is	a	new	way	of	THINKING	mode	of	thought
一个	专门	个人	手术	是	一个	新的	方式	的	思维	模式	的	想法

[kən'kə:riŋ] [wɪð; wɪθ] ,

concurring	with	,
同意	和	,

因此，科学的探究方法使我们得出结论：将精神的种族或普遍运作转化为专门的个体运作的必要条件是一种新的思维方式，这种思维方式与以下因素相一致：

[ænd; ənd][nɑ:t][ɪn] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] , [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fɔ:rwərd] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt]

and	not	in	opposition	to	,	the	essential	forward	movement	of	the	Creative	Spirit
和	不是	在	反对	到	,	这	基本的	向前	移动	的	这	有创造力的	精神

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

而不是与创造精神本身的本质前进运动相悖。

[ðɪs] [ɪm'plaɪz] [æn; ən][ɪn'taɪər][rɪ'vɜ:rs(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][oʊld] [kən'sepʃnz] .

This	implies	an	entire	reversal	of	our	old	conceptions	.
这	暗示	一个	全部的	逆转	的	我们的	老的	概念	.

这意味着我们旧观念的彻底颠覆。

[ˌhɪðər'tu:] [wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən][fɔ:rmz][ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz][ðə; ði] ['sta:tiŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

Hitherto	we	have	taken	forms	and	conditions	as	the	starting	point	of
迄今为止	我们	有	已采取	表格	和	状况	作为	这	开始	观点	的

['aʊər; ɑ:r] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ɪn'fɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [steɪts] ;

our	thought	and	inferred	that	they	are	the	causes	of	mental	states	;
我们的	想法	和	推断	那	他们	是	这	原因	的	精神的	各州	;

迄今为止，我们一直以形式和条件作为思想的出发点，并推断它们是心理状态的原因；

[naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [lɜ:rnt] [ðæt] [ðə; ði] [tru:] ['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɑ:ses] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði]

now	we	have	learnt	that	the	true	order	of	the	creative	process	is	exactly	the
现在	我们	有	学会了	那	这	真的	命令	的	这	有创造力的	过程	是	确切地	这

[rɪ'vɜ:rs] ,

reverse	,
撤销	,

现在我们了解到，创作过程的真正顺序恰恰相反。

[ænd; ənd] [ðæt] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] , [ænd; ənd][fɔ:rmz][ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz]

and	that	thought	and	feeling	are	the	causes	,	and	forms	and	conditions
和	那	想法	和	感觉	是	这	原因	,	和	表格	和	状况

[ðə; ði] [ɪ'fekts] .

the	effects	.
这	效果	.

思想和情感是原因，形式和条件是结果。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [lɜːrnt] [ðɪs] ['les(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv] [grɑːspt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['prɪnsəp(ə)l][ɑːn]

When	we	have	learnt	this	lesson	we	have	grasped	the	foundation	principle	on
什么时候	我们	有	学会了	这	课	我们	有	抓住	这	基础	原则	在

[wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɑːses] [bɪ'kʌmz]

which	individual	specialization	of	the	generic	law	of	the	creative	process	becomes
哪个	个人	专业化	的	这	通用的	法律	的	这	有创造力的	过程	变成

[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] .

a	practical	possibility	.
一个	实际的	可能性	.

当我们吸取了这一教训，我们就掌握了创造过程的一般规律进行个体化专门化的基本原则，使其成为一种实际的可能性。

[nuː] [θɔːt] , [ðen] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [sekt] ,

New	Thought	,	then	,	is	not	the	name	of	a	particular	sect	,
新的	想法	,	然后	,	是	不是	这	姓名	的	一个	特别的	教派	,

因此，“新思想”并非某个特定教派的名称。

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fæktər][baɪ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['fjuːtʃər] [dɪ'veləpmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

but	is	the	essential	factor	by	which	our	own	future	development	is	to	be
但	是	这	基本的	因素	经过	哪个	我们的	自己的	未来	发展	是	到	是

['kærid] [ɑːn] ;

carried	on	;
携带	在	;

但这却是我们自身未来发展所必需的关键因素；

[ænd; ənd][ɪts] ['es(ə)ns] [kən'sɪsts] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrdər] .

and	its	essence	consists	in	seeing	the	relation	of	things	in	a	New	Order	.
和	它是	本质	由	在	看到	这	关系	的	事物	在	一个	新的	命令	.

其本质在于以新的秩序看待事物之间的关系。

[ˌhɪðər'tuː] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'vɜːrtɪd] [ðə; ði] [truː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ; [naʊ] ,

Hitherto	we	have	inverted	the	true	order	of	cause	and	effect	;	now	,
迄今为止	我们	有	倒	这	真的	命令	的	原因	和	影响	;	现在	,

此前我们颠倒了因果关系的真正顺序；现在，

[baɪ] ['kerfəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [kɔː'zeɪʃn] [ɪn] [ɪt'self] - -

by	carefully	considering	the	real	nature	of	the	Principle	of	Causation	in	itself	-	-
经过	小心	考虑	这	真实的	自然	的	这	原则	的	因果关系	在	本身	-	-

['kɔːzə] ['kɔːzənz] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [kɔːz] [kɔː'zeɪtə] - - [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [truː]

causa	causans	as	distinguished	from	cause	causata	-	-	we	return	to	the	true
原因	考萨人	作为	杰出的	从	原因	causata	-	-	我们	返回	到	这	真的

['ɔːrdər][ænd; ənd][ə'dɑːpt][ə; eɪ] [nuː] ['meθəd] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

order	and	adopt	a	new	method	of	thinking	in	accordance	with	it	.
命令	和	采纳	一个	新的	方法	的	思维	在	根据	和	它	.

通过仔细思考因果关系原理本身的真正性质——因果关系（causa causans）与因果关系（cause causata）的区别——我们回归到真正的秩序，并根据它采取一种新的思维方式。

[ɪn] [ðəm'selvz] [ðɪs] ['ɔːrdər][ænd; ənd] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɑːr; ər][nɑːt] [nuː] .

In	themselves	this	order	and	this	method	of	thinking	are	not	new	.
在	他们自己	这	命令	和	这	方法	的	思维	是	不是	新的	.

这种秩序和这种思维方式本身并不新鲜。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

They	are	older	than	the	foundation	of	the	world	,
他们	是	老	比	这	基础	的	这	世界	,

它们比世界的起源还要古老。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt] [ɪt'self] ;

for	they	are	those	of	the	Creative	Spirit	itself	;
为了	他们	是	那些	的	这	有创造力的	精神	本身	;

因为它们正是创造之灵的化身；

[ænd; ənd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ðiˈ] [ˈeɪdʒɪz] [ðɪs] [ˈtiːtʃɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈhændɪd] [daʊn] [ˈʌndər] [ˈveriəs] [fɔːrmz]

and	all	through	the	ages	this	teaching	has	been	handed	down	under	various	forms
和	全部	通过	这	年龄	这	教学	有	到过	递交	向下	在下面	各种各样的	表格

,

;

,

千百年来，这种教义以各种形式流传至今。

[ðə; ðiˈ] [truː] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [pərˈsiːvd] [ˈoʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn] [iːtʃ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n]

the	true	meaning	of	which	has	been	perceived	only	by	a	few	in	each	generation
这	真的	意义	的	哪个	有	到过	感知	仅有的	经过	一个	很少	在	每个	一代

.

:

.

每一代人中，只有少数人领悟到了它的真正含义。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ðiˈ] [laɪt] [breɪks] [ɪn] [əˈpɑːn] [ˈeni] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [nuː] [laɪt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

But	as	the	light	breaks	in	upon	any	individual	it	is	a	new	light	to	him	,
但	作为	这	光	休息	在	之上	任何	个人	它	是	一个	新的	光	到	他	,

但当光芒照耀在每个人身上时，对他来说都是一束全新的光。

[ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ðə; ðiˈ] [nuː] [θɔːt] .

and	so	to	each	one	in	succession	it	becomes	the	New	Thought	.
和	所以	到	每个	一	在	演替	它	变成	这	新的	想法	.

于是，它就依次变成了每个人眼中的新思想。

[ænd; ənd] [wen] [ˈeniwʌn] [ˈriːtʃɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [faindz] [hɪmˈself] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [ˈɔːrdər] .

And	when	anyone	reaches	it	,	he	finds	himself	in	a	New	Order	.
和	什么时候	任何人	到达	它	,	他	发现	他自己	在	一个	新的	命令	.

当任何人到达那里时，他都会发现自己身处一个新秩序之中。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːz] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ðə; ðiˈ] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ðiˈ] [ˈkɑːzmoʊs] ,

He	continues	indeed	to	be	included	in	the	universal	order	of	the	cosmos	,
他	继续	的确	到	是	包括	在	这	普遍的	命令	的	这	宇宙	,

他确实仍然是宇宙秩序的一部分。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈdɪfrənt] [wei] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ;

but	in	a	perfectly	different	way	to	what	he	had	previously	supposed	;
但	在	一个	完美	不同的	方式	到	什么	他	有	之前	据称	;

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

但这与他之前设想的完全不同；因为，

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [nuː] [ˈstændpɔɪnt] , [hiː; hi] [faindz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ɪnˈkluːdɪd] ,

from	his	new	standpoint	,	he	finds	that	he	is	included	,
从	他的	新的	立场	,	他	发现	那	他	是	包括	,

从新的视角来看，他发现自己也被纳入其中。

[nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðiˈ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈfekt] ,

not	so	much	as	a	part	of	the	general	effect	,
不是	所以	很多	作为	一个	部分	的	这	一般的	影响	,

与其说是整体效应的一部分，不如说是.....

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðiˈ] [ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːz] ;

but	as	a	part	of	the	general	cause	;
但	作为	一个	部分	的	这	一般的	原因	;

但作为整体事业的一部分；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pə'siːvz] [ðɪs] [hiː; hi] [ðen] [siːz] [ðæt] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɜːrðər]

and	when	he	perceives	this	he	then	sees	that	the	method	of	his	further
和	什么时候	他	感知	这	他	然后	看到	那	这	方法	的	他的	更远

[æd'væns] [mʌst; məst] [biː; bi] [baɪ] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːz] [floʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['friːli] ['ɪntuː]

advance	must	be	by	letting	the	General	Cause	flow	more	and	more	freely	into
进步	必须	是	经过	出租	这	一般的	原因	流动	更多的	和	更多的	自由	进入

[hɪz; ɪz] [oʊn] [spə'sɪfɪk] ['sentər] ,

his	own	specific	centre	,
他的	自己的	具体的	中心	,

当他意识到这一点时，他便明白自己进一步进步的方法必须是让普遍事业越来越自由地流入他自身的特定中心。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ðerfɔːr] [siːks] [tuː; tə] [prə'veɪd] [θɔːt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm; ɪm]

and	he	therefore	seeks	to	provide	thought	conditions	which	will	enable	him
和	他	所以	寻找	到	提供	想法	状况	哪个	将要	使能够	他

[tuː; tə] [duː] [soʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

因此，他试图创造能够让他做到这一点的思想条件。

[ðen] , [stɪl] [ɪm'plɔɪŋ] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] ['fæktər] ,

Then	,	still	employing	the	scientific	method	of	following	up	the	affirmative	factor	,
然后	,	仍然	雇用	这	科学	方法	的	下列的	向上	这	肯定	因素	,

然后，仍然采用科学方法对肯定因素进行后续调查，

[hiː; hi] ['riəlaiziz] [ðæt] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kɔːzətɪv] ['paʊər] , [baɪ] [wət'evər] [neɪm] [hiː; hi] [meɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	realizes	that	this	universal	causative	power	,	by	whatever	name	he	may	call	it	,
他	意识到	那	这	普遍的	致因	力量	,	经过	任何	姓名	他	可能	称呼	它	,

他意识到，这种普遍的因果力量，无论他如何称呼它，

['mænifests] [æz; əz] [su'priːm] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [miːnz] [tuː; tə] ['ɛndz] .

manifests	as	Supreme	Intelligence	in	the	adaptation	of	means	to	ends	.
表现	作为	最高	智力	在	这	适应	的	方法	到	结束	.

至高智慧体现在手段与目的的灵活运用上。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [soʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] ,

It	does	so	in	the	mechanism	of	the	planet	,
它	做	所以	在	这	机制	的	这	行星	,

它是通过行星的运行机制来实现的。

[ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf] ,

in	the	production	of	supply	for	the	support	of	physical	life	,
在	这	生产	的	供应	为了	这	支持	的	身体的	生活	,

在生产维持生命所需物资方面，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] .

and	in	the	maintenance	of	the	race	as	a	whole	.
和	在	这	维护	的	这	种族	作为	一个	所有的	.

以及维护整个种族的生存。

[truː] , [ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtər] [ɪz] [met] [æt; ət] ['evri] [tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['feɪljər] ;

True	,	the	investigator	is	met	at	every	turn	with	individual	failure	;
真的	,	这	研究者	是	遇见	在	每一个	转动	和	个人	失败	;

的确，调查人员处处都会遇到个人失误；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['kɑːzmɪk] ['feɪljər] ,

but	his	answer	to	this	is	that	there	is	no	cosmic	failure	,
但	他的	回答	到	这	是	那	那里	是	不	宇宙	失败	,

但他对此的回答是，宇宙中不存在失败。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pærənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['feɪljər] [ɪz] [ɪt'self] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːzmɪk] ['prɑːses] ,

and	that	the	apparent	individual	failure	is	itself	a	part	of	the	cosmic	process	,
和	那	这	明显	个人	失败	是	本身	一个	部分	的	这	宇宙	过程	,

而表面上的个人失败本身也是宇宙进程的一部分。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'teinz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	will	diminish	in	proportion	as	the	individual	attains	to	the	recognition	of
和	将要	减少	在	部分	作为	这	个人	达到	到	这	认出	的

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['prɑ:ses] ,

the	Moving	Principle	of	that	process	,
这	移动	原则	的	那	过程	,

随着个人对该过程的运动原则的认识不断加深，这种影响也会相应减少。

[ænd; ənd] [prə'vaidz] [ðə; ði] ['nesəseri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [nu:] ['sta:tiŋ]

and	provides	the	necessary	conditions	to	enable	it	to	take	a	new	starting
和	提供	这	必要的	状况	到	使能够	它	到	拿	一个	新的	开始

[pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

point	in	his	own
观点	在	他的	自己的

并提供了必要的条件，使其能够在自己的领域取得新的进展。

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .

individuality	.
个性	.

个性。

[naʊ] , [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ɪn'telɪdʒəns] ,

Now	,	one	of	these	conditions	is	to	recognize	it	as	Intelligence	,
现在	,	一	的	这些	状况	是	到	认出	它	作为	智力	,

其中一个条件是将其视为智能。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] ['wɜ:rkɪŋ] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [men'tæləti] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][noʊ] [wei]

and	to	remember	that	when	working	through	our	own	mentality	it	in	no	way
和	到	记住	那	什么时候	在职的	通过	我们的	自己的	心理	它	在	不	方式

['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['neɪtʃər] ,

changes	its	essential	nature	,
变化	它是	基本的	自然	,

并且要记住，当我们审视自己的心态时，它的本质并不会改变。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪˌlek'trɪsəti] ['lu:zɪz] [nʌn] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɑ:lətiz] [ɪn] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l]

just	as	electricity	loses	none	of	its	essential	qualities	in	passing	through	the	special
只是	作为	电	失败	没有任何	的	它是	基本的	品质	在	通过	通过	这	特别的

[ˌæpə'rætəs] [wɪtʃ] [i'neiblz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['mænɪfest] [æz; əz] [laɪt] .

apparatus	which	enables	it	to	manifest	as	light	.
设备	哪个	启用	它	到	显现	作为	光	.

就像电在通过使其能够表现为光的特殊装置时，不会失去任何基本特性一样。

[wen] [wi:; wi] [si:] [ðɪs] , ['aʊər; ɑ:r][laɪn][ʌv; əv] [θɔ:t] [wɪl] [rʌn] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

When	we	see	this	,	our	line	of	thought	will	run	something	as	follows	:
什么时候	我们	看	这	,	我们的	线	的	想法	将要	跑步	某物	作为	跟随	:

看到这种情况，我们的思路大致如下：

- - " [maɪ][maɪnd][ɪz][ə; eɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

-	-	"	My	mind	is	a	centre	of	Divine	operation	.
-	-	"	我的	头脑	是	一个	中心	的	神圣的	手术	.

“我的思想是神圣运作的中心。”

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:r; fər][ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd] [fʊlər] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

The	Divine	operation	is	always	for	expansion	and	fuller	expression	,
这	神圣的	手术	是	总是	为了	扩张	和	更丰满	表达	,

神圣的运作总是为了扩展和更充分的表达，

[ænd; ənd] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [hæz; həz] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] ,
and **this** **means** **the** **production** **of** **something** **beyond** **what** **has** **gone** **before** **,**
和 这 方法 这 生产 的 某物 超过 什么 有 已消失 前 ,
['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪərli] [nuː] ,
something **entirely** **new** **,**
某物 完全 新的 ,

这意味着要创造出超越以往的事物，创造出全新的事物。

[nɑːt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][pæst] [ɪk'spɪriəns] , [ðoʊ] [prə'siːdɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][æn; ən] ['ɔːrdərli]
not **included** **in** **past** **experience** **,** **though** **proceeding** **out** **of** **it** **by** **an** **orderly**
不是 包括 在 过去的 经验 , 尽管 进行中 出去 的 它 经过 一个 秩序
['siːkwəns] [ʌv; əv] [groʊθ] .
sequence **of** **growth** **.**
顺序 的 生长 .

虽然过去的经验中没有包含这些内容，但却通过有序的成长过程逐渐发展出来。

['ðerfɔːr] , [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kænɑːt] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [ɪn'herənt] ['neɪtʃər] ,
Therefore **,** **since** **the** **Divine** **cannot** **change** **its** **inherent** **nature** **,**
所以 , 自从 这 神圣的 不能 改变 它是 固有 自然 ,

因此，既然神性无法改变其固有的本质，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['ɑːpəreɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ɪn][ˌem 'iː] ; ['kɑːnsɪkwentli] [ɪn][maɪ] [oʊn] ['speʃ(ə)l]
it **must** **operate** **in** **the** **same** **manner** **in** **me** **;** **consequently** **in** **my** **own** **special**
它 必须 操作 在 这 相同的 方式 在 我 ; 最后 在 我的 自己的 特别的
[wɜːrld] ,
world **,**
世界 ,

它必须在我身上以同样的方式运作；因此，在我自己的特殊世界里，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['sentər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [muːv] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [prə'duːs] [nuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
of **which** **I** **am** **the** **centre** **,** **it** **will** **move** **forward** **to** **produce** **new** **conditions** **,**
的 哪个 我 是 这 中心 , 它 将要 移动 向前 到 生产 新的 状况 ,

以我为中心，它将向前发展，创造新的条件。

['ɔːlweɪz] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] ['eni] [ðæt] [hæv; həv] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] .
always **in** **advance** **of** **any** **that** **have** **gone** **before** **.**
总是 在 进步 的 任何 那 有 已消失 前 .

总是走在所有人的前面。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [laɪn][ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] ,
" **This** **is** **a** **legitimate** **line** **of** **argument** **,**
" 这 是 一个 合法的 线 的 争论 ,

“这是一个合理的论点，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['premɪsɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
from **the** **premises** **established** **in** **the** **recognition** **of** **the** **relation** **between** **the**
从 这 前提 已确立的 在 这 认出 的 这 关系 之间 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l][maɪnd] ;
individual **and** **the** **Universal** **Mind** **;**
个人 和 这 普遍的 头脑 ;

从认识到个人与宇宙心灵之间的关系这一前提出发；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌlts] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] , [nɑːt]['oʊnli][æz; əz] [krɪ'eɪtɪv] ,
and **it** **results** **in** **our** **looking** **to** **the** **Divine** **Mind** **,** **not** **only** **as** **creative** **,**
和 它 结果 在 我们的 寻找 到 这 神圣的 头脑 , 不是 仅有的 作为 有创造力的 ,

这使得我们不仅将神圣的心灵视为创造的源泉，而且

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æz; əz][də'rektɪv,daɪ'rektɪv] - - [ðæt][ɪz][æz; əz] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði]['æktʃuəl][fɔːrmz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

but	also	as	directive	-	-	that	is	as	determining	the	actual	forms	which	the
但	还	作为	指示	-	-	那	是	作为	确定	这	实际的	表格	哪个	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ɪts][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [wɪl] [teɪk] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [wɜːrld] ,

conditions	for	its	manifestation	will	take	in	our	own	particular	world	,
状况	为了	它是	表现	将要	拿	在	我们的	自己的	特别的	世界	,

但它也具有指导意义——也就是说，它决定了在我们自己的特定世界中，它显现的条件将采取的实际形式。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['enərdʒi][fɔːr; fər][ðer; ðər] [prə'dʌkʃn] .

as	well	as	supplying	the	energy	for	their	production	.
作为	出色地	作为	供应	这	活力	为了	他们的	生产	.

以及为其生产提供能源。

[wiː; wi] [mɪs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ,

We	miss	the	point	of	the	relation	between	the	individual	and	the	universal	,
我们	错过	这	观点	的	这	关系	之间	这	个人	和	这	普遍的	,

我们忽略了个体与普遍性之间关系的要点。

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːmiŋ] ['paʊər] .

if	we	do	not	see	that	the	Originating	Spirit	is	a	FORMING	power	.
如果	我们	做	不是	看	那	这	起源	精神	是	一个	成型	力量	.

如果我们看不到本源之灵是一种形成的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fɔːmiŋ] ['paʊər] [θruː'aʊt] ['neɪtʃər] ,

It	is	the	forming	power	throughout	nature	,
它	是	这	成型	力量	自始至终	自然	,

它是自然界中普遍存在的塑造力量。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] ['speʃəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [trʌst] [ɪts] ['fɔːrmətɪv] ['kwɑːləti]

and	if	we	would	specialize	it	we	must	learn	to	trust	its	formative	quality
和	如果	我们	会	专业化	它	我们	必须	学习	到	相信	它是	形成期	质量

[wen] ['ɑpəretɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [nuː] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [ɪn] [ɑːr'selvz] .

when	operating	from	its	new	starting	point	in	ourselves	.
什么时候	操作	从	它是	新的	开始	观点	在	我们自己	.

如果我们想要专精于此，就必须学会信任它在我们自身这个新的起点上所具有的塑造性。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] ['nætʃ(ə)rəli] [ɜ'aɪzɪz] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][soʊ] , [wʌt] [pɑːrt][ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

But	the	question	naturally	arises	,	If	this	is	so	,	what	part	is	taken	by	the	individual
但	这	问题	自然	出现	,	如果	这	是	所以	,	什么	部分	是	已采取	经过	这	个人

?

?
?

但自然而然地会产生这样的问题：如果情况确实如此，那么个人在其中扮演什么角色呢?

['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ɪz][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] ['sentər] [raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['enədʒiz] [kæn; kən]

Our	part	is	to	provide	a	concrete	centre	round	which	the	Divine	energies	can
我们的	部分	是	到	提供	一个	具体的	中心	圆形的	哪个	这	神圣的	能量	能

[pleɪ] .

play	.
玩	.

我们的职责是提供一个具体的中心，让神圣的能量围绕它发挥作用。

[ɪn][ðə; ði][dʒə'nerɪk]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wiː; wi]['eksərsaɪz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪn]

In	the	generic	order	of	being	we	exercise	upon	it	a	force	of	attraction	in
在	这	通用的	命令	的	存在	我们	锻炼	之上	它	一个	力量	的	景点	在

[ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'neɪt] ['pætərn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pər'tɪkjələr] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti] ;

accordance	with	the	innate	pattern	of	our	particular	individuality	;
根据	和	这	先天	图案	的	我们的	特别的	个性	;

在普遍存在的秩序中，我们根据自身个性的内在模式对其施加吸引力；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'leɪʃn] , [wiː; wi] , [ɪn]['aʊər; ɑːr][tɜːrn]

and	as	we	begin	to	realize	the	Law	of	this	relation	,	we	,	in	our	turn
和	作为	我们	开始	到	意识到	这	法律	的	这	关系	,	我们	,	在	我们的	转动

,

,

,

当我们开始意识到这种关系的规律时，我们反过来，

[ɑːr; ər] [ə'træktɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [liːst] [rɪ'zɪstəns] ,

are	attracted	towards	the	Divine	along	the	lines	of	least	resistance	,
是	吸引	向	这	神圣的	沿着	这	线条	的	至少	反抗	,

人们倾向于沿着阻力最小的路径接近神灵，

[ðæt] [ɪz][ɑːn] [ðoʊz] [laɪnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][moʊst]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['speʃ(ə)l] [bent] [ʌv; əv][maɪnd] .

that	is	on	those	lines	which	are	most	natural	to	our	special	bent	of	mind	.
那	是	在	那些	线条	哪个	是	最多	自然的	到	我们的	特别的	弯曲	的	头脑	.

那正是我们这种特殊思维方式最自然的方式。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wi] [θroʊ] [aʊt] ['sɜːrt(ə)n] [ˌæspɝ'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'tensɪfaɪ]

In	this	way	we	throw	out	certain	aspirations	with	the	result	that	we	intensify
在	这	方式	我们	扔	出去	肯定	抱负	和	这	结果	那	我们	强化

['aʊər; ɑːr] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['fɔːrsɪz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [spə'sɪfɪk] ['mænər] ,

our	attraction	of	the	Divine	forces	in	a	certain	specific	manner	,
我们的	景点	的	这	神圣的	力量	在	一个	肯定	具体的	方式	,

这样，我们便能舍弃某些愿望，从而以某种特定的方式增强我们对神圣力量的吸引力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ækt][bəuθ] [θruː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪn] [ə'kɔːrdns]

and	they	then	begin	to	act	both	through	us	and	around	us	in	accordance
和	他们	然后	开始	到	行为	两个都	通过	我们	和	大约	我们	在	根据

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ˌæspɝ'eɪʃənz] .

with	our	aspirations	.
和	我们的	抱负	.

然后，他们开始根据我们的愿望，通过我们和在我们周围采取行动。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌræʃə'næl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sɪprək(ə)l] ['ækʃ(ə)n][biː; bi] [twiːn] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][maɪnd][ænd; ənd]

This	is	the	rationale	of	the	reciprocal	action	be	tween	the	Universal	Mind	and
这	是	这	理由	的	这	互惠的	行动	是	青少年	这	普遍的	头脑	和

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪnd] ,

the	individual	mind	,
这	个人	头脑	,

这就是宇宙心智与个体心智之间相互作用的原理。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'zaɪɝz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [də'rektɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	this	shows	us	that	our	desires	should	not	be	directed	so	much	to	the
和	这	演出	我们	那	我们的	欲望	应该	不是	是	指导	所以	很多	到	这

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [θɪŋz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr]

acquisition	of	particular	THINGS	as	to	the	reproduction	in	ourselves	of	particular
获得	的	特别的	事物	作为	到	这	生殖	在	我们自己	的	特别的

['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪts] [æk'tɪvəti] ;

phases	of	the	Spirit's	activity	;
阶段	的	这	精神的	活动	;

这告诉我们，我们的欲望不应该过多地指向获得特定的事物，而应该指向在我们自身中再现圣灵活动的特定阶段；

[ænd; ənd] [ðɪs] , ['biːɪŋ] [ɪn][ɪts] ['veri] ['neɪtʃər] [kri'eɪtɪv] , [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ɪk'stɜːrnəlaɪz] [æz; əz]

and	this	,	being	in	its	very	nature	creative	,	is	bound	to	externalize	as
和	这	,	存在	在	它是	非常	自然	有创造力的	,	是	边界	到	外部化	作为

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

corresponding	things	and	circumstances	.
相应的	事物	和	情况	.

而这种创造力，就其本质而言，必然会以相应的事物和环境的形式表现出来。

[ðen] , [wen] [ðiːz] [ɪkˈstɜːrn(ə)l][fækts] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [əbˈdʒektɪv] [laɪf] ,

Then	**,**	**when**	**these**	**external**	**facts**	**appear**	**in**	**the**	**circle**	**of**	**our**	**objective**	**life**	**,**
然后	,	什么时候	这些	外部的	事实	出现	在	这	圆圈	的	我们的	客观的	生活	,

然后，当这些外部事实出现在我们客观生活的圈子中时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

多雷心灵科学讲座(The Dore Lectures on Mental Science)
第2/4页

[wiː; wi][mʌst; məst][wɜːrk][əˈpɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][əbˈdʒektɪv][stænd] - [pɔɪnt] .

we	must	work	upon	them	from	the	objective	stand	-	point	.
我们	必须	工作	之上	他们	从	这	客观的	站立	-	观点	.

我们必须从客观的角度来处理这些问题。

[ðɪs] [ɪz] [wer] ['meni] [fɔːl] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [kəm'pliːtɪd] [wɜːrk] .

This	is	where	many	fall	short	of	completed	work	.
这	是	在哪里	许多	落下	短的	的	完全的	工作	.

这就是许多人未能完成工作的地方。

[ðeɪ] ['riːəlaɪz][ðə; ði][səbˈdʒektɪv][ɔːr] [kri'eɪtɪv] ['prɑːses] ,

They	realize	the	subjective	or	creative	process	,
他们	意识到	这	主观	或者	有创造力的	过程	,

他们意识到主观或创造性的过程，

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən][əbˈdʒektɪv][ɔːr] [kənˈstrʌktɪv]

but	do	not	see	that	it	must	be	followed	by	an	objective	or	constructive
但	做	不是	看	那	它	必须	是	随后	经过	一个	客观的	或者	建设性的

['prɑːses] ,

process	,
过程	,

但并没有意识到这之后必须有一个客观或建设性的过程。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌnˈpræktɪkəl] ['driːməz] [ænd; ənd] ['nevər] [riːtʃ] [ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv]

and	consequently	they	are	unpractical	dreamers	and	never	reach	the	stage	of
和	最后	他们	是	不切实际	梦想家	和	绝不	抵达	这	阶段	的

[kəm'pliːtɪd] [wɜːrk] .

completed	work	.
完全的	工作	.

因此，他们是不切实际的空想家，永远无法完成作品。

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɑːses] [brɪŋz] [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə]

The	creative	process	brings	the	materials	and	conditions	for	the	work	to
这	有创造力的	过程	带来	这	材料	和	状况	为了	这	工作	到

['aʊər; ɑːr][hændz] ;

our	hands	;
我们的	双手	;

创作过程为我们带来了创作所需的材料和条件；

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] ['kɑːmən] - [sens] - -

then	we	must	make	use	of	them	with	diligence	and	common	-	sense	-	-
然后	我们	必须	制作	使用	的	他们	和	勤勉	和	常见的	-	感觉	-	-

[gɑːd] [wɪl] [prəˈveɪd] [ðə; ði] [fuːd] ,

God	will	provide	the	food	,
上帝	将要	提供	这	食物	,

那么我们就必须勤勉尽责、运用常识来利用它们——上帝会提供食物。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʊk] [ðə; ði] ['dɪnər] .

but	He	will	not	cook	the	dinner	.
但	他	将要	不是	厨师	这	晚餐	.

但祂不会做晚饭。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði][pɑːrt]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

This	,	then	,	is	the	part	taken	by	the	individual	,
这	,	然后	,	是	这	部分	已采取	经过	这	个人	,

这就是个人所扮演的角色。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [dis'tribjuːtiŋ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['enərdʒi] ,

and	it	is	thus	that	he	becomes	a	distributing	centre	of	the	Divine	energy	,
和	它	是	因此	那	他	变成	一个	分发	中心	的	这	神圣的	活力	,

因此，他成为了神圣能量的分配中心。

['niːðər] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk][ə; eɪ][blaɪnd] [fɔːrs] ,

neither	on	the	one	hand	trying	to	lead	it	like	a	blind	force	,
两者都不	在	这	一	手	尝试	到	带领	它	喜欢	一个	瞎的	力量	,

既不试图像盲目的力量那样去领导它，

[nɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [hɪm'self] ['ʌndər] [ə; eɪ][blaɪnd] [ʌn'riːzənɪŋ] [ɪm'pʌlʃn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

nor	on	the	other	being	himself	under	a	blind	unreasoning	impulsion	from	it	.
也不	在	这	其他	存在	他自己	在下面	一个	瞎的	不讲道理	冲动	从	它	.

另一方面，他自己也不会受到盲目、非理性的冲动驱使。

[hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['gaɪd(ə)ns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [siːks] ['gaɪd(ə)ns] ;

He	receives	guidance	because	he	seeks	guidance	;
他	接收	指导	因为	他	寻找	指导	;

他之所以能得到指导，是因为他寻求指导；

[ænd; ənd][hiː; hi][bəuθ] [siːks] [ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]

and	he	both	seeks	and	receives	according	to	a	Law	which	he	is
和	他	两个都	寻找	和	接收	根据	到	一个	法律	哪个	他	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ;

able	to	recognize	;
有能力的	到	认出	;

他既寻求又获得，这都遵循他能够认识的法则；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][noʊ] [mɔːr] ['sækrɪfaɪsɪz][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [ɔːr] ['dwɔrfs] [hɪz; ɪz] ['paʊɝz] ,

so	that	he	no	more	sacrifices	his	liberty	or	dwarfs	his	powers	,
所以	那	他	不	更多的	牺牲	他的	自由	或者	矮人	他的	权力	,

这样他就不会再牺牲自己的自由，也不会再削弱自己的力量。

[ðæn; ðən] [dʌz] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [huː] [səb'mits] [tuː; tə][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [lɔːz] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

than	does	an	engineer	who	submits	to	the	generic	laws	of	electricity	,
比	做	一个	工程师	WHO	提交	到	这	通用的	法律	的	电	,

比一位遵循通用电学定律的工程师要好得多。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm] [spə'sɪfɪk] ['pɜːrpəs] .

in	order	to	apply	them	to	some	specific	purpose	.
在	命令	到	申请	他们	到	一些	具体的	目的	.

为了将它们应用于某些特定目的。

[ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntɪmət] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] [ʌv; əv] [ˌresɪ'prɑːsəti] [bɪ'kʌmz] ,

The	more	intimate	his	knowledge	of	this	Law	of	Reciprocity	becomes	,
这	更多的	亲密的	他的	知识	的	这	法律	的	互惠	变成	,

他对互惠法则的了解越深入，

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ɑːn][tuː; tə] ['lɪbərti] ,

the	more	he	finds	that	it	leads	on	to	Liberty	,
这	更多的	他	发现	那	它	线索	在	到	自由	,

他越是发现这通往自由，

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [ðæt] ['neɪtʃər] [əu'beiz][ˌjuː 'es]

on	the	same	principle	by	which	we	find	in	physical	science	that	nature	obeys	us
在	这	相同的	原则	经过	哪个	我们	寻找	在	身体的	科学	那	自然	服从	我们

[prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][fɜːrst] [ə'beɪ] ['neɪtʃər] .

precisely	in	the	same	degree	to	which	we	first	obey	nature	.
恰恰	在	这	相同的	程度	到	哪个	我们	第一的	服从	自然	.

同样的原理也适用于物理科学，我们发现，自然界服从我们的程度，与我们最初服从自然的程度完全一致。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌesə'terɪk] ['mæksɪm][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] " [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [truːθ] [ɑːn][wʌn] [pleɪn] [ɪz][ə; eɪ] [truːθ] [ɑːn]

As	the	esoteric	maxim	has	it	"	What	is	a	truth	on	one	plane	is	a	truth	on
作为	这	深奥的	格言	有	它	"	什么	是	一个	真相	在	一	飞机	是	一个	真相	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

正如那句深奥的格言所说：“在一个层面上是真理的，在所有层面上也是真理。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪnˈfræntʃaɪzmənt] [ʌv; əv]['bɑːdi] , [maɪnd] ,

"	But	the	key	to	this	enfranchisement	of	body	,	mind	,
"	但	这	钥匙	到	这	选举权	的	身体	,	头脑	,

“但是，赋予身体和心灵这种权利的关键在于……”

[ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪz][ɪn] [ðæt] [nuː] [θɔːt] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [kri'eɪtɪv] [ʌv; əv] [nuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

and	circumstances	is	in	that	new	thought	which	becomes	creative	of	new	conditions	,
和	情况	是	在	那	新的	想法	哪个	变成	有创造力的	的	新的	状况	,

而环境则在于那种能够创造新条件的新思想。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['riəlaiziz] [ðə; ði] [truː] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɑːses] .

because	it	realizes	the	true	order	of	the	creative	process	.
因为	它	意识到	这	真的	命令	的	这	有创造力的	过程	.

因为它体现了创作过程的真正秩序。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [laɪf] ,

Therefore	it	is	that	,	if	we	would	bring	a	new	order	of	Life	,
所以	它	是	那	,	如果	我们	会	带来	一个	新的	命令	的	生活	,

因此，如果我们想要建立一种新的生活秩序，

[laɪt] , [ænd; ənd] ['lɪbərti] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][wiː; wi][mʌst; məst] [kə'mens] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [nuː]

Light	,	and	Liberty	into	our	lives	we	must	commence	by	bringing	a	new
光	,	和	自由	进入	我们的	生活	我们	必须	开始	经过	带来	一个	新的

['ɔːrdər]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [θɔːt] ,

order	into	our	thought	,
命令	进入	我们的	想法	,

要让光明和自由进入我们的生活，我们必须首先在我们的思想中建立一种新的秩序。

[ænd; ənd][faɪnd][ɪn] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kri'eɪtɪv] ['sɪriːz] ,

and	find	in	ourselves	the	starting	point	of	a	new	creative	series	,
和	寻找	在	我们自己	这	开始	观点	的	一个	新的	有创造力的	系列	,

并在我们自身中找到新的创作系列的起点，

[nɑːt][baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [wɪl] , [bʌt; bət]

not	by	the	force	of	personal	will	,	but
不是	经过	这	力量	的	个人的	将要	,	但

并非出于个人意志力，而是

[baɪ]['juːniən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'herənt] [lʌv]

by	union	with	the	Divine	Spirit	,	which	in	the	expression	of	its	inherent	Love
经过	联盟	和	这	神圣的	精神	,	哪个	在	这	表达	的	它是	固有	爱

[ænd; ənd] ['bjuːti] ,

and	Beauty	,
和	美丽	,

通过与神圣精神的结合，展现其内在的爱与美，

[meɪks] [ɔːl] [θɪŋz] [nuː] .

makes	all	things	new	.
制作	全部	事物	新的	.

使万物焕然一新。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] .

THE	LIFE	OF	THE	SPIRIT	.
这	生活	的	这	精神	.

灵性生活。

[ðə; ði] [θriː] [prɪ'siːdɪŋ] ['lektʃərz] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ə'pɑːn]['sɜːrt(ə)n] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [trʊθs] [ɪn][ə; eɪ]

The	three	preceding	lectures	have	touched	upon	certain	fundamental	truths	in	a
这	三	前	讲座	有	感动	之上	肯定	基本的	真相	在	一个

['defɪnət] ['ɔːrdər] - - [fɜːrst][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪt'self] ,

definite	order	-	-	first	the	nature	of	the	Originating	Spirit	itself	,
定	命令	-	-	第一的	这	自然	的	这	起源	精神	本身	,

前三讲已经按一定的顺序探讨了一些基本真理——首先是本源精神本身的性质，

[nekst][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [ðɪs] [ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] ['spɪrɪt] ,

next	the	generic	relation	of	the	individual	to	this	All	-	embracing	Spirit	,
下一个	这	通用的	关系	的	这	个人	到	这	全部	-	拥抱	精神	,

其次，探讨个体与这种包罗万象的精神之间的普遍关系。

[ænd; ənd] ['læstli] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['speʃəlaɪz] [ðɪs] [rɪ'leɪʃn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [əb'teɪn] ['greɪtər] [rɪ'zʌlts]

and	lastly	the	way	to	specialize	this	relation	so	as	to	obtain	greater	results
和	最后	这	方式	到	专业化	这	关系	所以	作为	到	获得	更大的	结果

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [spɑːn'teɪniəsli] [ə'raɪz][baɪ][ɪts] ['mɪrli] [dʒə'nerɪk]['ækʃ(ə)n] ,

from	it	than	spontaneously	arise	by	its	merely	generic	action	,
从	它	比	自发地	出现	经过	它是	仅仅	通用的	行动	,

最后，还要探讨如何专门化这种关系，从而从中获得比其单纯一般作用自发产生的更大结果。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dʌn] [θruː] [ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv]

and	we	have	found	that	this	can	only	be	done	through	a	new	order	of
和	我们	有	成立	那	这	能	仅有的	是	完毕	通过	一个	新的	命令	的

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

我们发现，这只能通过一种新的思维方式来实现。

[ðɪs] ['siːkwəns] [ɪz]['lɑːdʒɪk(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] ['paʊər] , [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː]

This	sequence	is	logical	because	it	implies	a	Power	,	an	Individual	who
这	顺序	是	逻辑	因为	它	暗示	一个	力量	,	一个	个人	WHO

[ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['paʊər] ,

understands	the	Power	,
明白	这	力量	,

这个顺序是合乎逻辑的，因为它暗示着一种力量，以及一个理解这种力量的个体。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [diː'djuːst] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪts] ['neɪtʃər] .

and	a	Method	of	applying	the	power	deduced	from	understanding	its	nature	.
和	一个	方法	的	申请	这	力量	推断	从	理解	它是	自然	.

以及运用从理解其本质中推导出的力量的方法。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [proʊ'siːd]

These	are	general	principles	without	realizing	which	it	is	impossible	to	proceed
这些	是	一般的	原则	没有	意识到	哪个	它	是	不可能的	到	继续

['fɜːrðər] ,

further	,
更远	,

这些是普遍原则，如果不理解它们，就无法继续前进。

[bʌt; bət] [ə'suːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] [hæz; həz] [grɑːspt] [ðer; ðər] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

but	assuming	that	the	reader	has	grasped	their	significance	,
但	假设	那	这	读者	有	抓住	他们的	意义	,

但假设读者已经理解了它们的含义，

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [goʊ][ɑːn][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðer; ðər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['greɪtər] ['diːteɪl] .

we	may	now	go	on	to	consider	their	application	in	greater	detail	.
我们	可能	现在	去	在	到	考虑	他们的	应用	在	更大的	细节	.

现在我们可以更详细地考虑它们的应用。

[naʊ] [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l][wʌn] ,

Now	**this**	**application**	**must**	**be**	**a**	**personal**	**one**	**,**
现在	这	应用	必须	是	一个	个人的	一	,

此申请必须是个人申请。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [θru:] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪər] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər]

for	**it**	**is**	**only**	**through**	**the**	**individual**	**that**	**the**	**higher**	**specialization**	**of**	**the**	**power**
为了	它	是	仅有的	通过	这	个人	那	这	更高	专业化	的	这	力量

[kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] ,

can	**take**	**place**	**,**
能	拿	地方	,

因为只有通过个人，权力才能实现更高层次的专业化。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðɪs] [mʌst; məst][nɑ:t] [li:d] [ˌju: 'es][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

but	**at**	**the**	**same**	**time**	**this**	**must**	**not**	**lead**	**us**	**to**	**suppose**	**that**	**the**	**individual**
但	在	这	相同的	时间	这	必须	不是	带领	我们	到	认为	那	这	个人

,

,

,

但与此同时，这绝不应使我们认为个人，

[hɪm'self] , [brɪŋz] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [fɔ:rs] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] .

himself	**,**	**brings**	**the**	**creative**	**force**	**into**	**being**	**.**
他自己	,	带来	这	有创造力的	力量	进入	存在	.

他自己将创造力带入生活。

[tu:; tə] [sə'poʊz] [ðɪs] [ɪz][ɪn'vɜ:rʒ(ə)n] ;

To	**suppose**	**this**	**is**	**inversion**	**;**
到	认为	这	是	倒置	;

假设这是倒置；

[ænd; ənd][wi:; wi] ['kænɑ:t] [ɪm'pres] [ə'pɑ:n] [ɑ:r'selvz] [tu:] ['di:pli] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**we**	**cannot**	**impress**	**upon**	**ourselves**	**too**	**deeply**	**that**	**the**	**relation**	**of**	**the**
和	我们	不能	令人印象深刻	之上	我们自己	也	深	那	这	关系	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'strɪbjətər] ,

individual	**to**	**the**	**Divine**	**Spirit**	**is**	**that**	**of**	**a**	**distributor**	**,**
个人	到	这	神圣的	精神	是	那	的	一个	分销商	,

我们必须牢记，个人与神圣精神的关系是分配者的关系。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kri'eɪtər] .

and	**not**	**that**	**of**	**the**	**original**	**creator**	**.**
和	不是	那	的	这	原来的	创作者	.

而不是原作者的。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['stedəli] [bɔ:rn] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [wei] [wɪl] [bɪ'kʌm] [klɪr] ,

If	**this**	**is**	**steadily**	**borne**	**in**	**mind**	**the**	**way**	**will**	**become**	**clear**	**,**
如果	这	是	稳步	出生	在	头脑	这	方式	将要	变得	清除	,

如果始终牢记这一点，道路就会变得清晰起来。

['ʌðərwaɪz] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][led]['ɪntu:][kən'fju:ʒ(ə)n] .

otherwise	**we**	**shall**	**be**	**led**	**into**	**confusion**	**.**
否则	我们	将	是	引领	进入	困惑	.

否则我们将陷入混乱。

[wʌt] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [dɪ'strɪbju:t] ?

What	**,**	**then**	**,**	**is**	**the**	**Power**	**which**	**we**	**are**	**to**	**distribute**	**?**
什么	,	然后	,	是	这	力量	哪个	我们	是	到	分发	?

那么，我们要分配的权力究竟是什么?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪt'self] .

It	**is**	**the**	**Originating**	**Spirit**	**itself**	**.**
它	是	这	起源	精神	本身	.

它就是本源之灵本身。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɔːt] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪnz]

We	are	sure	that	it	is	this	because	the	new	order	of	thought	always	begins
我们	是	当然	那	它	是	这	因为	这	新的	命令	的	想法	总是	开始

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['sɪriːz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔntempleits] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] ,

at	the	beginning	of	any	series	which	it	contemplates	bringing	into	manifestation	,
在	这	开始	的	任何	系列	哪个	它	沉思	带来	进入	表现	,

我们确信这是因为新的思想秩序总是从它所设想展现的任何系列的开端开始。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['spɪrɪt] .

and	it	is	based	upon	the	fact	that	the	origin	of	everything	is	Spirit	.
和	它	是	基于	之上	这	事实	那	这	起源	的	一切	是	精神	.

这是基于万物起源于精神这一事实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [ðæt] [ɪts] [kri'eɪtɪv] ['pəʊər] [ri'zaidz] ;

It	is	in	this	that	its	creative	power	resides	;
它	是	在	这	那	它是	有创造力的	力量	居住地	;

它的创造力就蕴藏于此；

[hens] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [truː] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɔːt] [ə'sjuːmz] [æz; əz][æn; ən]

hence	the	person	who	is	in	the	true	new	order	of	thought	assumes	as	an
因此	这	人	WHO	是	在	这	真的	新的	命令	的	想法	假设	作为	一个

[ˌæksiə'mætɪk][fækt] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] ,

axiomatic	fact	that	what	he	has	to	distribute	,
公理化的	事实	那	什么	他	有	到	分发	,

因此，真正处于新思维秩序中的人会把以下事实视为不言而喻的公理：他所要分配的东西，

[ɔːr] [ˌdɪfə'renʃieɪt] ['ɪntuː][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] .

or	differentiate	into	manifestation	is	nothing	else	than	the	Originating	Spirit	.
或者	区分	进入	表现	是	没有什么	别的	比	这	起源	精神	.

或者说，分化显现出来的，正是本源之灵。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

This	being	the	case	,
这	存在	这	案件	,

既然如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt]

it	is	evident	that	the	PURPOSE	of	the	distribution	must	be	the	more	perfect
它	是	明显	那	这	目的	的	这	分配	必须	是	这	更多的	完美的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ɪt'self] ,

expression	of	the	Originating	Spirit	as	that	which	it	is	in	itself	,
表达	的	这	起源	精神	作为	那	哪个	它	是	在	本身	,

显而易见，分发的目的必须是更完美地表达其本源精神的本质。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ɪt'self][ɪz] [ɪm'fætɪkli] [laɪf] .

and	what	it	is	in	itself	is	emphatically	Life	.
和	什么	它	是	在	本身	是	强调地	生活	.

而它本身的本质，无疑是生命。

[wʌt] [ɪz] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [lɪvɪŋ'nes] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ;

What	is	seeking	for	expression	,	then	,	is	the	perfect	Livingness	of	the	Spirit	;
什么	是	寻求	为了	表达	,	然后	,	是	这	完美的	生活	的	这	精神	;

那么，我们所寻求表达的，正是圣灵完美的生命力；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [θruː] [ɑːr'selvz] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	this	expression	is	to	be	found	,	through	ourselves	,	by	means	of	our
和	这	表达	是	到	是	成立	,	通过	我们自己	,	经过	方法	的	我们的

[rɪ'nuːd] [moʊd] [ʌv; əv] [θɔːt] .

renewed	mode	of	thought	.
更新	模式	的	想法	.

而这种表达方式，正是通过我们自身，通过我们更新的思维方式而找到的。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] , [ðen] , [haʊ] ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɔːt] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]

Let	us	see	,	then	,	how	our	new	order	of	thought	,	with	regard	to	the
让	我们	看	,	然后	,	如何	我们的	新的	命令	的	想法	,	和	看待	到	这

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [laɪf] ,

Principle	of	Life	,
原则	的	生活	,

那么，让我们来看看，关于生命原则，我们新的思维秩序是如何形成的。

[ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr][oʊld]['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɔːt] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ə'soʊsieɪtɪd]

is	likely	to	operate	In	our	old	order	of	thought	we	have	always	associated
是	可能	到	操作	在	我们的	老的	命令	的	想法	我们	有	总是	联系

[laɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɑːdi] - - [laɪf][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðə; ði] [su'priːm] ['fɪzɪk(ə)l] [fækt] .

Life	with	the	physical	body	-	-	life	has	been	for	us	the	supreme	physical	fact	.
生活	和	这	身体的	身体	-	-	生活	有	到过	为了	我们	这	最高	身体的	事实	.

很可能在我们旧的思维模式中运作，我们一直将生命与肉体联系在一起——生命对我们来说一直是至高无上的物质事实。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [laɪf] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] ; [bʌt; bət] ,

Now	,	however	,	we	know	that	Life	is	much	more	than	this	;	but	,
现在	,	然而	,	我们	知道	那	生活	是	很多	更多的	比	这	;	但	,

然而，现在我们知道，生命远不止于此；但是，

[æz; əz][ðə; ði] ['greɪtər] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] [les] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdz] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf][æz; əz][wʌn] [moʊd] [ʌv; əv][ɪts]

as	the	greater	includes	the	less	,	it	includes	physical	life	as	one	mode	of	its
作为	这	更大的	包括	这	较少的	,	它	包括	身体的	生活	作为	一	模式	的	它是

[ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] .

manifestation	.
表现	.

既然大的包含小的，那么物质生命就是它的一种表现形式。

[ðə; ði] [truː] ['ɔːrdər] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər][ˌjuː 'es][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf][ɔːr][tuː; tə]

The	true	order	does	not	require	us	to	deny	the	reality	of	physical	life	or	to
这	真的	命令	做	不是	要求	我们	到	否定	这	现实	的	身体的	生活	或者	到

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] ;

call	it	an	illusion	;
称呼	它	一个	错觉	;

真正的秩序并不要求我们否认物质生活的真实性，或者将其称为幻觉；

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kri'eɪtɪv] ['sɪriːz] ,

on	the	contrary	it	sees	in	physical	life	the	completion	of	a	great	creative	series	,
在	这	相反	它	看到	在	身体的	生活	这	完成	的	一个	伟大的	有创造力的	系列	,

相反，它将物质生活视为伟大创作系列的完成。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'sainz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['prɑːpər] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] ['sɪriːz] ,

but	it	assigns	it	the	proper	place	in	that	series	,
但	它	分配	它	这	恰当的	地方	在	那	系列	,

但它赋予了它在该系列中恰当的位置。

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] [moʊd] [ʌv; əv] [θɔːt] [dɪd][nɑːt] .

which	is	what	the	old	mode	of	thought	did	not	.
哪个	是	什么	这	老的	模式	的	想法	做过	不是	.

而这正是旧思维模式所缺乏的。

[wen] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɑːses] ,

When	we	realize	the	truth	about	the	Creative	Process	,
什么时候	我们	意识到	这	真相	关于	这	有创造力的	过程	,

当我们意识到创作过程的真相时，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [laɪf] [ɪz] [nɑːt] [ˈfɪzɪk(ə)l] : [ɪts] [lɪvɪŋˈnes] [kənˈsɪsts] [ɪn] [θɔːt]

we	see	that	the	originating	life	is	not	physical	:	its	livingness	consists	in	thought
我们	看	那	这	起源	生活	是	不是	身体的	:	它是	生活	由	在	想法

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] .

and	feeling	.
和	感觉	.

我们看到，生命的起源不是物质的：它的生命力在于思想和情感。

[baɪ] [ðɪs] [ˈɪnər] [ˈmuːvmənt] [ˌaɪ ˈtiː] [θroʊz] [aʊt] [ˈviːək(ə)lz] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] ,

By	this	inner	movement	it	throws	out	vehicles	through	which	to	function	,
经过	这	内	移动	它	投掷	出去	车辆	通过	哪个	到	功能	,

通过这种内在运动，它排出了赖以运作的载体。

[ænd; ənd] [ðiːz] [bɪˈkʌm] [ˈlɪvɪŋ] [fɔːrmz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnər] - [ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz]

and	these	become	living	forms	because	of	the	inner	-	principle	which	is
和	这些	变得	活的	表格	因为	的	这	内	-	原则	哪个	是

[səˈsteɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ;

sustaining	them	;
维持	他们	;

而这些生命体之所以成为生命体，是因为有内在的原则在支撑着它们；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [praɪˈmerəli] [kənˈsɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [ˈɔːrdər] [ɪz] [ðə; ði]

so	that	the	Life	with	which	we	are	primarily	concerned	in	the	new	order	is	the
所以	那	这	生活	和	哪个	我们	是	主要	担心的	在	这	新的	命令	是	这

[laɪf] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn] [ɑːrˈselvz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] ,

life	of	thought	and	feeling	in	ourselves	as	the	vehicle	,
生活	的	想法	和	感觉	在	我们自己	作为	这	车辆	,

因此，在新秩序中，我们主要关注的生命，就是我们自身作为载体的思想和情感的生命。

[ɔːr] [dɪsˈtribjuːtɪŋ] [ˈmiːdiəm] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] .

or	distributing	medium	,	of	the	Life	of	the	Spirit	.
或者	分发	中等的	,	的	这	生活	的	这	精神	.

或传播灵性生命的媒介。

[ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [grɑːspt] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfɔːmɪŋ]

Then	,	if	we	have	grasped	the	idea	of	the	Spirit	as	the	great	FORMING
然后	,	如果	我们	有	抓住	这	主意	的	这	精神	作为	这	伟大的	成型

[ˈpaʊər] ,

Power	,
力量	,

那么，如果我们已经理解了圣灵作为伟大的塑造力量的概念，

[æz; əz] [ˈsteɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [ˈlektʃər] ,

as	stated	in	the	last	lecture	,
作为	声明	在	这	最后的	演讲	,

正如上次讲座中所述，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siːk] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] - [hed] [ʌv; əv] [fɔːrm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] :

we	shall	seek	in	it	the	fountain	-	head	of	Form	as	well	as	of	Power	:
我们	将	寻找	在	它	这	喷泉	-	头	的	形式	作为	出色地	作为	的	力量	:

我们将从中寻找形式和力量的源泉：

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [dɪˈdʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [gɪv]

and	as	a	logical	deduction	from	this	we	shall	look	to	it	to	give
和	作为	一个	逻辑	扣除	从	这	我们	将	看	到	它	到	给

[fɔːrm] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] .

form	to	our	thoughts	and	feelings	.
形式	到	我们的	想法	和	情怀	.

由此，我们可以合乎逻辑地推断，我们将借助它来表达我们的思想和情感。

[ɪf] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz][wʌns] ['rɛkəg,naɪzd] [ðə; ði] ['si:kwəns] [ɪz] ['ɑ:bviəs] .

If	the	principle	is	once	recognised	the	sequence	is	obvious	.
如果	这	原则	是	一次	已确认	这	顺序	是	明显的	.

一旦认识到这个原理，步骤就显而易见了。

[ðə; ði][fɔ:rm]['teɪkən][baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['aʊtwərd] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['weðər] [ʌv; əv]['bɑ:di][ɔ:r] ['sɜ:rkəmstæns] ,

The	form	taken	by	our	outward	conditions	,	whether	of	body	or	circumstance	,
这	形式	已采取	经过	我们的	向外	状况	,	无论	的	身体	或者	环境	,

我们的外在状态，无论是身体还是境遇，所呈现出的形式，

[dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði][fɔ:rm]['teɪkən][baɪ]['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] ,

depends	on	the	form	taken	by	our	thoughts	and	feelings	,
取决于	在	这	形式	已采取	经过	我们的	想法	和	情怀	,

取决于我们的思想和情感所采取的形式。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [wɪl] [teɪk] [fɔ:rm][frʌm; frəm] [ðæt] [sɔ:rs] [frʌm; frəm]

and	our	thoughts	and	feelings	will	take	form	from	that	source	from
和	我们的	想法	和	情怀	将要	拿	形式	从	那	来源	从

[wɪtʃ] [wi:; wi] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'si:v] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

which	we	allow	them	to	receive	suggestion	.
哪个	我们	允许	他们	到	收到	建议	.

我们的思想和情感将从我们允许它们接受暗示的来源中形成。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ɪf] [wi:; wi] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ək'sept] [ðer; ðər] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [frʌm; frəm]

Accordingly	if	we	allow	them	to	accept	their	fundamental	suggestions	from
因此	如果	我们	允许	他们	到	接受	他们的	基本的	建议	从

[ðə; ði] ['relətɪv] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] ,

the	relative	and	limited	,
这	相对的	和	有限的	,

因此，如果我们允许他们接受来自相对和有限领域的基本建议，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'su:m] [ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [fɔ:rm][ænd; ənd][trænz'mɪt][ðem; ðəm][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][ɪk'stɜ:rn(ə)l]

they	will	assume	a	corresponding	form	and	transmit	them	to	our	external
他们	将要	认为	一个	相应的	形式	和	发送	他们	到	我们的	外部的

[ɪn'vaɪrənmənt] ,

environment	,
环境	,

它们将呈现相应的形式，并将它们传递到我们的外部环境中。

[ðʌs] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['si:sləsli] [rɪ'kɜ:rɪŋ] [raʊnd] .

thus	repeating	the	old	order	of	limitation	in	a	ceaselessly	recurring	round	.
因此	重复	这	老的	命令	的	局限性	在	一个	不停地	再次发生的	圆形的	.

就这样，旧的限制秩序在不断重复的循环中重演。

[naʊ] ['aʊər; ɑ:r]['ɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Now	our	object	is	to	get	out	of	this	circle	of	limitation	,
现在	我们的	目的	是	到	得到	出去	的	这	圆圈	的	局限性	,

现在我们的目标是摆脱这种限制的循环。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə][du:][soʊ][ɪz][tu:; tə][get]['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] ['məʊldɪd]

and	the	only	way	to	do	so	is	to	get	our	thoughts	and	feelings	moulded
和	这	仅有的	方式	到	做	所以	是	到	得到	我们的	想法	和	情怀	模制

['ɪntu:] [nu:] [fɔ:rmz] [kən'tɪnjuəli] [əd'vænsɪŋ] [tu:; tə] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['greɪtər] [pər'fekʃ(ə)n] .

into	new	forms	continually	advancing	to	greater	and	greater	perfection	.
进入	新的	表格	持续	前进	到	更大的	和	更大的	完美	.

而实现这一目标的唯一途径就是不断塑造我们的思想和情感，使其不断演变成新的形式，并朝着越来越完美的方向发展。

[tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] [rɪ'kwaɪərmənt] , ['ðerfɔ:r] ,

To	meet	this	requirement	,	therefore	,
到	见面	这	要求	,	所以	,

因此，为了满足这一要求，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfɔːmiŋ] ['paʊər] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ʌn'eɪdɪd]

there	must	be	a	forming	power	greater	than	that	of	our	own	unaided
那里	必须	是	一个	成型	力量	更大的	比	那	的	我们的	自己的	未受帮助

[kən'sepʃnz] ,

conceptions	,
概念	,

必然存在一种比我们自身未经加工的观念更强大的形成力量。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [æz; əz][ðə; ði] [su'priːm]

and	this	is	to	be	found	in	our	realization	of	the	Spirit	as	the	Supreme
和	这	是	到	是	成立	在	我们的	实现	的	这	精神	作为	这	最高

['bjuːti] ,

Beauty	,
美丽	,

而这可以在我们对至高美——精神——的认识中找到。

[ɔːr] ['wɪzdəm] , ['moʊldɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] ['ɪntuː] [ʃeɪps] [hɑːr'moʊniəsli] [ə'dʒʌstɪd]

or	Wisdom	,	moulding	our	thoughts	and	feelings	into	shapes	harmoniously	adjusted
或者	智慧	,	成型	我们的	想法	和	情怀	进入	形状	和谐地	调整

[tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

to	the	fullest	expression	,
到	这	最	表达	,

或者说，智慧，将我们的思想和情感塑造成和谐的形状，以达到最佳的表达效果。

[ɪn][ænd; ənd] [θruː] [ˌjuː 'es] , [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪvɪŋ'nes] [wɪtʃ] ['spɪrɪt][ɪz][ɪn][ɪt'self] .

in	and	through	us	,	of	the	Livingness	which	Spirit	is	in	itself	.
在	和	通过	我们	,	的	这	生活	哪个	精神	是	在	本身	.

在我们里面，并通过我们，展现出圣灵本身所具有的生命力。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [trænsˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] [pleɪn] [ʌv; əv] [əˌrɪdʒɪ'neɪʃn] ,

Now	this	is	nothing	more	than	transferring	to	the	innermost	plane	of	origination	,
现在	这	是	没有什么	更多的	比	转移	到	这	最内层	飞机	的	起源	,

这只不过是转移到最内在的起源层面而已。

[ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔːl] ['riːdɚz] [huː] [ɑːr; ər] " [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] " [meɪ] [biː; bi] [priˈzjʊmd]

a	principle	with	which	all	readers	who	are	"	in	the	thought	"	may	be	presumed
一个	原则	和	哪个	全部	读者	WHO	是	"	在	这	想法	"	可能	是	假定

[tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [fə'mɪliər] - - [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'septɪvnəs] .

to	be	quite	familiar	-	-	the	principle	of	Receptiveness	.
到	是	相当	熟悉的	-	-	这	原则	的	接受能力	.

可以假定所有"认真思考"的读者都非常熟悉这一原则——接受性原则。

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'septɪv] ['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['hiːlɪŋ]

We	all	know	what	is	meant	by	a	receptive	mental	attitude	when	applied	to	healing
我们	全部	知道	什么	是	意思是	经过	一个	接受	精神的	态度	什么时候	应用	到	康复

[ɔːr] [tə'lepəθi] ;

or	telepathy	;
或者	心灵感应	;

我们都知道，在治疗或心灵感应中，保持开放的心态意味着什么；

[ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['lɑːdʒɪkli] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]

and	does	it	not	logically	follow	that	the	same	principle	may	be	applied	to
和	做	它	不是	逻辑上	跟随	那	这	相同的	原则	可能	是	应用	到

[ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] [ɪt'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [su'priːm] [sɔːrs] ?

the	receiving	of	life	itself	from	the	Supreme	Source	?
这	接收	的	生活	本身	从	这	最高	来源	?

由此难道不能合乎逻辑地推导出同样的原则，即从至高无上的源头获得生命本身吗?

[wʌt] [ɪz] ['wɑːntɪd] , ['ðerfɔːr] ,

What	is	wanted	,	therefore	,
什么	是	通缉	,	所以	,

因此，我们想要的是什么?

[ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [ɑːr'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'septɪv] ['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][juːnɪ'vɜːrs(ə)l]['spɪrɪt]

is	to	place	ourselves	in	a	receptive	mental	attitude	towards	the	Universal	Spirit
是	到	地方	我们自己	在	一个	接受	精神的	态度	向	这	普遍的	精神

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪts] ['fɔːmiŋ] ['ɪnfluəns] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['ment(ə)l] ['sʌbstəns] .

with	the	intention	of	receiving	its	forming	influence	into	our	mental	substance	.
和	这	意图	的	接收	它是	成型	影响	进入	我们的	精神的	物质	.

就是要让自己处于一种对宇宙精神的接受的心理状态，以便将宇宙精神的塑造作用融入到我们的精神实质中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [dɪs'tɪŋgwɪʃɪz] [ðə; ðɪ] [ɪn'telɪdʒənt]

It	is	always	the	presence	of	a	definite	intention	that	distinguishes	the	intelligent
它	是	总是	这	在场	的	一个	定	意图	那	区别	这	聪明的

[rɪ'septɪv] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][maɪnd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪrlɪ] [spʌndʒ] - [laɪk] [əb'zɔːrbənsiˌəb'sɔːrbənsi] ,

receptive	attitude	of	mind	from	a	merely	sponge	-	like	absorbency	,
接受	态度	的	头脑	从	一个	仅仅	海绵	-	喜欢	吸收性	,

正是明确的意图，将理性的接受态度与单纯的海绵式吸收区分开来。

[wɪtʃ] [sʌks] [ɪn] ['eni] [ænd; ənd] ['evri] ['ɪnfluəns] [ðæt] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['floʊtɪŋ] [raʊnd] :

which	sucks	in	any	and	every	influence	that	may	happen	to	be	floating	round	:
哪个	真糟糕	在	任何	和	每一个	影响	那	可能	发生	到	是	漂浮的	圆形的	:

它会吸收周围可能存在的任何影响：

[fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ʃʌt] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs]

for	we	must	not	shut	our	eyes	to	the	fact	that	there	are	various
为了	我们	必须	不是	关闭	我们的	眼睛	到	这	事实	那	那里	是	各种各样的

['ɪnfluənsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['ment(ə)l] ['ætməsfɪr] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] ,

influences	in	the	mental	atmosphere	by	which	we	are	surrounded	,
影响	在	这	精神的	气氛	经过	哪个	我们	是	包围	,

因为我们不能忽视这样一个事实：我们所处的精神氛围中存在着各种各样的影响因素。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][kaɪnd] .

and	some	of	them	of	the	most	undesirable	kind	.
和	一些	的	他们	的	这	最多	不理想的	种类	.

其中有些还是最令人厌恶的那种。

[klɪr] [ænd; ənd] ['defɪnət] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['ðerfɔːr] [æz; əz] ['nesəseri] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'septɪv] ['ætɪtuːd]

Clear	and	definite	intention	is	therefore	as	necessary	in	our	receptive	attitude
清除	和	定	意图	是	所以	作为	必要的	在	我们的	接受	态度

[æz; əz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['æktɪv] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] [wʌn] ;

as	in	our	active	and	creative	one	;
作为	在	我们的	积极的	和	有创造力的	一	;

因此，清晰明确的意图对于我们的接受态度和我们的积极创造态度同样重要；

[ænd; ənd] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz]

and	if	our	intention	is	to	have	our	own	thoughts	and	feelings
和	如果	我们的	意图	是	到	有	我们的	自己的	想法	和	情怀

['məʊldɪd] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [fɔːrmz] [æz; əz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] ,

moulded	into	such	forms	as	to	express	those	of	the	Spirit	,
模制	进入	这样的	表格	作为	到	表达	那些	的	这	精神	,

如果我们想要将自己的思想和情感塑造成能够表达圣灵旨意的形式，

[ðen] [wiː; wi] [ɪ'stæblɪʃ] [ðæt] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ðɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

then	we	establish	that	relation	to	the	Spirit	which	,	by	the	conditions	of	the
然后	我们	建立	那	关系	到	这	精神	哪个	,	经过	这	状况	的	这

[keɪs] ,

case	,
案件	,

然后，我们根据具体情况，建立起与圣灵的这种关系，

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [li:d] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nu:] [aɪ'di:lz] ['vaɪtəlaɪz] [baɪ][ə; eɪ]

must	necessarily	lead	us	to	the	conception	of	new	ideals	vitalised	by	a
必须	一定	带领	我们	到	这	概念	的	新的	理想	充满活力	经过	一个

['paʊər] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌju: 'es][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:] ['kɑ:nkri:t] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] .

power	which	will	enable	us	to	bring	them	into	concrete	manifestation	.
力量	哪个	将要	使能够	我们	到	带来	他们	进入	具体的	表现	.

必然会引导我们构想出新的理想，而这种理想又会赋予我们一种力量，使我们能够将这些理想变为现实。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [wi:; wi] [bɪ'kʌm] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪŋ] ['sentərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [θɔ:t]

It	is	in	this	way	that	we	become	differentiating	centres	of	the	Divine	Thought
它	是	在	这	方式	那	我们	变得	区分	中心	的	这	神圣的	想法

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][fɔ:rm][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd][taɪm] ,

giving	it	expression	in	form	in	the	world	of	space	and	time	,
给予	它	表达	在	形式	在	这	世界	的	空间	和	时间	,

正是通过这种方式，我们成为神圣思想的区分中心，并在时空世界中以形式表达出来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪz] ['sɑ:lvd] [ðə; ði] [greɪt] ['prɑ:bləm][ʌv; əv] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][tu:; tə][ækt][ə'pɑ:n]

and	thus	is	solved	the	great	problem	of	enabling	the	Universal	to	act	upon
和	因此	是	已解决	这	伟大的	问题	的	使能	这	普遍的	到	行为	之上

[ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['hæmpərd] [baɪ] [ðoʊz] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

the	plane	of	the	particular	without	being	hampered	by	those	limitations	which	the
这	飞机	的	这	特别的	没有	存在	受阻	经过	那些	限制	哪个	这

['mɪrli] [dʒə'nerɪk] [lɔ:] [ʌv; əv][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ɪm'pəuziz] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

merely	generic	law	of	manifestation	imposes	upon	it	.
仅仅	通用的	法律	的	表现	强加	之上	它	.

由此便解决了使普遍性能够在特殊层面上发挥作用而不受普遍显现规律对其施加的限制这一重大问题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst] [hɪr] [ðæt] [ˌsʌb'kɑ:nʃəs] [maɪnd] [pɜ'fɔrmz] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [brɪdʒ] "

It	is	just	here	that	subconscious	mind	performs	the	function	of	a	"	bridge	"
它	是	只是	这里	那	潜意识	头脑	表演	这	功能	的	一个	"	桥	"

[bɪ'twi:n] [ðə; ði]['faɪnaɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [æz; əz]['noʊtɪd][ɪn][maɪ] " ['edɪnbərə] ['lektʃərz] [ɑ:n]

between	the	finite	and	the	infinite	as	noted	in	my	"	Edinburgh	Lectures	on
之间	这	有限	和	这	无限	作为	著名的	在	我的	"	爱丁堡	讲座	在

['ment(ə)l] ['saɪəns] " ([peɪdʒ] -) ,

Mental	Science	"	(	page	31	)	,
精神的	科学	"	(	页	-	)	,

正如我在《爱丁堡心理科学讲座》（第 31 页）中所述，潜意识正是在这里发挥了有限与无限之间"桥梁"的作用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [səˌseptə'bɪlətɪ] [tu:; tə]

and	it	is	for	this	reason	that	a	recognition	of	its	susceptibility	to
和	它	是	为了	这	原因	那	一个	认出	的	它是	易感性	到

[ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz][soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

impression	is	so	important	.
印象	是	所以	重要的	.

正因如此，认识到它容易受到外界影响才显得如此重要。

[baɪ][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] , [ðen] , [ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

By	establishing	,	then	,	a	personal	relation	to	the	life	of	the	Spirit	,
经过	建立	,	然后	,	一个	个人的	关系	到	这	生活	的	这	精神	,

因此，通过与圣灵的生命建立个人关系，

[ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'kʌmz] [ɪn'lɑ:rdʒd] .

the	sphere	of	the	individual	becomes	enlarged	.
这	领域	的	这	个人	变成	放大	.

个人的活动范围扩大了。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ə'laʊz] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

The	reason	is	that	he	allows	a	greater	intelligence	than	his	own	to	take	the
这	原因	是	那	他	允许	一个	更大的	智力	比	他的	自己的	到	拿	这

[ɪ'nɪʃətɪv] ;

initiative	;
倡议	;

原因是他允许比他更聪明的人或事物主动采取行动；

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['veri] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [laɪf] [ɪt'self] ,

and	since	he	knows	that	this	Intelligence	is	also	the	very	Principle	of	Life	itself	,
和	自从	他	知道	那	这	智力	是	还	这	非常	原则	的	生活	本身	,

因为他知道这种智慧也是生命本身的原则，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [hæv; həv] ['eni] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ækt][ɪn] ['eni] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	cannot	have	any	fear	that	it	will	act	in	any	way	to	the	diminution	of	his
他	不能	有	任何	害怕	那	它	将要	行为	在	任何	方式	到	这	减少	的	他的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] ,

individual	life	,
个人	生活	,

他不必担心这会以任何方式损害他的个人生活。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] ['stʌltɪfaɪ] [ɪts] [oʊn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] - - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [self] - [dɪ'strʌktɪv]

for	that	would	be	to	stultify	its	own	operation	-	-	it	would	be	self	-	destructive
为了	那	会	是	到	使愚钝	它是自己的		手术	-	-	它	会	是	自己	-	破坏性的

['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ɪn][tɜːrmz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt] .

action	which	is	a	contradiction	in	terms	to	the	conception	of	Creative	Spirit	.
行动	哪个	是	一个	矛盾	在	条款	到	这	概念	的	有创造力的	精神	.

因为那样做会阻碍自身的运作——那将是一种自我毁灭的行为，这与创造精神的概念是矛盾的。

['noʊɪŋ] , [ðen] ,

Knowing	,	then	,
会心	,	然后	,

因此，

[ðæt] [baɪ][ɪts] [ɪn'herənt] ['neɪtʃər] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [kæn; kən]['oʊnli][wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv]

that	by	its	inherent	nature	this	Intelligence	can	only	work	to	the	expansion	of
那	经过	它是	固有	自然	这	智力	能	仅有的	工作	到	这	扩张	的

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] ,

the	individual	life	,
这	个人	生活	,

这种智慧的内在本质决定了它只能促进个体生命的扩展。

[wiː; wi][kæn; kən] [rest] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk]

we	can	rest	upon	it	with	the	utmost	confidence	and	trust	it	to	take
我们	能	休息	之上	它	和	这	极致	信心	和	相信	它	到	拿

[æn; ən] [ɪ'nɪʃətɪv] [wɪtʃ] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][fɑːr] ['greɪtər] [rɪ'zʌlts] [ðæn; ðən] ['eni] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['fɔːrkæst]

an	initiative	which	will	lead	to	far	greater	results	than	any	we	could	forecast
一个	倡议	哪个	将要	带领	到	远的	更大的	结果	比	任何	我们	可以	预报

[frʌm; frəm][ðə; ði][stænd] - [pɔɪnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['nɑːlɪdʒ] .

from	the	stand	-	point	of	our	own	knowledge	.
从	这	站立	-	观点	的	我们的	自己的	知识	.

我们可以满怀信心地依赖它，并相信它会主动采取行动，取得比我们根据自身知识所能预测的更大的成果。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['dik,teitiŋ] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [fɔːrm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

So	long	as	we	insist	on	dictating	the	particular	form	which	the	action	of	the
所以	长的	作为	我们	坚持	在	口述	这	特别的	形式	哪个	这	行动	的	这

['spɪrɪt][ɪz][tuː; tə] [teɪk] ,

Spirit	is	to	take	,
精神	是	到	拿	,

只要我们坚持要规定圣灵的作为应该采取的具体形式，

[wiː; wi]['lɪmɪt][ˌaɪ 'tiː] ,
we **limit** **it** **,**
我们 限制 它 ,

我们对其进行了限制。

[ænd; ənd][soʊ][kloʊz] [ə'genst] [ɑːr'selvz] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv][ɪk'spænʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv]
and **so** **close** **against** **ourselves** **avenues** **of** **expansion** **which** **might** **otherwise** **have**
和 所以 关闭 反对 我们自己 途径 的 扩张 哪个 可能 否则 有
[bɪn] ['oʊpən][tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
been **open** **to** **us** **;**
到过 打开 到 我们 ;

因此，原本可能向我们敞开的扩张之路，就如此远离我们；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][æsk] [ɑːr'selvz] [waɪ] [wiː; wi][duː] [ðɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][læst] [rɪ'zɔːrt]
and **if** **we** **ask** **ourselves** **why** **we** **do** **this** **we** **shall** **find** **that** **in** **the** **last** **resort**
和 如果 我们 问 我们自己 为什么 我们 做 这 我们 将 寻找 那 在 这 最后的 采取
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːmiŋ] ['paʊər] .
it **is** **because** **we** **do** **not** **believe** **in** **the** **Spirit** **as** **a** **FORMING** **power** **.**
它 是 因为 我们 做 不是 相信 在 这 精神 作为 一个 成型 力量 .

如果我们问问自己为什么会这样做，我们就会发现，归根结底是因为我们不相信圣灵是一种塑造的力量。

[wiː; wi][hæv; həv] , [ɪn'diːd] , [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊər] ,
We **have** **,** **indeed** **,** **advanced** **to** **the** **conception** **of** **it** **as** **executive** **power** **,**
我们 有 , 的确 , 先进的 到 这 概念 的 它 作为 管理人员 力量 ,

事实上，我们已经将其概念化为行政权力。

[wɪtʃ] [wɪl] [wɜːrk][tuː; tə][ə; eɪ] [prɪ'skraɪbd] ['pætərn] ,
which **will** **work** **to** **a** **prescribed** **pattern** **,**
哪个 将要 工作 到 一个 规定 图案 ,

它将按照预定的模式运作，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [jet] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt]
but **we** **have** **yet** **to** **grasp** **the** **conception** **of** **it** **as** **versed** **in** **the** **art**
但 我们 有 然而 到 抓牢 这 概念 的 它 作为 精通 在 这 艺术
[ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] ,
of **design** **,**
的 设计 ,

但我们尚未理解精通设计艺术的概念。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'læbəreɪtɪŋ] [skiːmz] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli][biː; bi]
and **capable** **of** **elaborating** **schemes** **of** **construction** **,** **which** **will** **not** **only** **be**
和 有能力的 的 详细说明 方案 的 建造 , 哪个 将要 不是 仅有的 是
[kəm'pliːt] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
complete **in** **themselves** **,**
完全的 在 他们自己 ,

并且能够制定出不仅自身完整，而且

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] .
but **also** **in** **perfect** **harmony** **with** **one** **another** **.**
但 还 在 完美的 和谐 和 一 其他 .

但彼此之间又完美和谐。

[wen] [wiː; wi] [æd'væns] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt][æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] [ɪn][ɪt'self][ðə; ði]
When **we** **advance** **to** **the** **conception** **of** **the** **Spirit** **as** **containing** **in** **itself** **the**
什么时候 我们 进步 到 这 概念 的 这 精神 作为 包含 在 本身 这
[aɪ'diːəl][ʌv; əv][fɔːrm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] ['paʊər] ,
ideal **of** **Form** **as** **well** **as** **of** **Power** **,**
理想的 的 形式 作为 出色地 作为 的 力量 ,

当我们进一步理解精神的概念，认为精神本身就包含着形式和力量的理想时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [θɪŋz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr]

we	shall	cease	from	the	effort	of	trying	to	force	things	into	a	particular
我们	将	停止	从	这	努力	的	尝试	到	力量	事物	进入	一个	特别的

[ʃeɪp] ,

shape	,
形状	,

我们将停止试图强行将事物塑造成某种特定形状的努力。

['weðər] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] [ɔːr][ðə; ði] ['aʊtər] [pleɪn] ,

whether	on	the	inner	or	the	outer	plane	,
无论	在	这	内	或者	这	外	飞机	,

无论是在内平面还是外平面上，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] [ɪn'herənt] [haːr'məuniəs,nis] [ɔːr] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	shall	be	content	to	trust	the	inherent	harmoniousness	or	Beauty	of	the
和	将	是	内容	到	相信	这	固有	和谐	或者	美丽	的	这

['spɪrɪt][tuː; tə] [prə'duːs] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][fɑːr][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]

Spirit	to	produce	combinations	far	in	advance	of	anything	that	we	could	have
精神	到	生产	组合	远的	在	进步	的	任何事物	那	我们	可以	有

[kən'siːvd] [ɑːr'selvz] .

conceived	ourselves	.
构思	我们自己	.

并且乐于相信精神固有的和谐或美，从而产生远远超出我们自己所能想象的组合。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'duːs] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æpəθi] ,

This	does	not	mean	that	we	shall	reduce	ourselves	to	a	condition	of	apathy	,
这	做	不是	意思是	那	我们	将	减少	我们自己	到	一个	状况	的	冷漠	,

但这并不意味着我们要变得冷漠麻木。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][dɪ'zaɪər] , [ˌekspek'teɪʃn] [ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm][hæv; həv] [bɪn] [kwentʃt] ,

in	which	all	desire	,	expectation	and	enthusiasm	have	been	quenched	,
在	哪个	全部	欲望	,	期待	和	热情	有	到过	淬火	,

其中所有的欲望、期待和热情都已消磨殆尽，

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ment(ə)l] [mə'ʃiːnəri] ;

for	these	are	the	mainspring	of	our	mental	machinery	;
为了	这些	是	这	主发条	的	我们的	精神的	机械	;

因为这些是我们思维机制的主要动力；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ðer; ðər]['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['kwɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðer; ðər]

but	on	the	contrary	their	action	will	be	quickened	by	the	knowledge	that	there
但	在	这	相反	他们的	行动	将要	是	加速	经过	这	知识	那	那里

[ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['fɔːrmətɪv] ['prɪnsəp(ə)l]

is	working	at	the	back	of	them	a	Formative	Principle
是	在职的	在	这	后退	的	他们	一个	形成期	原则

但恰恰相反，他们意识到背后有一条塑造原则在发挥作用，这反而会加快他们的行动。

[soʊ] [ɪn'fæləbl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [mɪs] [ɪts][mɑːrk] ;

so	infallible	that	it	cannot	miss	its	mark	;
所以	绝对正确	那	它	不能	错过	它是	标记	;

它精准无误，绝不会失手；

[soʊ] [ðæt] [haʊ'evər] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔːrmz] [meɪ] [biː; bi] ,

so	that	however	good	and	beautiful	the	existing	forms	may	be	,
所以	那	然而	好的	和	美丽的	这	现存的	表格	可能	是	,

因此，无论现有的形式多么美好、多么漂亮，

[wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['hæpi] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] ['betər] [tuː; tə] [kʌm] .

we	may	always	rest	in	the	happy	expectation	of	something	still	better	to	come	.
我们	可能	总是	休息	在	这	快乐的	期待	的	某物	仍然	更好的	到	来	.

我们可以始终怀着对美好未来的美好期待而安心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [ʌv; əv] [groʊθ] ,

And	it	will	come	by	a	natural	law	of	growth	,
和	它	将要	来	经过	一个	自然的	法律	的	生长	,

这将是遵循自然生长规律的结果。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz][ɪn][ɪt'self][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'kriːs] .

because	the	Spirit	is	in	itself	the	Principle	of	Increase	.
因为	这	精神	是	在	本身	这	原则	的	增加	.

因为圣灵本身就是增长的原则。

[ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [aʊt] [ʌv; əv]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

They	will	grow	out	of	present	conditions	for	the	simple	reason	that	if	you	are
他们	将要	生长	出去	的	展示	状况	为了	这	简单的	原因	那	如果	你	是

[tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][baɪ] ['staːtiŋ] [frʌm; frəm] [wer] [juː; jʊ]

to	reach	some	further	point	it	can	only	be	by	starting	from	where	you
到	抵达	一些	更远	观点	它	能	仅有的	是	经过	开始	从	在哪里	你

[ɑːr; ər] [naʊ] .

are	now	.
是	现在	.

它们会从目前的状况中发展出来，原因很简单：要想取得更大的成就，就只能从你现在所处的位置开始。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [dɪ'spaɪz] [nɑːt][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [smɔːl] [θɪŋz] .

Therefore	it	is	written	,	"	Despise	not	the	day	of	small	things	.
所以	它	是	书面	,	"	鄙视	不是	这	天	的	小的	事物	.

因此经上记着说：“不可轻看小事的日子。”

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn][prə'vaɪzoʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] ['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn]

"	There	is	only	one	proviso	attached	to	this	forward	movement	of	the	Spirit	in
"	那里	是	仅有的	一	但书	随附的	到	这	向前	移动	的	这	精神	在

[ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [sə'raʊndɪŋz] ,

the	world	of	our	own	surroundings	,
这	世界	的	我们的	自己的	周围环境	,

“圣灵在我们周围世界中的这种向前推进，只有一个前提条件，那就是……”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

and	that	is	that	we	shall	co	-	operate	with	it	;
和	那	是	那	我们	将	合作	-	操作	和	它	;

也就是说，我们将与它合作；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [juːz][ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn]

and	this	co	-	operation	consists	in	making	the	best	use	of	existing	conditions	in
和	这	合作	-	手术	由	在	制作	这	最好的	使用	的	现存的	状况	在

['tʃɪrf(ə)l] [rɪ'laɪəns] [ɑːn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ɪn'kriːs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪt'self] [θruː] [ˌjuː 'es] ,

cheerful	reliance	on	the	Spirit	of	Increase	to	express	itself	through	us	,
快乐	依赖	在	这	精神	的	增加	到	表达	本身	通过	我们	,

这种合作在于充分利用现有条件，满怀喜悦地信赖增长之灵通过我们来表达自身。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	for	us	,	because	we	are	in	harmony	with	it	.
和	为了	我们	,	因为	我们	是	在	和谐	和	它	.

对我们来说，是因为我们与它和谐相处。

[ðɪs] ['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ʌv; əv] [ɪ'mens] ['væljuː][ɪn] ['setɪŋ] [ˌjuː 'es] [friː] [frʌm; frəm]

This	mental	attitude	will	be	found	of	immense	value	in	setting	us	free	from
这	精神的	态度	将要	是	成立	的	巨大	价值	在	环境	我们	自由的	从

['wɜːri] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ,

worry	and	anxiety	,
担心	和	焦虑	,

这种心态对于帮助我们摆脱忧虑和焦虑具有极大的价值。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
and 和 **as** 作为 **a** 一个 **consequence** 结果 **our** 我们的 **work** 工作 **will** 将要 **be** 是 **done** 完毕 **in** 在 **a** 一个 **much** 很多 **more** 更多的 **efficient** 高效的
['mænər] .
manner . 方式 .

因此，我们的工作将以更高效的方式完成。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜːrk][fɔːr; fər] [ɪts] [oʊn] [seɪk] ,
We 我们 **shall** 将 **do** 做 **the** 这 **present** 展示 **work** 工作 **FOR** 为了 **ITS** 它是 **OWN** 自己的 **sake** 清酒 **,** ,

我们将为了这项工作本身而去做它。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌhɪr'ɪn] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ʌn'foʊldmənt] ;
knowing 会心 **that** 那 **herein** 在此处 **is** 是 **the** 这 **principle** 原则 **of** 的 **unfoldment** 展开 **;** ;

知道这就是展开的原则；

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
and 和 **doing** 正在做 **it** 它 **simply** 简单地 **for** 为了 **its** 它是 **own** 自己的 **sake** 清酒 **we** 我们 **shall** 将 **bring** 带来 **to** 到 **bear** 熊 **upon** 之上 **it** 它 **a** 一个
['paʊər] [ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [feɪl][ʌv; əv] [gʊd] [rɪ'zʌlts] - - [ænd; ənd] [ðɪs] [kwaɪt]
power 力量 **of** 的 **concentration** 专注 **which** 哪个 **cannot** 不能 **fail** 失败 **of** 的 **good** 好的 **results** 结果 **-** - **-** - **and** 和 **this** 这 **quite** 相当
['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['tɔɪlsəm] ['efərt] .
naturally 自然 **and** 和 **without** 没有 **any** 任何 **toilsome** 辛苦 **effort** 努力 .

仅仅为了做这件事本身，我们就能集中精力去做，这必然会带来好的结果——而且这一切都是自然而然发生的，无需任何辛劳的努力。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn]
We 我们 **shall** 将 **then** 然后 **find** 寻找 **that** 那 **the** 这 **secret** 秘密 **of** 的 **co** 合作 **-** - **operation** 手术 **is** 是 **to** 到 **have** 有 **faith** 信仰 **in** 在
[ɑːr'selvz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][fɜːrst][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][gɑːd] ;
ourselves 我们自己 **because** 因为 **we** 我们 **first** 第一的 **have** 有 **faith** 信仰 **in** 在 **God** 上帝 **;** ;

我们将会发现，合作的秘诀在于相信自己，因为我们首先要相信上帝；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [self] - ['kɑːnfɪdəns] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt]
and 和 **we** 我们 **shall** 将 **discover** 发现 **that** 那 **this** 这 **Divine** 神圣的 **self** 自己 **-** - **confidence** 信心 **is** 是 **something** 某物 **very** 非常 **different** 不同的
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['boʊstfl] ['iːgətɪzəm] [wɪtʃ] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ['oʊvər] ['ʌðər] .
from 从 **a** 一个 **boastful** 自夸 **egotism** 自负 **which** 哪个 **assumes** 假设 **a** 一个 **personal** 个人的 **superiority** 优势 **over** 超过 **others** 其他的 **.** .

我们将发现，这种神圣的自信与自负的、认为自己凌驾于他人之上的自大狂截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːrdns]
It 它 **is** 是 **simply** 简单地 **the** 这 **assurance** 保证 **of** 的 **a** 一个 **man** 男人 **who** WHO **knows** 知道 **that** 那 **he** 他 **is** 是 **working** 在职的 **in** 在 **accordance** 根据
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
with 和 **a** 一个 **law** 法律 **of** 的 **nature** 自然 **.** .

这仅仅是一个人确信自己是在按照自然规律行事而产生的自信。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kleɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [wʌt] [ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] :
He 他 **does** 做 **not** 不是 **claim** 宣称 **as** 作为 **a** 一个 **personal** 个人的 **achievement** 成就 **what** 什么 **the** 这 **Law** 法律 **does** 做 **FOR** 为了 **him** 他 **:** :

他并不把法律为他所做的一切视为个人成就：

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [ə'baʊt] ['aʊtˌkraɪz] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

but	on	the	other	hand	he	does	not	trouble	himself	about	outcries	against	his
但	在	这	其他	手	他	做	不是	麻烦	他自己	关于	抗议	反对	他的

[prɪ'zʌmptʃuəs] [ɔː'dæsəti] [reɪzd] [baɪ] ['pɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]

presumptuous	audacity	raised	by	persons	who	are	ignorant	of	the	Law	which	he	is
放肆	大胆	提高	经过	人	WHO	是	无知	的	这	法律	哪个	他	是

[ɪm'plɔɪŋ] .

employing	.
雇用	.

但另一方面，对于那些不了解他所运用的法律的人，他却毫不在意他们对他狂妄自大的指责。

[hiː; hi][ɪz] ['ðerfɔːr] ['niːðər] ['boʊstfl] [nɔːr] ['tɪmərəs] ,

He	is	therefore	neither	boastful	nor	timorous	,
他	是	所以	两者都不	自夸	也不	胆怯的	,

因此，他既不自夸也不胆怯。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [wɜːrks] [ɑːn][ɪn] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪk'spektənsi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'laɪəns] [ɪz]

but	simply	works	on	in	cheerful	expectancy	because	he	knows	that	his	reliance	is
但	简单地	作品	在	在	快乐	预期	因为	他	知道	那	他的	依赖	是

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi]['broʊkən] .

upon	a	Law	which	cannot	be	broken	.
之上	一个	法律	哪个	不能	是	破碎的	.

但他依然满怀希望地继续工作，因为他知道自己所依靠的是一条不可违背的法则。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ðen] ,

In	this	way	,	then	,
在	这	方式	,	然后	,

这样一来，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]

we	must	realize	the	Life	of	the	Spirit	as	being	also	the	Law	of	the
我们	必须	意识到	这	生活	的	这	精神	作为	存在	还	这	法律	的	这

['spɪrɪt] .

Spirit	.
精神	.

我们必须认识到，圣灵的生命也是圣灵的律法。

[ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər][aɪ'dentɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['kænɑːt] [dɪ'naɪ] [ðəm'selvz] .

The	two	are	identical	,	and	cannot	deny	themselves	.
这	二	是	完全相同的	,	和	不能	否定	他们自己	.

两者本为一体，无法互相否定。

['aʊər; ɑːr] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [nuː] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [θruː] ['aʊər; ɑːr]

Our	recognition	of	them	gives	them	a	new	starting	point	through	our
我们的	认出	的	他们	给予	他们	一个	新的	开始	观点	通过	我们的

[oʊn] [men'tæləti] ,

own	mentality	,
自己的	心理	,

我们对他们的认可，通过我们自身的思维方式，为他们提供了一个新的出发点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃər] ,

but	they	still	continue	to	be	the	same	in	their	nature	,
但	他们	仍然	继续	到	是	这	相同的	在	他们的	自然	,

但它们的本质仍然没有改变。

[ænd; ənd] [ən'les] ['lɪmɪtɪd] [ɔːr] [ɪn'vɜːrtɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['ment(ə)l][ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] [ɔːr] [ɪn'vɜːrtɪd]

and	unless	limited	or	inverted	by	our	mental	affirmation	of	limited	or	inverted
和	除非	有限的	或者	倒	经过	我们的	精神的	肯定	的	有限的	或者	倒

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

除非我们通过心理上的肯定来限制或逆转某些条件，否则

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] ['ɪntuː] [fʊlər] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [fʊlər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
they are bound to work out into fuller and continually fuller expression of the
他们 是 边界 到 工作 出去 进入 更丰满 和 持续 更丰满 表达 的 这
[laɪf] ,
Life ,
生活 ,

它们必然会发展成为更充分、更持续地展现生命的途径。

[lʌv] , [ænd; ənd] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] .
Love , and Beauty which the Spirit is in itself .
爱 , 和 美丽 哪个 这 精神 是 在 本身 .

爱，以及精神本身所具有的美。

['aʊər; ɑːr] [pæθ] , ['ðerfɔːr] , [ɪz] [pleɪn] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] [laɪf] , [lʌv] ,
Our path , therefore , is plain ; it is simply to contemplate the Life , Love ,
我们的 小路 , 所以 , 是 清楚的 ; 它 是 简单地 到 沉思 这 生活 , 爱 ,

因此，我们的道路很明确；那就是去思考生命、爱、

[ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ə'fɜːrm] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['gɪvɪŋ]
and Beauty of the Originating Spirit and affirm that we are already giving
和 美丽 的 这 起源 精神 和 确认 那 我们 是 已经 给予
[ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ænd; ənd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] [haʊ'evər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]
expression to it in our thoughts and in our actions however insignificant
表达 到 它 在 我们的 想法 和 在 我们的 行动 然而 微不足道
[ðeɪ] [meɪ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ə'pɪr] .
they may at present appear .
他们 可能 在 展示 出现 .

以及本源精神之美，并肯定我们已经在思想和行动中表达了它，无论这些思想和行动目前看起来多么微不足道。

[ðɪs] [pæθ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] [ɪn] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
This path may be very narrow and humble in its beginning ,
这 小路 可能 是 非常 狭窄的 和 谦逊的 在 它是 开始 ,

这条路起初可能非常狭窄而卑微，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [grəʊz] ['waɪdər] [ænd; ənd] [maʊnts] ['haɪər] ,
but it ever grows wider and mounts higher ,
但 它 曾经 生长 更广泛 和 安装 更高 ,

但它却不断变宽变高。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəli] [ɪk'spændɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz]
for it is the continually expanding expression of the Life of the Spirit which is
为了 它 是 这 持续 扩展 表达 的 这 生活 的 这 精神 哪个 是
['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] [noʊz] [noʊ] ['limits] .
infinite and knows no limits .
无限 和 知道 不 限制 .

因为它是无限且没有界限的圣灵生命的不断扩展的表达。

['ælfə] [ænd; ənd] [oʊ'megə] .
ALPHA AND OMEGA .
阿尔法 和 欧米伽 .

阿尔法和欧米伽。

['ælfə] [ænd; ənd] [oʊ'megə] , [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] .
Alpha and Omega , the First and the Last .
阿尔法 和 欧米茄 , 这 第一的 和 这 最后的 .

阿尔法和欧米伽，首先的和末后的。

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思?

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kɔː'zeɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['muːvmənt]

It	means	the	entire	series	of	causation	from	the	first	originating	movement
它	方法	这	全部的	系列	的	因果关系	从	这	第一的	起源	移动

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [rɪ'zʌlt] .

to	the	final	and	completed	result	.
到	这	最终的	和	完全的	结果	.

它指的是从最初的起源运动到最终完成的结果的整个因果关系过程。

[wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] [ɑːn] ['eni] [skeɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːzmoʊs][tuː; tə][ðə; ði]

We	may	take	this	on	any	scale	from	the	creation	of	a	cosmos	to	the
我们	可能	拿	这	在	任何	规模	从	这	创建	的	一个	宇宙	到	这

[kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdiːz] [roʊb] .

creation	of	a	lady's	robe	.
创建	的	一个	女士的	长袍	.

我们可以从任何尺度来理解这一点，从宇宙的创造到女士长袍的制作。

['evriθɪŋ] [hæz; həz][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][æn; ən][aɪ'diːə] , [ə; eɪ] [θɔːt] ;

Everything	has	its	origin	in	an	idea	,	a	thought	;
一切	有	它是	起源	在	一个	主意	,	一个	想法	;

一切事物都源于一个想法；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [θɔːt] [ɪn][fɔːrm] .

and	it	has	its	completion	in	the	manifestation	of	that	thought	in	form	.
和	它	有	它是	完成	在	这	表现	的	那	想法	在	形式	.

而它的完成，在于将这种思想以形式形式呈现出来。

['meni] [ˌɪntər'miːdiət] ['steɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['nesəseri] ,

Many	intermediate	stages	are	necessary	,
许多	中间的	阶段	是	必要的	,

需要经过许多中间阶段，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ælfə] [ænd; ənd][oʊ'megə][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] .

but	the	Alpha	and	Omega	of	the	series	are	the	thought	and	the	thing	.
但	这	阿尔法	和	欧米茄	的	这	系列	是	这	想法	和	这	事物	.

但该系列的始末分别是思想和事物。

[ðɪs] [ʃoʊz] [juː 'es] [ðæt] [ɪn] ['es(ə)ns] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] .

This	shows	us	that	in	essence	the	thing	already	existed	in	the	thought	.
这	演出	我们	那	在	本质	这	事物	已经	存在	在	这	想法	.

这向我们表明，从本质上讲，事物已经存在于思想之中。

[oʊ'megə][ɪz] [ɔːl'redi] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪn] ['ælfə] ,

Omega	is	already	potential	in	Alpha	,
欧米茄	是	已经	潜在的	在	阿尔法	,

Omega 已经具备了 Alpha 的潜力，

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [pɪˌθægə'riːən] ['sɪstəm] [ɔːl] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm]['juːnəti]

just	as	in	the	Pythagorean	system	all	numbers	are	said	to	proceed	from	unity
只是	作为	在	这	毕达哥拉斯	系统	全部	数字	是	说	到	继续	从	统一

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɑːlvəbl] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	to	be	resolvable	back	again	into	it	.
和	到	是	可解决	后退	再次	进入	它	.

正如毕达哥拉斯体系中所有数字都被认为源于 1，并且可以分解回 1 一样。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Now	it	is	this	general	principle	of	the	already	existence	of	the	thing	in	the
现在	它	是	这	一般的	原则	的	这	已经	存在	的	这	事物	在	这

[θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv] ,

thought	that	we	have	to	lay	hold	of	,
想法	那	我们	有	到	躺	抓住	的	,

现在，我们必须把握的是事物已存在于思想中的这一普遍原则。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ɪn][æn; ən] ['ɑːrkəˌtɛkts] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ðæt] [ɪz][tuː; tə]

and	as	we	find	it	true	in	an	architect's	design	of	the	house	that	is	to
和	作为	我们	寻找	它	真的	在	一个	建筑师的	设计	的	这	房子	那	是	到

[biː; bi] ,

be	,
是	,

正如我们在建筑师设计的房屋设计图中看到的那样，

[soʊ][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːrkɪtekt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['juːnɪvɜːrs] .

so	we	find	it	true	in	the	great	work	of	the	Architect	of	the	Universe	.
所以	我们	寻找	它	真的	在	这	伟大的	工作	的	这	建筑师	的	这	宇宙	.

因此，我们在宇宙建筑师的伟大作品中发现了这一点。

[wen] [wiː; wi] [siː] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] , [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][æt; ət]

When	we	see	this	we	have	realized	a	general	principle	,	which	we	find	at
什么时候	我们	看	这	我们	有	已实现	一个	一般的	原则	,	哪个	我们	寻找	在

[wɜːrk] ['evriwer] .

work	everywhere	.
工作	到处	.

当我们看到这一点时，我们就意识到了一个普遍规律，这个规律无处不在。

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] : [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['eni] [sɔːrt]

That	is	the	meaning	of	a	general	principle	:	it	can	be	applied	to	any	sort
那	是	这	意义	的	一个	一般的	原则	:	它	能	是	应用	到	任何	种类

[ʌv; əv]['sʌbdʒekt] ;

of	subject	;
的	主题	;

这就是一般原则的含义：它可以应用于任何类型的主题；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [pər'tɪkjələr]

and	the	use	of	studying	general	principles	is	to	give	them	particular
和	这	使用	的	学习	一般的	原则	是	到	给	他们	特别的

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .

application	to	anything	we	may	have	to	deal	with	.
应用	到	任何事物	我们	可能	有	到	交易	和	.

研究一般原理的目的在于将其具体应用于我们可能遇到的任何问题。

[naʊ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][ɪz] [ɑːr'selvz] ,

Now	what	we	have	to	deal	with	most	of	all	is	ourselves	,
现在	什么	我们	有	到	交易	和	最多	的	全部	是	我们自己	,

现在我们最需要面对的是我们自己。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ælfə] [ænd; ənd][oʊ'megə][ɪn][ðə; ðɪ]['hjuːmən]

and	so	we	come	to	the	consideration	of	Alpha	and	Omega	in	the	human
和	所以	我们	来	到	这	考虑	的	阿尔法	和	欧米茄	在	这	人类

['biːɪŋ] .

being	.
存在	.

因此，我们开始思考人类的始与终。

[ɪn][ðə; ðɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] , [ðə; ðɪ] ['spiːkər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrdz] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ælfə] [ænd; ənd]

In	the	vision	of	St	.	John	,	the	speaker	of	the	words	,	"	I	am	Alpha	and
在	这	想象	的	英石	.	约翰	,	这	扬声器	的	这	字	,	"	我	是	阿尔法	和

[oʊ'megə] ,

Omega	,
欧米茄	,

在圣约翰的异象中，说出了“我是阿拉法，我是俄梅戛”这句话的人，

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði][læst] , " [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [laɪk] ['ʌntə,ʌntu][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][mæn] " - -

the	First	and	the	Last	,	"	is	described	as	"	Like	unto	a	son	of	man	"	-	-
这	第一的	和	这	最后的	,	"	是	描述	作为	"	喜欢	到	一个	儿子	的	男人	"	-	-

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

“首先的和末后的”被描述为“像人子一样”——也就是说，

[haʊ'evər] [træn'sendənt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃəli] ['hjuːmən] ,

however	transcendent	the	appearance	in	the	vision	,	it	is	essentially	human	,
然而	超凡脱俗	这	外貌	在	这	想象	,	它	是	本质上	人类	,

然而，无论在视觉上呈现出多么超凡脱俗的景象，其本质仍然是人类的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [sə'dʒests; səg'dʒests][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['prɪnsəp(ə)l]

and	thus	suggests	to	us	the	presence	of	the	universal	principle
和	因此	建议	到	我们	这	在场	的	这	普遍的	原则

[æt; ət][ðə; ði]['hjuːmən]['levə(l)] .

at	the	human	level	.
在	这	人类	等级	.

由此可见，普遍原则也存在于人类层面。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [əˌpɑːkə'lɪptɪk] ['vɪʒ(ə)n][ɪz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][mæn][æz; əz][wiː; wi] [ˌɔːrdn'erəli]

But	the	figure	in	the	apocalyptic	vision	is	not	that	of	man	as	we	ordinarily
但	这	数字	在	这	末日	想象	是	不是	那	的	男人	作为	我们	按说

[noʊ] [hɪm; ɪm] .

know	him	.
知道	他	.

但末日景象中的人物并不是我们通常所认识的人类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][oʊ'megə][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [səb'sɪsts] [en'ʃraɪnd] [ɪn] ['ælfə] :

It	is	that	of	Omega	as	it	subsists	enshrined	in	Alpha	:
它	是	那	的	欧米茄	作为	它	存在	奉为圭臬	在	阿尔法	:

它是欧米伽在阿尔法中得以存在的体现：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv][hjuː'mænəti][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [səb'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

it	is	the	ideal	of	humanity	as	it	subsists	in	the	Divine	Mind	which	was
它	是	这	理想的	的	人类	作为	它	存在	在	这	神圣的	头脑	哪个	曾是

['mænɪfestɪd] [ɪn] [əb'dʒektɪv] [fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪr] ,

manifested	in	objective	form	to	the	eyes	of	the	seer	,
表现出来	在	客观的	形式	到	这	眼睛	的	这	先知	,

它是存在于神圣心灵中的人性理想，并以客观形式显现给先知的双眼。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['ælfə] [ænd; ənd][oʊ'megə][ʌv; əv] [ðæt] [aɪ'diːə][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['mædʒəsti]

and	therefore	presented	the	Alpha	and	Omega	of	that	idea	in	all	the	majesty
和	所以	呈现	这	阿尔法	和	欧米茄	的	那	主意	在	全部	这	威严

[ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['glɔːri] .

of	Divine	glory	.
的	神圣的	荣耀	.

因此，它以神圣荣耀的庄严姿态，展现了这一理念的始与终。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][græsp][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstənt][ɪn][ðə; ði] [θɔːt] ,

But	if	we	grasp	the	truth	that	the	thing	is	already	existent	in	the	thought	,
但	如果	我们	抓牢	这	真相	那	这	事物	是	已经	存在的	在	这	想法	,

但是，如果我们领悟到事物早已存在于思想之中这一真理，

[duː][wiː; wi][nɑːt] [siː] [ðæt] [ðɪs] [træn'sendənt] [oʊ'megə][mʌst; məst][biː; bi] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstənt][ɪn][ðə; ði]

do	we	not	see	that	this	transcendent	Omega	must	be	already	existent	in	the
做	我们	不是	看	那	这	超凡脱俗	欧米茄	必须	是	已经	存在的	在	这

[dɪ'vaɪn] [aɪ'diːəl][ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ?

Divine	ideal	of	every	one	of	us	?
神圣的	理想的	的	每一个	一	的	我们	?

难道我们看不出，这个超越一切的欧米伽必然已经存在于我们每个人心中的神圣理想之中吗？

[ɪf] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] [taɪm] [ɪz][nɑːt] ,
If on the plane of the absolute time is not ,
如果 在 这 飞机 的 这 绝对 时间 是 不是 ,

如果绝对时间平面上不存在，

[ðen] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ðɪs] ['glɔːrɪfaɪd] [hjuː'mænəti][ɪz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fækt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn]
then does it not follow that this glorified humanity is a present fact in the Divine
然后 做 它 不是 跟随 那 这 光荣的 人类 是 一个 展示 事实 在 这 神圣的
[maɪnd] ?
Mind ?
头脑 ?

那么，这种被赋予荣耀的人性岂不是神圣心灵中一个真实存在的现实吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][soʊ] , [ðen] [ðɪs] [fækt][ɪz] [ɪ'tɜːrnəli] [truː] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
And if this is so , then this fact is eternally true regarding every human being .
和 如果 这 是 所以 , 然后 这 事实 是 永恒 真的 关于 每一个 人类 存在 .

如果情况真是如此，那么这个事实对每个人都是永恒成立的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [θɔːt] ,
But if it is true that the thing exists in the thought ,
但 如果 它 是 真的 那 这 事物 存在 在 这 想法 ,

但如果事物真的存在于思想之中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːt] [faindz][fɔːrm][ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] ;
it is equally true that the thought finds form in the thing ;
它 是 同样地 真的 那 这 想法 发现 形式 在 这 事物 ;

同样真实的是，思想在事物中找到形式；

[ænd; ənd] [sɪns] [θɪŋz] [ɪg'zɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['relətɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] ,
and since things exist under the relative conditions of time and space ,
和 自从 事物 存在 在下面 这 相对的 状况 的 时间 和 空间 ,

而事物的存在又受到时间和空间相对条件的影响，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌnesə'serəli] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] [groʊθ] ,
they are necessarily subject to a law of Growth ,
他们 是 一定 主题 到 一个 法律 的 生长 ,

它们必然遵循增长规律。

[soʊ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [səb'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] ['eˌbi][i'niʃiəu] ,
so that while the subsistence of the thing in the thought is perfect ab initio ,
所以 那 尽管 这 生存 的 这 事物 在 这 想法 是 完美的 ab 初始 ,

因此，虽然事物在思想中的存在从一开始就是完美的，

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['grædʒuəl] [dɪ'veləpmənt] .
the expression of the thought in the thing is a matter of gradual development .
这 表达 的 这 想法 在 这 事物 是 一个 事情 的 逐渐地 发展 .

事物中思想的表达是一个逐步发展的过程。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['nevər] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['stʌdiz] ;
This is a point which we must never lose sight of in our studies ;
这 是 一个 观点 哪个 我们 必须 绝不 失去 视线 的 在 我们的 研究 ;

这一点我们在学习中绝不能忽视；

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] ['nevər] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and we must never lose sight of the perfection of the thing in the
和 我们 必须 绝不 失去 视线 的 这 完美 的 这 事物 在 这
[θɔːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][duː][nɑːt] [jet] [siː] [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] .
thought because we do not yet see the perfection of the thought in the thing .
想法 因为 我们 做 不是 然而 看 这 完美 的 这 想法 在 这 事物 .

我们绝不能因为尚未在事物中看到思想的完美，就忽视事物在思想中的完美。

['ðerfɔːr] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [mæn] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,

Therefore	**we**	**must**	**remember**	**that**	**man**	**,**	**as**	**we**	**know**	**him**	**now**	**,**
所以	我们	必须	记住	那	男人	,	作为	我们	知道	他	现在	,

因此，我们必须记住我们现在所认识的这个人：

[hæz; həz][baɪ][noʊ] [miːnz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌevə'luːʃ(ə)n] .

has	**by**	**no**	**means**	**reached**	**the**	**ultimate**	**of**	**his**	**evolution**	**.**
有	经过	不	方法	达到	这	最终的	的	他的	进化	.

他的进化远未达到最终阶段。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] [jet] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ,

We	**are**	**only**	**yet**	**in**	**the**	**making**	**,**
我们	是	仅有的	然而	在	这	制作	,

我们才刚刚起步，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ˌevə'luːʃəneri]

but	**we**	**have**	**now**	**reached**	**a**	**point**	**where**	**we**	**can**	**facilitate**	**the**	**evolutionary**
但	我们	有	现在	达到	一个	观点	在哪里	我们	能	促进	这	进化

['prɑːses] [baɪ] ['kɑːnʃəs] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt] .

process	**by**	**conscious**	**co**	**-**	**operation**	**with**	**the**	**Creative**	**Spirit**	**.**
过程	经过	有意识的	合作	-	手术	和	这	有创造力的	精神	.

但我们现在已经到了可以通过与创造精神进行有意识的合作来促进进化过程的阶段。

['aʊər; ɑːr] [ʃer] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] [kə'mensiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ'diːəl][ʌv; əv]

Our	**share**	**in**	**this**	**work**	**commences**	**with**	**the**	**recognition**	**of**	**the**	**Divine**	**ideal**	**of**
我们的	分享	在	这	工作	开始	和	这	认出	的	这	神圣的	理想的	的

[mæn] ,

man	**,**
男人	,

我们参与这项工作的第一步，就是承认人类的神圣理想。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['pætərn] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] .

and	**thus**	**finding**	**the**	**pattern**	**by**	**which**	**we**	**are**	**to**	**be**	**guided**	**.**
和	因此	寻找	这	图案	经过	哪个	我们	是	到	是	引导	.

从而找到我们应该遵循的模式。

[fɔːr; fər] [sɪns] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kri'eɪtɪd] ['æftər] [ðɪs] ['pætərn] [ɪz][.auə'self. .ɑː-] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz]

For	**since**	**the**	**person**	**to**	**be**	**created**	**after**	**this**	**pattern**	**is**	**ourself**	**,**	**it**	**follows**
为了	自从	这	人	到	是	创建	后	这	图案	是	我们自己	,	它	跟随

[ðæt] ,

that	**,**
那	,

因为按照这种模式被创造出来的人就是我们自己，由此可知：

[baɪ] [wət'evər] ['prɑːsesɪz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ'diːəl] [træns'fɔːmz] [ɪt'self] ['ɪntuː] ['kɑːnkriːt] [ri'æləti] ,

by	**whatever**	**processes**	**the**	**Divine**	**ideal**	**transforms**	**itself**	**into**	**concrete**	**reality**	**,**
经过	任何	流程	这	神圣的	理想的	变换	本身	进入	具体的	现实	,

无论通过何种过程，神圣的理想都会转化为具体的现实。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðoʊz] ['prɑːsesɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][wɜːrk] [mʌst; məst][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ɑːr'selvz] ; [ɪn]

the	**place**	**where**	**those**	**processes**	**are**	**to**	**work**	**must**	**be**	**within**	**ourselves**	**;**	**in**
这	地方	在哪里	那些	流程	是	到	工作	必须	是	之内	我们自己	;	在

['ʌðər] [wɜːrdz] ,

other	**words**	**,**
其他	字	,

这些过程发挥作用的地方必须在我们自身之内；换句话说，

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [teɪks] [pleɪs] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn]

the	creative	action	of	the	Spirit	takes	place	through	the	laws	of	our	own
这	有创造力的	行动	的	这	精神	需要	地方	通过	这	法律	的	我们的	自己的

[men'tæləti] .

mentality	.
心理	.

圣灵的创造性行动是通过我们自身思维规律实现的。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [tru:] ['mæksɪm] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [mʌst; məst] [teɪk] [fɔ:rm][ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

If	it	is	a	true	maxim	that	the	thing	must	take	form	in	the	thought	before	the
如果	它	是	一个	真的	格言	那	这	事物	必须	拿	形式	在	这	想法	前	这

[θɔ:t] [kæn; kən] [teɪk] [fɔ:rm][ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] ,

thought	can	take	form	in	the	thing	,
想法	能	拿	形式	在	这	事物	,

如果“事物必须在思想中成形，思想才能在事物中成形”这条准则是正确的，

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'veɪn] [aɪ'di:əl][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [eks'tə:nəˌlaizd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [əb'dʒektɪv]

then	it	is	plain	that	the	Divine	Ideal	can	only	be	externalized	in	our	objective
然后	它	是	清楚的	那	这	神圣的	理想的	能	仅有的	是	外化的	在	我们的	客观的

[laɪf] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɜ:rst] [fɔ:rmd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [θɔ:t] ;

life	in	proportion	as	it	is	first	formed	in	our	thought	;
生活	在	部分	作为	它	是	第一的	形成	在	我们的	想法	;

那么很显然，神圣理想只能在我们客观生活中外化，其程度取决于它最初在我们思想中形成的程度；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [fɔ:rm][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [θɔ:t] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi]

and	it	takes	form	in	our	thought	only	to	the	extent	to	which	we
和	它	需要	形式	在	我们的	想法	仅有的	到	这	程度	到	哪个	我们

[ˌæprɪ'hend] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veɪn] [maɪnd] .

apprehend	its	existence	in	the	Divine	Mind	.
逮捕	它是	存在	在	这	神圣的	头脑	.

它在我们思想中成形的程度，取决于我们是否理解了它在神圣心灵中的存在。

[baɪ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]

By	the	nature	of	the	relation	between	the	individual	mind	and	the	Universal
经过	这	自然	的	这	关系	之间	这	个人	头脑	和	这	普遍的

[maɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['strɪktli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] ;

Mind	it	is	strictly	a	case	of	reflection	;
头脑	它	是	严格	一个	案件	的	反射	;

从个体心灵与宇宙心灵的关系本质来看，这严格来说是一种反思；

[ænd; ənd][ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪrər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [maɪnd] [blə:z] [ɔ:r] ['klɪrli] [rɪ'flekts]

and	in	proportion	as	the	mirror	of	our	own	mind	blurs	or	clearly	reflects
和	在	部分	作为	这	镜子	的	我们的	自己的	头脑	模糊	或者	清楚地	反映

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veɪn] [aɪ'di:əl] ,

the	image	of	the	Divine	ideal	,
这	图像	的	这	神圣的	理想的	,

而我们自身心灵的镜子，对神圣理想的反映，是模糊不清还是清晰如镜，也正是如此。

[soʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [gɪv] [raɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋli] ['fi:b(ə)l] [ɔ:r] ['vɪgərəs] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

so	will	it	give	rise	to	a	correspondingly	feeble	or	vigorous	reproduction	of	it
所以	将要	它	给	上升	到	一个	相应地	微弱	或者	蓬勃	生殖	的	它

[ɪn]['aʊər; ɑ:r][ɪk'stɜ:rn(ə)l][laɪf] .

in	our	external	life	.
在	我们的	外部的	生活	.

因此，它将在我们的外部生活中产生相应程度的弱小或强劲的再现。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˌræʃə'næl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,

This	being	the	rationale	of	the	matter	,
这	存在	这	理由	的	这	事情	,

鉴于此，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['lɪmɪt] ['aʊər; ɑːr] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ'diːəl] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] ?

why	should	we	limit	our	conception	of	the	Divine	ideal	of	ourselves	?
为什么	应该	我们	限制	我们的	概念	的	这	神圣的	理想的	的	我们自己	?

我们为什么要限制我们对自身神圣理想的理解?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [seɪ] ,

Why	should	we	say	,
为什么	应该	我们	说	,

我们为什么要说，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [miːn] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] ['evər] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [soʊ] ['glɔːriəs] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] " - - [ɔːr] " [gɑːd]

"	I	am	too	mean	a	creature	ever	to	reflect	so	glorious	an	image	"	-	-	or	"	God
"	我	是	也	意思是	一个	生物	曾经	到	反映	所以	辉煌	一个	图像	"	-	-	或者	"	上帝

['nevər] [ɪn'tendɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪmɪtləs] [aɪ'diːəl] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

never	intended	such	a	limitless	ideal	to	be	reproduced	in	human	beings	.
绝不	故意的	这样的	一个	无限	理想的	到	是	复制品	在	人类	生物	.

“我太卑微了，永远无法反映如此辉煌的形象”——或者“上帝从未打算让如此无限的理想在人类身上重现。

" [ɪn] ['seɪɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wiː; wi] [ɪk'spoʊz] ['aʊər; ɑːr] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	In	saying	such	things	we	expose	our	ignorance	of	the	whole	Law	of	the
"	在	说	这样的	事物	我们	暴露	我们的	无知	的	这	所有的	法律	的	这

[kri'eɪtɪv] ['prɑːses] .

Creative	Process	.
有创造力的	过程	.

“说出这样的话，就暴露了我们对整个创造过程规律的无知。”

[wiː; wi] [ʃʌt] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [oʊ'megə] [ʌv; əv] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɔːl'redi] [səb'sɪsts]

We	shut	our	eyes	to	the	fact	that	the	Omega	of	completion	already	subsists
我们	关闭	我们的	眼睛	到	这	事实	那	这	欧米茄	的	完成	已经	存在

[ɪn] [ðə; ði] ['ælfə] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] ,

in	the	Alpha	of	conception	,
在	这	阿尔法	的	概念	,

我们视而不见，不愿承认圆满的终极目标早已存在于孕育的最初阶段之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ælfə] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['laɪɪŋ] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ɪf]

and	that	the	Alpha	of	conception	would	be	nothing	but	a	lying	illusion	if
和	那	这	阿尔法	的	概念	会	是	没有什么	但	一个	说谎	错觉	如果

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [oʊ'megə] [ʌv; əv] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

it	was	not	capable	of	expression	in	the	Omega	of	completion	.
它	曾是	不是	有能力的	的	表达	在	这	欧米茄	的	完成	.

如果受孕的始端不能在完成的终端中得到体现，那么它就只不过是一个谎言和幻觉。

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɑːses] [ɪn] [juː 'es] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt]

The	creative	process	in	us	is	that	we	become	the	individual	reflection	of	what
这	有创造力的	过程	在	我们	是	那	我们	变得	这	个人	反射	的	什么

[wiː; wi] ['riːəlaɪz] [gɑːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['relətɪvli] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] ,

we	realize	God	to	be	relatively	to	ourselves	,
我们	意识到	上帝	到	是	相对地	到	我们自己	,

我们内在的创造过程就是我们成为我们自身对上帝认知的个体反映。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪf] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [pə'tenʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl]

and	therefore	if	we	realize	the	Divine	Spirit	as	the	INFINITE	potential	of	all
和	所以	如果	我们	意识到	这	神圣的	精神	作为	这	无限	潜在的	的	全部

[ðæt] [kæn; kən] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [pɝˈfɛktəd] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

that	can	constitute	a	perfected	human	being	,
那	能	构成	一个	完善	人类	存在	,

因此，如果我们认识到神圣精神是构成完美人类的一切无限潜能，

[ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [mʌst; məst] , [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɑːses] ,

this	conception	must	,	by	the	Law	of	the	Creative	Process	,
这	概念	必须	,	经过	这	法律	的	这	有创造力的	过程	,

根据创造过程的规律，这种构想必然是：

['grædʒuəli] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [maɪnd] ,

gradually	**build**	**up**	**a**	**corresponding**	**image**	**in**	**our**	**mind**	**,**
逐步地	建造	向上	一个	相应的	图像	在	我们的	头脑	,

逐渐在我们的脑海中构建出相应的图像，

[wɪtʃ] [ɪn] [tɜːrn] [wɪl] [ækt] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

which	**in**	**turn**	**will**	**act**	**upon**	**our**	**external**	**conditions**	**.**
哪个	在	转动	将要	行为	之上	我们的	外部的	状况	.

而这反过来又会影响我们的外部环境。

[ðɪs] , [baɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [maɪnd] ,

This	**,**	**by**	**the**	**laws**	**of**	**mind**	**,**
这	,	经过	这	法律	的	头脑	,

这是根据心灵法则得出的结论。

[ɪz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːses] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [miːnz] [wen]

is	**the**	**nature**	**of**	**the**	**process**	**and**	**it**	**shows**	**us**	**what**	**St**	**.**	**Paul**	**means**	**when**
是	这	自然	的	这	过程	和	它	演出	我们	什么	英石	.	保罗	方法	什么时候

[hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv] [kraɪst] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] [ɪn] [ˌjuː 'es] ([gæl] . [ˌaɪ 'viː] . -) [ænd; ənd] [wʌt] [ɪn] [ə'nʌðər]

he	**speaks**	**of**	**Christ**	**being**	**formed**	**in**	**us**	**(**	**Gal**	**.**	**iv**	**.**	**19**	**)**	**and**	**what**	**in**	**another**
他	说话	的	基督	存在	形成	在	我们	(	加尔	.	四	.	-	)	和	什么	在	其他

[pleɪs] [hiː; hi] [kɔːlz] ['biːɪŋ] [rɪ'nuːd] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] ['æftər] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [kri'eɪtɪd]

place	**he**	**calls**	**being**	**renewed**	**in**	**knowledge**	**after**	**the**	**image**	**of**	**Him**	**that**	**created**
地方	他	呼叫	存在	更新	在	知识	后	这	图像	的	他	那	创建

[ˌjuː 'es] ([kɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . -) .

us	**(**	**Col**	**.**	**iii**	**.**	**10**	**)**	**.**
我们	(	上校	.	三、	.	-	)	.

这就是过程的本质，它向我们展示了圣保罗所说的基督在我们里面成形（加拉太书 4:19）以及他在另一处所说的按照创造我们的主的形象在知识上更新（歌罗西书 3:10）的含义。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['θɜːrəli] ['lɑːdʒɪk(ə)l] ['siːkwəns] [ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ,

It	**is**	**a**	**thoroughly**	**logical**	**sequence**	**of**	**cause**	**and**	**effect**	**,**
它	是	一个	彻底	逻辑	顺序	的	原因	和	影响	,

这是一个完全合乎逻辑的因果序列。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [rɪ'kwaɪər] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] ['klɪrli] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['siːkwəns] [ænd; ənd]

and	**what**	**we**	**require**	**is**	**to**	**see**	**more**	**clearly**	**the**	**Law**	**of**	**this**	**sequence**	**and**
和	什么	我们	要求	是	到	看	更多的	清楚地	这	法律	的	这	顺序	和

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'telɪdʒəntli] - - [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['biːɪŋ] " [rɪ'nuːd] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ]

use	**it**	**intelligently**	**-**	**-**	**that**	**is**	**why**	**St**	**.**	**Paul**	**says**	**it**	**is**	**being**	**"**	**renewed**	**in**	**knowledge**
使用	它	聪明地	-	-	那	是	为什么	英石	.	保罗	说道	它	是	存在	"	更新	在	知识

" :

"	**:**
"	:

我们所需要做的，是更清楚地看到这一序列的规律，并明智地运用它——这就是为什么圣保罗说这“在知识上得到更新”：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [nuː] ['nɑːlɪdʒ] , [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt]

it	**is**	**a**	**New**	**Knowledge**	**,**	**the**	**recognition**	**of**	**principles**	**which**	**we**	**had**	**not**
它	是	一个	新的	知识	,	这	认出	的	原则	哪个	我们	有	不是

['priːviəsli] [æprɪ'hend] .

previously	**apprehended**	**.**
之前	被捕	.

它是一种新知识，是对我们以前未曾理解的原则的认识。

[naʊ] [ðə; ði] [fækt] [wɪtʃ] , [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [pæst] [ɪk'spɪriəns] ,

Now	**the**	**fact**	**which**	**,**	**in**	**our**	**past**	**experience**	**,**
现在	这	事实	哪个	,	在	我们的	过去的	经验	,

现在，根据我们过去的经验，事实是：

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [grɑːspt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][fɔːrmz][ə; eɪ] [nuː] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər]
we **have** **not** **grasped** **is** **that** **the** **human** **mind** **forms** **a** **new** **point** **of** **departure**
我们 有 不是 抓住 是 那 这 人类 头脑 表格 一个 新的 观点 的 离开
[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt] ;
for **the** **work** **of** **the** **Creative** **Spirit** **;**
为了 这 工作 的 这 有创造力的 精神 ;

我们尚未领悟的是，人类的思维为创造精神的工作提供了一个新的出发点；

[ænd; ənd][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðɪs] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['klɪrli] ,
and **in** **proportion** **as** **we** **see** **this** **more** **and** **more** **clearly** **,**
和 在 部分 作为 我们 看 这 更多的 和 更多的 清楚地 ,

随着我们越来越清楚地看到这一点，这种比例也越来越大。

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ɑːr'selvz] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]
the **more** **we** **shall** **find** **ourselves** **entering** **into** **a** **new** **order** **of** **life** **in** **which** **we**
这 更多的 我们 将 寻找 我们自己 进入 进入 一个 新的 命令 的 生活 在 哪个 我们
[bɪ'kʌm] [les] [ænd; ənd] [les] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˌɪmɪ'teɪʃənz] .
become **less** **and** **less** **subject** **to** **the** **old** **limitations** **.**
变得 较少的 和 较少的 主题 到 这 老的 限制 .

我们将会发现自己正进入一种新的生活秩序，在这种秩序中，我们将越来越少地受到旧有限制的约束。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ˌɑːrbɪ'trerəli] [bi'stəu] [ə'pɑːn][juː 'es][fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [dɔːg'mætɪkli] [tuː; tə]
This **is** **not** **a** **reward** **arbitrarily** **bestowed** **upon** **us** **for** **holding** **dogmatically** **to**
这 是 不是 一个 报酬 任意地 授予 之上 我们 为了 保持 教条地 到
['sɜːrt(ə)n] [mɪr] ['vɜːrb(ə)l] ['steɪtmənts] ,
certain **mere** **verbal** **statements** **,**
肯定 仅仅 口头 声明 ,

这并非因为我们教条地坚持某些口头陈述而随意授予我们的奖励，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [su'priːm] [lɔː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]
but **it** **is** **the** **natural** **result** **of** **understanding** **the** **supreme** **law** **of** **our** **own**
但 它 是 这 自然的 结果 的 理解 这 最高 法律 的 我们的 自己的
['biːɪŋ] .
being **.**
存在 .

但这是我们理解自身存在至高法则的自然结果。

[ɑːn][ɪts] [oʊn] [pleɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['pjʊrli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['kemɪk(ə)l] [rɪ'ækʃ(ə)n] ;
On **its** **own** **plane** **it** **is** **as** **purely** **scientific** **as** **the** **law** **of** **chemical** **reaction** **;**
在 它是自己的 飞机 它 是 作为 纯粹 科学 作为 这 法律 的 化学 反应 ;

从其自身层面来看，它与化学反应定律一样纯粹是科学的；

['oʊnli] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sekənderi] ['kɔːzɪz] [bʌt; bət]
only **here** **we** **are** **not** **dealing** **with** **the** **interaction** **of** **secondary** **causes** **but**
仅有的 这里 我们 是 不是 处理 和 这 相互作用 的 次要 原因 但
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [self] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['spɪrɪt] .
with **the** **Self** **-** **originating** **action** **of** **Spirit** **.**
和 这 自己 - 起源 行动 的 精神 .

只是在这里，我们处理的不是次要原因的相互作用，而是精神的自发作用。

[hens] [ə; eɪ] [nuː] [fɔːrs] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [ə'kɜːr] [ɪn]
Hence **a** **new** **force** **has** **to** **be** **taken** **into** **account** **which** **does** **not** **occur** **in**
因此 一个 新的 力量 有 到 是 已采取 进入 帐户 哪个 做 不是 发生 在
['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] ,
physical **science** **,**
身体的 科学 ,

因此，必须考虑一种在物理科学中不存在的新力。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .
the **power** **of** **Feeling** **.**
这 力量 的 感觉 .

情感的力量。

[θɔːt] [kriˈeɪts] [fɔːrm] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˈgɪvz] [vaɪˈtæləti][tuː; tə] [θɔːt] .

Thought	creates	form	,	but	it	is	feeling	that	gives	vitality	to	thought	.
想法	创建	形式	,	但	它	是	感觉	那	给予	活力	到	想法	.

思想创造形式，但情感赋予思想活力。

[θɔːt] [wɪˈðaʊt] [ˈfiːlɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [kənˈstrʌktɪv] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] [greɪt] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [wɜːrk] ,

Thought	without	feeling	may	be	constructive	as	in	some	great	engineering	work	,
想法	没有	感觉	可能	是	建设性的	作为	在	一些	伟大的	工程	工作	,

抛开情感的思考或许也能起到建设性作用，例如在某些伟大的工程项目中。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [kriˈeɪtɪv] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪst][ɔːr] [mjuˈzɪʃ(ə)n] ;

but	it	can	never	be	creative	as	in	the	work	of	the	artist	or	musician	;
但	它	能	绝不	是	有创造力的	作为	在	这	工作	的	这	艺术家	或者	音乐家	;

但它永远无法像艺术家或音乐家的作品那样具有创造性；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [əˈrɪdʒɪneɪts] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself] [ə; eɪ] [nuː] [ˈɔːrdər][ʌv; əv] [kɔːˈzeɪʃn] [ɪz] ,

and	that	which	originates	within	itself	a	new	order	of	causation	is	,
和	那	哪个	起源于	之内	本身	一个	新的	命令	的	因果关系	是	,

而那些在其自身内部产生新的因果秩序的事物，就是

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ɔːl] [prɪ] - [ɪgˈzɪstɪŋ] [fɔːrmz][ɑːr; ər] [kənˈsɜːrnd] , [ə; eɪ] [kriˈeɪʃ(ə)n] [eks][ˈniːhɪˌloʊ] ,

so	far	as	all	pre	-	existing	forms	are	concerned	,	a	creation	ex	nihilo	,
所以	远的	作为	全部	预	-	现存的	表格	是	担心的	,	一个	创建	前任	虚无	,

就所有已存在的形式而言，这是一种无中生有的创造。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈðerfɔːr] [θɔːt] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] .

and	is	therefore	Thought	expressive	of	Feeling	.
和	是	所以	想法	富有表现力的	的	感觉	.

因此，思想是情感的表达。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [ˌɪndɪˈsɑːljəbl] [ˈjuːniən][ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [disˈtiŋgwiʃiz] [kriˈeɪtɪv]

It	is	this	indissoluble	union	of	Thought	and	Feeling	that	distinguishes	creative
它	是	这	不解	联盟	的	想法	和	感觉	那	区别	有创造力的

[θɔːt] [frʌm; frəm] [ˈmɪrli] [ˌænəˈlɪtɪk(ə)l] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈkætəgɔːri] ;

thought	from	merely	analytical	thought	and	places	it	in	a	different	category	;
想法	从	仅仅	分析	想法	和	地方	它	在	一个	不同的	类别	;

正是思想与情感这种不可分割的结合，将创造性思维与单纯的分析性思维区分开来，并将其置于不同的类别中；

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ] [nuː] [ˈstaːtiŋ] - [pɔɪnt] [fɔːr; fər] [ˈkæriɪŋ] [ɑːn]

and	therefore	if	we	are	to	afford	a	new	starting	-	point	for	carrying	on
和	所以	如果	我们	是	到	买得起	一个	新的	开始	-	观点	为了	携带	在

[ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][baɪ] [əˈsɪməˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	work	of	creation	it	must	be	by	assimilating	the	feeling	of	the
这	工作	的	创建	它	必须	是	经过	同化	这	感觉	的	这

[əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [ˈspɪrɪt] [æz; əz][pɑːrt][ænd; ənd][ˈpɑːrs(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [θɔːt] - - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː]

Originating	Spirit	as	part	and	parcel	of	its	thought	-	-	it	is	that	entering	into
起源	精神	作为	部分	和	包裹	的	它是	想法	-	-	它	是	那	进入	进入

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [əˈdres] .

the	Mind	of	the	Spirit	of	which	I	spoke	in	the	first	address	.
这	头脑	的	这	精神	的	哪个	我	辐	在	这	第一的	地址	.

因此，如果我们想要为继续创造工作提供一个新的起点，就必须将创世之灵的感觉吸收为自身思想的一部分——这就是我在第一次演讲中所说的进入灵的心灵。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi] [dʒəˈnerɪk] .

Now	the	images	in	the	Mind	of	the	Spirit	must	necessarily	be	GENERIC	.
现在	这	图片	在	这	头脑	的	这	精神	必须	一定	是	通用的	.

现在，灵性思维中的图像必然是通用的。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [baɪ] [ɪts] ['veri] ['neɪtʃər] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [laɪf] [mʌst; məst] [bi:; bi]

The	reason	for	this	is	that	by	its	very	nature	the	Principle	of	Life	must	be
这	原因	为了	这	是	那	经过	它是	非常	自然	这	原则	的	生活	必须	是

[prə'lɪfɪk] ,

prolific	,
多产的	,

其原因在于，生命法则的本质就是繁衍的。

[ðæt] [ɪz] , ['tendɪŋ] [tu:; tə] [ˌmʌltɪ'plɪsətɪ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔ:t] - ['ɪmɪdʒ]

that	is	,	tending	to	Multiplicity	,	and	therefore	the	original	Thought	-	image
那	是	,	倾向于	到	多重性	,	和	所以	这	原来的	想法	-	图像

[mʌst; məst] [bi:; bi] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [tu:; tə] [hoʊl] ['reɪsɪz] ,

must	be	fundamental	to	whole	races	,
必须	是	基本的	到	所有的	种族	,

也就是说，趋向于多样性，因此最初的思想形象必然是整个种族的基础。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [ɪk'sklu:sɪv] [tu:; tə] [pər'tɪkjələr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

and	not	exclusive	to	particular	individuals	.
和	不是	独家的	到	特别的	个人	.

而且并非仅限于特定个人。

['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['æbsəlu:t] [taɪps] [ʌv; əv]

Consequently	the	images	in	the	Mind	of	the	Spirit	must	be	absolute	types	of
最后	这	图片	在	这	头脑	的	这	精神	必须	是	绝对	类型	的

[ðə; ði] [tru:] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] ,

the	true	essentials	of	the	perfect	development	of	the	race	,
这	真的	必需品	的	这	完美的	发展	的	这	种族	,

因此，圣灵心中的意象必定是人类完美发展真正本质的绝对象征。

[dʒʌst] [wʌt] ['pleɪtoʊ] [ment] [baɪ] - [aɪ'di:əz] .

just	what	Plato	meant	by	architypal	ideas	.
只是	什么	柏拉图	意思是	经过	-	想法	.

这正是柏拉图所说的原型理念的含义。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [səb'sɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [θɔ:t] .

This	is	the	perfect	subsistence	of	the	thing	in	the	thought	.
这	是	这	完美的	生存	的	这	事物	在	这	想法	.

这是事物在思想中存在的完美体现。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [æz; əz] ['sentərz] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] [æk'tɪvəti] , [ðə; ði]

Therefore	it	is	that	our	evolution	as	centres	of	CREATIVE	activity	,	the
所以	它	是	那	我们的	进化	作为	中心	的	有创造力的	活动	,	这

[ɪks'pəʊnənts] [ʌv; əv] [nu:] [lɔ:z] ,

exponents	of	new	laws	,
指数	的	新的	法律	,

因此，我们作为创造性活动中心、新规律的倡导者而不断进化，

[ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [nu:] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

and	through	them	of	new	conditions	,
和	通过	他们	的	新的	状况	,

并通过它们创造了新的条件，

[dɪ'pendz] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] [ðə; ði] ['ɑ:tʃɪtaɪp] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] [pər'fekʃ(ə)n] ,

depends	on	our	realizing	in	the	Divine	Mind	the	architype	of	mental	perfection	,
取决于	在	我们的	意识到	在	这	神圣的	头脑	这	原型	的	精神的	完美	,

这取决于我们在神圣心灵中领悟到精神完美的原型。

[æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] .

at	once	as	thought	and	feeling	.
在	一次	作为	想法	和	感觉	.

既是思想又是情感。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][faɪnd][ɔːl] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] ,

But	when	we	find	all	this	in	the	Divine	Mind	,
但	什么时候	我们	寻找	全部	这	在	这	神圣的	头脑	,

但当我们发现这一切都蕴藏在神圣的意念之中时，

[duː][wiː; wi][nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ˌpɜːrsə'næləti] ?

do	we	not	meet	with	an	infinite	and	glorious	Personality	?
做	我们	不是	见面	和	一个	无限	和	辉煌	性格	?

我们难道不是在与一位无限而荣耀的神格相遇吗?

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['lækɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [baɪ][ˌpɜːrsə'næləti] , [ɪk'septɪŋ]

There	is	nothing	lacking	of	all	that	we	can	understand	by	Personality	,	excepting
那里	是	没有什么	缺乏	的	全部	那	我们	能	理解	经过	性格	,	除外

['aʊtwərd] [fɔːrm] ;

outward	form	;
向外	形式	;

除了外在形式之外，人格所包含的一切我们能够理解的方面都不存在任何缺失；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [tə'lepəθi] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [di'spensiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]

and	since	the	very	essence	of	telepathy	is	that	it	dispenses	with	the	physical
和	自从	这	非常	本质	的	心灵感应	是	那	它	分发	和	这	身体的

['prez(ə)ns] ,

presence	,
在场	,

而由于心灵感应的本质就在于它无需实际的物理存在，

[wiː; wi][faɪnd] [ɑːr'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'tɪriər] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɜːrsə'næləti][æt; ət]

we	find	ourselves	in	a	position	of	interior	communion	with	a	Personality	at
我们	寻找	我们自己	在	一个	位置	的	内部的	圣餐	和	一个	性格	在

[wʌns] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd]['hjuːmən] .

once	Divine	and	Human	.
一次	神圣的	和	人类	.

我们发现自己处于一种与既具有神性又具有人性的位格进行内在交流的状态。

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [əˌpɑːkə'lɪptɪk] ['vɪʒ(ə)n] ,

This	is	that	Personality	of	the	Spirit	which	St	.	John	saw	in	the	apocalyptic	vision	,
这	是	那	性格	的	这	精神	哪个	英石	.	约翰	锯	在	这	末日	想象	,

这就是圣约翰在启示录异象中所看到的圣灵的位格。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ælfə] [ænd; ənd][oʊ'megə][ʌv; əv]

and	which	by	the	very	conditions	of	the	case	is	the	Alpha	and	Omega	of
和	哪个	经过	这	非常	状况	的	这	案件	是	这	阿尔法	和	欧米茄	的

[hjuː'mænəti] .

Humanity	.
人类	.

而根据案件的具体情况，它就是人类的始与终。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [dʒə'nerɪk] [ɪn] [ɪt'self] ,

But	,	as	I	have	said	,	it	is	simply	GENERIC	in	itself	,
但	,	作为	我	有	说	,	它	是	简单地	通用的	在	本身	,

但是，正如我所说，它本身只是普通的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['æktɪv] [ænd; ənd] [spə'sɪfɪk] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]

and	it	becomes	active	and	specific	only	by	a	purely	personal	relation	to
和	它	变成	积极的	和	具体的	仅有的	经过	一个	纯粹	个人的	关系	到

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

the	individual	.
这	个人	.

只有通过与个人建立纯粹的个人关系，它才能变得活跃和具体。

[bʌt; bət] [wʌns] [mɔ:r] [wi:; wi] [mʌst; məst] ['ri:əlaɪz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [ɪk'sept] [ə'kɔ:rdɪŋ]

But	once	more	we	must	realize	that	nothing	can	take	place	except	according
但	一次	更多的	我们	必须	意识到	那	没有什么	能	拿	地方	除了	根据

[tu:; tə] [lɔ:] ,

to	Law	,
到	法律	,

但我们必须再次认识到，任何事情都只能按照规律进行。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðɪs] [spə'sɪfɪk] [rɪ'leɪʃn] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['ɑ:rbɪtreri] ,

and	therefore	this	specific	relation	is	nothing	arbitrary	,
和	所以	这	具体的	关系	是	没有什么	随意的	,

因此，这种特殊关系并非任意的。

[bʌt; bət] [ɜ'aɪzɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒə'nerɪk] [lɔ:] [ə'plaɪd] ['ʌndər] [spə'sɪfɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

but	arises	out	of	the	generic	Law	applied	under	specific	conditions	.
但	出现	出去	的	这	通用的	法律	应用	在下面	具体的	状况	.

但它源于在特定条件下适用的一般法律。

[ænd; ənd] [sɪns] [wʌt] [meɪks] [ə; eɪ] [lɔ:] [dʒə'nerɪk] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [sə'plaɪ]

And	since	what	makes	a	law	generic	is	precisely	the	fact	that	it	does	not	supply
和	自从	什么	制作	一个	法律	通用的	是	恰恰	这	事实	那	它	做	不是	供应

[ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

the	specific	conditions	,
这	具体的	状况	,

而法律之所以具有普遍性，恰恰在于它没有规定具体条件。

[ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] [mʌst; məst] [bi:; bi]

it	follows	that	the	conditions	for	the	specializing	of	the	Law	must	be
它	跟随	那	这	状况	为了	这	专业化	的	这	法律	必须	是

[prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

provided	by	the	individual	.
假如	经过	这	个人	.

由此可见，法律专业化的条件必须由个人提供。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [krɪ'eɪtɪv] ['mu:vmənt] ,

Then	it	is	that	his	recognition	of	the	originating	creative	movement	,
然后	它	是	那	他的	认出	的	这	起源	有创造力的	移动	,

然后，正是他对这一原创性创作运动的认可，

[æz; əz] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [kəm'baɪnd] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] ['wɜ:rkɪŋ]

as	arising	from	combined	Thought	and	Feeling	,	becomes	a	practical	working
作为	产生	从	合并	想法	和	感觉	,	变成	一个	实际的	在职的

['æset] .

asset	.
资产	.

由思想和情感结合而产生的，成为一种实用的工作工具。

[hi:; hi] ['riəlaiziz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [rɪ'sɪprək(ə)l] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

He	realizes	that	there	is	a	Heart	and	Mind	of	the	Spirit	reciprocal	to	his
他	意识到	那	那里	是	一个	心	和	头脑	的	这	精神	互惠的	到	他的

[oʊn] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [maɪnd] ,

own	heart	and	mind	,
自己的	心	和	头脑	,

他意识到，存在着与他自己的内心和思想相对应的精神之心和精神之心。

[ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɪlmi] [æb'strækʃn] , [nɔ:r] [jet] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mɪr]

that	he	is	not	dealing	with	a	filmy	abstraction	,	nor	yet	with	a	mere
那	他	是	不是	处理	和	一个	电影	抽象	,	也不	然而	和	一个	仅仅

[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['si:kwəns] ,

mathematical	sequence	,
数学	顺序	,

他处理的既不是抽象的影像，也不是简单的数学序列。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['pʌlseɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪf] [æz; əz][wɔ:rm][ænd; ənd]['vɪvɪd]

but	with	something	that	is	pulsating	with	a	Life	as	warm	and	vivid
但	和	某物	那	是	脉动	和	一个	生活	作为	温暖的	和	生动

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] - - [neɪ] ,

and	full	of	interest	as	his	own	-	-	nay	,
和	满的	的	兴趣	作为	他的	自己的	-	-	不	,

但其中却蕴含着一种如同他自己一样温暖、生动、充满趣味的生命力——不，

[mɔ:r] [soʊ] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [ɪz] .

more	so	,	for	it	is	the	Infinite	of	all	that	he	himself	is	.
更多的	所以	,	为了	它	是	这	无限	的	全部	那	他	他自己	是	.

更确切地说，因为那是他自身所是的一切的无限。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [goʊz]['i:v(ə)n] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

And	his	recognition	goes	even	further	than	this	,
和	他的	认出	去	甚至	更远	比	这	,

而他所获得的认可远不止于此。

[fɔ:r; fər] [sɪns] [ðɪs] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] [kæn; kən]['oʊnli] [teɪk] [pleɪs] [θru:] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hɪm'self] ,

for	since	this	specialization	can	only	take	place	through	the	individual	himself	,
为了	自从	这	专业化	能	仅有的	拿	地方	通过	这	个人	他自己	,

因为这种专业化只能通过个人自身来实现，

[ˌaɪ 'ti:] ['lɑ:dʒɪkli] ['fɑ:loʊz] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ðʌs] ['speʃəlaiziz] , [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .

it	logically	follows	that	the	Life	,	which	he	thus	specializes	,	become	HIS	OWN	life	.
它	逻辑上	跟随	那	这	生活	,	哪个	他	因此	专业	,	变得	他的	自己的	生活	.

由此逻辑推断，他所专攻的生命，就成了他自己的生命。

[kwoʊæd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ɪt'self][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Quoad	the	individual	it	does	not	know	itself	apart	from	him	.
就其而言	这	个人	它	做	不是	知道	本身	除	从	他	.

就个体而言，它不认识自身，除非它与个体分离。

[bʌt; bət] [ðɪs] [self] - [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kænɑ:t] [ɪn] ['eni] [wei] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]

But	this	self	-	recognition	through	the	individual	cannot	in	any	way	change	the
但	这	自己	-	认出	通过	这	个人	不能	在	任何	方式	改变	这

[ɪn'herənt] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt] ,

inherent	nature	of	the	Creative	Spirit	,
固有	自然	的	这	有创造力的	精神	,

但是，这种通过个体进行的自我认知，无论如何都无法改变创造精神的内在本质。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pə'si:vz] [ɪts][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

and	therefore	to	the	extent	to	which	the	individual	perceives	its	identification
和	所以	到	这	程度	到	哪个	这	个人	感知	它是	鉴别

[wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,

with	himself	,
和	他自己	,

因此，个体感知到自身与这种认同的程度，

[hi:; hi] ['pleɪsɪz] [hɪm'self] ['ʌndər] [ɪts] ['gaɪd(ə)ns] ,

he	places	himself	under	its	guidance	,
他	地方	他自己	在下面	它是	指导	,

他把自己置于它的指导之下，

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] " [led][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] .

and	so	he	becomes	one	of	those	who	are	"	led	by	the	Spirit	.
和	所以	他	变成	一	的	那些	WHO	是	"	引领	经过	这	精神	.

因此，他也成为了“被圣灵引导”的人之一。

" [ðʌs] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ælfə] [ænd; ənd][oʊ'megə][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ'diːəl]

"	Thus	he	begins	to	find	the	Alpha	and	Omega	of	the	Divine	ideal
"	因此	他	开始	到	寻找	这	阿尔法	和	欧米茄	的	这	神圣的	理想的

[ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [hɪm'self] - - [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [dɪ'griː] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

reproduced	in	himself	-	-	in	a	very	small	degree	at	present	,
复制品	在	他自己	-	-	在	一个	非常	小的	程度	在	展示	,

“因此，他开始在自己身上发现神圣理想的始与终——尽管目前程度很轻。”

[bʌt; bət] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [pər'petʃuəl] [groʊθ] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv]

but	containing	the	principle	of	perpetual	growth	into	an	infinite	expansion	of
但	包含	这	原则	的	永久	生长	进入	一个	无限	扩张	的

[wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][æz; əz] [jet] [fɔːrm][noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] .

which	we	can	as	yet	form	no	conception	.
哪个	我们	能	作为	然而	形式	不	概念	.

但它蕴含着永续增长的原则，可以无限扩张，而我们目前还无法对此形成任何概念。

[ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] [sʌmz] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]['memərəb(ə)l] [wɜːrdz] :

St	.	John	sums	up	the	whole	of	this	position	in	his	memorable	words	:
英石	.	约翰	总和	向上	这	所有的	的	这	位置	在	他的	难忘	字	:

圣约翰用他那句令人难忘的话概括了这一立场：

- - " [bɪ'lʌvɪd] [naʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] ,

-	-	"	Beloved	now	are	we	the	Sons	of	God	,
-	-	"	心爱	现在	是	我们	这	儿子们	的	上帝	,

“如今我们是上帝的儿女，蒙爱的上帝啊！”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][nɑːt] [jet] [ə'pɪr] [wʌt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ;

and	it	doth	not	yet	appear	what	we	SHALL	be	;
和	它	确实	不是	然而	出现	什么	我们	将	是	;

我们未来会成为什么样的人，目前还不得而知；

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] ([aɪ] . [iː] . , [bɪ'kʌm] [klɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es])

but	we	know	that	when	He	shall	appear	(	i	.	e	.	,	become	clear	to	us	)
但	我们	知道	那	什么时候	他	将	出现	(	我	.	e	.	,	变得	清除	到	我们	)

但我们知道，当祂显现（即，向我们显明）时

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [laɪk] [hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər] ([aɪ] . [iː] . ,

we	shall	be	like	Him	;	for	(	i	.	e	.	,
我们	将	是	喜欢	他	;	为了	(	我	.	e	.	,

我们将像他一样；因为（即，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs]) [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][ɪz] " ([aɪ] . [dʒɑːn][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ˌtuː'tuː])

the	reason	of	all	this	)	we	shall	see	Him	as	He	is	"	(	I	.	John	iii	.	2	)
这	原因	的	全部	这	)	我们	将	看	他	作为	他	是	"	(	我	.	约翰	三、	.	2	)

.

:

.

这一切的原因就是我们将要看见祂的真面目”(约翰一书 3:2)。

[ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv] [θɔːt] .

THE	CREATIVE	POWER	OF	THOUGHT	.
这	有创造力的	力量	的	想法	.

思想的创造力。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['æksiːəmz][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv][aɪ'diːəz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən]

One	of	the	great	axioms	in	the	new	order	of	ideas	,	of	which	I	have	spoken
一	的	这	伟大的	公理	在	这	新的	命令	的	想法	,	的	哪个	我	有	说

,

,

,

我刚才谈到的新思想秩序中的一条重要公理是：

[ɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [θɔːt] [pə'zesiz] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [hoʊl] ['suːpərstrʌktʃər]
is that our Thought possesses creative power , and since the whole superstructure
是 那 我们的 想法 拥有 有创造力的 力量 , 和 自从 这 所有的 上层建筑
[dɪ'pendz] [ɑːn] [ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
depends on this foundation ,
取决于 在 这 基础 ,

那就是我们的思想拥有创造力，而由于整个上层建筑都依赖于这一基础，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
it is well to examine it carefully .
它 是 出色地 到 检查 它 小心 .

最好仔细检查一下。

[naʊ] [ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [ɪz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [θɔːt] , [ɔːr] ['pjʊrli] ['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,
Now the starting point is to see that Thought , or purely mental action ,
现在 这 开始 观点 是 到 看 那 想法 , 或者 纯粹 精神的 行动 ,

现在，我们首先要认识到，思想，或者说纯粹的心理活动，

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kri'eɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd]['evər] [hæv; həv]
is the only possible source from which the existing creation could ever have
是 这 仅有的 可能的 来源 从 哪个 这 现存的 创建 可以 曾经 有
[kʌm] ['ɪntuː] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] ,
come into manifestation at all ,
来 进入 表现 在 全部 ,

是唯一可能的起源，现存的一切事物都可能由此而来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ə'dresiz] [aɪ][hæv; həv][leɪd] [stres] [ɑːn]
and it is on this account that in the preceding addresses I have laid stress on
和 它 是 在 这 帐户 那 在 这 前 地址 我 有 铺设 压力 在
[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːzmoʊs] .
the origin of the cosmos .
这 起源 的 这 宇宙 .

正因如此，我在前面的演讲中才着重强调了宇宙的起源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər] [ðɪs] [graʊnd] [ə'gen] ,
It is therefore not necessary to go over this ground again ,
它 是 所以 不是 必要的 到 去 超过 这 地面 再次 ,

因此，没有必要再重复讨论这个问题。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt] [ðɪs] ['mɔrnɪŋz] ['ɪnkwəri] [ɑːn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] ['evri] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n]
and we will start this morning's enquiry on the assumption that every manifestation
和 我们 将要 开始 这 早晨 询问 在 这 假设 那 每一个 表现
[ɪz][ɪn] ['es(ə)ns] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [θɔːt] .
is in essence the expression of a Divine Thought .
是 在 本质 这 表达 的 一个 神圣的 想法 .

今天上午的探讨，我们将以“一切显现本质上都是神圣思想的表达”这一假设为前提。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [soʊ] , ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [maɪnd][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [θɔːt] .
This being so , our own mind is the expression of a Divine Thought .
这 存在 所以 , 我们的 自己的 头脑 是 这 表达 的 一个 神圣的 想法 .

既然如此，我们自身的思想就是神圣思想的表达。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [θɔːt] [hæz; həz] [prə'duːst] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪt'self] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ;
The Divine Thought has produced something which itself is capable of thinking ;
这 神圣的 想法 有 生产 某物 哪个 本身 是 有能力的 的 思维 ;

神圣的思想创造了某种自身具有思考能力的事物；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] [ɪts] ['θɪŋkɪŋ] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [kri'eɪtɪv] ['kwɑːləti][æz; əz] [ðæt]

but	the	question	is	whether	its	thinking	has	the	same	creative	quality	as	that
但	这	问题	是	无论	它是	思维	有	这	相同的	有创造力的	质量	作为	那

[ʌv; əv][ðə; ði] ['perənt] [maɪnd] .

of	the	Parent	Mind	.
的	这	父母	头脑	.

但问题是，它的思维是否具有与母体思维相同的创造性品质。

[naʊ] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [haɪ'pɑːθəsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] [hoʊl] [kri'eɪtɪv] ['prɑːses] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði]

Now	by	the	very	hypothesis	of	the	case	the	whole	Creative	Process	consists	in	the
现在	经过	这	非常	假设	的	这	案件	这	所有的	有创造力的	过程	由	在	这

[kən'tɪnjuəl] ['presɪŋ] [soʊ] ['fɔːrwərd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['spɪrɪt] [fɔːr; fər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]

continual	pressing	so	forward	of	the	Universal	Spirit	for	expression	through	the
持续的	紧迫	所以	向前	的	这	普遍的	精神	为了	表达	通过	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [pər'tɪkjələr] ,

individual	and	particular	,
个人	和	特别的	,

根据这一假设，整个创造过程就是宇宙精神不断向前推进，并通过个体和特殊形式表达出来的过程。

[ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɪn][ɪts] ['dɪfrənt] [moʊdz] [ɪz] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	Spirit	in	its	different	modes	is	therefore	the	Life	and	Substance	of	the
和	精神	在	它是	不同的	模式	是	所以	这	生活	和	物质	的	这

['juːnɪvɜːrs] .

universe	.
宇宙	.

因此，精神以其不同的形态，是宇宙的生命和本质。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['paʊər] [ˌaɪ 'tiː]

Hence	it	follows	that	if	there	is	to	be	an	expression	of	thinking	power	it
因此	它	跟随	那	如果	那里	是	到	是	一个	表达	的	思维	力量	它

[kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][baɪ] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['θɪŋkɪŋ] ['paʊər] [wɪtʃ] [səb'sɪsts] ['leɪt(ə)nt][ɪn][ðə; ði]

can	only	be	by	expressing	the	same	thinking	power	which	subsists	latent	in	the
能	仅有的	是	经过	表达	这	相同的	思维	力量	哪个	存在	潜	在	这

[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] .

Originating	Spirit	.
起源	精神	.

因此，如果要表达思维能力，那只能是通过表达潜藏在始源精神中的那种思维能力来实现的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['mekənɪzəm]

If	it	were	less	than	this	it	would	only	be	some	sort	of	mechanism
如果	它	是	较少的	比	这	它	会	仅有的	是	一些	种类	的	机制

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['paʊər] ,

and	would	not	be	thinking	power	,
和	会	不是	是	思维	力量	,

如果能力低于这个水平，它就只是一种机制，而不是思考能力。

[soʊ] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['paʊər] [æt; ət][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn][kaɪnd][wɪð; wɪθ]

so	that	to	be	thinking	power	at	all	it	must	be	identical	in	kind	with
所以	那	到	是	思维	力量	在	全部	它	必须	是	完全相同的	在	种类	和

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] .

that	of	the	Originating	Spirit	.
那	的	这	起源	精神	.

因此，要想成为思维能力，它必须在本质上与本源精神相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [mæn][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd]

It	is	for	this	reason	that	man	is	said	to	be	created	in	the	image	and
它	是	为了	这	原因	那	男人	是	说	到	是	创建	在	这	图像	和

['laɪknəs] [ʌv; əv][gɑːd] ;

likeness	of	God	;
相似	的	上帝	;

正因如此，人们才说人是按照上帝的形象和样式创造的；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] ,

and	if	we	realize	that	it	is	impossible	for	him	to	be	otherwise	,
和	如果	我们	意识到	那	它	是	不可能的	为了	他	到	是	否则	,

如果我们意识到他不可能不是这样，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ][fɜːrm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [drɔː] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'dʌkʃnz]

we	shall	find	a	firm	foundation	from	which	to	draw	many	important	deductions
我们	将	寻找	一个	公司	基础	从	哪个	到	画	许多	重要的	扣除

.

:

.

我们将找到一个坚实的基础，从中可以得出许多重要的结论。

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [θɔːt] [pə'zesiz] [ðɪs] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] , [waɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['hæmpərd] [baɪ]

But	if	our	thought	possesses	this	creative	power	,	why	are	we	hampered	by
但	如果	我们的	想法	拥有	这	有创造力的	力量	,	为什么	是	我们	受阻	经过

[əd'vɜːrs] [kən'dɪʃ(ə)nz] ?

adverse	conditions	?
不利	状况	?

但是，如果我们的思想拥有这种创造力，为什么我们会受到不利条件的阻碍呢?

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌhɪðər'tuː] [wiː; wi][hæv; həv] [juːst] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [ɪn'vɜːrtɪdli] .

The	answer	is	,	because	hitherto	we	have	used	our	power	invertedly	.
这	回答	是	,	因为	迄今为止	我们	有	用过的	我们的	力量	倒置地	.

答案是，因为我们迄今为止一直错误地运用了我们的力量。

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θɔːt] [frʌm; frəm][ɪk'stɜːrn(ə)l][fækts]

We	have	taken	the	starting	point	of	our	thought	from	external	facts
我们	有	已采取	这	开始	观点	的	我们的	想法	从	外部的	事实

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][fækts][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] ['neɪtʃər] ,

and	consequently	created	a	repetition	of	facts	of	a	similar	nature	,
和	最后	创建	一个	重复	的	事实	的	一个	相似的	自然	,

我们以外部事实为出发点进行思考，结果导致类似事实的重复出现。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː] [ðɪs] [wiː; wi][mʌst; məst] [niːdz] [goʊ][ɑːn] [pər'petʃueɪtɪŋ] [ðə; ði][oʊld]

and	so	long	as	we	do	this	we	must	needs	go	on	perpetuating	the	old
和	所以	长的	作为	我们	做	这	我们	必须	需求	去	在	延续	这	老的

['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] .

circle	of	limitation	.
圆圈	的	局限性	.

只要我们继续这样做，我们就必然会继续延续旧的限制循环。

[ænd; ənd] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [maɪnd][tuː; tə]

And	,	owing	to	the	sensitiveness	of	the	subconscious	mind	to
和	,	欠款	到	这	敏感性	的	这	潜意识	头脑	到

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] - - ([siː] ['edɪnbərə] ['lektʃərz] ,

suggestion	-	-	(	See	Edinburgh	Lectures	,
建议	-	-	(	看	爱丁堡	讲座	,

而且，由于潜意识对暗示非常敏感——（参见爱丁堡讲座，

['tʃæptər] [viː] .) - - [wiː; wi][ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['negətɪv] ['ɪnfluəns] [frʌm; frəm]

chapter	V	.	)	-	-	we	are	subject	to	a	very	powerful	negative	influence	from
章	V	.	)	-	-	我们	是	主题	到	一个	非常	强大的	消极的	影响	从

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'fɜːrmətɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

those	who	are	unacquainted	with	affirmative	principles	,
那些	WHO	是	不熟悉的	和	肯定	原则	,

第五章）——我们很容易受到那些不了解积极原则的人的强大负面影响，

[ænd; ənd] [ðʌs] [reɪs] - [bɪ'liːfs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] - ['kɜːənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mɔːr] [ɪ'miːdiət]

and	thus	race	-	beliefs	and	the	thought	-	currents	of	our	more	immediate
和	因此	种族	-	信仰	和	这	想法	-	电流	的	我们的	更多的	即时

[ɪn'vaɪrənmənt] [tend] [tuː; tə] [kən'sɑːlɪdeɪt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪn'vɜːrtɪd] ['θɪŋkɪŋ] .

environment	tend	to	consolidate	our	own	inverted	thinking	.
环境	趋向	到	合并	我们的	自己的	倒	思维	.

因此，种族观念和我们所处的更直接环境中的思想潮流往往会巩固我们自身的颠倒思维。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θɔːt] ,

It	is	therefore	not	surprising	that	the	creative	power	of	our	thought	,
它	是	所以	不是	奇怪	那	这	有创造力的	力量	的	我们的	想法	,

因此，我们思想的创造力，

[ðʌs] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [hæz; həz] [prə'duːst] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]

thus	used	in	a	wrong	direction	,	has	produced	the	limitations	of	which	we
因此	用过的	在	一个	错误的	方向	,	有	生产	这	限制	的	哪个	我们

[kəm'pleɪn] .

complain	.
抱怨	.

因此，如果使用不当，就会产生我们所抱怨的种种弊端。

[ðə; ði] ['remədi] , [ðen] , [ɪz][baɪ] [ri'vəːsiŋ] ['aʊər; ɑːr] ['meθəd] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

The	remedy	,	then	,	is	by	reversing	our	method	of	thinking	,
这	补救	,	然后	,	是	经过	逆转	我们的	方法	的	思维	,

因此，解决办法就是改变我们的思维方式。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɪk'stɜːrn(ə)l][fækts][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] ,

and	instead	of	taking	external	facts	as	our	starting	point	,
和	反而	的	采取	外部的	事实	作为	我们的	开始	观点	,

与其将外部事实作为出发点，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['ment(ə)l] ['paʊər] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] .

taking	the	inherent	nature	of	mental	power	as	our	starting	point	.
采取	这	固有	自然	的	精神的	力量	作为	我们的	开始	观点	.

我们以精神力量的内在本质为出发点。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [geɪnd] [tuː] [greɪt] [steps] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

We	have	already	gained	two	great	steps	in	this	direction	,
我们	有	已经	获得	二	伟大的	步骤	在	这	方向	,

我们已经朝着这个方向迈出了两大步，

[fɜːrst][baɪ] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['mænɪfestɪd] ['kɑːzmoʊs][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn]

first	by	seeing	that	the	whole	manifested	cosmos	could	have	had	its	origin
第一的	经过	看到	那	这	所有的	表现出来	宇宙	可以	有	有	它是	起源

['noʊwer] [bʌt; bət][ɪn]['ment(ə)l] ['paʊər] ,

nowhere	but	in	mental	power	,
无处	但	在	精神的	力量	,

首先要认识到，整个显化宇宙的起源只能是精神力量。

[ænd; ənd] ['sekəndli] [baɪ] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ment(ə)l] ['paʊər] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]

and	secondly	by	realizing	that	our	own	mental	power	must	be	the	same	in
和	第二	经过	意识到	那	我们的	自己的	精神的	力量	必须	是	这	相同的	在

[kaɪnd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [maɪnd] .

kind	with	that	of	the	Originating	Mind	.
种类	和	那	的	这	起源	头脑	.

其次，要认识到我们自身的精神力量必须与本源心的精神力量是同一类型的。

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ə; eɪ][step] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðɪs] ['paʊər] [ɪn] [ɑːr'selvz] [kæn; kən]

Now	we	can	go	a	step	further	and	see	how	this	power	in	ourselves	can
现在	我们	能	去	一个	步	更远	和	看	如何	这	力量	在	我们自己	能

[biː; bi][pɜ'pɛtʃəˌweɪtɪd][ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪd] .

be	perpetuated	and	intensified	.
是	延续	和	加强	.

现在我们可以更进一步，看看如何才能延续和增强我们自身所拥有的这种力量。

[baɪ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɑːses] [jʊr; jər][maɪnd][ɪz][ɪt'self][ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

By	the	nature	of	the	creative	process	your	mind	is	itself	a	thought	of	the
经过	这	自然	的	这	有创造力的	过程	你的	头脑	是	本身	一个	想法	的	这

['perənt] [maɪnd] ;

Parent	Mind	;
父母	头脑	;

从创造过程的本质来看，你的思维本身就是母体思维的一个思想；

[soʊ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][maɪnd] [səb'sɪsts] , [juː; jʊ] [wɪl] [səb'sɪst] ,

so	,	as	long	as	this	thought	of	the	Universal	Mind	subsists	,	you	will	subsist	,
所以	,	作为	长的	作为	这	想法	的	这	普遍的	头脑	存在	,	你	将要	生存	,

所以，只要宇宙意识这种观念存在，你们就会存在。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˌaɪ 'tiː] .

for	you	are	it	.
为了	你	是	它	.

因为你就是它。

[bʌt; bət][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [səb'sɪst] ,

But	so	long	as	you	think	this	thought	it	continues	to	subsist	,
但	所以	长的	作为	你	思考	这	想法	它	继续	到	生存	,

但只要你还这么想，它就会继续存在。

[ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [rɪ'meɪnz] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veɪn] [maɪnd] ,

and	necessarily	remains	present	in	the	Divine	Mind	,
和	一定	遗迹	展示	在	这	神圣的	头脑	,

并且必然存在于神圣的意念之中，

[ðʌs] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

thus	fulfilling	the	logical	conditions	required	for	the	perpetuation	of	the
因此	满足	这	逻辑	状况	必需的	为了	这	延续	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] .

individual	life	.
个人	生活	.

从而满足了个体生命延续所需的逻辑条件。

[ə; eɪ] [pʊr] [ə'nælədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][self] - ['ɪnfluənsɪŋ] ['daɪnəmoʊ]

A	poor	analogy	of	the	process	may	be	found	in	a	self	-	influencing	dynamo
一个	贫穷的	类比	的	这	过程	可能	是	成立	在	一个	自己	-	影响	发电机

[wer] [ðə; ði]['mægnətɪzəm] ['dʒenəreɪts] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪn'tensɪfaɪz] [ðə; ði]

where	the	magnetism	generates	the	current	and	the	current	intensifies	the
在哪里	这	磁性	生成	这	当前的	和	这	当前的	加剧	这

['mægnətɪzəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [stɪl] [strɔːŋgər] ['kɜːrənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lɪmɪt]

magnetism	with	the	result	of	producing	a	still	stronger	current	until	the	limit
磁性	和	这	结果	的	生产	一个	仍然	更强	当前的	直到	这	限制

[ʌv; əv][ˌsætʃə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [riːtʃt] ;

of	saturation	is	reached	;
的	饱和	是	达到	;

这个过程的一个不太恰当的类比是自影响发电机，其中磁场产生电流，电流增强磁场，从而产生更强的电流，直到达到饱和极限；

['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['sʌbstəntɪv] [ɪn'fɪnətjʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l]

only	in	the	substantive	infinitude	of	the	Universal	Mind	and	the	potential
仅有的	在	这	实质性	无穷大	的	这	普遍的	头脑	和	这	潜在的

[ɪn'fɪnətjʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪnd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['lɪmɪt][ʌv; əv][ˌsætʃə'reɪʃ(ə)n] .

infinitude	of	the	Individual	Mind	there	is	no	limit	of	saturation	.
无穷大	的	这	个人	头脑	那里	是	不	限制	的	饱和	.

只有在宇宙心灵的实质无限和个体心灵的潜在无限中，才没有饱和的极限。

[ɔːr][wiː; wi] [meɪ] [kəm'per] [ðə; ði][ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [maɪndz][tuː; tə] [tuː] ['mɪrɚz] ,

Or	we	may	compare	the	interaction	of	the	two	minds	to	two	mirrors	,
或者	我们	可能	比较	这	相互作用	的	这	二	思想	到	二	镜子	,

或者我们可以将两人的思想互动比作两面镜子，

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

a	great	and	a	small	one	,	opposite	each	other	,
一个	伟大的	和	一个	小的	一	,	对面的	每个	其他	,

一个大的，一个小的，彼此相对。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd] " [laɪf] " [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ][wʌn] .

with	the	word	"	Life	"	engraved	on	the	large	one	.
和	这	单词	"	生活	"	刻	在	这	大的	一	.

大的那一个上刻着“生命”二字。

[ðen] , [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

Then	,	by	the	law	of	reflection	,
然后	,	经过	这	法律	的	反射	,

然后，根据反射定律，

[ðə; ði][wɜːrd] " [laɪf] " [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['mɪrər] [rɪ'flektɪd] [ɪn]

the	word	"	Life	"	will	also	appear	on	the	image	of	the	smaller	mirror	reflected	in
这	单词	"	生活	"	将要	还	出现	在	这	图像	的	这	较小的	镜子	反映	在

[ðə; ði] ['greɪtər] .

the	greater	.
这	更大的	.

“生命”一词也会出现在小镜子反射到大镜子中的图像上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðiːz] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] [a'nælədʒiz] ;

Of	course	these	are	only	very	imperfect	analogies	;
的	课程	这些	是	仅有的	非常	不完善	类比	;

当然，这些只是非常不完美的类比；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kɑːr][wʌns][græsp][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][æz; əz][ə; eɪ] [θɔːt] [ɪn]

but	if	you	car	once	grasp	the	idea	of	your	own	individuality	as	a	thought	in
但	如果	你	车	一次	抓牢	这	主意	的	你的	自己的	个性	作为	一个	想法	在

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'petʃueɪt] [ɪt'self] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ɪt'self] [æz; əz][ðə; ði]

the	Divine	Mind	which	is	able	to	perpetuate	itself	by	thinking	of	itself	as	the
这	神圣的	头脑	哪个	是	有能力的	到	延续	本身	经过	思维	的	本身	作为	这

[θɔːt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

thought	which	it	is	,
想法	哪个	它	是	,

但是，如果你能理解你自身的个性是神圣心灵中的一个思想，而这个思想能够通过思考自身作为它本身的思想而延续自身，

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ,

you	have	got	at	the	root	of	the	whole	matter	,
你	有	得到	在	这	根	的	这	所有的	事情	,

你已经抓住了问题的根源。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['prɑːses] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [pər'petʃueɪt] [jʊr; jər][laɪf][bʌt; bət] [wɪl] ['ɔːlsoʊ]

and	by	the	same	process	you	will	not	only	perpetuate	your	life	but	will	also
和	经过	这	相同的	过程	你	将要	不是	仅有的	延续	你的	生活	但	将要	还

[ɪk'spænd][ˌaɪ 'tiː] .

expand	it	.
扩张	它	.

通过同样的方法，你不仅可以延续你的生命，而且还会扩展你的生命。

[wen] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ɔːl][ɪk'stɜːrn(ə)l]

When	we	realize	this	on	the	one	hand	,	and	on	the	other	that	all	external
什么时候	我们	意识到	这	在	这	一	手	,	和	在	这	其他	那	全部	外部的

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

当我们一方面意识到这一点，另一方面意识到所有外部条件时，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi] , [ɑːr; ər] [prə'duːst] [baɪ] [θɔːt] , [wiː; wi][faɪnd] [ɑːr'selvz] ['stændɪŋ] [bɪ'twiːn]

including	the	body	,	are	produced	by	thought	,	we	find	ourselves	standing	between
包括	这	身体	,	是	生产	经过	想法	,	我们	寻找	我们自己	常设	之间

[tuː] ['ɪnfɪnət] ,

two	infinites	,
二	无穷大	,

包括身体在内的一切都是由思想产生的，我们发现自己站在两个无限之间。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] - - [frʌm; frəm][bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ]

the	infinite	of	Mind	and	the	infinite	of	Substance	-	-	from	both	of	which
这	无限	的	头脑	和	这	无限	的	物质	-	-	从	两个都	的	哪个

[wiː; wi][kæn; kən] [drɔː] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] ,

we	can	draw	what	we	will	,
我们	能	画	什么	我们	将要	,

心灵的无限和物质的无限——我们可以从中汲取我们想要的一切。

[ænd; ənd] [moʊld] [spə'sɪfɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌbstəns] [baɪ][ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv]

and	mould	specific	conditions	out	of	the	Universal	Substance	by	the	Creative
和	模具	具体的	状况	出去	的	这	普遍的	物质	经过	这	有创造力的

['paʊər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [drɔː] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][maɪnd] .

Power	which	we	draw	in	from	the	Universal	Mind	.
力量	哪个	我们	画	在	从	这	普遍的	头脑	.

并利用我们从宇宙心灵中汲取的创造力，从宇宙物质中塑造出特定的条件。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [wɪl] [ə'pɑːn][ðə; ði]

But	we	must	recollect	that	this	is	not	by	the	force	of	personal	will	upon	the
但	我们	必须	追忆	那	这	是	不是	经过	这	力量	的	个人的	将要	之上	这

['sʌbstəns] ,

substance	,
物质	,

但我们必须记住，这并非个人意志对物质的强制作用。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] ['erər] [ðæt] [wɪl] [lænd][ˌjuː 'es][ɪn] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][ɪn'vɜːrʒ(ə)n] ,

which	is	an	error	that	will	land	us	in	all	sorts	of	inversion	,
哪个	是	一个	错误	那	将要	土地	我们	在	全部	排序	的	倒置	,

这是一个会让我们陷入各种倒退的错误，

[bʌt; bət][baɪ] ['riːəlaɪzɪŋ] ['aʊər; ɑːr][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][maɪnd]

but	by	realizing	our	mind	as	a	channel	through	which	the	Universal	Mind
但	经过	意识到	我们的	头脑	作为	一个	渠道	通过	哪个	这	普遍的	头脑

['ɔpəreɪts] [ə'pɑːn] ['sʌbstənsiz] [ɪn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [weɪ] ,

operates	upon	substances	in	a	particular	way	,
运作	之上	物质	在	一个	特别的	方式	,

但是，如果我们认识到我们的心智是宇宙心智以特定方式作用于物质的通道，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'bɑːdi] .

according	to	the	mode	of	thought	which	we	are	seeking	to	embody	.
根据	到	这	模式	的	想法	哪个	我们	是	寻求	到	体现	.

根据我们试图体现的思维模式。

[ɪf] , [ðen] , ['aʊər; ɑːr] [θɔːt] [ɪz] [hə'bɪtʃuəli] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ə'pɑːn]['prɪnsəp(ə)lz] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɑːn]

If	,	then	,	our	thought	is	habitually	concentrated	upon	principles	rather	than	on
如果	,	然后	,	我们的	想法	是	习惯性地	集中	之上	原则	相当	比	在

[pər'tɪkjələr] [θɪŋz] ,

particular	things	,
特别的	事物	,

那么，如果我们习惯性地将思想集中于原则而非具体事物，

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

realizing	that	principles	are	nothing	else	than	the	Divine	Mind	in	operation	,
意识到	那	原则	是	没有什么	别的	比	这	神圣的	头脑	在	手术	,

认识到原则无非就是神圣意志的运作，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˌnesə'serəli] ['dʒɜːrmɪneɪt][tuː; tə] [prə'duːs] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]

we	shall	find	that	they	will	necessarily	germinate	to	produce	their	own	expression	in
我们	将	寻找	那	他们	将要	一定	发芽	到	生产	他们的	自己的	表达	在

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [fækts] ,

corresponding	facts	,
相应的	事实	,

我们将发现，它们必然会萌芽，并在相应的事实中表达出来。

[ðʌs] ['verɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tiːtʃər] ,

thus	verifying	the	words	of	the	Great	Teacher	,
因此	核实	这	字	的	这	伟大的	老师	,

从而验证了伟大导师的话。

" [siːk] [jiː; ji][fɜːrst][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz]

"	Seek	ye	first	the	Kingdom	of	God	and	His	righteousness	and	all	these
"	寻找	是的	第一的	这	王国	的	上帝	和	他的	义	和	全部	这些

[θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ædɪd] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] .

things	shall	be	added	unto	you	.
事物	将	是	额外	到	你	.

“你们要先求他的国和他的义，这些东西都要加给你们了。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] ['nevər] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv]

"	But	we	must	never	lose	sight	of	the	reason	for	the	creative	power	of
"	但	我们	必须	绝不	失去	视线	的	这	原因	为了	这	有创造力的	力量	的

['aʊər; ɑːr] [θɔːt] ,

our	thought	,
我们的	想法	,

但我们绝不能忘记我们思想创造力的根源，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr][maɪnd][ɪz] [ɪt'self] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] ,

that	it	is	because	our	mind	is	itself	a	thought	of	the	Divine	Mind	,
那	它	是	因为	我们的	头脑	是	本身	一个	想法	的	这	神圣的	头脑	,

这是因为我们的心智本身就是神圣心智的一种思想。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɑːnsɪkwentli] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'kriːs] [ɪn] [lɪvɪŋ'nes] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] [mʌst; məst]

and	that	consequently	our	increase	in	livingness	and	creative	power	must
和	那	最后	我们的	增加	在	生活	和	有创造力的	力量	必须

[biː; bi][ɪn][ɪg'zækt][prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['perənt]

be	in	exact	proportion	to	our	perception	of	our	relation	to	the	Parent
是	在	精确的	部分	到	我们的	洞察力	的	我们的	关系	到	这	父母

[maɪnd] .

Mind	.
头脑	.

因此，我们生命力和创造力的增长必须与我们对自身与母体心灵关系的感知成正比。

[ɪn] [sʌtʃ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [æz; əz] [ðiːz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]

In	such	considerations	as	these	is	to	be	found	the	philosophical	basis	of	the
在	这样的	考虑因素	作为	这些	是	到	是	成立	这	哲学	基础	的	这

['baɪb(ə)l] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] " ['sʌnʃɪp] ,

Bible	doctrine	of	"	Sonship	,
圣经	教义	的	"	儿子身份	,

诸如此类的考量构成了圣经中"儿子身份"教义的哲学基础。

" [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] .

"	with	its	culmination	in	the	conception	of	the	Christ	.
"	和	它是	高潮	在	这	概念	的	这	基督	.

"最终以基督的诞生而达到顶峰。"

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [mɪr] ['fænsis][bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['strɪktli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

These	are	not	mere	fancies	but	the	expression	of	strictly	scientific	principles	,
这些	是	不是	仅仅	幻想	但	这	表达	的	严格	科学	原则	,

这些并非凭空想象，而是严格科学原理的体现。

[ɪn][ðer; ðər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːpəst] ['prɔːbləms][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] ;

in	their	application	to	the	deepest	problems	of	the	individual	life	;
在	他们的	应用	到	这	最深处	问题	的	这	个人	生活	;

在应用于个人生活最深层次的问题时；

[ænd; ənd][ðer; ðər]['beɪsɪs][ɪz] [ðæt] [iːtʃ] [wʌnz] [wɜːrld] , ['weðər] [ɪn][ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,

and	their	basis	is	that	each	one's	world	,	whether	in	or	out	of	the	flesh	,
和	他们的	基础	是	那	每个	一个人的	世界	,	无论	在	或者	出去	的	这	肉	,

而它们的基础是，每个人的世界，无论是在肉体之内还是之外，

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːnʃəsnəs] , [ænd; ənd] , [ɪn][ɪts][tɜːrn] ,

must	necessarily	be	created	by	his	own	consciousness	,	and	,	in	its	turn	,
必须	一定	是	创建	经过	他的	自己的	意识	,	和	,	在	它是	转动	,

必然是由他自己的意识创造出来的，而反过来，

[hɪz; ɪz] [moʊd] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [teɪk] [ɪts] ['kʌlər] [frʌnt] [hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

his	mode	of	consciousness	will	necessarily	take	its	colour	front	his	conception	of
他的	模式	的	意识	将要	一定	拿	它是	颜色	正面	他的	概念	的

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] - - [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['kʌlər] ,

his	relation	to	the	Divine	Mind	-	-	to	the	exclusion	of	light	and	colour	,
他的	关系	到	这	神圣的	头脑	-	-	到	这	排除	的	光	和	颜色	,

他的意识模式必然会从他对自身与神圣心灵关系的理解中汲取色彩——而排除光线和色彩。

[ɪf] [hiː; hi] ['riəlaiziz] [noʊ] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] ,

if	he	realizes	no	Divine	Mind	,
如果	他	意识到	不	神圣的	头脑	,

如果他没有领悟到神圣的意念，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] ['bɪldɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] ['riəlaiziz]

and	to	their	building	up	into	forms	of	beauty	in	proportion	as	he	realizes
和	到	他们的	建筑	向上	进入	表格	的	美丽	在	部分	作为	他	意识到

[hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɔːl] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [laɪt] ,

his	identity	of	being	with	that	All	-	Originating	Spirit	which	is	Light	,
他的	身份	的	存在	和	那	全部	-	起源	精神	哪个	是	光	,

并且随着他意识到自己与万物之源——光——的同一性，它们也逐渐发展成各种美的形式。

[lʌv] , [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɪn] [ɪt'self] .

Love	,	and	Beauty	in	itself	.
爱	,	和	美丽	在	本身	.

爱，以及美本身。

[ðʌs] [ðə; ði] [greɪt] [kri'eɪtɪv] [wɜːrk] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]

Thus 因此 **the** 这 **great** 伟大的 **creative** 有创造力的 **work** 工作 **of** 的 **Thought** 想法 **in** 在 **each** 每个 **of** 的 **us** 我们 **is** 是 **to** 到 **make** 制作 **us** 我们

['kɑːnʃəsli] " [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,

consciously 有意识地 **"** " **sons** 儿子们 **and** 和 **daughters** 女儿们 **of** 的 **the** 这 **Almighty** 全能者 **,** ,

因此，思想在我们每个人身上所发挥的伟大创造性作用，就是使我们自觉地成为“全能者的儿女”。

" ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'vaɪn] ['ɔːrɪdʒɪn] [wiː; wi] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] ['riːəli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]

" " **realizing** 意识到 **that** 那 **by** 经过 **our** 我们的 **divine** 神圣的 **origin** 起源 **we** 我们 **can** 能 **never** 绝不 **be** 是 **really** 真的 **separated** 分开 **from** 从

[ðə; ði] ['perənt] [maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['siːkɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [θruː] [ˌjuː 'es] ,

the 这 **Parent** 父母 **Mind** 头脑 **which** 哪个 **is** 是 **continually** 持续 **seeking** 寻求 **expression** 表达 **through** 通过 **us** 我们 **,** ,

“意识到由于我们神圣的起源，我们永远无法真正与不断通过我们寻求表达的母体心灵分离，

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [ə'pærənt] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪz] [duː] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and 和 **that** 那 **any** 任何 **apparent** 明显 **separation** 分离 **is** 是 **due** 到期的 **to** 到 **our** 我们的 **own** 自己的 **misconception** 误解 **of** 的 **the** 这

[truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'herənt] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

true 真的 **nature** 自然 **of** 的 **the** 这 **inherent** 固有 **relation** 关系 **between** 之间 **the** 这 **Universal** 普遍的 **and** 和 **the** 这 **Individual** 个人 **.** .

任何表面上的分离都是由于我们自身对宇宙与个体之间内在关系的真实本质的误解造成的。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['les(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['tiːtʃər] [hæz; həz] [soʊ] ['luːmɪnəsli] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [ɪn]

This 这 **is** 是 **the** 这 **lesson** 课 **which** 哪个 **the** 这 **Great** 伟大的 **Teacher** 老师 **has** 有 **so** 所以 **luminously** 发光地 **out** 出去 **before** 前 **us** 我们 **in** 在

[ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːdɪg(ə)l] [sʌn] .

the 这 **parable** 寓言 **of** 的 **the** 这 **Prodigal** 浪子 **Son** 儿子 **.** .

这就是伟大的导师在浪子回头的比喻中清晰地向我们阐明的教训。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'fɜːrmətɪv] .

THE 这 **GREAT** 伟大的 **AFFIRMATIVE** 肯定 **.** .

伟大的肯定。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'fɜːrmətɪv] [ə'pɪrz] [ɪn] [tuː] [moʊdz] , [ðə; ði] ['kɑːzmɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

The 这 **Great** 伟大的 **Affirmative** 肯定 **appears** 出现 **in** 在 **two** 二 **modes** 模式 **,** , **the** 这 **cosmic** 宇宙 **and** 和 **the** 这 **individual** 个人 **.** .

伟大的肯定以两种模式出现：宇宙模式和个体模式。

[ɪn] [ɪts] ['es(ə)ns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [bəuθ] ,

In 在 **its** 它是 **essence** 本质 **it** 它 **is** 是 **the** 这 **same** 相同的 **in** 在 **both** 两个都 **,** ,

本质上两者是一样的。

[bʌt; bət] [ɪn] [iːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stændpɔɪnt] .

but 但 **in** 在 **each** 每个 **it** 它 **works** 作品 **from** 从 **a** 一个 **different** 不同的 **standpoint** 立场 **.** .

但在每种情况下，它的作用机制都不同。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] - - [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] ;

It 它 **is** 是 **always** 总是 **the** 这 **principle** 原则 **of** 的 **Being** 存在 **-** - **-** - **that** 那 **which** 哪个 **is** 是 **,** , **as** 作为 **distinguished** 杰出的 **from** 从 **that** 那

which 哪个 **is** 是 **not** 不是 **;** ;

它始终是存在的原则——即存在之物，与不存在之物相对立；

[bʌt; bət][tuː; tə][græsp][ðə; ði] [truː] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈseɪɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ɪz]

but	to	grasp	the	true	significance	of	this	saying	we	must	understand	what	is
但	到	抓牢	这	真的	意义	的	这	说	我们	必须	理解	什么	是

[ment] [baɪ] " [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] .

meant	by	"	that	which	is	not	.
意思是	经过	"	那	哪个	是	不是	.

但要理解这句话的真正含义，我们必须了解“不存在的”是什么意思。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mɪr] [nɑːn] - [ɪgˈzɪstəns] ,

"	It	is	something	more	than	mere	non	-	existence	,
"	它	是	某物	更多的	比	仅仅	非	-	存在	,

“这不仅仅是不存在，

[fɔːr; fər] [ˈɑːbviəsli] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [ɑːrˈselvz] [əˈbaʊt] [wʌt] [ɪz][nɑːn] - [ɪgˈzɪstənt] .

for	obviously	we	should	not	trouble	ourselves	about	what	is	non	-	existent	.
为了	明显地	我们	应该	不是	麻烦	我们自己	关于	什么	是	非	-	存在的	.

显然，我们不应该为不存在的事物而烦恼。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [bæθ] [ɪz][ænd; ənd][ɪz][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

It	is	that	which	bath	is	and	is	not	at	the	same	time	,
它	是	那	哪个	洗澡	是	和	是	不是	在	这	相同的	时间	,

它既是沐浴，又不是沐浴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪz] " [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

and	the	thing	that	answers	to	this	description	is	"	Conditions	.
和	这	事物	那	答案	到	这	描述	是	"	状况	.

符合此描述的是“条件”。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [əˈfɜːrmətɪv] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [əˈfəːmz] [pərˈtɪkjələr] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən]

"	The	little	affirmative	is	that	which	affirms	particular	conditions	as	all	that	it	can
"	这	小的	肯定	是	那	哪个	肯定	特别的	状况	作为	全部	那	它	能

[græsp] ,

grasp	,
抓牢	,

“小肯定句是指它能够把握的特定条件所构成的全部肯定句。”

[waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [əˈfɜːrmətɪv] [grɑːsps][ə; eɪ]['waɪdər] [kənˈsepʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ]

while	the	great	affirmative	grasps	a	wider	conception	,	the	conception	of	that	which
尽管	这	伟大的	肯定	抓住	一个	更广泛	概念	,	这	概念	的	那	哪个

['gɪvz] [raɪz] [tuː; tə] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

gives	rise	to	conditions	.
给予	上升	到	状况	.

而伟大的肯定则把握了更广泛的概念，即产生条件的事物的概念。

['kɑːzmɪkli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] ['paʊər] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [sendz] [fɔːrθ] [ðə; ði] [hoʊl] [kriˈeɪʃ(ə)n] [æz; əz][ɪts]

Cosmically	it	is	that	power	of	Spirit	which	sends	forth	the	whole	creation	as	its
宇宙层面	它	是	那	力量	的	精神	哪个	发送	前进	这	所有的	创建	作为	它是

[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪtˈself] ,

expression	of	itself	,
表达	的	本身	,

从宇宙的角度来看，正是这种精神的力量，将整个创造物作为其自身的表达而创造出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [drɔːn] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] ['lektʃərz]

and	it	is	for	this	reason	that	I	have	drawn	attention	in	the	preceding	lectures
和	它	是	为了	这	原因	那	我	有	绘制	注意力	在	这	前	讲座

[tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [eks]['niːhɪˌloʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['vɪzəb(ə)l]['juːnɪvɜːrs] .

to	the	idea	of	the	creation	ex	nihilo	of	the	whole	visible	universe	.
到	这	主意	的	这	创建	前任	虚无	的	这	所有的	可见的	宇宙	.

正因如此，我在前面的讲座中才着重强调了整个可见宇宙从无到有的创造这一思想。

[æz; əz] ['i:stərn] [ænd; ənd] ['westərn] ['skrɪptʃər] [ə'laɪk] [tel] [ˌju: 'es][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] - [fɔ:rθ] [ʌv; əv]

As	Eastern	and	Western	Scriptures	alike	tell	us	it	is	the	breathing	-	forth	of
作为	东	和	西	经文	同样	告诉	我们	它	是	这	呼吸	-	前进	的

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['spɪrɪt] ;

Original	Spirit	;
原来的	精神	;

东西方经典都告诉我们，这是原始精神的呼吸；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['fɑ:loʊd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs]

and	if	you	have	followed	what	I	have	said	regarding	the	reproduction	of	this
和	如果	你	有	随后	什么	我	有	说	关于	这	生殖	的	这

['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] - - [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɑ:ses] [ðə; ði]

Spirit	in	the	individual	-	-	that	by	the	very	nature	of	the	creative	process	the
精神	在	这	个人	-	-	那	经过	这	非常	自然	的	这	有创造力的	过程	这

['hju:mən][maɪnd][mʌst; məst][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑ:ləti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] - - [ðen] [wi:; wi]

human	mind	must	be	of	the	same	quality	with	the	Divine	Mind	-	-	then	we
人类	头脑	必须	是	的	这	相同的	质量	和	这	神圣的	头脑	-	-	然后	我们

[faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekənd] [moʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [bɪ'kʌmz] ['pɑ:səb(ə)l] ,

find	that	a	second	mode	of	the	Originating	Spirit	becomes	possible	,
寻找	那	一个	第二	模式	的	这	起源	精神	变成	可能的	,

如果你理解了我关于在个体中再现这种精神的论述——即由于创造过程的本质，人类的心灵必须与神圣的心灵具有相同的品质——那么我们就会发现，第二种起源精神模式就成为可能。

['neɪmli] [ðæt] [ʌv; əv][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪnd] .

namely	that	of	operation	through	the	individual	mind	.
即	那	的	手术	通过	这	个人	头脑	.

即通过个人思维进行运作。

[bʌt; bət] ['weðər] ['æktɪŋ] ['kɑ:zmɪkli] [ɔ:r] ['pɜ:rsənəli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [ænd; ənd]

But	whether	acting	cosmically	or	personally	it	is	always	the	same	Spirit	and
但	无论	表演	宇宙层面	或者	亲自	它	是	总是	这	相同的	精神	和

['ðerfɔ:r] ['kænɑ:t] [lu:z] [ɪts] [ɪn'herənt] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ɪz] - [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [kri'eɪts]

therefore	cannot	lose	its	inherent	character	which	is	-	that	of	the	Power	which	creates
所以	不能	失去	它是	固有	特点	哪个	是	-	那	的	这	力量	哪个	创建

[eks]['ni:hɪˌloʊ] .

ex	nihilo	.
前任	虚无	.

但无论是在宇宙层面还是个人层面，它始终是同一个精神，因此不会失去其固有的特性，即从无到有创造的力量。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][də'rekt] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪm] " [eks]['ni:hɪˌloʊ]['naɪhɪl][fɪt] " - - ['nʌθɪŋ]

It	is	the	direct	contradiction	of	the	maxim	"	ex	nihilo	nihil	fit	"	-	-	nothing
它	是	这	直接的	矛盾	的	这	格言	"	前任	虚无	虚无	合身	"	-	-	没有什么

[kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ;

can	be	made	out	of	nothing	;
能	是	制成	出去	的	没有什么	;

这与“无中生有”的格言直接矛盾——无中不能生有；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ɑ:r'selvz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər] ,

and	it	is	the	recognition	of	the	presence	in	ourselves	of	this	power	,
和	它	是	这	认出	的	这	在场	在	我们自己	的	这	力量	,

而这正是对我们自身内在这种力量的认知。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['fɜ:rðər]

which	can	make	something	out	of	nothing	,	that	is	the	key	to	our	further
哪个	能	制作	某物	出去	的	没有什么	,	那	是	这	钥匙	到	我们的	更远

['prɑ:gres] .

progress	.
进步	.

它能无中生有，这是我们进一步进步的关键。

[æz; əz][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːzmɪk] [krɪ'eɪtɪv] ['prɑːses] ,

As	the	logical	outcome	of	the	cosmic	creative	process	,
作为	这	逻辑	结果	的	这	宇宙	有创造力的	过程	,

作为宇宙创造过程的必然结果，

[ðə; ði] [ˌevə'luːʃəneri] [wɜːrk] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['paʊər] [krɪ'eɪts] [æn; ən]

the	evolutionary	work	reaches	a	point	where	the	Originating	Power	creates	an
这	进化	工作	到达	一个	观点	在哪里	这	起源	力量	创建	一个

['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪt'self] ;

image	of	itself	;
图像	的	本身	;

进化过程发展到一定阶段，原始力量会创造出自身的形象；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] [freʃ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [wɜːrk]

and	thus	affords	a	fresh	point	of	departure	from	which	it	can	work
和	因此	提供	一个	新鲜的	观点	的	离开	从	哪个	它	能	工作

[spə'sɪfɪkli] ,

specifically	,
具体来说	,

因此，它提供了一个全新的出发点，可以以此为基础开展具体工作。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['kɑːzmɪk] ['prɑːses] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [dʒə'nerɪkli] .

just	as	in	the	cosmic	process	it	works	generically	.
只是	作为	在	这	宇宙	过程	它	作品	普遍意义上的	.

就像宇宙演化过程一样，它普遍适用。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [nuː] ['stændpɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][ɪn] ['eni] [wei] [ˌkɑːntrə'dɪkt][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

From	this	new	standpoint	it	does	not	in	any	way	contradict	the	laws	of	the
从	这	新的	立场	它	做	不是	在	任何	方式	顶撞	这	法律	的	这

['kɑːzmɪk]['ɔːrdər] ,

cosmic	order	,
宇宙	命令	,

从这个新的角度来看，它丝毫不违背宇宙秩序的法则。

[bʌt; bət] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] ['speʃəlaɪz] [ðem; ðəm] ,

but	proceeds	to	specialize	them	,
但	收益	到	专业化	他们	,

但随后又将它们专门化，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [rɪ'zʌlts] [θruː] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

and	thus	to	bring	out	results	through	the	individual	which	could	not	be
和	因此	到	带来	出去	结果	通过	这	个人	哪个	可以	不是	是

['ʌðərwaɪz] [ə'teɪnd] .

otherwise	attained	.
否则	已达到	.

因此，通过个人来实现其他方式无法实现的目标。

[naʊ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [dʌz] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [krɪ'eɪʃ(ə)n] ,

Now	the	Spirit	does	this	by	the	same	method	as	in	the	Original	Creation	,
现在	这	精神	做	这	经过	这	相同的	方法	作为	在	这	原来的	创建	,

如今，圣灵以与最初创造时相同的方式来完成这一切。

['neɪmli] [baɪ] [krɪ'eɪtɪŋ] [ɪm] ['niːhɪˌloʊ] ;

namely	by	creating	em	nihilo	;
即	经过	创建	呃	虚无	;

即通过创造虚无；

[fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ˌnesə'serəli] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði]

for	otherwise	it	would	be	bound	by	the	limitations	necessarily	inherent	in	the
为了	否则	它	会	是	边界	经过	这	限制	一定	固有	在	这

['kɑːzmɪk][fɔːrm][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

cosmic	form	of	things	,
宇宙	形式	的	事物	,

否则，它就会受到宇宙事物形态中必然存在的限制。

[ænd; ənd][soʊ][noʊ] [freʃ] [kri'eɪtɪv] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'teɪnd] .

and	so	no	fresh	creative	starting	point	would	have	been	attained	.
和	所以	不	新鲜的	有创造力的	开始	观点	会	有	到过	已达到	.

因此，不可能获得任何新的创作起点。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [leiz] [sʌtʃ] [stres] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌmɑːnə'dʒenəsɪs; ˌmɑːnoʊ'dʒenəsɪs]

This	is	why	the	Bible	lays	such	stress	on	the	principle	of	Monogenesis
这	是	为什么	这	圣经	躺下	这样的	压力	在	这	原则	的	单子发生

,

,

,

这就是圣经如此强调一元论原则的原因。

[ɔːr] [kri'eɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['paʊər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ə; eɪ] [per] [ɔːr] - ;

or	creation	from	a	single	power	instead	of	from	a	pair	or	syzegy	;
或者	创建	从	一个	单身的	力量	反而	的	从	一个	一对	或者	-	;

或者由单一力量而非由一对力量或合相创造；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] - [nəs] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][ðə; ði]

and	it	is	on	this	account	that	we	are	told	that	this	One	-	ness	of	God	is	the
和	它	是	在	这	帐户	那	我们	是	讲述	那	这	一	-	内斯	的	上帝	是	这

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kə'mændmənts] ,

foundation	of	all	the	commandments	,
基础	的	全部	这	诫命	,

正因如此，我们才被告知，上帝的这种唯一性是所有诫命的基础。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] " [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] " [ɪz] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi] " [mɑːnədʒinɛs] " [ɔːr][wʌn] -

and	that	the	"	Son	of	God	"	is	declared	to	be	"	monogenes	"	or	one	-
和	那	这	"	儿子	的	上帝	"	是	声明	到	是	"	单基因	"	或者	一	-

[bɪ'gɑːtn] ,

begotten	,
所生的	,

并且宣称“上帝之子”是“独生子”或“一生子”，

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [wɜːrd] .

for	that	is	the	correct	translation	of	the	Greek	word	.
为了	那	是	这	正确的	翻译	的	这	希腊语	单词	.

因为那是希腊语单词的正确翻译。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['paʊər] [wɪl]

The	immense	importance	of	this	principle	of	creation	from	a	single	power	will
这	巨大	重要性	的	这	原则	的	创建	从	一个	单身的	力量	将要

[bɪ'kʌm] [ə'pærənt] [æz; əz][wiː; wi] ['riːəlaɪz] [mɔːr] ['fʊli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

become	apparent	as	we	realize	more	fully	the	results	proceeding	from	the
变得	明显	作为	我们	意识到	更多的	完全	这	结果	进行中	从	这

[ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['prɪnsəp(ə)l] ,

assumption	of	the	opposite	principle	,
假设	的	这	对面的	原则	,

当我们更充分地认识到假设相反原则所产生的结果时，这种由单一力量创造的原则的巨大重要性就会显现出来。

[ɔːr][ðə; ði]['duːəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] ;

or	the	dualism	of	the	creative	power	;
或者	这	二元论	的	这	有创造力的	力量	;

或者说是创造力的二元性；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['sʌbdʒekt] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['vɑːljəm] [tuː; tə] [ɪt'self] ,

but	as	the	discussion	of	this	great	subject	would	require	a	volume	to	itself	,
但	作为	这	讨论	的	这	伟大的	主题	会	要求	一个	体积	到	本身	,

但是，要讨论这个宏大的主题，本身就需要一本书的篇幅。

[aɪ][mʌst; məst] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

I	must	,	at	present	,
我	必须	,	在	展示	,

目前我必须.....

['kɑːntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪŋglnəs]

content	myself	with	saying	that	this	insistence	of	the	Bible	upon	the	singleness
内容	我	和	说	那	这	坚持	的	这	圣经	之上	这	单身

[ʌv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] ['paʊər] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [ruːt]

of	the	Creative	Power	is	based	upon	a	knowledge	which	goes	to	the	very	root
的	这	有创造力的	力量	是	基于	之上	一个	知识	哪个	去	到	这	非常	根

[ʌv; əv] [ˌesə'terɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

of	esoteric	principles	,
的	深奥的	原则	,

我只想说，《圣经》对创造力单一性的坚持，是基于一种直抵深奥原理根源的知识。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][set][ə'saɪd][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ˌduːə'lɪstɪk] ['sɪstəmz] ,

and	is	therefore	not	to	be	set	aside	in	favour	of	dualistic	systems	,
和	是	所以	不是	到	是	放	旁边	在	偏爱	的	二元论	系统	,

因此不应为了二元论体系而弃之不顾。

[ðoʊ] [ˌsuːpər'fɪʃəli] [ðə; ði] ['lætər] [meɪ] [ə'pɪr] [mɔːr] ['kɑːnsənənt] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] .

though	superficially	the	latter	may	appear	more	consonant	to	reason	.
尽管	表面上	这	后者	可能	出现	更多的	辅音	到	原因	.

虽然从表面上看，后者似乎更符合理性。

[ɪf] , [ðen] ,

If	,	then	,
如果	,	然后	,

如果，那么

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [wɜːrdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [gɑːd][ɪz] [wʌn]

it	is	possible	to	put	the	Great	Affirmation	into	words	it	is	that	God	is	ONE
它	是	可能的	到	放	这	伟大的	肯定	进入	字	它	是	那	上帝	是	一

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] [faindz] ['sentər] [ɪn] [ɑːr'selvz] ;

and	that	this	ONE	finds	centre	in	ourselves	;
和	那	这	一	发现	中心	在	我们自己	;

伟大的肯定可以用语言来表达，那就是上帝是唯一的，而这唯一者在我们自身中找到中心；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] ['riːəlaɪzd] ,

and	if	the	full	meaning	of	this	statement	is	realized	,
和	如果	这	满的	意义	的	这	陈述	是	已实现	,

如果这句话的全部含义被理解，

[ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [kriˈeɪʃ(ə)n] [bəuθ][ɪn][ænd; ənd][frʌm; frəm]

the	logical	result	will	be	found	to	be	a	new	creation	both	in	and	from
这	逻辑	结果	将要	是	成立	到	是	一个	新的	创建	两个都	在	和	从

[ɑːr'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

合乎逻辑的结果将是，在我们自身之内和由我们自身而产生的新事物。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['riːəlaɪz] [ɪn] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['prɪnsəp(ə)l] [huːz] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ]

We	shall	realize	in	ourselves	the	working	of	a	new	principle	whose	distinguishing
我们	将	意识到	在	我们自己	这	在职的	的	一个	新的	原则	谁	区别

['fiːtʃər] [ɪz][ɪts] [sɪm'plɪsəti] .

feature	is	its	simplicity	.
特征	是	它是	简单	.

我们将在自身中体会到一种新原则的运作，其显著特点是简单易懂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌn] - [nəs] [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ['trʌbld] [ə'baʊt] ['eni] ['sekənd] .

It	is	ONE	-	ness	and	is	not	troubled	about	any	second	.
它	是	一	-	内斯	和	是	不是	麻烦	关于	任何	第二	.

它是合一，不为任何一秒所困扰。

[hens] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔntempleɪts] [ɪz][nɑːt] [haʊ] [ɪts]['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['mɑːdɪfaɪd][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv]

Hence	what	it	contemplates	is	not	how	its	action	will	be	modified	by	that	of
因此	什么	它	沉思	是	不是	如何	它是	行动	将要	是	修改的	经过	那	的

[sʌm; səm] ['sekənd] ['prɪnsəp(ə)l] ,

some	second	principle	,
一些	第二	原则	,

因此，它所考虑的并非是它的行为将如何受到其他原则的影响而发生改变，

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [kəm'pel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['mænər] [ænd; ənd][soʊ] ['lɪmɪt]

something	which	will	compel	it	to	work	in	a	particular	manner	and	so	limit
某物	哪个	将要	迫使	它	到	工作	在	一个	特别的	方式	和	所以	限制

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

迫使它以特定方式运作并因此限制它的因素；

[bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔntempleɪts] [ɪz][ɪts] [oʊn] ['juːnəti] .

but	what	it	contemplates	is	its	own	Unity	.
但	什么	它	沉思	是	它是	自己的	统一	.

但它所思考的是自身的统一性。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [pə'siːvz] [ðæt] [ɪts]['juːnəti] [kən'sɪsts] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lesər] ['muːvmənt] ,

Then	it	perceives	that	its	Unity	consists	in	a	greater	and	a	lesser	movement	,
然后	它	感知	那	它是	统一	由	在	一个	更大的	和	一个	较少	移动	,

然后它意识到，它的统一性是由一个更大的运动和一个更小的运动构成的。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːn][ɪts]['æksɪs] [dʌz] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ɪts]

just	as	the	rotation	of	the	earth	on	its	axis	does	not	interfere	with	its
只是	作为	这	旋转	的	这	地球	在	它是	轴	做	不是	干扰	和	它是

[roʊ'teɪʃ(ə)n] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [bʌt; bət][ɑːr; ər][bəuθ] ['məuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['juːnɪt] ,

rotation	round	the	sun	but	are	both	motions	of	the	same	unit	,
旋转	圆形的	这	太阳	但	是	两个都	运动	的	这	相同的	单元	,

就像地球自转并不干扰地球绕太阳公转一样，这两种运动都是同一单位的运动。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['defɪnətli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	are	definitely	related	to	each	other	.
和	是	确实	有关的	到	每个	其他	.

它们之间肯定存在关联。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] ['muːvɪŋ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn][ðə; ði]['mækroʊkɑːzəm]

In	like	manner	we	find	that	the	Spirit	is	moving	simultaneously	in	the	macrocosm
在	喜欢	方式	我们	寻找	那	这	精神	是	移动	同时地	在	这	宏观世界

[ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['maɪkroʊkɑːzəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

of	the	universe	and	in	the	microcosm	of	the	individual	,
的	这	宇宙	和	在	这	微观世界	的	这	个人	,

同样地，我们发现圣灵同时在宇宙的宏观世界和个人的微观世界中运行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈmuːvmənts] [ˈhɑːrmənaɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈspɪrɪt] ,

and	the	two	movements	harmonize	because	they	are	that	of	the	same	Spirit	,
和	这	二	移动	协调	因为	他们	是	那	的	这	相同的	精神	,

这两个乐章和谐一致，因为它们源于同一精神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrmər][ænd; ənd] [prɪ] - [səˈpəuziz] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	the	latter	is	included	in	the	former	and	pre	-	supposes	it	.
和	这	后者	是	包括	在	这	以前的	和	预	-	假设	它	.

后者包含在前者之中，并以前者为前提。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌæfərˈmeɪʃ(ə)n] , [ˈðerfɔːr] , [ɪz][ðə; ði] [pərˈsepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] " [aɪ][ˌeɪ ˈem] " [ɪz] [wʌn] , [ˈɔːlweɪz]

The	Great	Affirmation	,	therefore	,	is	the	perception	that	the	"	I	AM	"	is	ONE	,	always
这	伟大的	肯定	,	所以	,	是	这	洞察力	那	这	"	我	是	"	是	一	,	总是

[hɑːrˈmoʊniəs] [wɪð; wɪθ] [ɪtˈself] ,

harmonious	with	itself	,
和谐	和	本身	,

因此，伟大的肯定就是认识到“我是”是合一的，它始终与自身和谐一致。

[ænd; ənd] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [ˈhɑːrməni] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]

and	including	all	things	in	this	harmony	for	the	simple	reason	that	there	is	no
和	包括	全部	事物	在	这	和谐	为了	这	简单的	原因	那	那里	是	不

['sekənd] [kriˈeɪtɪv] ['paʊər] ;

second	creative	power	;
第二	有创造力的	力量	;

万物都应处于这种和谐之中，原因很简单：没有第二种创造力；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['riəlaiziz] [ðæt] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] - ['sɪŋg(ə)l] ['paʊər] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv]

and	when	the	individual	realizes	that	this	always	-	single	power	is	the	root	of
和	什么时候	这	个人	意识到	那	这	总是	-	单身的	力量	是	这	根	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['biːɪŋ] ,

his	own	being	,
他的	自己的	存在	,

当一个人意识到这种始终如一的力量是他自身存在的根源时，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hæz; həz] ['sentər] [ɪn] [hɪm'self] [ænd; ənd][faindz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [θruː] [hɪm; ɪm] ,

and	therefore	has	centre	in	himself	and	finds	expression	through	him	,
和	所以	有	中心	在	他自己	和	发现	表达	通过	他	,

因此，他的中心在于他自身，并通过他自身找到表达方式。

[hiː; hi] [ləːnz] [tuː; tə] [trʌst] [ɪts] ['sɪŋglnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][ɪts]['ækʃ(ə)n][ɪn]

he	learns	to	trust	its	singleness	and	the	consequent	harmony	of	its	action	in
他	学习	到	相信	它是	单身	和	这	后果	和谐	的	它是	行动	在

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['duːɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .

him	with	what	it	is	doing	AROUND	him	.
他	和	什么	它	是	正在做	大约	他	.

他学会了信任它的独特性，以及它在他体内所起的作用与它在他周围所做之事的和谐性。

[ðen] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [ðə; ði][ˌæfərˈmeɪʃ(ə)n] " [aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [ɑːr; ər] [wʌn] " [ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri]

Then	he	sees	that	the	affirmation	"	I	and	my	Father	are	ONE	"	is	a	necessary
然后	他	看到	那	这	肯定	"	我	和	我的	父亲	是	一	"	是	一个	必要的

[dɪˈdʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kəˈrekt] [ˌæprɪˈhenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ;

deduction	from	a	correct	apprehension	of	the	fundamental	principles	of	being	;
扣除	从	一个	正确的	忧虑	的	这	基本的	原则	的	存在	;

然后他意识到，“我与父原为一”这一断言是从对存在的基本原则的正确理解中必然推导出来的；

[ænd; ənd] [ðen] , [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [les] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtər] ,

and	then	,	on	the	principle	that	the	less	must	be	included	in	the	greater	,
和	然后	,	在	这	原则	那	这	较少的	必须	是	包括	在	这	更大的	,

然后，基于“较小者必须包含在较大者之中”的原则，

[hiː; hi] [dɪ'zaɪɜ-z] [ðæt] [hɑːr'moʊniəs] ['juːnəti][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

he	desires	that	harmonious	unity	of	action	be	maintained	by	the	adaptation	of
他	欲望	那	和谐	统一	的	行动	是	维持	经过	这	适应	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'tɪkjələr] ['muːvmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz]

his	own	particular	movement	to	the	larger	movement	of	the	Spirit	working	as
他的	自己的	特别的	移动	到	这	更大的	移动	的	这	精神	在职的	作为

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [hoʊl] .

the	Creative	Principle	through	the	great	whole	.
这	有创造力的	原则	通过	这	伟大的	所有的	.

他希望通过调整自身的行动，使其与作为创造原则的精神在整个大局中发挥的作用相适应，从而保持行动的和谐统一。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['sentərz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['fɔːrsɪz] [faɪnd] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] [baɪ]

In	this	way	we	become	centres	through	which	the	creative	forces	find	specialization	by
在	这	方式	我们	变得	中心	通过	哪个	这	有创造力的	力量	寻找	专业化	经过

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɜːrsən(ə)l]['fæktər][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

the	development	of	that	personal	factor	on	which	the	specific	application	of
这	发展	的	那	个人的	因素	在	哪个	这	具体的	应用	的

['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pend] .

general	laws	must	always	depend	.
一般的	法律	必须	总是	依赖	.

这样，我们就成为了创造力得以专精的中心，而这种专精是通过发展个人因素来实现的，因为一般规律的具体应用必须始终依赖于个人因素。

[ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [sɔːrt][ʌv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɪz] [fɔːrmd] ,

A	specific	sort	of	individuality	is	formed	,
一个	具体的	种类	的	个性	是	形成	,

一种特殊的个性由此形成。

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪtʃuəl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

capable	of	being	the	link	between	the	great	Spiritual	Power	of	the	universal
有能力的	的	存在	这	关联	之间	这	伟大的	精神	力量	的	这	普遍的

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['relətɪv] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

and	the	manifestation	of	the	relative	in	time	and	space	because	it
和	这	表现	的	这	相对的	在	时间	和	空间	因为	它

['kɑːnʃəsli] [paː'teɪks] [ʌv; əv][bəuθ] ;

consciously	partakes	of	both	;
有意识地	参与者	的	两个都	;

它能够成为宇宙伟大精神力量与时空中相对事物显现之间的联系，因为它有意识地参与了这两者；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] ['sɪŋglnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	because	the	individual	of	this	class	recognizes	the	singleness	of	the
和	因为	这	个人	的	这	班级	认可	这	单身	的	这

['spɪrɪt][æz; əz][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,

Spirit	as	the	starting	point	of	all	things	,
精神	作为	这	开始	观点	的	全部	事物	,

因为这一类人认识到圣灵的唯一性是万物的起点，

[hiː; hi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz][maɪnd][frʌm; frəm][ɔːl]['ɑːrgjuːmənts] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]

he	endeavours	to	withdraw	his	mind	from	all	arguments	derived	from
他	努力	到	提取	他的	头脑	从	全部	论点	衍生的	从

[ɪk'stɜːrn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['weðər] [pæst][ɔːr]['prez(ə)nt] ,

external	conditions	,	whether	past	or	present	,
外部的	状况	,	无论	过去的	或者	展示	,

他努力使自己的思想摆脱所有源于外部条件（无论是过去的还是现在的）的论调。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [noʊz]

and	to	fix	it	upon	the	forward	movement	of	the	Spirit	which	he	knows
和	到	使固定	它	之上	这	向前	移动	的	这	精神	哪个	他	知道

[tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [aɪ'dentɪk(ə)l][bəuθ][ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [ænd; ənd][ɪn] [hɪm'self] .

to	be	always	identical	both	in	the	universe	and	in	himself	.
到	是	总是	完全相同的	两个都	在	这	宇宙	和	在	他自己	.

并将其与他所知的宇宙和自身中始终一致的精神的前进运动联系起来。

[hiː; hi] [siːsiz] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['dɪkteɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

He	ceases	the	attempt	to	dictate	to	the	Spirit	,
他	停止	这	试图	到	听写	到	这	精神	,

他不再试图向圣灵发号施令。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mɪr] [blaɪnd] [fɔːrs] ,

because	he	does	not	see	in	it	a	mere	blind	force	,
因为	他	做	不是	看	在	它	一个	仅仅	瞎的	力量	,

因为他并不认为它只是一股盲目的力量。

[bʌt; bət] ['rɪvɪəz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [su'priːm] [ɪn'telɪdʒəns] :

but	reveres	it	as	the	Supreme	Intelligence	:
但	反转	它	作为	这	最高	智力	:

但却将其尊为至高智慧:

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['grɑːv(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [daʊt] [ænd; ənd] [fɪr] ,

and	on	the	other	hand	he	does	not	grovel	before	it	in	doubt	and	fear	,
和	在	这	其他	手	他	做	不是	拜倒	前	它	在	怀疑	和	害怕	,

另一方面，他也不会因为怀疑和恐惧而卑躬屈膝。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɪz] ['riːəlaɪzɪŋ] [ɪt'self] [θruː] [hɪm; ɪm]

because	he	knows	it	is	one	with	himself	and	is	realizing	itself	through	him
因为	他	知道	它	是	一	和	他自己	和	是	意识到	本身	通过	他

,

,

,

因为他知道这与他自身是一体的，并且是通过他来实现自身的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['kænɑːt] [hæv; həv] ['eni] ['pɜːrpəs] [ænˌtægə'nɪstɪk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

and	therefore	cannot	have	any	purpose	antagonistic	to	his	own	individual
和	所以	不能	有	任何	目的	敌对的	到	他的	自己的	个人

['welfer] .

welfare	.
福利	.

因此，他不可能有任何与自身福祉相悖的目的。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] ['pleɪsɪz] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn]

Realizing	this	he	deliberately	places	his	thoughts	under	the	guidance	of	the	Divine
意识到	这	他	故意地	地方	他的	想法	在下面	这	指导	的	这	神圣的

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

意识到这一点后，他刻意将自己的思想置于神圣精神的指引之下。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['aʊtwərd] [ækts][ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst] [ˌðer'baɪ] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː]

knowing	that	his	outward	acts	and	conditions	must	thereby	be	brought	into
会心	那	他的	向外	行为	和	状况	必须	从而	是	带来	进入

['hɑːrmənɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

harmony	with	the	great	forward	movement	of	the	Spirit	,
和谐	和	这	伟大的	向前	移动	的	这	精神	,

他明白，自己的外在行为和状况必须因此与圣灵的伟大前进运动保持一致。

[nɑːt]['oʊnlɪ][æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ][hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [riːtʃt] , [bʌt; bət][æt; ət][ɔːl]['fjuːtʃər]['steɪdʒɪz] .

not	only	at	the	stage	he	has	now	reached	,	but	at	all	future	stages	.
不是	仅有的	在	这	阶段	他	有	现在	达到	,	但	在	全部	未来	阶段	.

不仅在他目前所达到的阶段，而且在他未来的所有阶段。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][æt; ət][ɔːl][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːt] [æz; əz][ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv] ['eɪdʒənt]

He	does	not	at	all	deny	the	power	of	his	own	thought	as	the	creative	agent
他	做	不是	在	全部	否定	这	力量	的	他的	自己的	想法	作为	这	有创造力的	代理人

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] [wɜːrld] ,

in	his	own	personal	world	,
在	他的	自己的	个人的	世界	,

他丝毫没有否认自己思想的力量，认为思想是他个人世界中的创造力量。

- - [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ɑːn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz]

-	-	on	the	contrary	it	is	precisely	on	the	knowledge	of	this	fact	that	his
-	-	在	这	相反	它	是	恰恰	在	这	知识	的	这	事实	那	他的

[pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [ə'dʒʌstmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [laɪf] [ɪz] [beɪst] ;

perception	of	the	true	adjustment	between	the	principles	of	Life	is	based	;
洞察力	的	这	真的	调整	之间	这	原则	的	生活	是	基于	;

恰恰相反，正是基于对这一事实的了解，他才对生命原则之间的真正协调有了认识；

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [sə'lɪsɪtəs] [tuː; tə][biː; bi][led][baɪ] [ðæt] ['wɪzdəm]

but	for	this	very	reason	he	is	the	more	solicitous	to	be	led	by	that	Wisdom
但	为了	这	非常	原因	他	是	这	更多的	殷勤	到	是	引领	经过	那	智慧

[wɪtʃ] [kæn; kən] [siː] [wʌt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [siː] ,

which	can	see	what	he	cannot	see	,
哪个	能	看	什么	他	不能	看	,

正因如此，他才更加渴望得到那能看见他所看不见之物的智慧的指引。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l][kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [meɪ] [biː; bi]

so	that	his	personal	control	over	the	conditions	of	his	own	life	may	be
所以	那	他的	个人的	控制	超过	这	状况	的	他的	自己的	生活	可能	是

[ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][ɪts] [kən'tɪnjuəl] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .

employed	to	its	continual	increase	and	development	.
受雇	到	它是	持续的	增加	和	发展	.

这样，他就可以运用自己对自身生活条件的个人控制力，不断提高和发展自己的生活。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['aʊər; ɑːr][ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " [aɪ][ˌeɪ 'em] " [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['petʃələnt]

In	this	way	our	affirmation	of	the	"	I	am	"	ceases	to	be	the	petulant
在	这	方式	我们的	肯定	的	这	"	我	是	"	停止	到	是	这	任性的

[ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lɪmɪtɪd] [ˌpɜːrsə'næləti][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt]

assertion	of	our	limited	personality	and	becomes	the	affirmation	that	the	Great
断言	的	我们的	有限的	性格	和	变成	这	肯定	那	这	伟大的

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'fɜːmz] [ɪts] [oʊn] [aɪ][ˌeɪ 'em] - [nəs] [bəuθ][ɪn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [θruː] [ˌjuː 'es] ,

I	AM	affirms	its	own	I	AM	-	ness	both	in	us	and	through	us	,
我	是	肯定	它是	自己的	我	是	-	内斯	两个都	在	我们	和	通过	我们	,

这样，我们对“我是”的肯定就不再是我们有限人格的任性断言，而是成为对伟大的“我是”在我们之内和通过我们肯定其自身“我是”的肯定。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['aʊər; ɑːr][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] [bɪ'kʌmz] [ɪn] ['veri] [truːθ] [ðə; ði] [greɪt] [ə'fɜːrmətɪv] ,

and	thus	our	use	of	the	words	becomes	in	very	truth	the	Great	Affirmative	,
和	因此	我们的	使用	的	这	字	变成	在	非常	真相	这	伟大的	肯定	,

因此，我们使用这些词语实际上就成为了伟大的肯定。

[ɔːr] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ɔːl] ['biːɪŋ] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz]

or	that	which	is	the	root	of	all	being	as	distinguished	from	that	which	has
或者	那	哪个	是	这	根	的	全部	存在	作为	杰出的	从	那	哪个	有

[noʊ] ['biːɪŋ] [ɪn][ɪt'self][bʌt; bət][ɪz] ['mɪrli] [eks'təːnəˌlaizd] [baɪ] ['biːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][fɔːr; fər][ɪts]

no	being	in	itself	but	is	merely	externalized	by	being	as	the	vehicle	for	its
不	存在	在	本身	但	是	仅仅	外化的	经过	存在	作为	这	车辆	为了	它是

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

或者说，它是万物存在的根源，与它本身没有存在，而只是被存在外化为表达媒介的事物相对应。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['riːəlaɪz] ['aʊər; ɑːr] [truː] [pleɪs] [æz; əz] [sə'bɔːrdɪnət] [kri'eɪtɪv] ['sentərz] ,

We	shall	realize	our	true	place	as	subordinate	creative	centres	,
我们	将	意识到	我们的	真的	地方	作为	下属	有创造力的	中心	,

我们将认识到我们作为附属创意中心的真正地位，

['pɜːrfɪktli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɑːses] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]

perfectly	independent	of	existing	conditions	because	the	creative	process	is	that	of
完美	独立的	的	现存的	状况	因为	这	有创造力的	过程	是	那	的

[ˌmɑːnə'dʒenəsɪs; ˌmɑːnoʊ'dʒenəsɪs][ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] ['ʌðər] ['fæktər][ðæn; ðən][ðə; ði]['spɪrɪt][fɔːr; fər][ɪts]

monogenesis	and	requires	no	other	factor	than	the	Spirit	for	its
单子发生	和	需要	不	其他	因素	比	这	精神	为了	它是

['eksərsaɪz] ,

exercise	,
锻炼	,

完全独立于现有条件之外，因为创造过程是单一起源的，其运作只需要圣灵的参与，不需要其他任何因素。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ɪts]

but	at	the	same	time	subordinate	to	the	Divine	Spirit	in	the	greatness	of	its
但	在	这	相同的	时间	下属	到	这	神圣的	精神	在	这	伟大	的	它是

[ɪn'herənt] ['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] [wʌn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt]

inherent	forward	movement	because	there	is	only	ONE	Spirit	and	it	cannot
固有	向前	移动	因为	那里	是	仅有的	一	精神	和	它	不能

[frʌm; frəm][wʌn] ['sentər] [æn'tægənaɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['duːɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .

from	one	centre	antagonize	what	it	is	doing	from	another	.
从	一	中心	对抗	什么	它	是	正在做	从	其他	.

但同时，它在内在前进的伟大动力中又服从于神圣精神，因为只有一个精神，它不可能从一个中心对抗它在另一个中心所做的事。

[ðʌs] [ðə; ði] [greɪt] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [meɪks] [juː 'es] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ,

Thus	the	Great	Affirmation	makes	us	children	of	the	Great	King	,
因此	这	伟大的	肯定	制作	我们	孩子们	的	这	伟大的	国王	,

因此，伟大的宣言使我们成为伟大君王的儿女。

[æt; ət] [wʌns] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðæt] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [juː 'es] ,

at	once	living	in	obedience	to	that	Power	which	is	above	us	,
在	一次	活的	在	服从	到	那	力量	哪个	是	多于	我们	,

立即服从凌驾于我们之上的那股力量，

[ænd; ənd] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðɪs] [seɪm] ['paʊər] ['oʊvər][ɔːl] [ðæt] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['sekənderi] [kɔː'zeɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz]

and	exercising	this	same	power	over	all	that	world	of	secondary	causation	which	is
和	锻炼	这	相同的	力量	超过	全部	那	世界	的	次要	因果关系	哪个	是

[bɪ'loʊ] [juː 'es] .

below	us	.
以下	我们	.

并将这种力量运用到我们之下的所有次级因果关系的世界中。

[ðʌs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['meʒər] [ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Thus	in	our	measure	and	station	each	one	of	us	will	receive	the	mission	of
因此	在	我们的	措施	和	车站	每个	一	的	我们	将要	收到	这	使命	的

[ðə; ði][aɪ][ˌeɪ 'em] .

the	I	AM	.
这	我	是	.

因此，根据我们的等级和地位，我们每个人都将接受"我是"的使命。

[kraɪst] [ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

CHRIST	THE	FULFILLING	OF	THE	LAW	.
基督	这	满足	的	这	法律	.

基督成全了律法。

" [θɪŋk] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɔːr] [ðə; ði] [prɑːf] . [ˌiː'tiː'ɛs] :
" **Think** **not** **that** **I** **am** **come** **to** **destroy** **the** **law** **or** **the** **proph** **.** **ets** **:**
" 思考 不是 那 我 是 来 到 破坏 这 法律 或者 这 先知 . ets :

“你们不要以为我来是要废掉律法和先知。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [bʌt; bət] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] .
I **am** **not** **come** **to** **destroy** **but** **to** **fulfil** **.**
我 是 不是 来 到 破坏 但 到 实现 .

我来不是要毁灭，而是要成就。

" ([mæt] .
" (Matt .
" (马特 .

（马太福音）

[viː] . - .)
v . 17 .)
v . - .)

第 17 节）

" [kraɪst] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [fɔːr; fər] ['raɪtʃəsnəs] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] .
" Christ is the end of the law for righteousness to everyone that believeth .
" 基督 是 这 结尾 的 这 法律 为了 义 到 每个人 那 相信 .

“基督是律法的总结，使凡信他的人都得着义。”

" ([rɑːm] . [eks] . [fɔːr] .)
" (Rom . x . 4 .)
" (只读存储器 . x . 4 .)

（罗马书 10:4）

[ɪf] [ðiːz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɪr] [sek'teriən] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
If these words are the utterance of a mere sectarian superstition they are
如果 这些 字 是 这 发声 的 一个 仅仅 宗派 迷信 他们 是
['wɜːrθləs] ;
worthless ;
毫无价值 ;

如果这些话只是宗派迷信的言论，那么它们毫无价值；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] ,
but if they are the statement of a great principle ,
但 如果 他们 是 这 陈述 的 一个 伟大的 原则 ,

但如果它们表达的是一项伟大原则，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

多雷心灵科学讲座(The Dore Lectures on Mental Science)
第3/4页

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['aʊər; ɑːr] [waɪl] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] .

then	it	is	worth	our	while	to	enquire	what	that	principle	is	.
然后	它	是	值得	我们的	尽管	到	查询	什么	那	原则	是	.

那么，我们就有必要探究一下这个原则是什么。

[ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [kəm'pliːt] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	fulfilling	of	anything	is	the	bringing	into	complete	realization	of	all	that	it
这	满足	的	任何事物	是	这	带来	进入	完全的	实现	的	全部	那	它

[pə'tenʃəli] [kən'teɪnz] ,

potentially	contains	,
可能	包含	,

任何事物的圆满，就是将其所有潜在蕴含之物完全实现。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [lɔː] [tuː; tə][ɪts] ['fʊlnəs] [miːnz] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]

and	so	the	filling	of	any	law	to	its	fulness	means	bringing	out	all	the
和	所以	这	填充	的	任何	法律	到	它是	充满	方法	带来	出去	全部	这

[ˌpɔsə'bilitiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

possibilities	which	are	hidden	in	it	.
可能性	哪个	是	隐	在	它	.

因此，要充分发挥任何法律的潜力，就意味着要挖掘出其中蕴含的所有可能性。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [fɔːrθ] [ɔːl][ðə; ði] [əd'vænsɪz] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl]

This	is	precisely	the	method	which	has	brought	forth	all	the	advances	of	material
这	是	恰恰	这	方法	哪个	有	带来	前进	全部	这	进展	的	材料

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

civilization	.
文明	.

这正是物质文明取得一切进步的方法。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

The	laws	of	nature	are	the	same	now	that	they	were	in	the	days	of	our
这	法律	的	自然	是	这	相同的	现在	那	他们	是	在	这	天	的	我们的

['rʌgɪd] ['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['ænsestərz] ,

rugged	Anglo	-	Saxon	ancestors	,
崎岖	盎格鲁	-	撒克逊	祖先	,

自然规律如今与我们骁勇善战的盎格鲁-撒克逊祖先时代并无二致。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] ['oʊnli][æn; ən][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɪtʃ] [ðoʊz]

but	they	brought	out	only	an	infinitesimal	fraction	of	the	possibilities	which	those
但	他们	带来	出去	仅有的	一个	无穷小	分数	的	这	可能性	哪个	那些

[lɔːz] [kən'teɪn] :

laws	contain	:
法律	包含	:

但他们只展现了这些定律所蕴含的可能性中的极小一部分：

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][baɪ][noʊ] [miːnz]

now	we	have	brought	out	a	good	deal	more	,	but	we	have	by	no	means
现在	我们	有	带来	出去	一个	好的	交易	更多的	,	但	我们	有	经过	不	方法

[ɪg'zɔːstɪd] [ðem; ðəm] ,

exhausted	them	,
筋疲力尽的	他们	,

现在我们已经揭露了更多，但我们远未穷尽所有。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [æd'væns] , [nɑːt][baɪ] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] ,

and	so	we	continue	to	advance	,	not	by	contradicting	natural	laws	,
和	所以	我们	继续	到	进步	,	不是	经过	矛盾的	自然的	法律	,

因此，我们不断进步，但并非通过违背自然规律。

[bʌt; bət][baɪ] [mɔːr] ['fʊli] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðer; ðər][kə'pæsəti] .

but	by	more	fully	realizing	their	capacity	.
但	经过	更多的	完全	意识到	他们的	容量	.

但通过更充分地发挥他们的能力。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt] , [ðen] ,

Why	should	we	not	,	then	,
为什么	应该	我们	不是	,	然后	,

那么，我们为什么不应该这样做呢?

[ə'plaɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['meθəd] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [siː] ['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [pəˌtenʃi'ælitiz]

apply	the	same	method	to	ourselves	and	see	whether	there	are	no	potentialities
申请	这	相同的	方法	到	我们自己	和	看	无论	那里	是	不	潜力

['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['biːɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][æz; əz] [jet] [baɪ] ['eni]

hidden	away	in	the	law	of	our	own	being	which	we	have	not	as	yet	by	any
隐	离开	在	这	法律	的	我们的	自己的	存在	哪个	我们	有	不是	作为	然而	经过	任何

[miːnz] [brɔːt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl'fɪlmənt] ?

means	brought	to	their	fulfilment	?
方法	带来	到	他们的	履行	?

将同样的方法应用到我们自身，看看在我们自身的存在法则中是否隐藏着我们尚未以任何方式实现的潜能?

[wiː; wi] [tɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'miːljəˌreɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs] ;

We	talk	of	a	good	time	coming	and	of	the	ameliorating	of	the	race	;
我们	讲话	的	一个	好的	时间	未来	和	的	这	改善	的	这	种族	;

我们谈论着美好的时光即将到来，以及比赛的改善;

[bʌt; bət][duː][wiː; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [reɪs] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr]

but	do	we	reflect	that	the	race	is	composed	of	individuals	and	that	therefore
但	做	我们	反映	那	这	种族	是	由	的	个人	和	那	所以

['riːəl] [æd'væns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['oʊnli][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪm'pruːvmənt] ,

real	advance	is	to	be	made	only	by	individual	improvement	,
真实的	进步	是	到	是	制成	仅有的	经过	个人	改进	,

但我们是否意识到，人类是由个体组成的，因此真正的进步只能通过个体的进步来实现?

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ][ækt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ?

and	not	by	Act	of	Parliament	?
和	不是	经过	行为	的	议会	?

而不是通过议会法案?

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [ðen] [ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɪð; wɪθ] [huːm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɪz][.auə'self. .ɑː-] .

and	if	so	,	then	the	individual	with	whom	to	begin	is	ourself	.
和	如果	所以	,	然后	这	个人	和	谁	到	开始	是	我们自己	.

如果真是如此，那么首先要从我们自己开始。

[ðə; ðɪ] [kəm'pliːt] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ɪz][ðə; ðɪ][end][ɔːr] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

The	complete	manifestation	of	the	Law	of	Individuality	is	the	end	or	purpose	of
这	完全的	表现	的	这	法律	的	个性	是	这	结尾	或者	目的	的

[ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [kraɪst] .

the	Bible	teaching	concerning	Christ	.
这	圣经	教学	有关	基督	.

圣经关于基督的教导，其最终目的或宗旨，就是要完全展现个体性法则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tiːtʃɪŋ] [beɪst] [ə'pɑːn] [lɔː] , ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['ment(ə)l] ,

It	is	a	teaching	based	upon	Law	,	spiritual	and	mental	,
它	是	一个	教学	基于	之上	法律	,	精神	和	精神的	,

它是一种基于法律、精神和心理的教义，

['fʊli] ['rekəgnaiziŋ] [ðæt] [noʊ] [ɪ'fekt] [kæn; kən][biː; bi] [prə'duːst] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

fully	recognizing	that	no	effect	can	be	produced	except	by	the	operation	of
完全	识别	那	不	影响	能	是	生产	除了	经过	这	手术	的

[æn; ən] ['ædɪkwət] [kɔːz] ,

an	adequate	cause	,
一个	足够的	原因	,

充分认识到，任何结果的产生都必须有充分的原因，

[ænd; ənd] [kraɪst] [ɪz][set] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][bəuθ][æz; əz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ig'zibitɪŋ] [ðə; ði]

and	Christ	is	set	before	us	both	as	explaining	the	causes	and	exhibiting	the
和	基督	是	放	前	我们	两个都	作为	解释	这	原因	和	展出	这

[fʊl] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] .

full	measure	of	the	effects	.
满的	措施	的	这	效果	.

基督既解释了原因，也展现了结果的全部程度。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] ;

All	this	is	according	to	Law	;
全部	这	是	根据	到	法律	;

这一切都符合法律规定；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] [ɪz] [ðæt] [lɔː] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ,

and	the	importance	of	its	being	according	to	Law	is	that	Law	is	universal	,
和	这	重要性	的	它是	存在	根据	到	法律	是	那	法律	是	普遍的	,

而它之所以重要，是因为它符合法律，因为法律是普遍适用的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəˌtenʃi'ælitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [ɪn'herənt] [ɪn] ['evriwʌn] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]

and	the	potentialities	of	the	Law	are	therefore	inherent	in	everyone	there	is	no
和	这	潜力	的	这	法律	是	所以	固有	在	每个人	那里	是	不

['speʃ(ə)l] [lɔː] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] ,

special	law	for	anybody	,
特别的	法律	为了	任何人	,

因此，法律的潜能存在于每个人心中，没有哪一种法律是为任何人制定的。

[bʌt; bət] ['enibɑːdi] [kæn; kən] ['speʃəlaɪz] [ðə; ði] [lɔː] [baɪ]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊlər] [ˌʌndər'stændɪŋ]

but	anybody	can	specialize	the	law	by	using	it	with	a	fuller	understanding
但	任何人	能	专业化	这	法律	经过	使用	它	和	一个	更丰满	理解

[ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

of	how	much	can	be	got	out	of	it	;
的	如何	很多	能	是	得到	出去	的	它	;

但任何人都可以通过更充分地理解法律及其作用，从而使法律更加专业化；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ['tiːtʃɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [kraɪst] [ɪz][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

and	the	purpose	of	the	Scripture	teaching	regarding	Christ	is	to	help	us	to
和	这	目的	的	这	圣经	教学	关于	基督	是	到	帮助	我们	到

[duː] [ðɪs] .

do	this	.
做	这	.

圣经中关于基督的教导的目的就是帮助我们做到这一点。

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['lektʃərz] [hæv; həv][led][ˌjuː 'es][step][baɪ][step][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt]

The	preceding	lectures	have	led	us	step	by	step	to	see	that	the	Originating	Spirit
这	前	讲座	有	引领	我们	步	经过	步	到	看	那	这	起源	精神

,

,

,

前面的讲座一步步引导我们看到，本源精神，

[wɪtʃ] [fɜːrst] [brɔːt] [ðə; ði] [wɜːrld] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] , [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

which	first	brought	the	world	into	existence	,	is	also	the	root	of	our	own
哪个	第一的	带来	这	世界	进入	存在	,	是	还	这	根	的	我们的	自己的

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] ,

individuality	,
个性	,

它最初创造了世界，也是我们自身个性的根源。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr] ['ɔːlweɪz] ['redɪ] , [baɪ][ɪts] [ɪn'herənt] ['neɪtʃər] ,

and	is	therefore	always	ready	,	by	its	inherent	nature	,
和	是	所以	总是	准备好	,	经过	它是	固有	自然	,

因此，就其固有性质而言，它始终处于准备状态。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv] ['prɑːses] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][stænd] - [pɔɪnt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

to	continue	the	creative	process	from	this	individual	stand	-	point	as	soon	as
到	继续	这	有创造力的	过程	从	这	个人	站立	-	观点	作为	很快	作为

[ðə; ði] ['nesəseri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd] ,

the	necessary	conditions	are	provided	,
这	必要的	状况	是	假如	,

一旦具备必要的条件，就从这个个人角度继续进行创作过程。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [θɔːt] - [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	these	conditions	are	thought	-	conditions	.
和	这些	状况	是	想法	-	状况	.

这些条件是思维条件。

[ðen] [baɪ] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [maɪnd] , [ðə; ði] ['perənt] ['spɪrɪt]

Then	by	realizing	the	relation	of	Christ	to	the	Originating	Mind	,	the	Parent	Spirit
然后	经过	意识到	这	关系	的	基督	到	这	起源	头脑	,	这	父母	精神

[ɔːr] " ['fɑːðər] ,

or	"	Father	,
或者	"	父亲	,

然后，通过认识到基督与本源心智、父神或“父亲”的关系，

" [wiː; wi] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['stændərd] [ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][ækt] [krɪ'eɪtɪvlɪ] ['brɪŋɪŋ] [aʊt]

"	we	receive	a	STANDARD	of	thought	which	is	bound	to	act	creatively	bringing	out
"	我们	收到	一个	标准	的	想法	哪个	是	边界	到	行为	创造性地	带来	出去

[ɔːl][ðə; ði] [pəˌtenʃɪ'ælɪtiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɪd(ə)n] ['biːɪŋ] .

all	the	potentialities	of	our	hidden	being	.
全部	这	潜力	的	我们的	隐	存在	.

“我们接受一种思维标准，这种标准必然会发挥创造性作用，激发我们内在所有隐藏的潜能。”

[naʊ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][ðə; ði] " ['fɑːðər] " [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [aɪ'diːə][ɪn]

Now	the	relation	of	Christ	to	the	"	Father	"	is	that	of	the	Architypal	Idea	in
现在	这	关系	的	基督	到	这	"	父亲	"	是	那	的	这	-	主意	在

[ðə; ði][ɔːl] - [krɪ'eɪtɪŋ] [maɪnd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['priːviəsli] ['spoʊkən] ,

the	All	-	creating	Mind	of	which	I	have	previously	spoken	,
这	全部	-	创建	头脑	的	哪个	我	有	之前	说	,

现在，基督与“父”的关系，就是我之前谈到的，在创造万物的心灵中，原型理念之间的关系。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] - [aɪ'diːə][æz; əz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

and	so	we	arrive	at	the	conception	of	the	Christ	-	idea	as	a	universal
和	所以	我们	到达	在	这	概念	的	这	基督	-	主意	作为	一个	普遍的

['prɪnsəp(ə)l] ,

principle	,
原则	,

由此，我们得出基督理念作为普遍原则的结论。

[ænd; ənd][æz; əz] ['biːɪŋ] [æn; ən][aɪ'diːə] ['ðerfɔːr] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

and	as	being	an	idea	therefore	capable	of	reproduction	in	the	individual
和	作为	存在	一个	主意	所以	有能力的	的	生殖	在	这	个人

[maɪnd] ,

Mind	,
头脑	,

因此，作为一种能够在个体心灵中再现的观念，

[ðʌs] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] ['miːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv] [kraɪst] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] [ɪn][ˌjuː 'es] .

thus	explaining	St	.	Paul's	meaning	when	he	speaks	of	Christ	being	formed	in	us	.
因此	解释	英石	.	保罗的	意义	什么时候	他	说话	的	基督	存在	形成	在	我们	.

这就解释了圣保罗所说的基督在我们里面成形的含义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌmɑːnə'dʒenəsɪs; ˌmɑːnoʊ'dʒenəsɪs] [kʌmz] [ɪn] ,

It	is	here	that	the	principle	of	monogenesis	comes	in	,
它	是	这里	那	这	原则	的	单子发生	来	在	,

正是在这里，单源论的原理就派上了用场。

[ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

that	principle	which	I	have	endeavoured	to	describe	in	the	earlier	part	of	the
那	原则	哪个	我	有	努力	到	描述	在	这	早些时候	部分	的	这

['prez(ə)nt] ['sɪriːz] [æz; əz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['mænɪfestɪd] [kri'eɪʃ(ə)n] [baɪ][æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l]['ækʃ(ə)n]

present	series	as	originating	the	whole	manifested	creation	by	an	internal	action
展示	系列	作为	起源	这	所有的	表现出来	创建	经过	一个	内部的	行动

[ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'pɑːn] [ɪt'self] ;

of	the	Spirit	upon	itself	;
的	这	精神	之上	本身	;

我在本系列文章的前一部分中努力描述的那个原则，即整个显化的创造是通过圣灵对其自身的内在作用而产生的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ʌv; əv][kən'troʊl][baɪ] ['eni] ['sekənd] ['paʊər] [ðæt] ['rendərz] [ðə; ði]

and	it	is	the	entire	absence	of	control	by	any	second	power	that	renders	the
和	它	是	这	全部的	缺席	的	控制	经过	任何	第二	力量	那	渲染	这

[ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ɪk'stɜːrn(ə)l][ˌæktʃu'æləti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['ment(ə)l][aɪ'diːəl]['pɑːsəb(ə)l] .

realization	in	external	actuality	of	a	purely	mental	ideal	possible	.
实现	在	外部的	现实	的	一个	纯粹	精神的	理想的	可能的	.

正是由于没有任何第二股力量的控制，纯粹的精神理想才有可能在外部现实中实现。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌsɪstə'mætɪk] ['spɪrɪtʃuəl] ['stʌdi] [kə'mensiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv]

For	this	reason	systematic	spiritual	study	commences	with	the	contemplation	of
为了	这	原因	系统	精神	学习	开始	和	这	沉思	的

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['kɑːzmoʊs] ,

the	existing	cosmos	,
这	现存的	宇宙	,

因此，系统的灵性学习始于对现有宇宙的沉思。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ðen] [træns'fɜːr][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɑːnoʊdʒɪ'netɪk] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]

and	we	then	transfer	the	conception	of	the	monogenetic	power	of	the	Spirit
和	我们	然后	转移	这	概念	的	这	单基因	力量	的	这	精神

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːzmoʊs][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɪz]['eɪb(ə)l]

from	the	cosmos	to	the	individual	and	realize	that	the	same	Spirit	is	able
从	这	宇宙	到	这	个人	和	意识到	那	这	相同的	精神	是	有能力的

[tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] [ɑːr'selvz] .

to	do	the	same	thing	in	ourselves	.
到	做	这	相同的	事物	在	我们自己	.

然后，我们将精神的单一起源力量的概念从宇宙转移到个人，并意识到同样的精神也能在我们自身中做同样的事情。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [nuː] [θɔːt] [wɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [wɪl] [fʊl'fɪl] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər] ,

This	is	the	New	Thought	which	in	time	will	fulfil	itself	in	the	New	Order	,
这	是	这	新的	想法	哪个	在	时间	将要	实现	本身	在	这	新的	命令	,

这就是新思想，它终将在新秩序中得以实现。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ðʌs] [prə'vaɪd] [nu:] [θɔ:t] - [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['spɪrɪt][tu:; tə] ['kæri]

and	we	thus	provide	new	thought	-	conditions	which	enable	the	Spirit	to	carry
和	我们	因此	提供	新的	想法	-	状况	哪个	使能够	这	精神	到	携带

[ɑ:n][ɪts] [krɪ'eɪtɪv] [wɜ:rk][frʌm; frəm][ə; eɪ] [nu:] [stænd] - [pɔɪnt] ,

on	its	creative	work	from	a	new	stand	-	point	,
在	它是	有创造力的	工作	从	一个	新的	站立	-	观点	,

因此，我们提供了新的思维条件，使圣灵能够从新的角度继续其创造工作。

[ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒu'ælətɪ] .

that	of	our	own	individuality	.
那	的	我们的	自己的	个性	.

那就是我们自身的个性。

[ðɪs] [ə'teɪnmənt] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['sta:tiŋ] - [pɔɪnt][ɪz] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði]

This	attainment	by	the	Spirit	of	a	new	starting	-	point	is	what	is	meant	by	the
这	素养	经过	这	精神	的	一个	新的	开始	-	观点	是	什么	是	意思是	经过	这

[ˌesə'terɪk] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:ktɪv] .

esoteric	doctrine	of	the	Octave	.
深奥的	教义	的	这	八度音阶	.

精神获得新的起点，这就是八度音阶秘传教义的含义。

[ðə; ði] ['ɑ:ktɪv] [ɪz][ðə; ði] ['sta:tiŋ] - [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['sɪri:z] [rɪ'dju:plɪkeɪt] [ðə; ði] ['sta:tiŋ] - [pɔɪnt]

The	Octave	is	the	starting	-	point	of	a	new	series	reduplicating	the	starting	-	point
这	八度音阶	是	这	开始	-	观点	的	一个	新的	系列	重复	这	开始	-	观点

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] ['sɪri:z] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['lev(ə)l] ,

of	the	previous	series	at	a	different	level	,
的	这	以前的	系列	在	一个	不同的	等级	,

八度音阶是新系列的起点，它在不同的层次上重复了前一个系列的起点。

[dʒʌst][æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['ɑ:ktɪv] [noʊt][ɪn]['mju:zɪk] .

just	as	does	the	octave	note	in	music	.
只是	作为	做	这	八度音阶	笔记	在	音乐	.

就像音乐中的八度音一样。

[wi:; wi][faɪnd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ['kɑ:nstəntlɪ] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪn] ['skrɪptʃər] - - [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

We	find	this	principle	constantly	referred	to	in	Scripture	-	-	the	completion	of	a
我们	寻找	这	原则	不断地	指	到	在	圣经	-	-	这	完成	的	一个

['praɪər] ['sɪri:z] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] ['sev(ə)n] ,

prior	series	in	the	number	Seven	,
事先的	系列	在	这	数字	七	,

我们在圣经中不断发现这一原则——数字七标志着先前一系列事件的完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sta:tiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['sɪri:z] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [eɪt] ,

and	the	starting	of	a	new	series	by	the	number	Eight	,
和	这	开始	的	一个	新的	系列	经过	这	数字	八	,

以及以数字八为开端的新系列，

[wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['sɪri:z] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌn] [dɪd][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] .

which	takes	the	same	place	in	the	second	series	that	the	number	One	did	in	the	first	.
哪个	需要	这	相同的	地方	在	这	第二	系列	那	这	数字	一	做过	在	这	第一的	.

它在第二系列中的位置与数字 1 在第一系列中的位置相同。

[ðə; ði] ['sekənd] ['sɪri:z] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [groʊθ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [kʌm]

The	second	series	comes	out	of	the	first	by	natural	growth	and	could	not	come
这	第二	系列	来	出去	的	这	第一的	经过	自然的	生长	和	可以	不是	来

['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

into	existence	without	it	,
进入	存在	没有	它	,

第二系列是第一系列自然发展而来的，没有第一系列就不可能存在。

[hens] [ðə; ðɪ][fɜːrst][ɔːr] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sekənd] ['sɪriːz] [ɪz][ðə; ðɪ] [eɪtθ] [ɪf] [wiː; wi]

hence	**the**	**First**	**or**	**Originating**	**number**	**of**	**the**	**second**	**series**	**is**	**the**	**Eighth**	**if**	**we**
因此	这	第一的	或者	起源	数字	的	这	第二	系列	是	这	第八	如果	我们

[rɪ'gɑːrd][ðə; ðɪ]['sekənd] ['sɪriːz] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] .

regard	**the**	**second**	**series**	**as**	**the**	**prolongation**	**of**	**the**	**first**	**.**
看待	这	第二	系列	作为	这	延长	的	这	第一的	.

因此，如果我们把第二组数看作是第一组数的延长，那么第二组数的第一个数或起始数就是第八。

['sev(ə)n][ɪz][ðə; ðɪ][nuː'merɪk(ə)l] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ʌv; əv] [kəm'pliːt] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Seven	**is**	**the**	**numerical**	**correspondence**	**of**	**complete**	**manifestation**	**because**	**it**	**is**
七	是	这	数值	一致	的	完全的	表现	因为	它	是

[ðə; ðɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] ,

the	**combination**	**of**	**three**	**and**	**four**	**,**
这	组合	的	三	和	四	,

七是完全显现的数字对应物，因为它是三和四的组合。

[wɪtʃ] [rɪ'spektɪvli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ðɪ] [kəm'pliːt] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [mə'tɪriəl]

which	**respectively**	**represent**	**the**	**complete**	**working**	**of**	**the**	**spiritual**	**and**	**material**
哪个	分别	代表	这	完全的	在职的	的	这	精神	和	材料

['fæktərz] - - [ˌɪnvə'luːʃən] [ænd; ənd][ˌevə'luːʃ(ə)n] - - [ænd; ənd] [ðʌs] [tə'geðər] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃt]

factors	**-**	**-**	**involution**	**and**	**evolution**	**-**	**-**	**and**	**thus**	**together**	**constitute**	**the**	**finished**
因素	-	-	内卷	和	进化	-	-	和	因此	一起	构成	这	完成的

[hoʊl] .

whole	**.**
所有的	.

它们分别代表精神因素和物质因素的完整运作——内卷和外延——从而共同构成完整的整体。

['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['tæroʊ] [wɪl] [hɪr] ['riːəlaɪz] [ðə; ðɪ] ['prɑːses] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][jjd,jɔːd,jəjd][ʌv; əv]

Students	**of**	**the**	**Tarot**	**will**	**here**	**realize**	**the**	**process**	**by**	**which**	**the**	**Yod**	**of**
学生	的	这	塔罗牌	将要	这里	意识到	这	过程	经过	哪个	这	约德	的

[jjd,jɔːd,jəjd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ðɪ][jjd,jɔːd,jəjd][ʌv; əv][hiː; hi] .

Yod	**becomes**	**the**	**Yod**	**of**	**He**	**.**
约德	变成	这	约德	的	他	.

塔罗牌的学生将在这里认识到 Yod 的 Yod 是如何变成 He 的 Yod 的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ]['praɪmeri][ɔːr]['kɑːzmɪk][kri'eɪʃ(ə)n] ['tə:mineits] [ɪn][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv]

It	**is**	**for**	**this**	**reason**	**that**	**the**	**primary**	**or**	**cosmic**	**creation**	**terminates**	**in**	**the**	**rest**	**of**
它	是	为了	这	原因	那	这	基本的	或者	宇宙	创建	终止	在	这	休息	的

[ðə; ðɪ] ['sev(ə)nθ] [deɪ] ,

the	**Seventh**	**Day**	**,**
这	第七	天	,

正因如此，最初的或宇宙的创造在第七日的剩余时间里终止。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [proʊ'siːd] [noʊ] ['fɜːrðər] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [freʃ] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] [ɪz] [faʊnd] ;

for	**it**	**can**	**proceed**	**no**	**further**	**until**	**a**	**fresh**	**starting**	**-**	**point**	**is**	**found**	**;**
为了	它	能	继续	不	更远	直到	一个	新鲜的	开始	-	观点	是	成立	;

因为在找到新的起点之前，它无法继续进行下去；

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [freʃ] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][mæn] ['riːəlaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] "

But	**when**	**this**	**fresh**	**starting**	**-**	**point**	**is**	**found**	**in**	**Man**	**realizing**	**his**	**relation**	**to**	**the**	**"**
但	什么时候	这	新鲜的	开始	-	观点	是	成立	在	男人	意识到	他的	关系	到	这	"

['fɑːðər] ,

Father	**,**
父亲	,

但是，当人类意识到自己与“父亲”的关系时，这个新的起点就出现了。

" [wiː; wi][stɑːrt][ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['ɑːktɪv] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði]

"	we	start	a	new	series	and	strike	the	Creative	Octave	and	therefore	the
"	我们	开始	一个	新的	系列	和	罢工	这	有创造力的	八度音阶	和	所以	这

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] ,

Resurrection	takes	place	,
复活	需要	地方	,

“我们开启新的篇章，奏响创造的八度音阶，因此复活发生了。”

[nɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [ɔːr] ['sev(ə)nθ] [deɪ] , [bʌt; bət]

not	on	the	Sabbath	or	Seventh	Day	,	but
不是	在	这	安息日	或者	第七	天	,	但

不是在安息日或第七日，而是

[ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [wɪtʃ] [ðen] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [kriːk] [faɪv] [wiːk] .

on	the	Eighth	day	which	then	becomes	the	First	day	of	the	new	creak	five	week	.
在	这	第八	天	哪个	然后	变成	这	第一的	天	的	这	新的	吱嘎声	五	星期	.

第八天，也就是新五周溪流的第一天。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][baɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	principle	of	the	Resurrection	is	the	realization	by	man	of	his
这	原则	的	这	复活	是	这	实现	经过	男人	的	他的

[ˌɪndɪvɪdʒuələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

individualization	of	the	Spirit	and	his	recognition	of	the	fact	that	,
个性化	的	这	精神	和	他的	认出	的	这	事实	那	,

复活的原则是人认识到自己与圣灵的个体联系，并认识到以下事实：

[sɪns] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ,

since	the	Spirit	is	always	the	same	Spirit	,
自从	这	精神	是	总是	这	相同的	精神	,

因为圣灵始终是同一位圣灵，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['ælfə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kri'eɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sentər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] .

it	becomes	the	Alpha	of	a	new	creation	from	his	own	centre	of	being	.
它	变成	这	阿尔法	的	一个	新的	创建	从	他的	自己的	中心	的	存在	.

它成为他自身存在中心所孕育的新创造的始祖。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [æn; ən] [ɪn'tɪriər] ['prɑːses] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['ment(ə)l] [pleɪn] ;

Now	all	this	is	necessarily	an	interior	process	taking	place	on	the	mental	plane	;
现在	全部	这	是	一定	一个	内部的	过程	采取	地方	在	这	精神的	飞机	;

这一切必然是发生在精神层面的内在过程；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɑːses] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [praɪ'merəli][wʌn][ʌv; əv] [ˌɪnvə'luːʃən] ,

but	if	we	realize	that	the	creative	process	is	always	primarily	one	of	involution	,
但	如果	我们	意识到	那	这	有创造力的	过程	是	总是	主要	一	的	内卷	,

但如果我们意识到创造过程本质上始终是一个内卷的过程，

[ɔːr][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːrld] ,

or	formation	in	the	spiritual	world	,
或者	形成	在	这	精神	世界	,

或精神世界的形成，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][græsp] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] [æz; əz] " [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] " - -

we	shall	grasp	something	of	the	meaning	of	Christ	as	"	The	Son	of	God	"	-	-
我们	将	抓牢	某物	的	这	意义	的	基督	作为	"	这	儿子	的	上帝	"	-	-

[ðə; ði][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['spɪrɪt]['ɪntuː][ə; eɪ][ˌpɜːrsə'nælətɪ][ɑːn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [pleɪn]

the	concentration	of	the	Universal	Spirit	into	a	Personality	on	the	spiritual	plane
这	专注	的	这	普遍的	精神	进入	一个	性格	在	这	精神	飞机

[kə'rɛlətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] [huː] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði] ['nesəseri] [θɔːt] -

correlatively	to	the	individuality	of	each	one	who	affords	the	necessary	thought	-
相关地	到	这	个性	的	每个	一	WHO	提供	这	必要的	想法	-

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

我们将领悟基督作为“上帝之子”的意义——宇宙精神在精神层面的一个人格化，与每个具备必要思想条件的人的个性相对应。

[tuː; tə][ɔːl] [huː] [ˌæprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɪz] [ðen] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['spɪrɪt][ðə; ði]

To	all	who	apprehend	it	there	is	then	discovered	in	the	Universal	Spirit	the
到	全部	WHO	逮捕	它	那里	是	然后	发现	在	这	普遍的	精神	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][rɪ'sɪprək(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] ,

presence	of	a	Divine	Individuality	reciprocal	to	that	of	the	individual	man	,
在场	的	一个	神圣的	个性	互惠的	到	那	的	这	个人	男人	,

凡能领悟这一点的人，都会在宇宙精神中发现与个体人类相对应的神圣个体性。

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['prɔːbləms]

the	recognition	of	which	is	the	practical	solution	of	all	metaphysical	problems
这	认出	的	哪个	是	这	实际的	解决方案	的	全部	形而上学的	问题

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˌemə'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [soʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['spɪrɪt][ænd; ənd]

regarding	the	emanation	of	the	individual	soul	from	the	Universal	Spirit	and
关于	这	散发	的	这	个人	灵魂	从	这	普遍的	精神	和

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ɝ'aɪzɪŋ] [ˌðer'frʌm] ;

the	relations	arising	therefrom	;
这	关系	产生	由此	;

认识到这一点，就是解决所有关于个体灵魂从宇宙精神中流溢以及由此产生的各种关系的形而上学问题的实际方法；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðiːz] ['mætərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

for	it	takes	these	matters	out	of	the	region	of	intellectual	speculation	,
为了	它	需要	这些	事情	出去	的	这	地区	的	知识分子	推测	,

因为它使这些问题脱离了纯粹的理论推测范畴。

[wɪtʃ] [ɪz]['nevər] [kri'eɪtɪv] [bʌt; bət]['oʊnli][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ,

which	is	never	creative	but	only	analytical	,
哪个	是	绝不	有创造力的	但	仅有的	分析	,

它缺乏创造力，只有分析能力。

[ænd; ənd][træns'fɝːz, 'trænsfɝːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [sen'seɪʃ(ə)n]

and	transfers	it	to	the	region	of	feeling	and	spiritual	sensation
和	转账	它	到	这	地区	的	感觉	和	精神	感觉

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['fɔːrsɪz] .

which	is	the	abode	of	the	creative	forces	.
哪个	是	这	住所	的	这	有创造力的	力量	.

并将其转移到感觉和精神感知的领域，那里是创造力的居所。

[ðɪs] ['pɜːrsən(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ðen] [ə'fɔːrdz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [nuː] ['beɪsɪs][ʌv; əv]

This	personal	recognition	of	the	Divine	then	affords	us	a	new	basis	of
这	个人的	认出	的	这	神圣的	然后	提供	我们	一个	新的	基础	的

[ˌæfər'meɪʃ(ə)n] ,

Affirmation	,
肯定	,

这种对神性的个人认知为我们提供了一种新的肯定基础。

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [noʊ][lɔːŋgər] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][goʊ] ['fɜːrðər] [bæk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	we	need	no	longer	trouble	to	go	further	back	in	order	to	analyze	it	,
和	我们	需要	不	更长	麻烦	到	去	更远	后退	在	命令	到	分析	它	,

我们无需再费力追溯到更早的时期来进行分析，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [noʊ] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] ;

because	we	know	experimentally	that	it	is	there	;
因为	我们	知道	实验	那	它	是	那里	;

因为我们通过实验知道它的确存在；

[soʊ] [naʊ] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [kriˈeɪʃ(ə)n] ['redi] - [meɪd] [fɔːr; fər][juː 'es]

so	now	we	find	the	starting	-	point	of	the	new	creation	ready	-	made	for	us
所以	现在	我们	寻找	这	开始	-	观点	的	这	新的	创建	准备好	-	制成	为了	我们

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - ['pætərn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] [ɪt'self] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]

according	to	the	architypal	pattern	in	the	Divine	Mind	itself	and	therefore
根据	到	这	-	图案	在	这	神圣的	头脑	本身	和	所以

['pɜːrfɪktli] [kə'rektli] [fɔːrmd] .

perfectly	correctly	formed	.
完美	正确	形成	.

所以现在我们发现，新创造的起点已经按照神圣心灵本身的原型模式为我们准备好了，因此是完美正确的。

[wen] [wʌns] [ðɪs] [truːθ] [ɪz] ['klɪrli] [æprɪ'hend] ,

When	once	this	truth	is	clearly	apprehended	,
什么时候	一次	这	真相	是	清楚地	被捕	,

一旦人们清楚地理解了这个真理，

['weðər] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prɑːses] [ɔːr][baɪ]['sɪmp(ə)l] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ,

whether	we	reach	it	by	an	intellectual	process	or	by	simple	intuition	,
无论	我们	抵达	它	经过	一个	知识分子	过程	或者	经过	简单的	直觉	,

无论我们是通过理性思考还是简单的直觉得出这个结论，

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] [ænd; ənd] [kleɪm] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]

we	can	make	it	our	starting	-	point	and	claim	to	have	our
我们	能	制作	它	我们的	开始	-	观点	和	宣称	到	有	我们的

[θɔːt] ['pɜːmɪeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɑːn] [ðɪs] ['beɪsɪs] .

thought	permeated	by	the	creative	power	of	the	Spirit	on	this	basis	.
想法	渗透	经过	这	有创造力的	力量	的	这	精神	在	这	基础	.

我们可以以此为出发点，并在此基础上宣称我们的思想已被圣灵的创造力所渗透。

[bʌt; bət][væst][æz; əz][ɪz][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ðʌs] [riːtʃt] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl]

But	vast	as	is	the	conception	thus	reached	we	must	remember	that	it	is	still
但	广阔的	作为	是	这	概念	因此	达到	我们	必须	记住	那	它	是	仍然

[ə; eɪ] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] .

a	starting	-	point	.
一个	开始	-	观点	.

但是，尽管由此形成的概念非常宏大，但我们必须记住，它仍然是一个起点。

[ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'diːd] ,

It	,	indeed	,
它	,	的确	,

确实如此。

[trænˈsendz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpriːviəs] [reɪndʒ][ʌv; əv][aɪˈdiːəz][ænd; ənd][soʊ]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [ˌkʌlmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

transcends	our	previous	range	of	ideas	and	so	presents	a	culmination	of
超越	我们的	以前的	范围	的	想法	和	所以	礼物	一个	高潮	的

[ðə; ði][ˈkɑːzmɪk] [kriˈeɪtɪv] [ˈsɪriːz] [wɪtʃ] [ˈpaːsiz] [bɪˈjɑːnd] [ðæt] [ˈsɪriːz] [ænd; ənd] [ðʌs] [brɪŋz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə]

the	cosmic	creative	series	which	passes	beyond	that	series	and	thus	brings	us	to
这	宇宙	有创造力的	系列	哪个	通过	超过	那	系列	和	因此	带来	我们	到

['nʌmbər] [eɪt] [ɔːr][ðə; ði] ['ɑːktɪv] ;

number	Eight	or	the	Octave	;
数字	八	或者	这	八度音阶	;

它超越了我们之前的想法范围，因此呈现了宇宙创造系列的顶峰，超越了该系列，从而将我们带到了数字八或八度音阶；

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] ['veri] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kriˈeɪtɪv] ['sɪriːz] [wɪtʃ] [ɪz]

but	on	this	very	account	it	is	the	number	One	of	a	new	creative	series	which	is
但	在	这	非常	帐户	它	是	这	数字	一	的	一个	新的	有创造力的	系列	哪个	是

['pɜːrsən(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

personal	to	the	individual	.
个人的	到	这	个人	.

但正因如此，它才成为全新创意系列中的第一部，这部作品是专为个人打造的。

[ðen] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ,

Then	,	because	the	Spirit	is	always	the	same	,
然后	,	因为	这	精神	是	总是	这	相同的	,

因为圣灵始终如一，

[wiː; wi] [meɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] ['prɑːses] [æt; ət][ə; eɪ] ['haɪər] ['lev(ə)l] ,

we	may	look	for	a	repetition	of	the	creative	process	at	a	higher	level	,
我们	可能	看	为了	一个	重复	的	这	有创造力的	过程	在	一个	更高	等级	,

我们或许会在更高层次上寻求创作过程的重复。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] , [ðæt] ['prɑːses] [kən'sɪsts] [fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnvə'luːʃən] [ʌv; əv]['spɪrɪt]

and	,	as	we	all	know	,	that	process	consists	first	of	the	involution	of	Spirit
和	,	作为	我们	全部	知道	,	那	过程	由	第一的	的	这	内卷	的	精神

['ɪntuː] ['sʌbstəns] ,

into	Substance	,
进入	物质	,

而且，我们都知道，这个过程首先包括精神向物质的转化，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌbstəns] ['ɪntuː][fɔːrmz] [kən'tɪnjuəli]

and	consequently	of	the	subsequent	evolution	of	Substance	into	forms	continually
和	最后	的	这	随后的	进化	的	物质	进入	表格	持续

[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['fɪtnəs] [æz; əz]['viːək(ə)lz][fɔːr; fər]['spɪrɪt] :

increasing	in	fitness	as	vehicles	for	Spirit	:
增加	在	健康	作为	车辆	为了	精神	:

因此，物质也随之不断演化成越来越适合作为精神载体的形式：

[soʊ] [naʊ] [wiː; wi] [meɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ['prɑːses] [frʌm; frəm][ɪts] [nuː]

so	now	we	may	look	for	a	repetition	of	this	universal	process	from	its	new
所以	现在	我们	可能	看	为了	一个	重复	的	这	普遍的	过程	从	它是	新的

['staːtiŋ] - [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪnd][ænd; ənd][ɪk'spekt][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ɪkˌstɜːrnələ'zeɪʃn] [ɪn]

starting	-	point	in	the	individual	mind	and	expect	a	corresponding	externalization	in
开始	-	观点	在	这	个人	头脑	和	预计	一个	相应的	外化	在

[ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [fə'mɪliər] ['æksiəm] [ðæt] [θɔːts] [ɑːr; ər] [θɪŋz] .

accordance	with	our	familiar	axiom	that	thoughts	are	things	.
根据	和	我们的	熟悉的	公理	那	想法	是	事物	.

因此，现在我们可以从个体心灵的新起点寻找这一普遍过程的重复，并期待根据我们熟悉的公理“思想即事物”而出现的相应外化。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪkˈstɜːrn(ə)l][ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [aɪˈdiːəl] [ðæt] [ðə; ði]

Now	it	is	as	such	an	external	manifestation	of	the	Divine	ideal	that	the
现在	它	是	作为	这样的	一个	外部的	表现	的	这	神圣的	理想的	那	这

[kraɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɔspəlz][ɪz][set] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] .

Christ	of	the	Gospels	is	set	before	us	.
基督	的	这	福音书	是	放	前	我们	.

如今，福音书中的基督正是作为神圣理想的外在体现而呈现在我们面前的。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə]['dɑːgməˌtaɪz] ,

I	do	not	wish	to	dogmatize	,
我	做	不是	希望	到	教条化	,

我不想妄下断言。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['klɪrli] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv]

but	I	will	only	say	that	the	more	clearly	we	realize	the	nature	of	the	creative
但	我	将要	仅有的	说	那	这	更多的	清楚地	我们	意识到	这	自然	的	这	有创造力的

['prɑːses] [ɑːn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [saɪd][ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [əbˈdʒɛkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l]

process	on	the	spiritual	side	the	more	the	current	objections	to	the	Gospel
过程	在	这	精神	边	这	更多的	这	当前的	反对意见	到	这	福音

['nærətɪv] [luːz] [ðer; ðər] [fɔːrs] ;

narrative	lose	their	force	;
叙述	失去	他们的	力量	;

但我只想说，我们越清楚地认识到精神层面的创造过程的本质，目前对福音叙事的反对意见就越会失去其力量；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] ['nærətɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] - [blæŋk]

and	it	appears	to	me	that	to	deny	that	narrative	as	a	point	-	blank
和	它	出现	到	我	那	到	否定	那	叙述	作为	一个	观点	-	空白的

[ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmələr][ˌæfərˈmeɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

impossibility	is	to	make	a	similar	affirmation	with	regard	to	the	power	of
不可能	是	到	制作	一个	相似的	肯定	和	看待	到	这	力量	的

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn] [ɑːrˈselvz] .

the	Spirit	in	ourselves	.
这	精神	在	我们自己	.

在我看来，断然否认这种说法是不可能的，就等于对我们自身圣灵的力量做出了类似的肯定。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [əˈfɜːrm] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][dɪˈnaɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] ;

You	cannot	affirm	a	principle	and	deny	it	in	the	same	breath	;
你	不能	确认	一个	原则	和	否定	它	在	这	相同的	气息	;

你不能一边肯定一个原则，一边又否定它；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [əˈfɜːrm] [ðə; ði] [eksˈtəːnəˌlaizɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [keɪs] ,

and	if	we	affirm	the	externalizing	power	of	the	Spirit	in	our	own	case	,
和	如果	我们	确认	这	外化	力量	的	这	精神	在	我们的	自己的	案件	,

如果我们肯定圣灵在我们自身境况中的外在化能力，

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] ['lɑːdʒɪkli] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪmɪt][fɔːr; fər][ɪts]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [seɪ]

I	do	not	see	how	we	can	logically	lay	down	a	limit	for	its	action	and	say
我	做	不是	看	如何	我们	能	逻辑上	躺	向下	一个	限制	为了	它是	行动	和	说

[ðæt] ['ʌndər] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [prəˈduːs] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [ɪˈfekts] .

that	under	highly	specialized	conditions	it	could	not	produce	highly	specialized	effects	.
那	在下面	高度	专门	状况	它	可以	不是	生产	高度	专门	效果	.

我不明白我们如何才能合乎逻辑地限制它的作用，并说在高度专业化的条件下它不能产生高度专业化的效果。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn] [pʊts] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [kraɪst] ['mænɪfest] [ɪn][ðə; ði]

It	is	for	this	reason	that	St	.	John	puts	the	question	of	Christ	manifest	in	the
它	是	为了	这	原因	那	英石	.	约翰	放置	这	问题	的	基督	显现	在	这

[fleʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kraɪˈtɪriən] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ([aɪ] . [dʒɑːn][ˌaɪ ˈviː] . , [ˌtuːˈtuː]) .

flesh	as	the	criterion	of	the	whole	matter	(	I	.	John	iv	.	,	2	)	.
肉	作为	这	标准	的	这	所有的	事情	(	我	.	约翰	四	.	,	2	)	.

正因如此，圣约翰将基督在肉身显现的问题作为整个问题的标准（约翰一书 4:2）。

[ɪf] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [kæn; kən] [kri'eɪt] [æt; ət] [ɔ:l] [ðen] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] ['lɑ:dʒɪkli] ['lɪmɪt] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɔ:r]

If	the	Spirit	can	create	at	all	then	you	cannot	logically	limit	the	extent	or
如果	这	精神	能	创造	在	全部	然后	你	不能	逻辑上	限制	这	程度	或者

['meθəd] [ʌv; əv] [ɪts] ['wɜ:rkɪŋ] ;

method	of	its	working	;
方法	的	它是	在职的	;

如果圣灵能够创造，那么从逻辑上讲，就无法限制其作用的范围或方式；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði]

and	since	the	basis	of	our	expectation	of	individual	expansion	is	the
和	自从	这	基础	的	我们的	期待	的	个人	扩张	是	这

['lɪmɪtləs] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ,

limitless	creative	power	of	the	Spirit	,
无限	有创造力的	力量	的	这	精神	,

而我们对个人成长的期望基础，是圣灵无限的创造力，

[tu:; tə] [rɪ'dʒekt] [ðə; ði] [kraɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɔspəlz] [æz; əz] [æn; ən] [ɪmˌpɑ:sə'bɪləti] [ɪz] [tu:; tə] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði]

to	reject	the	Christ	of	the	Gospels	as	an	impossibility	is	to	cut	away	the
到	拒绝	这	基督	的	这	福音书	作为	一个	不可能	是	到	切	离开	这

[graʊnd] [frʌm; frəm] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [fi:t] .

ground	from	under	our	own	feet	.
地面	从	在下面	我们的	自己的	脚	.

把福音书中的基督视为不可能而拒绝接受，就好比是拔掉了我们自己的根基。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] " [aɪ] [du:] [nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wɜ:rkt]

It	is	one	thing	to	say	"	I	do	not	understand	why	the	Spirit	should	have	worked
它	是	一	事物	到	说	"	我	做	不是	理解	为什么	这	精神	应该	有	工作

[ɪn] [ðæt] [weɪ] " - - [ðæt] [ɪz] ['mɪrli] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['prez(ə)nt] [steɪdʒ] [ʌv; əv]

in	that	way	"	-	-	that	is	merely	an	honest	statement	of	our	present	stage	of
在	那	方式	"	-	-	那	是	仅仅	一个	诚实的	陈述	的	我们的	展示	阶段	的

['nɑ:lɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

说"我不明白圣灵为什么会那样行事"是一回事——这仅仅是对我们目前认知水平的诚实陈述。

[ɔ:r] [wi:; wi] [meɪ] ['i:v(ə)n] [goʊ] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [fi:l] [kən'vɪnst] [ðæt]

or	we	may	even	go	the	length	of	saying	that	we	do	not	feel	convinced	that
或者	我们	可能	甚至	去	这	长度	的	说	那	我们	做	不是	感觉	确信	那

[ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [wɜ:rk] [ɪn] [ðæt] [weɪ] - - [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [tru:] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['dɪfɪkəlti] -

it	did	work	in	that	way	-	-	that	is	a	true	confession	of	our	intellectual	difficulty	-
它	做过	工作	在	那	方式	-	-	那	是	一个	真的	忏悔	的	我们的	知识分子	困难	-

- [bʌt; bət] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [prə'festli] [ri'laɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [tu:; tə]

-	but	certainly	those	who	are	professedly	relying	on	the	power	of	the	Spirit	to
-	但	当然	那些	WHO	是	公开地	依靠	在	这	力量	的	这	精神	到

[prə'du:s] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] [rɪ'zʌlts] ['kænɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [pə'zes] [ðæt] ['paʊər] ,

produce	external	results	cannot	say	that	it	does	not	possess	that	power	,
生产	外部的	结果	不能	说	那	它	做	不是	具有	那	力量	,

或者我们甚至可以说，我们并不确信它确实以这种方式奏效——这真实地承认了我们在理解上的困难——但那些声称依靠圣灵的力量来产生外部结果的人，肯定不能说圣灵不具备这种力量。

[ɔ:r] [pə'zesiz] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [dɪ'gri:] : [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['lɑ:dʒɪkli] [self] - [dɪ'strʌktɪv] .

or	possesses	it	only	in	a	limited	degree	:	the	position	is	logically	self	-	destructive	.
或者	拥有	它	仅有的	在	一个	有限的	程度	:	这	位置	是	逻辑上	自己	-	破坏性的	.

或者只拥有有限程度的这种能力：这种立场在逻辑上是自毁的。

[wʌt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] ['ðerfɔ:r] ,

What	we	should	do	therefore	,
什么	我们	应该	做	所以	,

因此，我们应该怎么做呢?

[ɪz][tuː; tə] [sə'spend] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [laɪt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

is	to	suspend	judgment	and	follow	the	light	as	far	as	we	can	see	it	,
是	到	暂停	判断	和	跟随	这	光	作为	远的	作为	我们	能	看	它	,

就是暂时放下评判，追随我们所能看到的光明。

[ænd; ənd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['klɪrər] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	bye	-	and	-	bye	it	will	become	clearer	to	us	.
和	再见	-	和	-	再见	它	将要	变得	更清晰	到	我们	.

过一段时间，我们就会明白的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

There	are	,	it	appears	to	me	,
那里	是	,	它	出现	到	我	,

在我看来，确实存在这种情况。

[ə'kʌlt] [haɪts] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [kraɪst] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [su'priːm] ['wɪzdəm] [tuː; tə]

occult	heights	in	the	doctrine	of	Christ	designed	by	the	Supreme	Wisdom	to
神秘学	高度	在	这	教义	的	基督	设计	经过	这	最高	智慧	到

[ˌkaʊntər'ækt] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ə'kʌlt] [depθs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .

counteract	corresponding	occult	depths	in	the	Mystery	of	Darkness	.
抵消	相应的	神秘学	深度	在	这	神秘	的	黑暗	.

基督教义中的神秘高度，是至高智慧为了对抗黑暗奥秘中相应的神秘深度而设计的。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ɔːl] ['nesəseri] , [ɔːr]['iːv(ə)n]['pɑːsəb(ə)l] ,

I	do	not	think	it	is	at	all	necessary	,	or	even	possible	,
我	做	不是	思考	它	是	在	全部	必要的	,	或者	甚至	可能的	,

我认为这完全没有必要，甚至是不可能的。

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [skeɪl] [ðiːz] [haɪts] [ɔːr] ['fæðəm] [ðoʊz] [depθs] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]

for	us	to	scale	these	heights	or	fathom	those	depths	,	with	our	present
为了	我们	到	规模	这些	高度	或者	捉摸	那些	深度	,	和	我们的	展示

['ɪnfəntaɪl] [ɪn'telɪdʒəns] ,

infantile	intelligence	,
婴儿	智力	,

以我们目前幼稚的智力，要攀登如此高峰或洞悉如此深渊，是不可能的。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [haʊ] [kəm'pliːtli] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ɪts]

but	if	we	realize	how	completely	the	law	of	our	being	receives	its
但	如果	我们	意识到	如何	完全地	这	法律	的	我们的	存在	接收	它是

[fʊl'fɪlmənt] [ɪn] [kraɪst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [lɔː] ,

fulfilment	in	Christ	as	far	as	we	know	that	law	,
履行	在	基督	作为	远的	作为	我们	知道	那	法律	,

但是，如果我们意识到我们存在的律法在基督里得到了多么完整的实现，就我们所知，

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [wel] [kən'siːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [jet] [diːpər] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔː] [ðə; ði]

may	we	not	well	conceive	that	there	are	yet	deeper	phases	of	that	law	the
可能	我们	不是	出色地	构想	那	那里	是	然而	更深	阶段	的	那	法律	这

[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] ['feɪntli] [sər'maɪz] [baɪ] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ?

existence	of	which	we	can	only	faintly	surmise	by	intuition	?
存在	的	哪个	我们	能	仅有的	淡淡的	推测	经过	直觉	?

我们是否可以设想，该定律还有更深层次的层面，而我们只能凭直觉隐约推测其存在?

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [dʒʌst][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][veɪl] [ɪz] ['lɪftɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

Occasionally	just	the	fringe	of	the	veil	is	lifted	for	some	of	us	,
偶尔	只是	这	边缘	的	这	面纱	是	抬起	为了	一些	的	我们	,

偶尔，我们中的一些人只能窥见面纱的一角。

[bʌt; bət] [ðæt] ['moʊmənteri] [glæns] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌjoʊ] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['paʊɝz] [ænd; ənd]

but	that	momentary	glance	is	enough	to	show	us	that	there	are	powers	and
但	那	瞬间	瞥一眼	是	足够的	到	展示	我们	那	那里	是	权力	和

['mistəriz] [bɪ'jɑ:nd] ['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] [kən'sepʃ(ə)n] .

mysteries	beyond	our	present	conception	.
谜团	超过	我们的	展示	概念	.

但那短暂的一瞥足以让我们明白，在我们目前的认知之外，还存在着力量和奥秘。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðer; ðər] [lɔ:] [reɪn] [su'pri:m] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['teɪkɪŋ] [kraɪst] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r]

But	even	there	Law	reigns	supreme	,	and	therefore	taking	Christ	as	our
但	甚至	那里	法律	统治	最高	,	和	所以	采取	基督	作为	我们的

['beɪsɪs][ænd; ənd] ['sta:tiŋ] - [pɔɪnt] ,

basis	and	starting	-	point	,
基础	和	开始	-	观点	,

但即便如此，律法仍然至高无上，因此，我们应当以基督为根基和出发点。

[wi:; wi][sta:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:] [ɔ:l'redi] [fʊl'fɪld] ,

we	start	with	the	Law	already	fulfilled	,
我们	开始	和	这	法律	已经	已完成	,

我们从律法已经实现这一前提开始，

['weðər] [ɪn] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [fə'mɪliər] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɔ:r][ɪn] [ðoʊz] ['rɛlmz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

whether	in	those	things	which	are	familiar	to	us	or	in	those	realms	which	are
无论	在	那些	事物	哪个	是	熟悉的	到	我们	或者	在	那些	领域	哪个	是

[bɪ'jɑ:nd] ['aʊər; ɑ:r] [θɔ:t] ,

beyond	our	thought	,
超过	我们的	想法	,

无论是在我们熟悉的领域，还是在我们无法想象的领域，

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi] [ni:d] [hæv; həv] [ˌɛn'si:] [fɪr] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] .

and	so	we	need	have	nc	fear	of	evil	.
和	所以	我们	需要	有	北卡罗来纳州	害怕	的	邪恶的	.

所以我们需要对邪恶保持无畏。

['aʊər; ɑ:r] ['sta:tiŋ] - [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪnli] [ɔ:'deɪnd] [sɪ'kjʊrəti] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ]

Our	starting	-	point	is	that	of	a	divinely	ordained	security	from	which	we	may
我们的	开始	-	观点	是	那	的	一个	神圣地	受戒	安全	从	哪个	我们	可能

['kwaɪətli] [groʊ] ['ɪntu:] [ðæt] ['haɪər] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

quietly	grow	into	that	higher	evolution	which	is	the	fulfilment	of	the	law	of	our
悄悄	生长	进入	那	更高	进化	哪个	是	这	履行	的	这	法律	的	我们的

[oʊn] ['bi:ɪŋ] .

own	being	.
自己的	存在	.

我们的出发点是神圣的保障，我们可以从中悄然成长，迈向更高的进化阶段，实现我们自身存在的法则。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['i:dn] .

THE	STORY	OF	EDEN	.
这	故事	的	伊甸园	.

伊甸园的故事。

[ðə; ði] [hoʊl] ['baɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [pæst] , ['prez(ə)nt][ænd; ənd]

The	whole	Bible	and	the	whole	history	of	the	world	,	past	,	present	and
这	所有的	圣经	和	这	所有的	历史	的	这	世界	,	过去的	,	展示	和

['fju:tʃər] ,

future	,
未来	,

整本圣经和世界的全部历史，包括过去、现在和未来。

[ɑ:r; ər] [kən'teɪnd] [ɪn]['embrioʊ][ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] ['i:dn] ,

are	contained	in	embryo	in	the	story	of	Eden	,
是	包含	在	胚胎	在	这	故事	的	伊甸园	,

包含在伊甸园的故事中的胚胎里，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [ʌn'foʊldɪŋ] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [greɪt]

for	they	are	nothing	else	than	the	continuous	unfolding	of	certain	great
为了	他们	是	没有什么	别的	比	这	连续的	展开	的	肯定	伟大的

['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ˌælə'gɔːrɪkli] ['steɪtɪd] .

principles	which	are	there	allegorically	stated	.
原则	哪个	是	那里	寓言式地	声明	.

因为它们只不过是某些伟大原则的不断展开，而这些原则正是以寓言的形式表达出来的。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [nuː] ['noʊʃ(ə)n][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]

That	this	is	by	no	means	a	new	notion	is	shown	by	the	following	quotation	from
那	这	是	经过	不	方法	一个	新的	概念	是	所示	经过	这	下列的	引述	从

['ɔridʒen] :

Origen	:
起源	:

奥利金的以下引文表明，这绝非什么新观点：

- - " [huː] [ɪz][ðer; ðər][soʊ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːmən] - [sens] [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt]

-	-	"	Who	is	there	so	foolish	and	without	common	-	sense	as	to	believe	that
-	-	"	WHO	是	那里	所以	愚蠢	和	没有	常见的	-	感觉	作为	到	相信	那

[gɑːd][plaːntid] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] [laɪk][ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] ;

God	planted	trees	in	the	Garden	of	Eden	like	a	husbandman	;
上帝	已种植	树木	在	这	花园	的	伊甸园	喜欢	一个	农夫	;

“谁会如此愚蠢、如此缺乏常识，以至于相信上帝像农夫一样在伊甸园里栽种树木呢？”

[ænd; ənd][plaːntid] [ˌðer'ɪn] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf][pər'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

and	planted	therein	the	tree	of	life	perceptible	to	the	eyes	and	to	the
和	已种植	其中	这	树	的	生活	可感知的	到	这	眼睛	和	到	这

['sensɪz] ,

senses	,
感官	,

并在那里栽种了眼睛和感官都能看到的生命树。

[wɪtʃ] [geɪv] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['iːtər] ;

which	gave	life	to	the	eater	;
哪个	给予	生活	到	这	食客	;

它赋予了吞噬者生命；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [triː] [wɪtʃ] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːtər] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ?

and	another	tree	which	gave	to	the	eater	a	knowledge	of	good	and	evil	?
和	其他	树	哪个	给予	到	这	食客	一个	知识	的	好的	和	邪恶的	?

还有另一棵树，吃下去的人就能分辨善恶？

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][mʌst; məst][rɪ'gɑːrd] [ðiːz] [æz; əz] ['fɪgjərz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

I	believe	that	everybody	must	regard	these	as	figures	under	which	a
我	相信	那	大家	必须	看待	这些	作为	数据	在下面	哪个	一个

['rekəndaɪt] [sens] [ɪz] [kən'siːld] .

recondite	sense	is	concealed	.
深奥的	感觉	是	暗	.

我认为每个人都应该把这些数字看作是隐藏着深奥含义的数字。

" [let] [ˌjuː 'es] , [ðen] , ['fɑːloʊ] [ʌp] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɜːrli] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Let	us	,	then	,	follow	up	the	suggestion	of	this	early	Father	of	the
"	让	我们	,	然后	,	跟随	向上	这	建议	的	这	早期的	父亲	的	这

[tʃɜːrtʃ] ,

Church	,
教会	,

那么，让我们采纳这位早期教父的建议吧。

[ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] " ['rekəndaɪt] [sens] " [kən'siːld] ['ʌndər] [ðɪs] ['fɪgjər] [ʌv; əv]

and	enquire	what	may	be	the	"	recondite	sense	"	concealed	under	this	figure	of
和	查询	什么	可能	是	这	"	深奥的	感觉	"	暗	在下面	这	数字	的

[ðə; ði] [tuː] [triːz] .

the	two	trees	.
这	二	树木	.

探究这两棵树的形象背后可能隐藏着怎样的“深奥含义”。

[ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ruːts] ,

On	the	face	of	the	story	there	are	two	roots	,
在	这	脸	的	这	故事	那里	是	二	根	,

故事表面上有两个根源，

[wʌn][ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [deθ] , [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt]

one	of	Life	and	the	other	of	Death	,	two	fundamental	principles	bringing	about
一	的	生活	和	这	其他	的	死亡	,	二	基本的	原则	带来	关于

[ˌdaɪə'metrɪkli] ['ɑːpəzɪt] [rɪ'zʌlts] .

diametrically	opposite	results	.
径直地	对面的	结果	.

一个代表生命，一个代表死亡，这两个基本原则带来了截然相反的结果。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]

The	distinctive	mark	of	the	latter	is	that	it	is	the	knowledge	of	good	and
这	独特的	标记	的	这	后者	是	那	它	是	这	知识	的	好的	和

['iːv(ə)l] ,

evil	,
邪恶的	,

后者的显著特征在于它能够分辨善恶。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] [ænˌtægə'nɪstɪk]['prɪnsəp(ə)lz] ,

that	is	to	say	,	the	recognition	of	two	antagonistic	principles	,
那	是	到	说	,	这	认出	的	二	敌对的	原则	,

也就是说，要认识到两种对立的原则，

[ænd; ənd][soʊ] [ri'kwaiərɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]

and	so	requiring	a	knowledge	of	the	relations	between	them	to	enable
和	所以	需要	一个	知识	的	这	关系	之间	他们	到	使能够

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'tɪnjuəli] [meɪk] [ðə; ði] ['niːdfl] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːr'selvz] ['goʊɪŋ] .

us	to	continually	make	the	needful	adjustments	to	keep	ourselves	going	.
我们	到	持续	制作	这	需要	调整	到	保持	我们自己	去	.

因此，我们需要了解它们之间的关系，以便能够不断做出必要的调整，从而继续前进。

[naʊ] , [ɪn] [ə'pɪrəns] [ðɪs] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['spiːʃəs] .

Now	,	in	appearance	this	is	exceedingly	specious	.
现在	,	在	外貌	这	是	非常	似是而非的	.

从表面上看，这非常站不住脚。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] [ɪn'taɪərli] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [siː] [ɪts] ['ʌltɪmət] [dɪ'strʌktɪvnəs] ;

It	looks	so	entirely	reasonable	that	we	do	not	see	its	ultimate	destructiveness	;
它	看起来	所以	完全	合理的	那	我们	做	不是	看	它是	最终的	破坏性	;

它看起来如此合情合理，以至于我们看不到它最终的破坏性；

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [iːv] [eɪt] [ðə; ði] [fruːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] " [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [triː]

and	so	we	are	told	that	Eve	ate	the	fruit	because	she	"	saw	that	the	tree
和	所以	我们	是	讲述	那	前夕	吃	这	水果	因为	她	"	锯	那	这	树

[wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] .

was	pleasant	to	the	eyes	.
曾是	令人愉快的	到	这	眼睛	.

因此，我们得知夏娃吃了果子，因为她“看见这棵树的果子悦人眼目”。

" [bʌt; bət] ['kerf(ə)l] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ɪn] [wʌt] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs]

"	But	careful	consideration	will	show	us	in	what	the	destructive	nature	of	this
"	但	小心	考虑	将要	展示	我们	在	什么	这	破坏性的	自然	的	这

['prɪnsəp(ə)l] [kən'sɪsts] .

principle	consists	.
原则	由	.

“但仔细思考就会发现，这一原则的破坏性本质是什么。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['fæləsi] [ðæt] [gʊd] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ]['iːv(ə)l] ,

It	is	based	on	the	fallacy	that	good	is	limited	by	evil	,
它	是	基于	在	这	谬论	那	好的	是	有限的	经过	邪恶的	,

这种观点基于一个谬误，即善受恶的限制。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [rɪ'siːv] ['eni] [gʊd] [ɪk'sept] [θruː] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ]

and	that	you	cannot	receive	any	good	except	through	eliminating	the	corresponding
和	那	你	不能	收到	任何	好的	除了	通过	消除	这	相应的

['iːv(ə)l][baɪ] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

evil	by	realizing	it	and	beating	it	back	.
邪恶的	经过	意识到	它	和	殴打	它	后退	.

只有认识到相应的恶，并加以消除，才能获得任何好处。

[ɪn] [ðɪs] [vjuː] [laɪf] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['kɑːmbæt] [ə'genst] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [fɔːrm] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ,

In	this	view	life	becomes	a	continual	combat	against	every	imaginable	form	of	evil	,
在	这	看法	生活	变成	一个	持续的	战斗	反对	每一个	可以想象的	形式	的	邪恶的	,

在这种观点看来，生活就变成了一场与各种可以想象到的邪恶形式进行的持续斗争。

[ænd; ənd]['æftər][wiː; wi][hæv; həv] ['rækt] ['aʊər; ɑːr] [breɪnz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [prɪ'kɔːʃənz] [ə'genst] [ɔːl]

and	after	we	have	racked	our	brains	to	devise	precautions	against	all
和	后	我们	有	架子	我们的	大脑	到	设计	防范措施	反对	全部

['pɑːsəb(ə)l]['iːv(ə)l] ['hæpəniŋz] ,

possible	evil	happenings	,
可能的	邪恶的	事件	,

在我们绞尽脑汁想出各种防范措施以应对所有可能发生的邪恶事件之后，

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [tʃæns] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃæns] ,

there	remains	the	chance	,	and	much	more	than	the	chance	,
那里	遗迹	这	机会	,	和	很多	更多的	比	这	机会	,

机会依然存在，而且远不止机会那么简单。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] ['kætəgɔːri] [ʌv; əv] ['negətɪv] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

that	we	have	by	no	means	exhausted	the	category	of	negative	possibilities	,
那	我们	有	经过	不	方法	筋疲力尽的	这	类别	的	消极的	可能性	,

我们远未穷尽所有否定可能性，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] [meɪ] [ə'raɪz] [wɪtʃ] [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['fɔːrsaɪt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt][kʊd; kəd]

and	that	others	may	arise	which	no	amount	of	foresight	on	our	part	could
和	那	其他的	可能	出现	哪个	不	数量	的	远见	在	我们的	部分	可以

[hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] .

have	imagined	.
有	想象	.

而且还会出现我们再怎么有远见也无法想象的其他问题。

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [siː] ['ɪntuː] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ,

The	more	we	see	into	this	position	the	more	intolerable	it	becomes	,
这	更多的	我们	看	进入	这	位置	这	更多的	无法容忍	它	变成	,

我们越深入了解这种情况，就越觉得无法容忍。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][frʌm; frəm] [ðɪs] [stænd] - [pɔɪnt] [wi:; wi][kæn; kən]['nevər] [ə'teɪn] ['eni] ['sɜ:rt(ə)n]['beɪsɪs][ʌv; əv]

because	from	this	stand	-	point	we	can	never	attain	any	certain	basis	of
因为	从	这	站立	-	观点	我们	能	绝不	达到	任何	肯定	基础	的

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

因为从这个角度来看，我们永远无法获得任何确定的行动依据。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv]['pɑ:səb(ə)l]['i:v(ə)l] ['mʌltɪplaɪ] [æz; əz][wi:; wi] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðem; ðəm] .

and	the	forces	of	possible	evil	multiply	as	we	contemplate	them	.
和	这	力量	的	可能的	邪恶的	乘	作为	我们	沉思	他们	.

当我们思考这些问题时，潜在的邪恶力量就会不断增加。

[tu:; tə] [set] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [aʊt] - [wɪt] [ɔ:l]['i:v(ə)l][baɪ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] ['neɪtʃər] [ɪz][tu:; tə]

To	set	forth	to	out	-	wit	all	evil	by	our	own	knowledge	of	its	nature	is	to
到	放	前进	到	出去	-	有	全部	邪恶的	经过	我们的	自己的	知识	的	它是	自然	是	到

[ə'tempt] [ə; eɪ][tæsk][ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [ə'pærənt] [wen] [wi:; wi] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]

attempt	a	task	the	hopelessness	of	which	becomes	apparent	when	we	see	it	in
试图	一个	任务	这	绝望	的	哪个	变成	明显	什么时候	我们	看	它	在

[ɪts] [tru:] [laɪt] .

its	true	light	.
它是	真的	光	.

试图凭借我们对邪恶本质的了解来战胜一切邪恶，是一种徒劳无功的尝试，当我们真正看清邪恶的本质时，就会发现这种尝试毫无希望。

[ðə; ði] [mis'teik] [ɪz][ɪn] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [laɪf] [kæn; kən][bi:; bi]['dʒenəreɪtɪd][ɪn] [ɑ:r'selvz] [baɪ][æn; ən]

The	mistake	is	in	supposing	that	Life	can	be	generated	in	ourselves	by	an
这	错误	是	在	假如	那	生活	能	是	生成的	在	我们自己	经过	一个

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['prɑ:ses] ;

intellectual	process	;
知识分子	过程	;

错误在于认为生命可以通过智力活动在我们自身体内产生；

[bʌt; bət] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['lektʃərz] , [laɪf] [ɪz][ðə; ði]['praɪmeri] ['mu:vmənt]

but	,	as	we	have	seen	in	the	preceding	lectures	,	Life	is	the	primary	movement
但	,	作为	我们	有	已见	在	这	前	讲座	,	生活	是	这	基本的	移动

[ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

of	the	Spirit	,
的	这	精神	,

但是，正如我们在前面的讲座中所看到的，生命是圣灵的主要运动。

['weðər] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:zmoʊs][ɔ:r][ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

whether	in	the	cosmos	or	in	the	individual	.
无论	在	这	宇宙	或者	在	这	个人	.

无论是在宇宙中还是在个人身上。

[ɪn] [ɪts]['prɑ:pər]['ɔ:rdər] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] ,

In	its	proper	order	intellectual	knowledge	is	exceedingly	important	and	useful	,
在	它是	恰当的	命令	知识分子	知识	是	非常	重要的	和	有用	,

知识若运用得当，将之视为极其重要和有用的。

[bʌt; bət][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər] .

but	its	place	in	the	order	of	the	whole	is	not	that	of	the	Originator	.
但	它是	地方	在	这	命令	的	这	所有的	是	不是	那	的	这	鼻祖	.

但它在整个秩序中的位置并不是创始者。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [laɪf] [ɪn] [ɪt'self] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪf] ;

It	is	not	Life	in	itself	,	but	is	a	function	of	life	;
它	是	不是	生活	在	本身	,	但	是	一个	功能	的	生活	;

它本身不是生命，而是生命的一种功能；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [kɔːz] .

it	is	an	effect	and	not	the	cause	.
它	是	一个	影响	和	不是	这	原因	.

这是结果，而不是原因。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [ɪz][soʊ][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['stʌdi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	reason	why	this	is	so	is	because	intellectual	study	is	always	the	study	of	the
这	原因	为什么	这	是	所以	是	因为	知识分子	学习	是	总是	这	学习	的	这

['veriəs] [lɔːz] [wɪtʃ] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ;

various	laws	which	arise	from	the	different	RELATIONS	of	things	to	one	another	;
各种各样的	法律	哪个	出现	从	这	不同的	关系	的	事物	到	一	其他	;

之所以如此，是因为智力研究总是对事物之间不同关系所产生的各种规律进行研究；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [ˌpriːsə'pəʊziz] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːz] [ɑːr; ər]

and	it	therefore	presupposes	that	these	things	together	with	their	laws	are
和	它	所以	预设	那	这些	事物	一起	和	他们的	法律	是

[ɔːl'redi] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

already	in	existence	.
已经	在	存在	.

因此，它预设了这些事物及其规律已经存在。

['kɑːnsɪkwentli] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['truːli] [kri'eɪtɪv] [stænd] - [pɔɪnt] , [ðæt] [ʌv; əv]

Consequently	it	does	not	start	from	the	truly	creative	stand	-	point	,	that	of
最后	它	做	不是	开始	从	这	真的	有创造力的	站立	-	观点	,	那	的

[kri'eɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪərli] [nuː] ,

creating	something	entirely	new	,
创建	某物	完全	新的	,

因此，它并非从真正具有创造性的角度出发，即创造全新的事物。

[kri'eɪʃ(ə)n] [eks]['niːhɪˌloʊ][æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ɔːr][ðə; ði] ['leɪɪŋ] - [tə'geðər]

creation	ex	nihilo	as	distinguished	from	CONSTRUCTION	,	or	the	laying	-	together
创建	前任	虚无	作为	杰出的	从	建造	,	或者	这	躺下	-	一起

[ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [mə'tɪriəlz] ,

of	existing	materials	,
的	现存的	材料	,

从无到有的创造，与建造（或将现有材料组合在一起）相对。

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrd] ['lɪtərəli] [miːnz] .

which	is	what	the	word	literally	means	.
哪个	是	什么	这	单词	字面上地	方法	.

这就是这个词的字面意思。

[tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['iːv(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] ['rekənd] [wɪð; wɪθ][ɪz] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

To	recognize	evil	as	a	force	to	be	reckoned	with	is	therefore	to	give	up
到	认出	邪恶的	作为	一个	力量	到	是	估计	和	是	所以	到	给	向上

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [stænd] - [pɔɪnt] [ˌɔːltə'geðər] .

the	creative	stand	-	point	altogether	.
这	有创造力的	站立	-	观点	共	.

因此，认识到邪恶是一种不可忽视的力量，就等于完全放弃了创造的立场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔːz] [ænd; ənd] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv]

It	is	to	quit	the	plane	of	First	Cause	and	descend	into	the	realm	of
它	是	到	辞职	这	飞机	的	第一的	原因	和	下降	进入	这	领域	的

['sekənderi] [kɔː'zeɪʃn] [ænd; ənd] [luːz] [ɑːr'selvz] [ə'mɪd][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv]

secondary	causation	and	lose	ourselves	amid	the	confusion	of	a	multiplicity	of
次要	因果关系	和	失去	我们自己	之中	这	困惑	的	一个	多重性	的

['relətɪv] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [wɪ'ðaʊt] ['græspɪŋ] ['eni] ['juːnɪfaɪɪŋ]['prɪnsəp(ə)l][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

relative	causes	and	effects	without	grasping	any	unifying	principle	behind	them	.
相对的	原因	和	效果	没有	抓握	任何	统一	原则	在后面	他们	.

这是离开第一因的层面，下降到次要因果的领域，迷失在众多相对因果关系的混乱之中，而没有把握其背后的任何统一原则。

[naʊ] [ðə; ðɪ]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [rɪ'liːs] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˌɪnɪk'strɪkəbl,ɪn'ekstrɪkəbl][kən'fjuːʒ(ə)n]

Now	the	only	thing	that	can	release	us	from	the	inextricable	confusion
现在	这	仅有的	事物	那	能	发布	我们	从	这	密不可分	困惑

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ˌmʌltɪ'plɪsətɪ] [ɪz][ðə; ðɪ][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['juːnətɪ] ,

of	an	infinite	multiplicity	is	the	realization	of	an	underlying	unity	,
的	一个	无限	多重性	是	这	实现	的	一个	潜在的	统一	,

现在，唯一能使我们摆脱无限多样性带来的错综复杂混乱的，就是认识到一种潜在的统一性。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][wʌn] [greɪt] [ə'fɜːrmətɪv]

and	at	the	back	of	all	things	we	find	the	presence	of	one	Great	Affirmative
和	在	这	后退	的	全部	事物	我们	寻找	这	在场	的	一	伟大的	肯定

['prɪnsəp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪg'zɪstəns] .

principle	without	which	nothing	could	have	existence	.
原则	没有	哪个	没有什么	可以	有	存在	.

在万物背后，我们发现了一个伟大的肯定性原则，没有这个原则，任何事物都不可能存在。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz][ðə; ðɪ] [ruːt] [ʌv; əv] [laɪf] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['kredɪt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] ,

This	,	then	,	is	the	Root	of	Life	;	and	if	we	credit	it	with	being	able	,
这	,	然后	,	是	这	根	的	生活	;	和	如果	我们	信用	它	和	存在	有能力的	,

这就是生命的根源；如果我们相信它拥有这种能力，

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ðɪ] ['paʊər] ,

not	only	to	supply	the	power	,
不是	仅有的	到	供应	这	力量	,

不仅是为了供电，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ðɪ][fɔːrm][fɔːr; fər][ɪts][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt][goʊ]

but	also	the	form	for	its	manifestation	we	shall	see	that	we	need	not	go
但	还	这	形式	为了	它是	表现	我们	将	看	那	我们	需要	不是	去

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] ['paʊər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

beyond	this	SINGLE	Power	for	the	production	of	anything	.
超过	这	单身的	力量	为了	这	生产	的	任何事物	.

但我们也看到了它的表现形式，我们不需要超越这唯一的力量来创造任何事物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['spɪrɪt] [prə'djʊsɪŋ] ['sʌbstəns] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['es(ə)ns] ,

It	is	Spirit	producing	Substance	out	of	its	own	essence	,
它	是	精神	生产	物质	出去	的	它是	自己的	本质	,

它是精神从自身本质中产生物质的过程。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sʌbstəns] ['teɪkɪŋ] [fɔːrm][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] .

and	the	Substance	taking	Form	in	accordance	with	the	movement	of	the	Spirit	.
和	这	物质	采取	形式	在	根据	和	这	移动	的	这	精神	.

物质按照精神的运行而成形。

[wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]['riːəlaɪz][ɪz] ,

What	we	have	to	realize	is	,
什么	我们	有	到	意识到	是	,

我们必须认识到的是，

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['kɑːzmoʊs][ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,

not	only	that	this	is	the	way	in	which	the	cosmos	is	brought	into	existence	,
不是	仅有的	那	这	是	这	方式	在	哪个	这	宇宙	是	带来	进入	存在	,

不仅如此，宇宙也是以这种方式产生的，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][faindz][ə; eɪ] [nuː] ['sentər] [ɪn] [ɑːr'selvz] ,

but	also	that	,	because	the	Spirit	finds	a	new	centre	in	ourselves	,
但	还	那	,	因为	这	精神	发现	一个	新的	中心	在	我们自己	,

但这也是因为圣灵在我们自身找到了新的中心，

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['prɑːses] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [men'tæləti] ,

the	same	process	is	repeated	in	our	own	mentality	,
这	相同的	过程	是	重复	在	我们的	自己的	心理	,

同样的过程也会在我们的思维模式中重演。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəli] [kri'eɪtɪŋ] [eks]['ni:hɪˌloʊ] ['weðər] [wi:; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r]
and **therefore** **we** **are** **continually** **creating** **ex** **nihilo** **whether** **we** **know** **it** **or**
和 所以 我们 是 持续 创建 前任 虚无 无论 我们 知道 它 或者
[nɑ:t] .
not **.**
不是 .

因此，无论我们是否意识到，我们都在不断地从无到有地创造事物。

['kɑ:nsɪkwentli] , [ɪf] [wi:; wi] [lʊk] [ə'pɑ:n]['i:v(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [fɔ:rs] [tu:; tə][bi:; bi] ['rekənd] [wɪð; wɪθ] ,
Consequently **,** **if** **we** **look** **upon** **evil** **as** **a** **force** **to** **be** **reckoned** **with** **,**
最后 , 如果 我们 看 之上 邪恶的 作为 一个 力量 到 是 估计 和 ,

因此，如果我们把邪恶视为一股不可忽视的力量，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ri'kwaiərɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['stʌdid] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [ɪ'fekt] [kri'eɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ;
and **therefore** **requiring** **to** **be** **studied** **,** **we** **are** **in** **effect** **creating** **it** **;**
和 所以 需要 到 是 研究 , 我们 是 在 影响 创建 它 ;

因此，我们需要对它进行研究，实际上，我们正在创造它；

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [ɪf] [wi:; wi] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] [wʌn] [fɔ:rs] [tu:; tə][bi:; bi]
while **on** **the** **other** **hand** **if** **we** **realize** **that** **there** **is** **only** **ONE** **force** **to** **be**
尽管 在 这 其他 手 如果 我们 意识到 那 那里 是 仅有的 一 力量 到 是
[kən'sɪdərd] ,
considered **,**
经过考虑的 ,

另一方面，如果我们意识到只需要考虑一种力，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌæbsə'lu:tli] [gʊd] ,
and **that** **absolutely** **good** **,**
和 那 绝对地 好的 ,

那当然很好。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɑ:ses] ['brɪŋɪŋ] [ðæt] [gʊd] ['ɪntu:][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] .
we **are** **by** **the** **law** **of** **the** **creative** **process** **bringing** **that** **good** **into** **manifestation** **.**
我们 是 经过 这 法律 的 这 有创造力的 过程 带来 那 好的 进入 表现 .

我们正按照创造过程的规律，将美好变为现实。

[noʊ] [daʊt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ə'fɜ:rmətɪv] [ju:z][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [ðæt]
No **doubt** **for** **this** **affirmative** **use** **of** **our** **creative** **power** **it** **is** **necessary** **that**
不 怀疑 为了 这 肯定 使用 的 我们的 有创造力的 力量 它 是 必要的 那
[wi:; wi][stɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði]['beɪsɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪz]
we **start** **from** **the** **basic** **conception** **of** **a** **SINGLE** **originating** **power** **which** **is**
我们 开始 从 这 基本的 概念 的 一个 单身的 起源 力量 哪个 是
[ˌæbsə'lu:tli] [gʊd] [ænd; ənd][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ;
absolutely **good** **and** **life** **-** **giving** **;**
绝对地 好的 和 生活 - 给予 ;

毫无疑问，为了积极运用我们的创造力，我们必须从单一的起源力量的基本概念出发，这种力量是绝对好的，是赋予生命的；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ][self] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['paʊər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'strʌktɪv] [ðen] [noʊ]
but **if** **there** **were** **a** **self** **-** **originating** **power** **which** **was** **destructive** **then** **no**
但 如果 那里 是 一个 自己 - 起源 力量 哪个 曾是 破坏性的 然后 不
[kri'eɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd]['evər] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət][ɔ:l] ,
creation **could** **ever** **have** **come** **into** **existence** **at** **all** **,**
创建 可以 曾经 有 来 进入 存在 在 全部 ,

但是，如果存在一种自我产生且具有破坏性的力量，那么任何创造物都不可能存在。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [ænd; ənd] ['negətɪv] [self] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['paʊɚz] [wʊd] ['kæns(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðər]

for	the	positive	and	negative	self	-	originating	powers	would	cancel	each	other
为了	这	积极的	和	消极的	自己	-	起源	权力	会	取消	每个	其他

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi]['zɪroʊ] .

and	the	result	would	be	zero	.
和	这	结果	会	是	零	.

因为正负自生力会相互抵消，结果为零。

[ðə; ði][fækt] , ['ðerfɔːr] ,

The	fact	,	therefore	,
这	事实	,	所以	,

因此，事实是：

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋglnəs] [ænd; ənd] ['gʊdnəs]

of	our	own	existence	is	a	sufficient	proof	of	the	singleness	and	goodness
的	我们的	自己的	存在	是	一个	充足的	证明	的	这	单身	和	善良

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['paʊər] ,

of	the	Originating	Power	,
的	这	起源	力量	,

我们自身的存在就足以证明本源力量的唯一性和善性。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sekənd] ['paʊər] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː]

and	from	this	starting	-	point	there	is	no	second	power	to	be	taken	into
和	从	这	开始	-	观点	那里	是	不	第二	力量	到	是	已采取	进入

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

从这个出发点出发，无需考虑第二个因素。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðæt] [meɪ] [ə'raɪz] [aʊt] [ʌv; əv]

and	consequently	we	do	not	have	to	study	the	evil	that	may	arise	out	of
和	最后	我们	做	不是	有	到	学习	这	邪恶的	那	可能	出现	出去	的

[ɪg'zɪstɪŋ] [ɔːr]['fjuːtʃər] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

existing	or	future	circumstances	,
现存的	或者	未来	情况	,

因此，我们无需研究现有或未来情况下可能出现的弊端。

[bʌt; bət][rɪ'kwaɪər][tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr][maɪndz] [fɪkst] ['oʊnli][ə'pɑːn][ðə; ði] [gʊd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn'tend]

but	require	to	keep	our	minds	fixed	only	upon	the	good	which	we	intend
但	要求	到	保持	我们的	思想	固定的	仅有的	之上	这	好的	哪个	我们	打算

[tuː; tə] [kri'eɪt] .

to	create	.
到	创造	.

但我们需要将注意力集中在我们想要创造的美好事物上。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

There	is	a	very	simple	reason	for	this	.
那里	是	一个	非常	简单的	原因	为了	这	.

原因很简单。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['evri] [nuː] [kri'eɪʃ(ə)n] [ˌnesə'serəli] ['kæriz] [ɪts] [oʊn] [lɔː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][baɪ] [ðæt]

It	is	that	every	new	creation	necessarily	carries	its	own	law	with	it	and	by	that
它	是	那	每一个	新的	创建	一定	携带	它是	自己的	法律	和	它	和	经过	那

[lɔː] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [nuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

law	produces	new	conditions	of	its	own	.
法律	产	新的	状况	的	它是	自己的	.

也就是说，每一个新的创造都必然带有它自身的规律，并根据这种规律产生它自身的新条件。

[ə; eɪ] [bə'luːn] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['miːnɪŋ] .

A	balloon	affords	a	familiar	illustration	of	my	meaning	.
一个	气球	提供	一个	熟悉的	插图	的	我的	意义	.

气球就是一个很形象的例子，可以说明我的意思。

[ðə; ði] [bə'luːn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [freɪt] [weɪz] ['sevrəl] ['hʌndrədweɪt] , [jet] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	balloon	with	its	freight	weighs	several	hundredweight	,	yet	the	introduction	of
这	气球	和	它是	货运	重量	一些	百磅	，然而		这	介绍	的

[ə; eɪ] [nuː] ['fæktər] ,

a	new	factor	,
一个	新的	因素	,

载着货物的气球重达数百磅，然而，引入一个新因素后，

[ðə; ði][gæs] , [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [wɪtʃ] [ɪn'taɪərli] ['ɔːltəz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

the	gas	,	brings	with	it	a	law	of	its	own	which	entirely	alters	the	conditions	,
这	气体	,	带来	和	它	一个	法律	的	它是	自己的	哪个	完全	改变	这	状况	,

这种气体带来了它自身的规律，彻底改变了原有条件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['grævəti][ɪz][soʊ] [kəm'pliːtli] [ˌoʊvər'kʌm] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] ['raɪzɪz]['ɪntuː]

and	the	force	of	gravity	is	so	completely	overcome	that	the	whole	mass	rises	into
和	这	力量	的	重力	是	所以	完全地	克服	那	这	所有的	大量的	上升	进入

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

重力被完全克服，整个物体升入空中。

[ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self] [ɪz] ['nevər] ['ɔːltərd] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['priːviəsli] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['ʌndər]

The	Law	itself	is	never	altered	,	but	we	have	previously	known	it	only	under
这	法律	本身	是	绝不	已修改	,	但	我们	有	之前	已知	它	仅有的	在下面

['lɪmɪtɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

limiting	conditions	.
限制	状况	.

法律本身从未改变，但我们以前只在有限的条件下了解它。

[ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self] ;

These	conditions	,	however	,	are	no	part	of	the	Law	itself	;
这些	状况	,	然而	,	是	不	部分	的	这	法律	本身	;

然而，这些条件并非法律本身的一部分；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['klɪrər] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ɪn] [ɪt'self] [ðə; ði]

and	a	clearer	realization	of	the	Law	shows	us	that	it	contains	in	itself	the
和	一个	更清晰	实现	的	这	法律	演出	我们	那	它	包含	在	本身	这

['paʊər] [ʌv; əv] [træn'sendɪŋ] [ðem; ðəm] .

power	of	transcending	them	.
力量	的	超越	他们	.

对法则更清晰的认识向我们表明，法则本身蕴含着超越它们的力量。

[ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] ['evri] [nuː] [kri'eɪʃ(ə)n] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [nɑːt][ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn]

The	law	which	every	new	creation	carries	with	it	is	therefore	not	a	contradiction
这	法律	哪个	每一个	新的	创建	携带	和	它	是	所以	不是	一个	矛盾

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [lɔː] [bʌt; bət][ɪts] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['haɪər] [moʊd] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

of	the	old	law	but	its	specialization	into	a	higher	mode	of	action	.
的	这	老的	法律	但	它是	专业化	进入	一个	更高	模式	的	行动	.

因此，每一个新创造物所蕴含的法则，并非与旧法则相矛盾，而是旧法则向更高层次的行动方式的专门化。

[naʊ] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [lɔː] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [eks]['niːhɪˌloʊ][baɪ][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Now	the	ultimate	Law	is	that	of	production	ex	nihilo	by	the	movement	of	the
现在	这	最终的	法律	是	那	的	生产	前任	虚无	经过	这	移动	的	这

['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] ,

Spirit	within	itself	,
精神	之内	本身	,

如今，终极法则乃是精神内在运动从无到有地创造万物。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [sə'bɔ:rdɪnət] [lɔ:z] [ɑ:r; ər] ['mɪrli] [ðə; ði] ['meʒərmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [wɪtʃ]

and	all	subordinate	laws	are	merely	the	measurements	of	the	relations	which
和	全部	下属	法律	是	仅仅	这	测量	的	这	关系	哪个

[spɑ:n'teɪniəsli] [ə'raɪz] [bɪ'twi:n] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] ,

spontaneously	arise	between	different	things	when	they	are	brought	into	manifestation	,
自发地	出现	之间	不同的	事物	什么时候	他们	是	带来	进入	表现	,

所有下级规律都只是衡量不同事物在显现时自发产生的相互关系的尺度。

['ærɪd] ['ðerfɔ:r] ,

arid	therefore	,
干旱	所以	,

因此干旱，

[ɪf] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nu:] [θɪŋ] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn'taɪərli] [nu:]

if	an	entirely	new	thing	is	created	it	must	necessarily	establish	entirely	new
如果	一个	完全	新的	事物	是	创建	它	必须	一定	建立	完全	新的

[rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [soʊ] [prə'du:s] [ɪn'taɪərli] [nu:] [lɔ:z] .

relations	and	so	produce	entirely	new	laws	.
关系	和	所以	生产	完全	新的	法律	.

如果创造出一个全新的事物，它必然会建立全新的关系，从而产生全新的规律。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] , [ɪf] [wi:; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pjʊr] ['ʌn'mænifestid] ['spɪrɪt] [æz; əz]

This	is	the	reason	why	,	if	we	take	the	action	of	pure	unmanifested	Spirit	as
这	是	这	原因	为什么	,	如果	我们	拿	这	行动	的	纯的	未显现的	精神	作为

['aʊər; ɑ:r] ['sta:tiŋ] - [pɔɪnt] ,

our	starting	-	point	,
我们的	开始	-	观点	,

这就是为什么，如果我们以纯粹的、未显化的灵性行动作为出发点，

[wi:; wi] [meɪ] ['kɑ:nfɪdəntli] [trʌst] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [prə'du:s] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [lɔ:] [wɪtʃ] ,

we	may	confidently	trust	it	to	produce	manifestations	of	law	which	,
我们	可能	自信地	相信	它	到	生产	表现	的	法律	哪个	,

我们可以满怀信心地相信它会展现出法律的种种表现，

[ðoʊ] ['pɜ:rfɪktli] [nu:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stænd] - [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [pæst] [ɪk'spɪriəns] ,

though	perfectly	new	from	the	stand	-	point	of	our	past	experience	,
尽管	完美	新的	从	这	站立	-	观点	的	我们的	过去的	经验	,

虽然从我们过去的经验来看，这完全是全新的，

[ɑ:r; ər] [kwaɪt] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] [æz; əz] ['eni] [ðæt] [hæv; həv] [gɔ:n] [bɪ'fɔ:r] .

are	quite	as	natural	in	their	own	way	as	any	that	have	gone	before	.
是	相当	作为	自然的	在	他们的	自己的	方式	作为	任何	那	有	已消失	前	.

它们以自己的方式，与之前的任何事物一样自然。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ɪn] [ði:z] [ə'dresiz] [aɪ] [leɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [stres] [ɑ:n] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]

It	is	on	this	account	that	in	these	addresses	I	lay	so	much	stress	on	the	fact	that
它	是	在	这	帐户	那	在	这些	地址	我	躺	所以	很多	压力	在	这	事实	那

['spɪrɪt] [kri'eɪts] [eks] ['ni:hɪˌloʊ] ,

Spirit	creates	ex	nihilo	,
精神	创建	前任	虚无	,

正因如此，我在这些演讲中才如此强调精神从无到有创造这一事实。

[ðæt] [ɪz] , [aʊt] [ʌv; əv] [noʊ] [prɪ] - [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔ:rmz] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] [baɪ] [ɪts] [oʊn] ['mu:vmənt] [wɪ'ðɪn]

that	is	,	out	of	no	pre	-	existing	forms	,	but	simply	by	its	own	movement	within
那	是	,	出去	的	不	预	-	现存的	表格	,	但	简单地	经过	它是	自己的	移动	之内

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

也就是说，它并非源于任何预先存在的形式，而是仅仅通过其自身的内部运动而产生的。

[ɪf] , [ðen] , [ðɪs] [aɪ'diːə][ɪz] ['klɪrli] [grɑːspt] ,

If	,	then	,	this	idea	is	clearly	grasped	,
如果	,	然后	,	这	主意	是	清楚地	抓住	,

如果这个概念被清楚地理解了，

[ˌaɪ 'tiː] ['lɑːdʒɪkli] ['fɑːloʊz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

it	logically	follows	from	it	that	the	Root	of	Life	is	not	to	be	found	in	the
它	逻辑上	跟随	从	它	那	这	根	的	生活	是	不是	到	是	成立	在	这

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

comparison	of	good	and	evil	,
比较	的	好的	和	邪恶的	,

由此逻辑可知，生命的根源不在于善恶的比较。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][æz; əz][ðə; ði][ɔːl] - [kri'eɪtɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv]

but	in	the	simple	affirmation	of	the	Spirit	as	the	All	-	creating	power	of
但	在	这	简单的	肯定	的	这	精神	作为	这	全部	-	创建	力量	的

[gʊd] .

Good	.
好的	.

但简单来说，就是肯定圣灵是创造一切美好事物的力量。

[ænd; ənd] [sɪns] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] ,

And	since	,	as	we	have	already	seen	,
和	自从	,	作为	我们	有	已经	已见	,

而且，正如我们已经看到的，

[ðɪs] [seɪm] [ɔːl] - [kri'eɪtɪŋ] ['spɪrɪt][faindz][ə; eɪ]['sentər][ænd; ənd] [freʃ] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

this	same	all	-	creating	Spirit	finds	a	centre	and	fresh	starting	-	point	of	operation
这	相同的	全部	-	创建	精神	发现	一个	中心	和	新鲜的	开始	-	观点	的	手术

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [maɪndz] ,

in	our	own	minds	,
在	我们的	自己的	思想	,

这种创造万物的精神在我们自己的思想中找到了中心和新的运作起点。

[wiː; wi][kæn; kən] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['biːɪŋ] [ðer; ðər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

we	can	trust	it	to	follow	the	Law	of	its	own	being	there	as	much	as
我们	能	相信	它	到	跟随	这	法律	的	它是	自己的	存在	那里	作为	很多	作为

[ɪn][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːzmoʊs] .

in	the	creation	of	the	cosmos	.
在	这	创建	的	这	宇宙	.

我们可以相信，它在那里遵循自身存在的法则，就像它在创造宇宙时一样。

['oʊnli][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [maɪndz] .

Only	we	must	not	forget	that	it	is	working	through	our	own	minds	.
仅有的	我们	必须	不是	忘记	那	它	是	在职的	通过	我们的	自己的	思想	.

但我们切不可忘记，它是通过我们自己的思想发挥作用的。

[ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks] [θruː] ['aʊər; ɑːr][maɪnd] ,

It	thinks	through	our	mind	,
它	思考	通过	我们的	头脑	,

它能透过我们的思维思考，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][maɪnd][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['tʃæn(ə)l] [fɔːr; fər] [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv][ɪts]

and	our	mind	must	be	made	a	suitable	channel	for	this	mode	of	its
和	我们的	头脑	必须	是	制成	一个	合适的	渠道	为了	这	模式	的	它是

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][baɪ] [kən'fɔːmiŋ] [ɪt'self] [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] [dʒə'nerɪk] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪts] ['θɪŋkɪŋ] .

operation	by	conforming	itself	to	the	broad	generic	lines	of	the	Spirit's	thinking	.
手术	经过	符合	本身	到	这	广阔	通用的	线条	的	这	精神的	思维	.

我们必须使自己的思想成为这种运作方式的合适渠道，使其符合圣灵思想的总体方向。

[ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪm'pres] [θruː'aʊt] [ðiːz]

The	reason	for	this	is	one	which	I	have	sought	to	impress	throughout	these
这	原因	为了	这	是	一	哪个	我	有	寻求	到	令人印象深刻	自始至终	这些

['lektʃərz] ,

lectures	,
讲座	,

我在这些讲座中一直试图强调其原因。

['neɪmli] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔː] [ɪz] ['nevər] [ðə; ðɪ] [dɪ'naɪəl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

namely	,	that	the	specialization	of	a	law	is	never	the	denial	of	it	,
即	,	那	这	专业化	的	一个	法律	是	绝不	这	拒绝	的	它	,

也就是说，法律的特殊化绝不是对该法律的否定。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] [ðə; ðɪ] [fʊlər] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] ['beɪsɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] ;

but	on	the	contrary	the	fuller	recognition	of	its	basic	principles	;
但	在	这	相反	这	更丰满	认出	的	它是	基本的	原则	;

相反，更充分地认识到其基本原则；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ɪn] ['ɔːrd(ə)neri] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['iːkwəli] [soʊ]

and	if	this	is	the	case	in	ordinary	physical	science	it	must	be	equally	so
和	如果	这	是	这	案件	在	普通的	身体的	科学	它	必须	是	同样地	所以

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['speʃəlaɪz] [ðə; ðɪ] [greɪt] [lɔː] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪt'self] .

when	we	come	to	specialize	the	great	Law	of	Life	itself	.
什么时候	我们	来	到	专业化	这	伟大的	法律	的	生活	本身	.

如果普通物理科学领域的情况如此，那么当我们专门研究生命本身的伟大法则时，情况也必然如此。

[ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [kæn; kən] ['nevər] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['neɪtʃər] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [laɪf] ,

The	Spirit	can	never	change	its	essential	nature	as	the	essence	of	Life	,
这	精神	能	绝不	改变	它是	基本的	自然	作为	这	本质	的	生活	,

精神作为生命的本质，其根本性质永远不会改变。

[lʌv] , [ænd; ənd] ['bjuːti] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ə'dɑːpt] [ðiːz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , [wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ðɪ]

Love	,	and	Beauty	;	and	if	we	adopt	these	characteristics	,	which	constitute	the
爱	,	和	美丽	;	和	如果	我们	采纳	这些	特征	,	哪个	构成	这

[lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] ,

Law	of	the	Spirit	,
法律	的	这	精神	,

爱与美；如果我们采纳这些构成精神法则的特征，

[æz; əz] [ðə; ðɪ] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒekt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə]

as	the	basis	of	our	own	thinking	,	and	reject	all	that	is	contrary	to
作为	这	基础	的	我们的	自己的	思维	,	和	拒绝	全部	那	是	相反	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

以此作为我们自身思维的基础，并拒绝一切与之相悖的事物。

[ðen] [wiː; wi] [ə'fɔːrd] [ðə; ðɪ] [brɔːd] [dʒə'nerɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['speʃəlaɪzd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

then	we	afford	the	broad	generic	conditions	for	the	specialized	thinking	of	the
然后	我们	买得起	这	广阔	通用的	状况	为了	这	专门	思维	的	这

['spɪrɪt] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [maɪndz] :

Spirit	through	our	own	minds	:
精神	通过	我们的	自己的	思想	:

然后，我们就为圣灵通过我们自己的思想进行专门思考提供了广泛的普遍条件：

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ɪz] [ðæt] [ˌɪnvə'luːʃən] , [ɔːr] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] ['ɪntuː]

and	the	thinking	of	the	Spirit	is	that	INVOLUTION	,	or	passing	of	spirit	into
和	这	思维	的	这	精神	是	那	内卷	,	或者	通过	的	精神	进入

[fɔːrm] ,

form	,
形式	,

而圣灵的思想是内卷，或者说圣灵向形式的转化，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɑːses] .

which	is	the	whole	being	of	the	creative	process	.
哪个	是	这	所有的	存在	的	这	有创造力的	过程	.

这就是创作过程的全部本质。

[ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [ðʌs] [fɔːrmd] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

The	mind	which	is	all	the	time	being	thus	formed	is	our	own	.
这	头脑	哪个	是	全部	这	时间	存在	因此	形成	是	我们的	自己的	.

我们自己的心智，就是我们一直在形成的心智。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][kən'troʊl][baɪ][æn; ən][ɪk'stɜːrn(ə)l][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti] ,

It	is	not	a	case	of	control	by	an	external	individuality	,
它	是	不是	一个	案件	的	控制	经过	一个	外部的	个性	,

这并非外部个体进行控制的案例。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʊlər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [θruː] [æn; ən]['ɔːrgənaɪzd] [men'tæləti] [wɪtʃ]

but	the	fuller	expression	of	the	Universal	through	an	organized	mentality	which
但	这	更丰满	表达	的	这	普遍的	通过	一个	组织	心理	哪个

[hæz; həz][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [les] ['pɜːrfɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ;

has	all	along	been	a	less	perfect	expression	of	the	Universal	;
有	全部	沿着	到过	一个	较少的	完美的	表达	的	这	普遍的	;

但是，通过有组织的思维方式更充分地表达宇宙，一直以来都只是对宇宙的一种不太完美的表达；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [groʊθ] .

and	therefore	the	process	is	one	of	growth	.
和	所以	这	过程	是	一	的	生长	.

因此，这个过程是一个成长的过程。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['luːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti] ,

We	are	not	losing	our	individuality	,
我们	是	不是	输	我们的	个性	,

我们并没有失去个性，

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [fʊlər] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːnʃəs] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]

but	are	coming	into	fuller	possession	of	ourselves	by	the	conscious	recognition
但	是	未来	进入	更丰满	拥有	的	我们自己	经过	这	有意识的	认出

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɜːrsən(ə)l] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .

of	our	personal	share	in	the	great	work	of	creation	.
的	我们的	个人的	分享	在	这	伟大的	工作	的	创建	.

但是，通过有意识地认识到我们在伟大的创造工作中所扮演的角色，我们正在更充分地掌控自己。

[wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ɪn][sʌm; səm] [slaɪt] ['meʒər] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [miːnz] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

We	begin	in	some	slight	measure	to	understand	what	the	Bible	means	when	it
我们	开始	在	一些	轻微	措施	到	理解	什么	这	圣经	方法	什么时候	它

[spiːks] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - ['biːɪŋ] " [pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] " ([iː] .

speaks	of	our	-	being	"	partakers	of	the	Divine	nature	"	(	II	.
说话	的	我们的	-	存在	"	参与者	的	这	神圣的	自然	"	(	二	.

我们开始略微理解圣经所说的“我们是‘有分于神性的人’”是什么意思（II.

['piːtər] [aɪ] . [fɔːr]) [ænd; ənd][wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] " (

Peter	i	.	4	)	and	we	realize	the	significance	of	the	"	unity	of	the	Spirit	"	(
彼得	我	.	4	)	和	我们	意识到	这	意义	的	这	"	统一	的	这	精神	"	(

[i'fiːʒənz] [ˌaɪ 'viː] . [θriː]) .

Ephesians	iv	.	3	)	.
以弗所书	四	.	3	)	.

彼得前书 1:4）我们认识到“圣灵所赐的合一”的重要性（以弗所书 4:3）。

['daʊtləs] [ðɪs] [wɪl] [ɪm'plaɪ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr][oʊld] [moʊd] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ;

Doubtless	this	will	imply	changes	in	our	old	mode	of	thinking	;
毫无疑问	这	将要	意味着	变化	在	我们的	老的	模式	的	思维	;

毫无疑问，这将意味着我们旧有思维模式的改变；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [fɔːrst] [ə'pɑːn][juː 'es] ,

but	**these**	**changes**	**are**	**not**	**forced**	**upon**	**us**	**,**
但	这些	变化	是	不是	强制	之上	我们	,

但这些改变并非强加于我们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ə'baʊt] ['nætʃ(ə)rəli][baɪ][ðə; ði] [nuː] [stænd] - [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [siː]

they	**are**	**brought**	**about**	**naturally**	**by**	**the**	**new**	**stand**	**-**	**point**	**from**	**which**	**we**	**now**	**see**
他们	是	带来	关于	自然	经过	这	新的	站立	-	观点	从	哪个	我们	现在	看

[θɪŋz] .

things	**.**
事物	.

它们都是由我们现在看待事物的新视角自然而然产生的。

['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbli] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [wiː; wi] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ]

Almost	**imperceptibly**	**to**	**ourselves**	**we**	**grow**	**into**	**a**	**New**	**Order**	**of**	**Thought**	**which**
几乎	不易察觉地	到	我们自己	我们	生长	进入	一个	新的	命令	的	想法	哪个

['proʊsiːdz] ,

proceeds	**,**
收益	,

我们几乎在不知不觉中逐渐形成了一种新的思想秩序，这种秩序不断发展：

[nɑːt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

not	**from**	**a**	**knowledge**	**of**	**good**	**and**	**evil**	**,**	**but**	**from**	**the**	**Principle**	**of**
不是	从	一个	知识	的	好的	和	邪恶的	,	但	从	这	原则	的

[laɪf] [ɪt'self] .

Life	**itself**	**.**
生活	本身	.

不是来自对善恶的认知，而是来自生命本身的原则。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr][oʊld] [θɔːt] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [nuː]

That	**is**	**what**	**makes**	**the**	**difference**	**between**	**our**	**old**	**thought**	**and**	**our**	**new**
那	是	什么	制作	这	不同之处	之间	我们的	老的	想法	和	我们的	新的

[θɔːt] .

thought	**.**
想法	.

这就是我们旧思想和新思想之间的区别。

['aʊər; ɑːr][oʊld] [θɔːt] [wʌz; wəz] [beɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] [fækts] :

Our	**old**	**thought**	**was**	**based**	**upon**	**a**	**comparison**	**of**	**limited**	**facts**	**:**
我们的	老的	想法	曾是	基于	之上	一个	比较	的	有限的	事实	:

我们过去的想法是基于对有限事实的比较：

['aʊər; ɑːr] [nuː] [θɔːt] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] .

our	**new**	**thought**	**is**	**based**	**upon**	**a**	**comprehension**	**of**	**principles**	**.**
我们的	新的	想法	是	基于	之上	一个	理解	的	原则	.

我们的新思想是建立在对原则的理解之上的。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənt] ,

The	**difference**	**is**	**like**	**that**	**between**	**the**	**mathematics**	**of**	**the**	**infant**	**,**
这	不同之处	是	喜欢	那	之间	这	数学	的	这	婴儿	,

这种差异就像婴儿的数学能力与……之间的差异一样。

[huː] ['kænɑːt] [kaʊnt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['æplz] [ɔːr] ['mɑːrblz] [pʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

who	**cannot**	**count**	**beyond**	**the**	**number**	**of**	**apples**	**or**	**marbles**	**put**	**before**	**him**	**,**
WHO	不能	数数	超过	这	数字	的	苹果	或者	弹珠	放	前	他	,

他连摆在他面前的苹果或弹珠的数量都数不清。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːniər] ['ræŋglər] [huː] [ɪz][nɑːt] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn]['vɪzəb(ə)l]['ɑːbdʒekts][fɔːr; fər]

and	that	of	the	senior	wrangler	who	is	not	dependent	upon	visible	objects	for
和	那	的	这	高级的	牧马人	WHO	是	不是	依赖	之上	可见的	对象	为了

[hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] ,

his	calculations	,
他的	计算	,

还有那位资深牛仔，他的计算并不依赖于可见的物体。

[bʌt; bət] [plʌndʒz] ['boʊldli]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [baɪ]

but	plunges	boldly	into	the	unknown	because	he	knows	that	he	is	working	by
但	暴跌	大胆地	进入	这	未知	因为	他	知道	那	他	是	在职的	经过

[ɪn'duːbɪtəb(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] .

indubitable	principles	.
毋庸置疑	原则	.

但他却大胆地投身于未知领域，因为他知道自己是在按照不容置疑的原则行事。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [wen] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ɪn'fæləbl] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [lɔː] [wiː; wi][noʊ]

In	like	manner	when	we	realize	the	infallible	Principle	of	the	Creative	Law	we	no
在	喜欢	方式	什么时候	我们	意识到	这	绝对正确	原则	的	这	有创造力的	法律	我们	不

[lɔːŋgər] [faɪnd][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [kʌt] [ænd; ənd] [draɪd] [bɪ'fɔːrhænd] ,

longer	find	we	need	to	see	everything	cut	and	dried	beforehand	,
更长	寻找	我们	需要	到	看	一切	切	和	干燥	预先	,

同样，当我们领悟到创造法则的绝对真理时，我们就不再需要事先把所有事情都安排得井井有条了。

[fɔːr; fər] [ɪf] [soʊ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] ['nevər] [get] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld] [iks'piəriənsiz] ;

for	if	so	,	we	could	never	get	beyond	the	range	of	our	old	experiences	;
为了	如果	所以	,	我们	可以	绝不	得到	超过	这	范围	的	我们的	老的	经历	;

如果真是这样，我们就永远无法超越过去的经验范围；

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [muːv] ['stedəli] ['fɔːrwərd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	we	can	move	steadily	forward	because	we	know	the	certainty	of	the
但	我们	能	移动	稳步	向前	因为	我们	知道	这	肯定	的	这

[kri'eɪtɪv] ['prɪnsəp(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] ,

creative	principle	by	which	we	are	working	,
有创造力的	原则	经过	哪个	我们	是	在职的	,

但是，我们可以稳步前进，因为我们确信我们所遵循的创造原则是确定的。

[ɔːr] ['ræðər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [θruː] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][laɪf] , [ɪn][ɔːl][ɪts] ['mɪnɪts] "

or	rather	,	which	is	working	through	us	,	and	that	our	life	,	in	all	its	minutes	"
或者	相当	,	哪个	是	在职的	通过	我们	,	和	那	我们的	生活	,	在	全部	它是	分钟	"

['diːteɪlz] ,

details	,
细节	,

或者更确切地说，它正通过我们发挥作用，而我们的人生，在每一分每一秒的细节中，

[ɪz][ɪts] [hɑːr'moʊniəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

is	its	harmonious	expression	.
是	它是	和谐	表达	.

这是它的和谐表达。

[ðʌs] [ðə; ði]['spɪrɪt] [θɪŋks] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [θɔːt] ['oʊnli][ɪts] [θɔːt] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['aʊərz] .

Thus	the	Spirit	thinks	through	our	thought	only	its	thought	is	greater	than	ours	.
因此	这	精神	思考	通过	我们的	想法	仅有的	它是	想法	是	更大的	比	我们的	.

因此，圣灵通过我们的思想思考，只是圣灵的思想比我们的思想更伟大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pærədɑːks][ʌv; əv][ðə; ði] [les] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] .

It	is	the	paradox	of	the	less	containing	the	greater	.
它	是	这	悖论	的	这	较少的	包含	这	更大的	.

这就是“少即是多”的悖论。

['aʊər; ɑːr] [θɔːt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['ɒbdʒektlɪs] [ɔːr][ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] [ɑːr'selvz] .

Our	thought	will	not	be	objectless	or	unintelligible	to	ourselves	.
我们的	想法	将要	不是	是	无物体	或者	无法理解	到	我们自己	.

我们的思想不会是无目的的，也不会是我们自己都无法理解的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [klɪr] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [goʊz] .

It	will	be	quite	clear	as	far	as	it	goes	.
它	将要	是	相当	清除	作为	远的	作为	它	去	.

就其范围而言，情况会非常清楚。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː][ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

We	shall	know	exactly	what	we	want	to	do	and	why	we	want	to	do	it	,
我们	将	知道	确切地	什么	我们	想	到	做	和	为什么	我们	想	到	做	它	,

我们将清楚地知道自己想做什么以及为什么要这样做。

[ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [ækt][ɪn][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['mænər] .

and	so	will	act	in	a	reasonable	and	intelligent	manner	.
和	所以	将要	行为	在	一个	合理的	和	聪明的	方式	.

因此会以合理和明智的方式行事。

[bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtər] [θɔːt] [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['gɪvɪŋ] [raɪz]

But	what	we	do	not	know	is	the	greater	thought	that	is	all	the	time	giving	rise
但	什么	我们	做	不是	知道	是	这	更大的	想法	那	是	全部	这	时间	给予	上升

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['smɔːlər] [θɔːt] ,

to	our	smaller	thought	,
到	我们的	较小的	想法	,

但我们所不知道的是，始终在我们较小想法的源头上，存在着一种更宏大的思想。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] ['oʊpən] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['lesər] [θɔːt] [prəg'resɪz] ['ɪntuː]

and	which	will	open	out	from	it	as	our	lesser	thought	progresses	into
和	哪个	将要	打开	出去	从	它	作为	我们的	较少	想法	进展	进入

[fɔːrm] .

form	.
形式	.

而随着我们较小的思想发展成形，它将从中展开。

[ðen] [wiː; wi] ['grædʒuəli] [siː] [ðə; ði] ['greɪtər] [θɔːt] [wɪtʃ] ['prɑːmptɪd] ['aʊər; ɑːr] ['smɔːlər] [wʌn][ænd; ənd]

Then	we	gradually	see	the	greater	thought	which	prompted	our	smaller	one	and
然后	我们	逐步地	看	这	更大的	想法	哪个	提示	我们的	较小的	一	和

[wiː; wi][faɪnd] [ɑːr'selvz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [laɪnz] ,

we	find	ourselves	working	along	its	lines	,
我们	寻找	我们自己	在职的	沿着	它是	线条	,

然后我们逐渐看到了促使我们产生较小想法的更宏大的想法，并发现自己正沿着这个想法的思路行事。

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt] ['ɪntuː] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'griːz]

guided	by	the	invisible	hand	of	the	Creative	Spirit	into	continually	increasing	degrees
引导	经过	这	无形的	手	的	这	有创造力的	精神	进入	持续	增加	学位

[ʌv; əv] [lɪvɪŋ'nes] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [niːd] [ə'saɪn] [noʊ]['limits] ,

of	livingness	to	which	we	need	assign	no	limits	,
的	生活	到	哪个	我们	需要	分配	不	限制	,

在创造精神的无形之手的引导下，我们不断提升生命层次，而这种生命层次的提升无需我们设定任何限制。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wɪ'ðɪn] [ɑːr'selvz] .

for	it	is	the	expansion	of	the	Infinite	within	ourselves	.
为了	它	是	这	扩张	的	这	无限	之内	我们自己	.

因为这是我们内在无限的扩展。

[ðɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪz][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [triːz] [ɪn] ['iːdn] ,

This	,	as	it	appears	to	me	,	is	the	hidden	meaning	of	the	two	trees	in	Eden	,
这	,	作为	它	出现	到	我	,	是	这	隐	意义	的	这	二	树木	在	伊甸园	,

在我看来，这就是伊甸园中两棵树的隐藏含义。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .
the Garden of the Soul .
这 花园 的 这 灵魂 .

灵魂花园。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪrli] [ðæt] [ʌv; əv] [kəm'pærəsnz]
It is the distinction between a knowledge which is merely that of comparisons
它 是 这 区别 之间 一个 知识 哪个 是 仅仅 那 的 比较
[bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
between different sorts of conditions ,
之间 不同的 排序 的 状况 ,

它区分了两种知识：一种知识仅仅是对不同类型条件进行比较；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [wɪtʃ] ['gɪvz] [raɪz] [tuː; tə][ænd; ənd]
and a knowledge which is that of the Life which gives rise to and
和 一个 知识 哪个 是 那 的 这 生活 哪个 给予 上升 到 和
['ðerfɔːr] [kən'troʊlz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
therefore controls conditions .
所以 控制 状况 .

以及关于生命的知识，这种知识能够产生并控制各种条件。

['oʊnli][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd]
Only we must remember that the control of conditions is not to be attained
仅有的 我们 必须 记住 那 这 控制 的 状况 是 不是 到 是 已达到
[baɪ]['vaɪələnt][self] - [ə'sɜːrʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][['rekəgnaiziŋ][ðem; ðəm][æz; əz] ['sʌbstəntɪv] ['entətiz] [tuː; tə]
by violent self - assertion which is only recognizing them as substantive entities to
经过 暴力 自己 - 断言 哪个 是 仅有的 识别 他们 作为 实质性 实体 到
[biː; bi] ['bætld] [wɪð; wɪθ] ,
be battled with ,
是 战斗 和 ,

我们只需要记住，控制局面并非通过暴力的自我主张来实现，那只是承认局面是需要与之斗争的实质性实体而已。

[bʌt; bət][baɪ] ['kɑːnʃəs] ['juːnəti][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɔːl] - [kri'eɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [wɜːrks] ['saɪləntli] , [bʌt; bət]
but by conscious unity with that All - creating Spirit which works silently , but
但 经过 有意识的 统一 和 那 全部 - 创建 精神 哪个 作品 默默 , 但
['ʃʊrli] ,
surely ,
一定 ,

但通过与那无声却坚定地运作的万物创造之灵的有意识的合一，

[ɑːn][ɪts] [oʊn] [laɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] , [lʌv] , [ænd; ənd] ['bjuːti] .
on its own lines of Life , Love , and Beauty .
在 它是 自己的 线条 的 生活 , 爱 , 和 美丽 .

遵循其自身的生命、爱情和美的准则。

" [nɑːt][baɪ] [maɪt] , [nɔːr][baɪ] ['paʊər] , [bʌt; bət][baɪ][maɪ]['spɪrɪt] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] .
" Not by might , nor by power , but by My Spirit , saith the Lord of Hosts .
" 不是 经过 可能 , 也不 经过 力量 , 但 经过 我的 精神 , 赛斯说 这 主 的 主持人 .

万军之耶和华说：“不是倚靠势力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的灵方能成事。”

" [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] ['ɪʃi] .
" THE WORSHIP OF ISHI .
" 这 崇拜 的 石井 .

“对伊希的崇拜。

[ɪn] [ho'zer] [iː] . -
In Hosea ii . 16
在 何西阿 二、 . -

何西阿书 2:16

[wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['steɪtmənt] : - - " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət] [ðæt] [deɪ] , [seθ]

we	find	this	remarkable	statement	:	-	-	"	And	it	shall	be	at	that	day	,	saith
我们	寻找	这	卓越	陈述	:	-	-	"	和	它	将	是	在	那	天	,	赛斯说

[ðə; ði][lɔːrd] ,

the	Lord	,
这	主	,

我们发现了这样一段非凡的陈述：“耶和华说：‘到那日，这事必成就。’”

[ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] [kɔːl][ˌem 'iː] ['ɪʃi] , [ænd; ənd] [ʃælt] [noʊ] [mɔːr] [kɔːl][ˌem 'iː] ['bɑːli] " ;

that	thou	shalt	call	Me	Ishi	,	and	shalt	no	more	call	Me	Baali	"	;
那	你	应	称呼	我	石井	,	和	应	不	更多的	称呼	我	巴利	"	;

你要称呼我为伊什，不可再称呼我为巴力。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] ['kʌp(ə)l] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .

and	with	this	we	may	couple	the	statement	in	Isaiah	lxii	.
和	和	这	我们	可能	夫妻	这	陈述	在	以赛亚	lxii	.

由此我们可以将以赛亚书 62 章中的陈述联系起来。

[fɔːr] : - - " [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [kɔːld] ['hefzibə] , [ænd; ənd][ðaɪ][lænd] ['bjuːlə] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd]

4	:	-	-	"	Thou	shalt	be	called	Hephzibah	,	and	thy	land	Beulah	;	for	the	Lord
4	:	-	-	"	你	应	是	称为	赫普齐巴	,	和	你的	土地	比尤拉	;	为了	这	主

[dɪ'laɪtɪθ] [ɪn] [ðiː] ,

delighteth	in	thee	,
欣喜	在	你	,

4: “你必称为希弗西巴，你的地必称为比乌拉；因为耶和华喜悦你，

[ænd; ənd][ðaɪ][lænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['mærid] .

and	thy	land	shall	be	married	.
和	你的	土地	将	是	已婚	.

你的土地将归于夫家。

" [ɪn][bəuθ] [ðiːz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [neɪm] ;

"	In	both	these	passages	we	find	a	change	of	name	;
"	在	两个都	这些	段落	我们	寻找	一个	改变	的	姓名	;

“在这两段文字中，我们都发现了名称的改变；

[ænd; ənd] [sɪns] [ə; eɪ] [neɪm] [stændz][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	since	a	name	stands	for	something	which	corresponds	to	it	,
和	自从	一个	姓名	站立	为了	某物	哪个	对应	到	它	,

既然名称代表着与之对应的事物，

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] ['oʊnli] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sɪŋkt] [dɪ'skrɪpʃn] ,

and	in	truth	only	amounts	to	a	succinct	description	,
和	在	真相	仅有的	金额	到	一个	简洁	描述	,

事实上，这只是一个简洁的描述。

[ðə; ði][fækt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] ['tɛksts][ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)n] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

the	fact	indicated	in	these	texts	is	a	change	of	condition	answering	to	the	change
这	事实	表明的	在	这些	文本	是	一个	改变	的	状况	回答	到	这	改变

[ʌv; əv] [neɪm] .

of	name	.
的	姓名	.

这些文本所表明的事实是，情况发生了变化，这与名称的变更相对应。

[naʊ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] ['bɑːli] [tuː; tə] ['ɪʃi] ['ɪndɪˌkeɪts] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

Now	the	change	from	Baali	to	Ishi	indicates	an	important	alteration	in	the
现在	这	改变	从	巴利	到	石井	表示	一个	重要的	改造	在	这

[rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrʃɪpər] ;

relation	between	the	Divine	Being	and	the	worshipper	;
关系	之间	这	神圣的	存在	和	这	崇拜者	;

现在，从巴力到伊什的转变表明神灵与信徒之间的关系发生了重大变化；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] ['kænɑːt] [tʃeɪndʒ] ,
but **since** **the** **Divine** **Being** **cannot** **change** **,**
但 自从 这 神圣的 存在 不能 改变 ,

但是，由于神性是不会改变的，

[ðə; ði] ['ɔːltərd] [rɪ'leɪʃn] [mʌst; məst] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][stænd] - [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **altered** **relation** **must** **result** **from** **a** **change** **in** **the** **stand** **-** **point** **of** **the**
这 已修改 关系 必须 结果 从 一个 改变 在 这 站立 - 观点 的 这
['wɜːrʃɪpər] :
worshipper **:**
崇拜者 :

这种关系的改变必然源于崇拜者立场的改变：

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nuː] [moʊd] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ,
and **this** **can** **only** **come** **from** **a** **new** **mode** **of** **looking** **at** **the** **Divine** **,**
和 这 能 仅有的 来 从 一个 新的 模式 的 寻找 在 这 神圣的 ,

而这只能源于一种看待神性的新方式。

[ðæt] [ɪz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɔːt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
that **is** **,** **from** **a** **new** **order** **of** **thought** **regarding** **it** **.**
那 是 , 从 一个 新的 命令 的 想法 关于 它 .

也就是说，从一种全新的思维方式来看待这个问题。

['bɑːli] [miːnz] [lɔːrd] , [ænd; ənd] ['ɪʃi] [miːnz] ['hʌzbənd] ,
Baali **means** **Lord** **,** **and** **Ishi** **means** **husband** **,**
巴利 方法 主 , 和 石井 方法 丈夫 ,

Baali意为主，Ishi意为丈夫。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [sleɪv] [huː] [ɪz] ['lɪbəreɪtɪd] [ænd; ənd]
and **so** **the** **change** **in** **relation** **is** **that** **of** **a** **female** **slave** **who** **is** **liberated** **and**
和 所以 这 改变 在 关系 是 那 的 一个 女性 奴隶 WHO 是 解放 和
['mærid] [tuː; tə][hɜːr; hər]['fɔːrmər]['mæstər] .
married **to** **her** **former** **master** **.**
已婚 到 她 以前的 掌握 .

因此，这种关系的变化就是女奴获得解放后嫁给了她以前的主人。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ə'nælədʒi] .
We **could** **not** **have** **a** **more** **perfect** **analogy** **.**
我们 可以 不是 有 一个 更多的 完美的 类比 .

我们找不到比这更贴切的比喻了。

['relətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['spɪrɪt][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][soʊl][ɪz] [esəʊ'terɪklɪ] ['femənɪn] ,
Relatively **to** **the** **Universal** **Spirit** **the** **individual** **soul** **is** **esoterically** **feminine** **,**
相对地 到 这 普遍的 精神 这 个人 灵魂 是 深奥地 女性 ,

相对于宇宙精神而言，个体灵魂在秘传意义上是阴性的。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ɪn] " ['baɪb(ə)l] ['mɪstəri] [ænd; ənd]['baɪb(ə)l] ['miːnɪŋ] ,
as **I** **have** **pointed** **out** **in** **"** **Bible** **Mystery** **and** **Bible** **Meaning** **,**
作为 我 有 尖 出去 在 " 圣经 神秘 和 圣经 意义 ,

正如我在《圣经的奥秘与圣经的意义》一书中指出的那样，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'septɪv] [ænd; ənd] ['fɔːrmətɪv] .
" **because** **its** **function** **is** **that** **of** **the** **receptive** **and** **formative** **.**
" 因为 它是 功能 是 那 的 这 接受 和 形成期 .

因为它的功能是接受和形成。

[ðɪs] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɑːses] .
This **is** **necessarily** **inherent** **in** **the** **nature** **of** **the** **creative** **process** **.**
这 是 一定 固有 在 这 自然 的 这 有创造力的 过程 .

这是创作过程的本质所固有的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪndə'vɪdʒəwəlz] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz][ðə; ði] ['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] ['miːdiəm] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l]

But	the	individual's	development	as	the	specializing	medium	of	the	Universal
但	这	个人的	发展	作为	这	专业化	中等的	的	这	普遍的

['spɪrɪt] [wɪl] [dɪ'pend] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Spirit	will	depend	entirely	upon	his	own	conception	of	his	relation	to	it	.
精神	将要	依赖	完全	之上	他的	自己的	概念	的	他的	关系	到	它	.

但是，个人作为宇宙精神的专业媒介的发展，将完全取决于他自己对与宇宙精神关系的理解。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi]['oʊnli][rɪ'gɑːrdz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['ɑːrbɪtreri] ['paʊər] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [sleɪv]

So	long	as	he	only	regards	it	as	an	arbitrary	power	,	a	sort	of	slave
所以	长的	作为	他	仅有的	问候	它	作为	一个	随意的	力量	,	一个	种类	的	奴隶

['oʊnər] ,

owner	,
所有者	,

只要他只把它看作是一种专断的权力，一种奴隶主的权力，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] ['drɪvn] [baɪ][æn; ən][ɪn'skruːtəb(ə)l] [fɔːrs] ,

He	will	find	himself	in	the	position	of	a	slave	driven	by	an	inscrutable	force	,
他	将要	寻找	他自己	在	这	位置	的	一个	奴隶	驱动	经过	一个	难以捉摸	力量	,

他将发现自己身处一个被某种不可捉摸的力量驱使的奴隶位置。

[hiː; hi] [noʊz] [nɑːt] ['wɪðər] [ɔːr][fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] .

He	knows	not	whither	or	for	what	purpose	.
他	知道	不是	往哪里去	或者	为了	什么	目的	.

他不知道要去哪里，也不知道为了什么目的。

[hiː; hi] [meɪ] ['wɜːrʃɪp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɑːd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['wɜːrʃɪp] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [fɪr]

He	may	worship	such	a	God	,	but	his	worship	is	only	the	worship	of	fear
他	可能	崇拜	这样的	一个	上帝	,	但	他的	崇拜	是	仅有的	这	崇拜	的	害怕

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ,

and	ignorance	,
和	无知	,

他或许崇拜这样的神，但他的崇拜不过是恐惧和无知的崇拜。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ɪk'sept] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [sʌm; səm] ['dredɪd]

and	there	is	no	personal	interest	in	the	matter	except	to	escape	some	dreaded
和	那里	是	不	个人的	兴趣	在	这	事情	除了	到	逃脱	一些	令人恐惧的

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	.
惩罚	.

除了逃避某种可怕的惩罚之外，他本人对此事没有任何个人利益。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɜːrʃɪpər] [wʊd] ['glædli] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'vɪnəti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɜːrʃɪp] ,

Such	a	worshipper	would	gladly	escape	from	his	divinity	,	and	his	worship	,
这样的	一个	崇拜者	会	乐意	逃脱	从	他的	神	,	和	他的	崇拜	,

[wen] ['ænəlaizd] ,

when	analyzed	,
什么时候	分析	,

这样的信徒会乐于摆脱他的神性，而他的崇拜，经分析后，也会发现……

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l] [els] [ðæn; ðən] [dɪs'gaɪzd] ['heɪtrɪd] .

will	be	found	to	be	little	else	than	disguised	hatred	.
将要	是	成立	到	是	小的	别的	比	伪装	仇恨	.

最终会发现，这不过是伪装的仇恨而已。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɜːrʃɪp] [beɪst] [ə'pɑːn] [ˌʌnɪk'spleɪnd] [trə'dɪʃnz] [ɪn'sted]

This	is	the	natural	result	of	a	worship	based	upon	UNEXPLAINED	traditions	instead
这	是	这	自然的	结果	的	一个	崇拜	基于	之上	无法解释	传统	反而

[ʌv; əv][ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,

of	intelligible	principles	,
的	可理解的	原则	,

这是基于无法解释的传统而非可理解的原则进行崇拜的必然结果。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɜ:rʃɪp] [ɪn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][ɪn] [tru:θ] [wɪtʃ] ['dʒi:zəs]

and	is	the	very	opposite	of	that	worship	in	Spirit	and	in	truth	which	Jesus
和	是	这	非常	对面的	的	那	崇拜	在	精神	和	在	真相	哪个	耶稣

[spi:ks] [ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði] [tru:] ['wɜ:rʃɪp] .

speaks	of	as	the	true	worship	.
说话	的	作为	这	真的	崇拜	.

这与耶稣所说的用心灵和诚实敬拜的真正敬拜截然相反。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [breɪk] [ɪn][ə'pɑ:n][ˌju: 'es] , [ɔ:l] [ðɪs] [bɪ'kʌmz] [tʃeɪndʒd] .

But	when	the	light	begins	to	break	in	upon	us	,	all	this	becomes	changed	.
但	什么时候	这	光	开始	到	休息	在	之上	我们	,	全部	这	变成	已更改	.

但当光明开始照耀我们时，这一切都改变了。

[wi:; wi] [si:] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['terərɪzəm] ['kænɑ:t] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] ,

We	see	that	a	system	of	terrorism	cannot	give	expression	to	the	Divine	Spirit	,
我们	看	那	一个	系统	的	恐怖主义	不能	给	表达	到	这	神圣的	精神	,

我们看到，恐怖主义体系无法体现神圣精神。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['pɔlz] [wɜ:rdz] ,

and	we	realize	the	truth	of	St	.	Paul's	words	,
和	我们	意识到	这	真相	的	英石	.	保罗的	字	,

我们领悟到圣保罗话语的真谛，

" [hi:; hi] [hæθ] [nɑ:t]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es][ðə; ði]['spɪrɪt] [ʌv; əv] [fɪr] , [bʌt; bət][ʌv; əv] ['paʊər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [lʌv] ,

"	He	hath	not	given	us	the	spirit	of	fear	,	but	of	power	,	and	of	love	,
"	他	有	不是	给定	我们	这	精神	的	害怕	,	但	的	力量	,	和	的	爱	,

“他赐给我们的不是胆怯的心，而是刚强、仁爱的心。”

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [maɪnd] .

and	of	a	sound	mind	.
和	的	一个	声音	头脑	.

并且神智健全。

" [æz; əz][ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]

"	As	the	true	nature	of	the	relation	between	the	individual	mind	and	the
"	作为	这	真的	自然	的	这	关系	之间	这	个人	头脑	和	这

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][maɪnd] [bɪ'kʌmz] ['klɪrər] ,

Universal	Mind	becomes	clearer	,
普遍的	头脑	变成	更清晰	,

“随着个体心灵与宇宙心灵之间关系的真正本质变得越来越清晰，

[wi:; wi][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv]['mju:tʃuəl]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - ['ækʃ(ə)n] ,

we	find	it	to	be	one	of	mutual	action	and	re	-	action	,
我们	寻找	它	到	是	一	的	相互的	行动	和	关于	-	行动	,

我们发现这是一个相互行动和反作用的过程。

[ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [ˌresɪ'prɑ:səti] [wɪtʃ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['betər] ['sɪmbəˌlaɪzd] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn]

a	perfect	reciprocity	which	cannot	be	better	symbolized	than	by	the	relation
一个	完美的	互惠	哪个	不能	是	更好的	象征性的	比	经过	这	关系

[bɪ'twi:n] [æn; ən] [ə'fekʃənət] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .

between	an	affectionate	husband	and	wife	.
之间	一个	亲热	丈夫	和	妻子	.

完美的互惠关系，莫过于恩爱夫妻之间的关系。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [frʌm; frəm] [lʌv] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [kəm'pʌlʃ(ə)n] , [ðer; ðər][ɪz] ['pɜ:rfɪkt]

Everything	is	done	from	love	and	nothing	from	compulsion	,	there	is	perfect
一切	是	完毕	从	爱	和	没有什么	从	强迫症	,	那里	是	完美的

['kɑ:nfɪdəns] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] ,

confidence	on	both	sides	,
信心	在	两个都	侧面	,

一切都出于爱，没有一丝强迫，双方都完全信任对方。

[ænd; ənd][bəuθ][ɑːr; ər] ['iːkwəli] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	both	are	equally	indispensable	to	each	other	.
和	两个都	是	同样地	必不可少	到	每个	其他	.

两者对彼此都同样不可或缺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['mæksɪm] [ðæt] [ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kænɑːt]

It	is	simply	the	carrying	out	of	the	fundamental	maxim	that	the	Universal	cannot
它	是	简单地	这	携带	出去	的	这	基本的	格言	那	这	普遍的	不能

[ækt][ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ;

act	on	the	plane	of	the	Particular	except	through	the	Particular	;
行为	在	这	飞机	的	这	特别的	除了	通过	这	特别的	;

这其实就是基本准则的贯彻，即普遍性只能通过特殊性才能在特殊性层面发挥作用；

['oʊnli] [ðɪs] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['æksiəm] [di'veləps] ['ɪntuː][ə; eɪ][wɔːrm] ['lɪvɪŋ] ['ɪntərkɔːrs] .

only	this	philosophical	axiom	develops	into	a	warm	living	intercourse	.
仅有的	这	哲学	公理	发展	进入	一个	温暖的	活的	交往	.

只有这种哲学公理才能发展成为温暖的生活交往。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] ['hefzibə] .

Now	this	is	the	position	of	the	soul	which	is	indicated	by	the	name	Hephzibah	.
现在	这	是	这	位置	的	这	灵魂	哪个	是	表明的	经过	这	姓名	赫普齐巴	.

这就是灵魂的位置，其名称为赫普齐巴（Hephzibah）。

[ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] [wɜːrdz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [se'mɪtɪk] [ruːt] " [hæfz] " [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz]

In	common	with	all	other	words	derived	from	the	Semitic	root	"	hafz	"	it	implies
在	常见的	和	全部	其他	字	衍生的	从	这	闪米特语	根	"	哈夫兹	"	它	暗示

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['gaːdiŋ] ,

the	idea	of	guarding	,
这	主意	的	守护	,

与所有源自闪米特语词根“hafz”的词语一样，它蕴含着守护的概念。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ə; eɪ] - [ɪz][wʌn] [huː] [gɑːrdz] [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] [baɪ]

just	as	in	the	East	a	hasfiz	is	one	who	guards	the	letter	of	the	Koran	by
只是	作为	在	这	东方	一个	-	是	一	WHO	守卫	这	信	的	这	《古兰经》	经过

['hævɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [bʊk] [baɪ] [hɑːrt] ,

having	the	whole	book	by	heart	,
拥有	这	所有的	书	经过	心	,

就像在东方，哈斯菲兹（hasfiz）是指那些通过背诵整部《古兰经》来守护经文的人一样。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['sɪmələr] [ɪk'spreʃənz] .

and	in	many	similar	expressions	.
和	在	许多	相似的	表达式	.

以及许多类似的表达方式。

['hefzibə] [meɪ] ['ðerfɔːr] [biː; bi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][æz; əz] " [ə; eɪ] ['gɑːrdɪd] [wʌn] ,

Hephzibah	may	therefore	be	translated	as	"	a	guarded	one	,
赫普齐巴	可能	所以	是	翻译	作为	"	一个	守卫	一	,

因此，赫普齐巴可以翻译为“受保护的人”，

" [ðʌs] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] " ['gɑːrdɪd] ['ɪntuː]

"	thus	recalling	the	New	Testament	description	of	those	who	are	"	guarded	into
"	因此	回忆	这	新的	遗嘱	描述	的	那些	WHO	是	"	守卫	进入

[sæl'veɪʃ(ə)n] .

salvation	.
救恩	.

从而让人想起新约中对那些“蒙保守得救”的人的描述。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['paʊər] [ðæt]
" It is precisely this conception of being guarded by a superior power that
" 它 是 恰恰 这 概念 的 存在 守卫 经过 一个 优越的 力量 那
[dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] ['ɪʃi] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['bɑːli] .
distinguishes the worship of Ishi from that of Baali .
区别 这 崇拜 的 石井 从 那 的 巴利 .

“正是这种被更高力量守护的观念，将对伊希的崇拜与对巴力的崇拜区分开来。

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði]
A special relation has been established between the Divine Spirit and the
一个 特别的 关系 有 到过 已确立的 之间 这 神圣的 精神 和 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [soʊl] ,
individual soul ,
个人 灵魂 ,

神圣精神与个体灵魂之间建立了一种特殊的关系。

[wʌn] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] ['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] .
one of absolute confidence and personal intercourse .
一 的 绝对 信心 和 个人的 交往 .

绝对的信任和私人交往。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'kwaɪər] ['eni] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] ,
This does not require any departure from the general law of the universe ,
这 做 不是 要求 任何 离开 从 这 一般的 法律 的 这 宇宙 ,

这并不需要违背宇宙的普遍规律，

[bʌt; bət] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ðæt] ['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [θruː] [ðə; ði] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l]
but is due to that specializing of the law through the presentation of special
但 是 到期的 到 那 专业化 的 这 法律 通过 这 推介会 的 特别的
[kən'dɪʃ(ə)nz] ['pɜːrsən(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
conditions personal to the individual ,
状况 个人的 到 这 个人 ,

但这是由于法律通过提出针对个人的特殊情况而实现的专业化所致。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['spoʊkən] [bɪ'fɔːr] .
of which I have spoken before .
的 哪个 我 有 说 前 .

我之前已经谈到过这一点。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['spɪrɪt] ,
But all the time there has been no change in the Universal Spirit ,
但 全部 这 时间 那里 有 到过 不 改变 在 这 普遍的 精神 ,

但宇宙精神始终没有改变。

[ðə; ði] ['oʊnli] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] - - [hiː; hi]
the only change has been in the mental attitude of the individual - - he
这 仅有的 改变 有 到过 在 这 精神的 态度 的 这 个人 - - 他
[hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] ,
has come into a new thought ,
有 来 进入 一个 新的 想法 ,

唯一的变化在于个人的心态——他形成了一种新的想法。

[ə; eɪ] ['klɪrər] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɑːd] .
a clearer perception of God .
一个 更清晰 洞察力 的 上帝 .

对上帝有更清晰的认识。

[hiː; hi] [hæz; həz] [feɪst] [ðə; ði] ['kwestʃənz] , [wʌt] [ɪz] [gɑːd] ?
He has faced the questions , What is God ?
他 有 面对 这 问题 , 什么 是 上帝 ?

他曾面对过“上帝是什么？”这样的问题。

[wer] [ɪz][gɑːd] ?
Where is God ?
在哪里 是 上帝 ?

上帝在哪里?

[haʊ] [dʌz] [gɑːd][wɜːrk] ?
How does God work ?
如何 做 上帝 工作 ?

上帝是如何行事的?

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði][ˌæpə'stɑːlɪk] ['steɪtmənt] [ðæt] [gɑːd][ɪz] " ['oʊvər][ɔːl]
and he has found the answer in the apostolic statement that God is " over all
和 他 有 成立 这 回答 在 这 使徒的 陈述 那 上帝 是 " 超过 全部
,
,
,

他从使徒的声明中找到了答案，即上帝"凌驾于一切之上"。

[θruː] [ɔːl] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ,
through all , and in all ,
通过 全部 , 和 在 全部 ,

贯穿始终，并且在所有方面，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːələɪz] [ðæt] " [gɑːd] " [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ([ðə; ði][ˌɪndə'vɪdʒəwəlz]) [oʊn] ['biːɪŋ]
" and he realises that " God " is the root of his (the individual's) own being
" 和 他 意识到 那 " 上帝 " 是 这 根 的 他的 (这 个人的) 自己的 存在
,
,
,

他意识到"上帝"是他（个人）自身存在的根源，

['evər]['prez(ə)nt][ɪn][hɪm; ɪm] , ['evər] ['wɜːrkɪŋ] [θruː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['prez(ə)nt] [ə'raʊnd]
ever present IN him , ever working THROUGH him , and universally present around
曾经 展示 在 他 , 曾经 在职的 通过 他 , 和 普遍地 展示 大约
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

永远存在于他里面，永远透过他运作，并且普遍存在于他周围。

[ðɪs] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði]
This realization of the true relation between the Originating Spirit and the
这 实现 的 这 真的 关系 之间 这 起源 精神 和 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪnd][ɪz] [wʌt] [ɪz] [esəʊ'terɪklɪ] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['mærɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ]
individual mind is what is esoterically spoken of as the Mystical Marriage in which
个人 头脑 是 什么 是 深奥地 说 的 作为 这 神秘 婚姻 在 哪个
[ðə; ði] [tuː] [hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['seprət] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wʌn] .
the two have ceased to be separate and have become one .
这 二 有 停止 到 是 分离 和 有 变得 一 .

对本源精神与个体心灵之间真正关系的这种认识，在密教中被称为神秘婚姻，在这种婚姻中，两者不再分离，而是合二为一。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɜːr; wər][wʌn] ,
As a matter of fact they always were one ,
作为 一个 事情 的 事实 他们 总是 是 一 ,

事实上，他们一直都是一体的。

[bʌt; bət] [sɪns] [wi:; wi][kæn; kən] [ˌæprɪ'hend] [θɪŋz] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði][stænd] - [pɔɪnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

but	since	we	can	apprehend	things	only	from	the	stand	-	point	of	our
但	自从	我们	能	逮捕	事物	仅有的	从	这	站立	-	观点	的	我们的

[oʊn] ['kɑ:nʃəsnəs] ,

own	consciousness	,
自己的	意识	,

但是，由于我们只能从自身意识的角度去理解事物，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [ri'æləti] [fɔ:r; fər]

it	is	our	recognition	of	the	fact	that	makes	it	a	practical	reality	for
它	是	我们的	认出	的	这	事实	那	制作	它	一个	实际的	现实	为了

[ɑ:r'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

正是我们对这一事实的认识，才使之成为我们自身的现实。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [wɪl] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [pɑ:rts][ʌv; əv]

But	an	intelligent	recognition	will	never	make	a	confusion	of	the	two	parts	of
但	一个	聪明的	认出	将要	绝不	制作	一个	困惑	的	这	二	部分	的

[wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [kən'sɪsts] ,

which	the	whole	consists	,
哪个	这	所有的	由	,

但是，明智的认知绝不会将整体的两个部分混淆起来。

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [li:d] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ][blaɪnd] [fɔ:rs]

and	will	never	lead	the	individual	to	suppose	that	he	is	handling	a	blind	force
和	将要	绝不	带领	这	个人	到	认为	那	他	是	处理	一个	瞎的	力量

[ɔ:r] [ðæt] [ə; eɪ][blaɪnd] [fɔ:rs] [ɪz] ['hændlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

or	that	a	blind	force	is	handling	him	.
或者	那	一个	瞎的	力量	是	处理	他	.

而且永远不会让当事人认为自己是在与一股盲目的力量对抗，或者认为自己是在被一股盲目的力量对抗。

[hi:; hi] [wɪl] ['ni:ðər] [di:'θroʊn] [gɑ:d] , [nɔ:r] [lu:z] [hɪm'self] [baɪ] [əb'sɔ:rpʃ(ə)n] [ɪn]['deɪəti; 'di:əti] ,

He	will	neither	dethrone	God	,	nor	lose	himself	by	absorption	in	deity	,
他	将要	两者都不	废黜	上帝	,	也不	失去	他自己	经过	吸收	在	神	,

他既不会废黜上帝，也不会因沉迷于神性而迷失自我。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˌresɪ'prɑ:səti] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['hju:mən][æz; əz][ðə; ði]

but	he	will	recognize	the	reciprocity	of	the	Divine	and	the	human	as	the
但	他	将要	认出	这	互惠	的	这	神圣的	和	这	人类	作为	这

['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['lɑ:dʒɪk(ə)l] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɑ:ses]

natural	and	logical	outcome	of	the	essential	conditions	of	the	creative	process
自然的	和	逻辑	结果	的	这	基本的	状况	的	这	有创造力的	过程

.

:
.

但他会认识到神与人之间的相互关系是创造过程基本条件的自然而然、合乎逻辑的结果。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] [kri'eɪtɪd] ?

And	what	is	the	Whole	which	is	thus	created	?
和	什么	是	这	所有的	哪个	是	因此	创建	?

那么，由此产生的整体又是什么呢?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:nʃəs] [ˌpɜ:rsə'nælәti] ;

It	is	our	conscious	PERSONALITY	;
它	是	我们的	有意识的	性格	;

这是我们有意识的人格；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wət'evər] [wi:; wi] [drɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['spɪrɪt] [ə'kwaiəz] [ɪn][ˌju: 'es]

and	therefore	whatever	we	draw	from	the	Universal	Spirit	acquires	in	us
和	所以	任何	我们	画	从	这	普遍的	精神	收购	在	我们

[ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ˌpɜ:rsə'nælәti] .

the	quality	of	personality	.
这	质量	的	性格	.

因此，我们从宇宙精神中汲取的一切都会在我们身上获得人格特质。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ˌdɪfə,renʃi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [ʌv; əv]

It	is	that	process	of	differentiation	of	the	universal	into	the	particular	of
它	是	那	过程	的	差异化	的	这	普遍的	进入	这	特别的	的

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][soʊ]['ɔ:f(ə)n]['spoʊkən] ,

which	I	have	so	often	spoken	,
哪个	我	有	所以	经常	说	,

我经常谈到的就是将普遍性分化为特殊性的过程。

[wɪtʃ] , [baɪ][ə; eɪ] [ru:d] [ə'nælədʒi] ,

which	,	by	a	rude	analogy	,
哪个	,	经过	一个	粗鲁的	类比	,

粗略地类比一下，

[wi:; wi] [meɪ] [kəm'per] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɪfə,renʃi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['flu:ɪd]['ɪntu:]

we	may	compare	to	the	differentiation	of	the	universal	electric	fluid	into
我们	可能	比较	到	这	差异化	的	这	普遍的	电的	体液	进入

[spə'sɪfɪk] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['paʊər] [baɪ][ɪts] ['pæsɪdʒ] [θru:] ['su:təb(ə)l] [ˌæpə'rætəs] .

specific	sorts	of	power	by	its	passage	through	suitable	apparatus	.
具体的	排序	的	力量	经过	它是	通道	通过	合适的	设备	.

我们可以将其比作将普遍存在的电能通过合适的装置分解成特定类型的能量。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðæt] ['relətɪvli] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['spɪrɪt][mʌst; məst]

It	is	for	this	reason	that	relatively	to	ourselves	the	Universal	Spirit	must
它	是	为了	这	原因	那	相对地	到	我们自己	这	普遍的	精神	必须

[ˌnesə'serəli] [ə'su:m] [ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l]['æspekt] ,

necessarily	assume	a	personal	aspect	,
一定	认为	一个	个人的	方面	,

正因如此，相对于我们自身而言，宇宙精神必然要呈现出人格化的面向。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['æspekt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'su:m] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ɪg'zækt] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ]

and	that	the	aspect	which	it	will	assume	will	be	in	exact	correspondence	with
和	那	这	方面	哪个	它	将要	认为	将要	是	在	精确的	一致	和

['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

our	own	conception	of	it	.
我们的	自己的	概念	的	它	.

而且它将呈现出的面貌将与我们自己对它的理解完全一致。

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ]['ment(ə)l][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [lɔ:z] [ɪn'herənt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['bi:ɪŋ] ,

This	is	in	accordance	with	mental	and	spiritual	laws	inherent	in	our	own	being	,
这	是	在	根据	和	精神的	和	精神	法律	固有	在	我们的	自己的	存在	,

这符合我们自身内在的精神和心理规律。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [si:ks] [tu:; tə] [bɪld] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] [kən'sepʃ(ə)n]

and	it	is	on	this	account	that	the	Bible	seeks	to	build	up	our	conception
和	它	是	在	这	帐户	那	这	圣经	寻找	到	建造	向上	我们的	概念

[ʌv; əv][gɑ:d][ɑ:n] [sʌtʃ] [laɪnz] [æz; əz] [wɪl] [set][ˌju: 'es] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] [fɪr] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] ,

of	God	on	such	lines	as	will	set	us	free	from	all	fear	of	evil	,
的	上帝	在	这样的	线条	作为	将要	放	我们	自由的	从	全部	害怕	的	邪恶的	,

正因如此，《圣经》力图建立我们对上帝的认识，使我们摆脱对邪恶的一切恐惧。

[ænd; ənd] [ðʌs] [liːv] [ˌjuː 'es][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θɔːt]

and	thus	leave	us	at	liberty	to	use	the	creative	power	of	our	thought
和	因此	离开	我们	在	自由	到	使用	这	有创造力的	力量	的	我们的	想法

[ə'fɜːrmətɪvli] [frʌm; frəm][ðə; ði][stænd] - [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːm][ænd; ənd] [ʌn'trʌbld] [maɪnd] .

affirmatively	from	the	stand	-	point	of	a	calm	and	untroubled	mind	.
肯定地	从	这	站立	-	观点	的	一个	冷静的	和	平静无波	头脑	.

因此，我们可以从平静无忧的心态出发，积极地运用我们思想的创造力。

[ðɪs] [stænd] - [pɔɪnt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] ['pæsɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

This	stand	-	point	can	only	be	reached	by	passing	beyond	the	range	of	the
这	站立	-	观点	能	仅有的	是	达到	经过	通过	超过	这	范围	的	这

['hæpənɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ,

happenings	of	the	moment	,
事件	的	这	片刻	,

只有超越当下事件的局限，才能达到这种立场。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪ'miːdiət] [rɪ'leɪʃn]

and	this	can	only	be	done	by	the	discovery	of	our	immediate	relation
和	这	能	仅有的	是	完毕	经过	这	发现	的	我们的	即时	关系

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl] [gʊd] .

to	the	undifferentiated	source	of	all	good	.
到	这	未分化的	来源	的	全部	好的	.

而这只有通过发现我们与一切美好事物的无差别源泉之间的直接联系才能实现。

[aɪ] [leɪ] [stres] [ɑːn] [ðiːz] [wɜːrdz] " [ɪ'miːdiət] " [ænd; ənd] " [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn]

I	lay	stress	on	these	words	"	immediate	"	and	"	undifferentiated	"	because	in
我	躺	压力	在	这些	字	"	即时	"	和	"	未分化的	"	因为	在

[ðem; ðəm][ɪz] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [pə'zɪʃ(ə)n] .

them	is	contained	the	secret	of	the	whole	position	.
他们	是	包含	这	秘密	的	这	所有的	位置	.

我强调“立即的”和“未分化的”这两个词，因为其中蕴含着整个立场的秘密。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [drɔː] [ɪ'miːdiətli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['spɪrɪt]['aʊər; ɑːr] [rɪ'siːvɪŋ]

If	we	could	not	draw	immediately	from	the	Universal	Spirit	our	receiving
如果	我们	可以	不是	画	立即地	从	这	普遍的	精神	我们的	接收

[wʊd] [biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt]

would	be	subject	to	the	limitations	of	the	channel	through	which	it	reached
会	是	主题	到	这	限制	的	这	渠道	通过	哪个	它	达到

[ˌjuː 'es] ;

us	;
我们	;

如果我们不能立即从宇宙精神中汲取能量，那么我们所获得的就会受到传递能量的渠道的限制；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fɔːrs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] [ɪn] [ɪt'self] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

and	if	the	force	which	we	receive	were	not	undifferentiated	in	itself	it	could
和	如果	这	力量	哪个	我们	收到	是	不是	未分化的	在	本身	它	可以

[nɑːt] [teɪk] [ə'proʊpriət] [fɔːrm][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [maɪndz][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]

not	take	appropriate	form	in	our	own	minds	and	become	to	each	of	us
不是	拿	合适的	形式	在	我们的	自己的	思想	和	变得	到	每个	的	我们

[dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .

just	what	we	require	it	to	be	.
只是	什么	我们	要求	它	到	是	.

如果我们所受到的力量本身不是无差别的，那么它就无法在我们自己的思想中形成适当的形式，也无法成为我们每个人所需要的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][soʊl] [tuː; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [ˊlimitlisli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfɪnət]

It	is	this	power	of	the	human	soul	to	differentiate	limitlessly	from	the	Infinite
它	是	这	力量	的	这	人类	灵魂	到	区分	无限	从	这	无限

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ænpt][tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] ,

that	we	are	apt	to	overlook	,
那	我们	是	易于	到	俯瞰	,

我们往往忽略了人类灵魂这种与无限存在无限区分的能力。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][soʊl][ɪz][ɪt'self][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ɪmɪdʒ]

but	as	we	come	to	realize	that	the	soul	is	itself	a	reflection	and	image
但	作为	我们	来	到	意识到	那	这	灵魂	是	本身	一个	反射	和	图像

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt] - - [ænd; ənd][ə; eɪ] [klɪr] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:zmɪk] [krɪ'eɪtɪv] ['prɑ:ses]

of	the	Infinite	Spirit	-	-	and	a	clear	recognition	of	the	cosmic	creative	process
的	这	无限	精神	-	-	和	一个	清除	认出	的	这	宇宙	有创造力的	过程

[ʃoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t] [bi:; bi] ['eniθɪŋ] [els] - - [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [pə'zes] [ðɪs]

shows	that	it	cannot	be	anything	else	-	-	we	find	that	it	must	possess	this
演出	那	它	不能	是	任何事物	别的	-	-	我们	寻找	那	它	必须	具有	这

['paʊər] ,

power	,
力量	,

但是，当我们逐渐认识到灵魂本身就是无限精神的反映和形象——并且对宇宙创造过程的清晰认识表明它不可能是其他任何东西——我们发现它必然拥有这种力量，

[ænd; ənd] [ðæt] - [ɪn][fækt][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['reɪsɑ:n]

and	that	-	in	fact	it	is	our	possession	of	this	power	which	is	the	whole	raison
和	那	-	在	事实	它	是	我们的	拥有	的	这	力量	哪个	是	这	所有的	理性

['dɛtri] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv] ['prɑ:ses] :

d'etre	of	the	creative	process	:
存在	的	这	有创造力的	过程	:

事实上，我们拥有这种力量，正是创造过程存在的全部理由：

[ɪf] [ðə; ði]['hju:mən][soʊl] [dɪd][nɑ:t] [pə'zes] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌdɪfə,renʃi'eɪʃn] [frʌm; frəm]

if	the	human	soul	did	not	possess	an	unlimited	power	of	differentiation	from
如果	这	人类	灵魂	做过	不是	具有	一个	无限	力量	的	差异化	从

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ,

the	Infinite	,
这	无限	,

如果人类灵魂不具备与无限存在区分的无限能力，

[ðen] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

then	the	Infinite	would	not	be	reflected	in	it	,
然后	这	无限	会	不是	是	反映	在	它	,

那么，无限就无法在其中反映出来。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt] [wʊd] [faɪnd][noʊ] ['aʊtlet] [fɔ:r; fər][ɪts] ['kɑ:nʃəs]

and	consequently	the	Infinite	Spirit	would	find	no	outlet	for	its	CONSCIOUS
和	最后	这	无限	精神	会	寻找	不	出路	为了	它是	有意识的

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪt'self] [æz; əz][ðə; ði] [laɪf] ,

recognition	of	itself	as	the	Life	,
认出	的	本身	作为	这	生活	,

因此，无限的精神将找不到途径来有意识地认识到自身即是生命。

[lʌv] , [ænd; ənd] ['bju:ti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

Love	,	and	Beauty	which	it	is	.
爱	,	和	美丽	哪个	它	是	.

爱，以及它所蕴含的美。

[wi:; wi][kæn; kən] ['nevər] [tu:] ['di:pli] ['pɑ:ndər][ðə; ði][oʊld] [ˌesə'terɪk] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] [æz; əz] " [ðə; ði]

We	can	never	too	deeply	ponder	the	old	esoteric	definition	of	Spirit	as	"	the
我们	能	绝不	也	深	思考	这	老的	深奥的	定义	的	精神	作为	"	这

['paʊər] [wɪtʃ] [noʊz] [ɪt'self] " :

Power	which	knows	itself	"	:
力量	哪个	知道	本身	"	:

我们永远都不嫌深入思考“精神”这个古老的深奥定义——“认识自身的力量”：

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] , [pæst] , ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['fjuːtʃər] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðiːz] [fjuː] [wɜːrdz]

the	secret	of	all	things	,	past	,	present	,	and	future	is	contained	in	these	few	words
这	秘密	的	全部	事物	，过去的	，	展示	，	和	未来	是	包含	在	这些	很少	字	

.

:

.

过去、现在和未来一切事物的秘密都蕴藏在这短短的几句话中。

[ðə; ði] [self] - [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ɔːr] [self] - [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['praɪmeri] ['muːvmənt] [aʊt]

The	self	-	recognition	or	self	-	contemplation	of	Spirit	is	the	primary	movement	out
这	自己	-	认出	或者	自己	-	沉思	的	精神	是	这	基本的	移动	出去

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] [kriˈeɪʃ(ə)n] ['proʊsiːdz] ,

of	which	all	creation	proceeds	,
的	哪个	全部	创建	收益	，

灵性的自我认知或自我沉思是万物创造的根本动力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈteɪnmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [freʃ] ['sentər] [fɔːr; fər] [self] - [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ɪz]

and	the	attainment	in	the	individual	of	a	fresh	centre	for	self	-	recognition	is
和	这	素养	在	这	个人	的	一个	新鲜的	中心	为了	自己	-	认出	是

[wʌt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [geɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːses] - - [ðɪs] [geɪn] [əˈkruːɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] [wʌt] [ɪz]

what	the	Spirit	GAINS	in	the	process	-	-	this	GAIN	accruing	to	the	Spirit	is	what	is
什么	这	精神	收益	在	这	过程	-	-	这	获得	累积	到	这	精神	是	什么	是

[rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] ['pærəblz] [wer] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn'kriːs]

referred	to	in	the	parables	where	the	lord	is	represented	as	receiving	increase
指	到	在	这	寓言	在哪里	这	主	是	代表	作为	接收	增加

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .

from	his	servants	.
从	他的	仆人	.

而个人获得新的自我认知中心，正是圣灵在这个过程中所获得的——圣灵所获得的这种收获，正是寓言中所说的，主人从他的仆人那里获得增长。

[wen] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [pə'siːvz] [ðɪs] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt] ,

When	the	individual	perceives	this	relation	between	himself	and	Infinite	Spirit	,
什么时候	这	个人	感知	这	关系	之间	他自己	和	无限	精神	，

当个体感知到自身与无限精神之间的这种关系时，

[hiː; hi] [faindz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv]

he	finds	that	he	has	been	raised	from	a	position	of	slavery	to	one	of
他	发现	那	他	有	到过	提高	从	一个	位置	的	奴隶制	到	一	的

[ˌresɪ'prɑːsəti] .

reciprocity	.
互惠	.

他发现自己已经从奴隶的地位提升到了互惠的地位。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] ['kænɑːt] [duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['spɪrɪt]

The	Spirit	cannot	do	without	him	any	more	than	he	can	do	without	the	Spirit
这	精神	不能	做	没有	他	任何	更多的	比	他	能	做	没有	这	精神

:

:

:

圣灵离不开他，正如他离不开圣灵一样：

[ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['nesəseri] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [poʊlz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk]

the	two	are	as	necessary	to	each	other	as	the	two	poles	of	an	electric
这	二	是	作为	必要的	到	每个	其他	作为	这	二	杆子	的	一个	电的

['bætəri] .

battery	.
电池	.

两者相辅相成，就像电池的正负极一样不可或缺。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] [ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [lʌv] , ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] ['paʊər] ,

The	Spirit	is	the	unlimited	essence	of	Love	,	Wisdom	,	and	Power	,
这	精神	是	这	无限	本质	的	爱	,	智慧	,	和	力量	,

灵是爱、智慧和力量的无限本质。

[ɔ:l] [θri:] [ɪn] [wʌn] [ˌʌndɪfə'renʃɪeɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌdɪfə'renʃɪeɪtɪd] [baɪ]

all	three	in	one	undifferentiated	and	waiting	to	be	differentiated	by
全部	三	在	一	未分化的	和	等待	到	是	差异化的	经过

[əˌproʊpri'eɪʃn] , [ðæt] [ɪz] ,

APPROPRIATION	,	that	is	,
拨款	,	那	是	,

三者合为一体，未加区分，等待通过“挪用”来区分，也就是说，

[baɪ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kleɪmɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] .

by	the	individual	CLAIMING	to	be	the	channel	of	their	differentiation	.
经过	这	个人	声称	到	是	这	渠道	的	他们的	差异化	.

由声称自己是其差异化渠道的个人所为。

[ˌaɪ 'ti:] ['oʊnli] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [kleɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [lɔ:]

It	only	requires	the	claim	to	be	made	with	the	recognition	that	by	the	Law
它	仅有的	需要	这	宣称	到	是	制成	和	这	认出	那	经过	这	法律

[ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ænsər] ,

of	Being	it	is	bound	to	be	answered	,
的	存在	它	是	边界	到	是	回答	,

只需要提出诉求时认识到，根据存在法则，这个诉求必然会得到回应。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] ['fi:lɪŋ] , [ðə; ði] [raɪt] ['si:ɪŋ] ,

and	the	right	feeling	,	the	right	seeing	,
和	这	正确的	感觉	,	这	正确的	看到	,

以及正确的感觉，正确的视角，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['mætər] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɪn] [hænd] [wɪl] [floʊ] [ɪn] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] .

and	the	right	working	for	the	particular	matter	we	have	in	hand	will	flow	in	quite	naturally	.
和	这	正确的	在职的	为了	这	特别的	事情	我们	有	在	手	将要	流动	在	相当	自然	.

针对我们手头具体事项的正确做法自然会水到渠成。

['aʊər; ɑ:r] [oʊld] ['enəmi] , [daʊt] [ænd; ənd] [fɪr] , [meɪ] [si:k] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌju: 'es] [bæk] ['ʌndər] ['bɑ:ndɪdʒ] [tu:; tə] ['bɑ:li] ,

Our	old	enemies	,	doubt	and	fear	,	may	seek	to	bring	us	back	under	bondage	to	Baali	,
我们的	老的	敌人	,	怀疑	和	害怕	,	可能	寻找	到	带来	我们	后退	在下面	束缚	到	巴利	,

我们过去的敌人——怀疑和恐惧——可能会试图让我们重新臣服于巴力。

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑ:r] [nu:] [stænd] - [pɔɪnt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:l] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ˌæbsə'lu:tli] ['ju:nɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɑ:r'selvz] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [kept] ['rezəlu:tli] [ɪn] [maɪnd] ;

but	our	new	stand	-	point	for	the	recognition	of	the	All	-	originating	Spirit	as	being	absolutely	unified	with	ourselves	must	always	be	kept	resolutely	in	mind	;
但	我们的	新的	站立	-	观点	为了	这	认出	的	这	全部	-	起源	精神	作为	存在	绝对地	统一	和	我们自己	必须	总是	是	保留	坚决地	在	头脑	;

但是，我们必须始终坚定地牢记我们对万物起源之灵与我们自身绝对统一这一新立场；

[fɔːr; fər] , [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['lev(ə)l] - - [wiː; wi][ɑːr; ər]

for	,	short	of	this	,	we	are	not	working	on	the	creative	level	-	-	we	are
为了	,	短的	的	这	,	我们	是	不是	在职的	在	这	有创造力的	等级	-	-	我们	是

[kri'eɪtɪŋ] ,

creating	,
创建	,

因为，如果做不到这一点，我们就不是在创意层面工作——我们只是在创造。

[ɪn'diːd] , [fɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən]['nevər][daɪ'vest] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] ,

indeed	,	for	we	can	never	divest	ourselves	of	our	creative	power	,
的确	,	为了	我们	能	绝不	剥离	我们自己	的	我们的	有创造力的	力量	,

的确，因为我们永远无法摆脱我们的创造力。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [kri'eɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['lɪmɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv]

but	we	are	creating	in	the	image	of	the	old	limiting	and	destructive
但	我们	是	创建	在	这	图像	的	这	老的	限制	和	破坏性的

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

但是，我们正在按照旧的、限制性和破坏性的条件进行创造。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['mɪrli] [pər'petʃueɪtɪŋ] [ðə; ði]['kɑːzmɪk] [lɔː] [ʌv; əv] ['ævərɪdʒz] ,

and	this	is	merely	perpetuating	the	cosmic	Law	of	Averages	,
和	这	是	仅仅	延续	这	宇宙	法律	的	平均值	,

而这只不过是延续了宇宙平均法则而已。

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz][tuː; tə][raɪz] [suː'pɪrɪər] [tuː; tə] .

which	is	just	what	the	individual	has	to	rise	superior	to	.
哪个	是	只是	什么	这	个人	有	到	上升	优越的	到	.

而这正是个人需要超越的境界。

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['lev(ə)l][ɪz] [wer] [nuː] [lɔːz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrdər]

The	creative	level	is	where	new	laws	begin	to	manifest	themselves	in	a	new	order
这	有创造力的	等级	是	在哪里	新的	法律	开始	到	显现	他们自己	在	一个	新的	命令

[ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

of	conditions	,
的	状况	,

在创造层面，新的规律开始在新的秩序中显现出来。

['sʌmθɪŋ] [træn'sendɪŋ] ['aʊər; ɑːr][pæst] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] [ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['riːəl]

something	transcending	our	past	experiences	and	thus	bringing	about	a	real
某物	超越	我们的	过去的	经历	和	因此	带来	关于	一个	真实的

[æd'væns] ;

advance	;
进步	;

超越我们过去经验并因此带来真正进步的事物；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [æd'væns] ['oʊnli][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [raʊnd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kept]

for	it	is	no	advance	only	to	go	on	in	the	same	old	round	even	if	we	kept
为了	它	是	不	进步	仅有的	到	去	在	在	这	相同的	老的	圆形的	甚至	如果	我们	保留

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] :

at	it	for	centuries	:
在	它	为了	几个世纪	:

因为即使我们坚持几个世纪，如果只是原地打转，那也算不上进步：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['stedi] [goʊ] - [ə'hed] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]

it	is	the	steady	go	-	ahead	nature	of	the	Spirit	that	has	made	the	world	of
它	是	这	稳定的	去	-	前方	自然	的	这	精神	那	有	制成	这	世界	的

[tuː; tə] - [deɪ] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌterə'dæktɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]

to	-	day	an	improvement	upon	the	world	of	the	pterodactyl	and	the
到	-	天	一个	改进	之上	这	世界	的	这	翼龙	和	这

-

,

icthiosaurus	,
-	,

正是圣灵持续不断的进取精神，才使得当今世界比翼龙和鱼龙的世界更加美好。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][frʌm; frəm]

and	we	must	look	for	the	same	forward	movement	of	the	Spirit	from
和	我们	必须	看	为了	这	相同的	向前	移动	的	这	精神	从

[ɪts] [nuː] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] [ɪn] [ɑːr'selvz] .

its	new	starting	-	point	in	ourselves	.
它是	新的	开始	-	观点	在	我们自己	.

我们必须从我们自身新的起点，寻求圣灵同样的前进动力。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] , ['pɜːrsən(ə)l] ,

Now	it	is	this	special	,	personal	,
现在	它	是	这	特别的	,	个人的	,

现在，它变得如此特别、如此个人化。

[ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə] [ɑːr'selvz] [wɪtʃ] [ɪz]['tɪpəˌfaɪd][baɪ][ðə; ði] [neɪmz]

and	individual	relation	of	the	Spirit	to	ourselves	which	is	typified	by	the	names
和	个人	关系	的	这	精神	到	我们自己	哪个	是	典型的	经过	这	姓名

['ɪʃi] [ænd; ənd] ['hefzibə] .

Ishi	and	Hephzibah	.
石井	和	赫普齐巴	.

以及圣灵与我们个人的关系，这以伊什和赫普齐巴的名字为代表。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [stænd] - [pɔɪnt] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [weiks] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

From	this	stand	-	point	we	may	say	that	as	the	individual	wakes	up	to	the
从	这	站立	-	观点	我们	可能	说	那	作为	这	个人	醒来	向上	到	这

['wʌnnəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

oneness	with	the	Spirit	,
合一	和	这	精神	,

从这个角度来看，我们可以说，当个人觉醒并意识到与灵性的合一时，

[ðə; ði]['spɪrɪt] [weiks] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

the	Spirit	wakes	up	to	the	same	thing	.
这	精神	醒来	向上	到	这	相同的	事物	.

圣灵醒来时也会想到同样的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ɪt'self] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

It	becomes	conscious	of	itself	through	the	consciousness	of	the	individual	,
它	变成	有意识的	的	本身	通过	这	意识	的	这	个人	,

它通过个体的意识而意识到自身的存在。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪz] ['sɑːlvd] [ðə; ði]['pærədɑːks][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][self] - [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

and	thus	is	solved	the	paradox	of	individual	self	-	recognition	by	the	Universal
和	因此	是	已解决	这	悖论	的	个人	自己	-	认出	经过	这	普遍的

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

由此，宇宙精神解决了个体自我认知这一悖论。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [noʊ] [nuː] - [krɪ'eɪtɪv] ['paʊər] [kʊd; kəd][biː; bi] ['eksəd] [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [wʊd]
without **which** **no** **new** **-** **creative** **power** **could** **be** **exercised** **and** **all** **things** **would**
没有 哪个 不 新的 - 有创造力的 力量 可以 是 锻炼 和 全部 事物 会
[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɪn][ðə; ðɪ][oʊld] ['mɪrli] ['kɑːzmɪk]['ɔːrdər] .
continue **to** **proceed** **in** **the** **old** **merely** **cosmic** **order** **.**
继续 到 继续 在 这 老的 仅仅 宇宙 命令 .

如果没有它，新的创造力就无法发挥，万物将继续按照旧的宇宙秩序运行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [truː] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪrli] [dʒə'nerɪk]['ɔːrdər][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] [mʌst; məst][biː; bi]
It **is** **of** **course** **true** **that** **in** **the** **merely** **generic** **order** **the** **Spirit** **must** **be**
它 是 的 课程 真的 那 在 这 仅仅 通用的 命令 这 精神 必须 是
['prez(ə)nt][ɪn] ['evri] [fɔːrm][ʌv; əv] [laɪf] ,
present **in** **every** **form** **of** **Life** **,**
展示 在 每一个 形式 的 生活 ,

当然，从普遍意义上讲，圣灵必然存在于每一种生命形式之中。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['mæstər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] ['spæroʊ] [fɔːlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd]
as **the** **Master** **pointed** **out** **when** **He** **said** **that** **not** **a** **sparrow** **falls** **to** **the** **ground**
作为 这 掌握 尖 出去 什么时候 他 说 那 不是 一个 麻雀 瀑布 到 这 地面
[wɪ'ðaʊt] " [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] .
without **"** **the** **Father** **.**
没有 " 这 父亲 .

正如主所指出的，祂说，没有“父”，就没有一只麻雀会掉到地上。

" [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ]['spæroʊz; 'sperəʊz][hiː; hi] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ænd; ənd][wɜːr; wər]
" **But** **as** **the** **sparrows** **He** **alluded** **to** **had** **been** **shot** **and** **were**
" 但 作为 这 麻雀 他 暗示 到 有 到过 射击 和 是
[ɑːn] [seɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv]
on **sale** **at** **a** **price** **which** **shows** **that** **this** **was** **the** **fate** **of** **a** **good** **many** **of**
在 销售 在 一个 价格 哪个 演出 那 这 曾是 这 命运 的 一个 好的 许多 的
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

“但是，正如他所提到的那些麻雀被射杀后以低价出售一样，这表明很多麻雀的命运都是如此。”

[wiː; wi] [siː] [hɪr] [prɪ'saɪsli] [ðæt] [steɪdʒ][ʌv; əv][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ðɪ]['spɪrɪt][hæz; həz][nɑːt] [woʊk]
we **see** **here** **precisely** **that** **stage** **of** **manifestation** **where** **the** **Spirit** **has** **not** **woke**
我们 看 这里 恰恰 那 阶段 的 表现 在哪里 这 精神 有 不是 觉醒
[ʌp][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][self] - [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ,
up **to** **individual** **self** **-** **recognition** **,**
向上 到 个人 自己 - 认出 ,

我们在这里看到的正是灵性尚未觉醒到能够自我认知的阶段。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['loʊər] ['lev(ə)l][ʌv; əv][self] - [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒə'nerɪk][ɔːr]
and **remains** **at** **the** **lower** **level** **of** **self** **-** **recognition** **,** **that** **of** **the** **generic** **or**
和 遗迹 在 这 降低 等级 的 自己 - 认出 , 那 的 这 通用的 或者
[reɪs] - ['spɪrɪt] .
race **-** **spirit** **.**
种族 - 精神 .

仍然停留在较低的自我认知水平，即普遍精神或种族精神。

[ðə; ðɪ] ['mæstɚz] ['kɑːment] , " [jiː; ji][ɑːr; ər][ʌv; əv] [mɔːr] ['vælјuː][ðæn; ðən] ['meni] ['spæroʊz; 'sperəʊz] " [pɔɪnts]
The **Master's** **comment** **,** **"** **Ye** **are** **of** **more** **value** **than** **many** **sparrows** **"** **points**
这 硕士学位 评论 , " 叶 是 的 更多的 价值 比 许多 麻雀 " 积分
[aʊt] [ðɪs] ['dɪfrəns] :
out **this** **difference** **:**
出去 这 不同之处 :

主说：“你们比许多麻雀贵重得多”，这正体现了这种区别：

[ɪn][juː 'es][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [kri'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði]['lev(ə)l] [wɪtʃ] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]

in	us	the	generic	creation	has	reached	the	level	which	affords	the	conditions
在	我们	这	通用的	创建	有	达到	这	等级	哪个	提供	这	状况

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə][self] - [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

for	the	waking	up	of	the	Spirit	to	self	-	recognition	in	the	Individual	.
为了	这	醒来	向上	的	这	精神	到	自己	-	认出	在	这	个人	.

在我们身上，普遍的创造已经达到了这样的水平：它为个人精神的觉醒和自我认知提供了条件。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] .

And	we	must	bear	in	mind	that	all	this	is	perfectly	natural	.
和	我们	必须	熊	在	头脑	那	全部	这	是	完美	自然的	.

我们必须记住，这一切都是完全自然的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [poʊzɪŋ] [ɔːr] ['streɪnɪŋ] ['æftər] [ɪ'fekt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	no	posing	or	straining	after	effect	about	it	.
那里	是	不	摆姿势	或者	紧张	后	影响	关于	它	.

它没有任何摆拍或矫揉造作的后遗症。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [pʌmp] [ʌp] [ðə; ði] [laɪf] ,

If	YOU	have	to	pump	up	the	Life	,
如果	你	有	到	泵	向上	这	生活	,

如果你需要振奋精神，

[huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [laɪf] ['ɪntuː][juː; jʊ][tuː; tə] [pʌmp] [ˌaɪ 'tiː] ?

who	is	going	to	put	the	Life	into	you	to	pump	it	?
WHO	是	去	到	放	这	生活	进入	你	到	泵	它	?

谁来给你注入活力，让你充满活力?

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [spɑːn'teɪniəs] [ɔːr] ['nʌθɪŋ] .

Therefore	it	is	spontaneous	or	nothing	.
所以	它	是	自发的	或者	没有什么	.

因此，它要么是自发的，要么就什么都不是。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [spiːks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [friː] [gɪft][ʌv; əv][gɑːd] .

That	is	why	the	Bible	speaks	of	it	as	the	free	gift	of	God	.
那	是	为什么	这	圣经	说话	的	它	作为	这	自由的	礼物	的	上帝	.

所以圣经才把它称为上帝的白白恩赐。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] .

It	cannot	be	anything	else	.
它	不能	是	任何事物	别的	.

不可能是别的什么。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ə'rɪdʒɪneɪt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [fɔːrs] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ə'rɪdʒɪneɪt] [juː; jʊ] :

You	cannot	originate	the	originating	force	;	it	must	originate	you	:
你	不能	起源	这	起源	力量	;	它	必须	起源	你	:

你无法创造最初的力量；它必然创造你：

[bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	what	you	can	do	is	to	distribute	it	.
但	什么	你	能	做	是	到	分发	它	.

但你可以做的就是把它传播出去。

['ðerfɔːr] [ɪ'miːdiətli] [juː; jʊ] [ɪk'spɪriəns] ['eni] [sens] [ʌv; əv] ['frɪkʃ(ə)n] [biː; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz]

Therefore	immediately	you	experience	any	sense	of	friction	be	sure	there	is
所以	立即地	你	经验	任何	感觉	的	摩擦	是	当然	那里	是

['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ['sʌmwer] ;

something	wrong	somewhere	;
某物	错误的	某处	;

因此，一旦您感到任何摩擦感，就肯定是哪里出了问题；

[ænd; ənd] [sɪns] [gɑːd][kæn; kən]['nevər] [tʃeɪndʒ] ,
and **since** **God** **can** **never** **change** **,**
和 自从 上帝 能 绝不 改变 ,

既然上帝永远不会改变，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n] [ɪz] ['biːɪŋ] [kɔːzd] [baɪ][sʌm; səm] ['erər] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn]
you **may** **be** **sure** **that** **the** **friction** **is** **being** **caused** **by** **some** **error** **in** **your** **own**
你 可能 是 当然 那 这 摩擦 是 存在 导致 经过 一些 错误 在 你的 自己的
['θɪŋkɪŋ] - - [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] :
thinking **-** **-** **you** **are** **limiting** **the** **Spirit** **in** **some** **way** **:**
思维 - - 你 是 限制 这 精神 在 一些 方式 :

你可以肯定，这种摩擦是由你自身思维中的某些错误造成的——你以某种方式限制了圣灵：

[set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
set **to** **work** **to** **find** **out** **what** **it** **is** **.**
放 到 工作 到 寻找 出去 什么 它 是 .

着手调查究竟是什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [dʌz] [ðɪs] .
It **is** **always** **LIMITING** **the** **Spirit** **that** **does** **this** **.**
它 是 总是 限制 这 精神 那 做 这 .

这样做总是限制了精神。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['sʌmwer] ,
You **are** **tying** **it** **down** **to** **conditions** **somewhere** **,**
你 是 捆绑 它 向下 到 状况 某处 ,

你把它限制在某些条件之内了。

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔːrmz] .
saying **it** **is** **bound** **by** **reason** **of** **some** **existing** **forms** **.**
说 它 是 边界 经过 原因 的 一些 现存的 表格 .

说它受某些现有形式的约束。

[ðə; ði] ['remədi] [ɪz][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːzmɪk] [kri'eɪʃ(ə)n]
The **remedy** **is** **to** **go** **back** **to** **the** **original** **starting** **point** **of** **the** **Cosmic** **Creation**
这 补救 是 到 去 后退 到 这 原来的 开始 观点 的 这 宇宙 创建
[ænd; ənd][æsk] ,
and **ask** **,**
和 问 ,

解决之道在于回到宇宙创世之初，并祈求：

[wer] [wɜːr; wər][ðə; ði] [prɪ] - [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔːrmz] [ðæt] [dik'teitid] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðen] ?
Where **were** **the** **pre** **-** **existing** **forms** **that** **dictated** **to** **the** **Spirit** **then** **?**
在哪里 是 这 预 - 现存的 表格 那 口述 到 这 精神 然后 ?

那么，那些曾经支配圣灵的既有形式又在哪里呢?

[ðen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['spɪrɪt] ['nevər] ['tʃeɪndʒɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ,
Then **because** **the** **Spirit** **never** **changes** **it** **is** **STILL** **THE** **SAME** **,**
然后 因为 这 精神 绝不 变化 它 是 仍然 这 相同的 ,

因为圣灵永不改变，所以它仍然是一样的。

[ænd; ənd][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [naʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
and **is** **just** **as** **independent** **of** **existing** **conditions** **now** **as** **it** **was** **in** **the**
和 是 只是 作为 独立的 的 现存的 状况 现在 作为 它 曾是 在 这
[bɪ'gɪnɪŋ] ;
beginning **;**
开始 ;

它现在和一开始一样，完全独立于现有条件；

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [pæs] ['oʊvər][ɔːl] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [haʊ'evər] [ə'pærəntli] [əd'vɜːrs] ,
and **so** **we** **must** **pass** **over** **all** **existing** **conditions** **,** **however** **apparently** **adverse** **,**
和 所以 我们 必须 经过 超过 全部 现存的 状况 , 然而 显然 不利 ,

因此，我们必须忽略所有现有的条件，无论这些条件看起来多么不利。

[ænd; ənd][goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv] [nuː] [fɔːrmz][ænd; ənd] [nuː]

and	go	straight	to	the	Spirit	as	the	originator	of	new	forms	and	new
和	去	直的	到	这	精神	作为	这	鼻祖	的	新的	表格	和	新的

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

直接向神灵寻求答案，因为神灵是新形式和新条件的创造者。

[ðɪs] [ɪz]['riːəl] [nuː] [θɔːt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt][ðə; ði][oʊld] [θɪŋz] ,

This	is	real	New	Thought	,	for	it	does	not	trouble	about	the	old	things	,
这	是	真实的	新的	想法	,	为了	它	做	不是	麻烦	关于	这	老的	事物	,

这才是真正的新思想，因为它不纠结于旧事物。

[bʌt; bət][ɪz]['goʊɪŋ] [streɪt] [ə'hed] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] .

but	is	going	straight	ahead	from	where	we	are	now	.
但	是	去	直的	前方	从	在哪里	我们	是	现在	.

但却是从我们现在所在的地方直接向前发展。

[wen] [wiː; wi][duː] [ðɪs] , [dʒʌst] ['trʌstɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt] ,

When	we	do	this	,	just	trusting	the	Spirit	,
什么时候	我们	做	这	,	只是	信任	这	精神	,

当我们这样做的时候，只要信赖圣灵，

[ænd; ənd][nɑːt] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ɪts]['ækʃ(ə)n] - - [dʒʌst] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt]

and	not	laying	down	the	particular	details	of	its	action	-	-	just	telling	it	what
和	不是	躺下	向下	这	特别的	细节	的	它是	行动	-	-	只是	讲述	它	什么

[wiː; wi][wɑːnt] [wɪ'ðaʊt] ['dik,teitiŋ] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] - - [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [θɪŋz]

we	want	without	dictating	HOW	we	are	to	get	it	-	-	we	shall	find	that	things
我们	想	没有	口述	如何	我们	是	到	得到	它	-	-	我们	将	寻找	那	事物

[wɪl] ['oʊpən][aʊt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['klɪrli] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [bəuθ][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði]

will	open	out	more	and	more	clearly	day	by	day	both	on	the	inner	and	the
将要	打开	出去	更多的	和	更多的	清楚地	天	经过	天	两个都	在	这	内	和	这

['aʊtər] [pleɪn] .

outer	plane	.
外	飞机	.

不具体说明行动的细节——只是告诉它我们想要什么，而不规定我们如何得到它——我们会发现，无论在内在还是外在层面，事情都会一天比一天更加清晰地展开。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz][ə'laɪv][ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] ,

Remember	that	the	Spirit	is	alive	and	working	here	and	now	,
记住	那	这	精神	是	活	和	在职的	这里	和	现在	,

记住，圣灵此时此刻就在这里，并且正在动工。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['evər][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz][tuː; tə][get][frʌm; frəm][ðə; ði][pæst]['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

for	if	ever	the	Spirit	is	to	get	from	the	past	into	the	future	it	must
为了	如果	曾经	这	精神	是	到	得到	从	这	过去的	进入	这	未来	它	必须

[biː; bi][baɪ] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ;

be	by	passing	through	the	present	;
是	经过	通过	通过	这	展示	;

因为圣灵若要从过去进入未来，就必须经过现在；

['ðerfɔːr] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][ə'kwaɪər][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [də'rekt] -

therefore	what	you	have	to	do	is	to	acquire	the	habit	of	living	direct	-
所以	什么	你	有	到	做	是	到	获得	这	习惯	的	活的	直接的	-

[frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] .

from	the	Spirit	here	and	now	.
从	这	精神	这里	和	现在	.

因此，你必须养成此时此地直接跟随圣灵生活的习惯。

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] ,

You	will	soon	find	that	this	is	a	matter	of	personal	intercourse	,
你	将要	很快	寻找	那	这	是	一个	事情	的	个人的	交往	,

你很快就会发现，这其实是个人交往的问题。

['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][nɑːt] [ri'kwaiərɪŋ] ['eni] [æb'nɔːrm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ɪts] [prə'dʌkʃn] .

perfectly	natural	and	not	requiring	any	abnormal	conditions	for	its	production	.
完美	自然的	和	不是	需要	任何	异常	状况	为了	它是	生产	.

纯天然，其生产不需要任何异常条件。

[juː; jʊ][dʒʌst] [triːt] [ðə; ði] ['spɪrɪt][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['sensəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] ,

You	just	treat	the	Spirit	as	you	would	any	other	kind	-	hearted	sensible	person	,
你	只是	对待	这	精神	作为	你	会	任何	其他	种类	-	心地	明智的	人	,

你只需像对待其他善良理智的人一样对待圣灵即可。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər] - - " ['kloʊzər][ðæn; ðən][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,

remembering	that	it	is	always	there	-	-	"	closer	than	hands	and	feet	,
记住	那	它	是	总是	那里	-	-	"	更近	比	双手	和	脚	,

记住它一直都在那里——“比手脚更近，

" [æz; əz] ['tenisn] [sez] - - [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['grædʒuəli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ɪts] [ˌresɪ'prɑːsəti]

"	as	Tennyson	says	-	-	and	you	will	gradually	begin	to	appreciate	its	reciprocity
"	作为	丁尼生	说道	-	-	和	你	将要	逐步地	开始	到	欣赏	它是	互惠

[æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['præktɪk(ə)l][fækt] [ɪn'diːd] .

as	a	very	practical	fact	indeed	.
作为	一个	非常	实际的	事实	的确	.

正如丁尼生所说——你会逐渐开始意识到它的互惠性确实是一个非常实际的事实。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] ['hefzibə] [tuː; tə] ['ɪʃi] ,

This	is	the	relation	of	Hephzibah	to	Ishi	,
这	是	这	关系	的	赫普齐巴	到	石井	,

这就是赫西巴与伊希的关系。

[ænd; ənd][ɪz] [ðæt] ['wɜːrʃɪp] [ɪn] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [wɪtʃ] [niːdz] ['niːðər] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn]

and	is	that	worship	in	Spirit	and	in	truth	which	needs	neither	the	temple	in
和	是	那	崇拜	在	精神	和	在	真相	哪个	需求	两者都不	这	寺庙	在

[dʒə'ruːsələm][nɔːr] [jet] [ɪn][sə'mæriə; sə'meriə][fɔːr; fər][ɪts] [ək'septəns] ,

Jerusalem	nor	yet	in	Samaria	for	its	acceptance	,
耶路撒冷	也不	然而	在	撒玛利亚	为了	它是	验收	,

这种以心灵和诚实进行的敬拜，既不需要耶路撒冷的圣殿，也不需要撒玛利亚的圣殿才能被接受。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ɪz][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][juː; jʊ] [jɔːr'self] [ɪts] ['sæŋktʃueri]

for	the	whole	world	is	the	temple	of	the	Spirit	and	you	yourself	its	sanctuary
为了	这	所有的	世界	是	这	寺庙	的	这	精神	和	你	你自己	它是	避难所

.

:

.

因为全世界都是圣灵的殿，而你们自己就是圣灵的圣所。

[ber] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [tuː] [greɪt] [ɔːr] [tuː] [smɔːl] ,

Bear	this	in	mind	,	and	remember	that	nothing	is	too	great	or	too	small	,
熊	这	在	头脑	,	和	记住	那	没有什么	是	也	伟大的	或者	也	小的	,

记住这一点，记住，没有什么事是太大或太小的。

[tuː] [ɪn'tɪriər] [ɔːr] [tuː] [ɪk'stɜːrn(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

too	interior	or	too	external	,	for	the	Spirit's	recognition	and	operation	,
也	内部的	或者	也	外部的	,	为了	这	精神的	认出	和	手术	,

太过内在或太过外在，以至于圣灵无法识别和运作。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz][ɪt'self][bəuθ][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbstəns][ʌv; əv][ɔːl][θɪŋz][ænd; ənd]

for	the	Spirit	is	itself	both	the	Life	and	the	Substance	of	all	things	and
为了	这	精神	是	本身	两个都	这	生活	和	这	物质	的	全部	事物	和

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][self] - [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][stænd] - [pɔɪnt][ʌv; əv][jʊr; jər][oʊn][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] ;

it	is	also	Self	-	recognition	from	the	stand	-	point	of	your	own	individuality	;
它	是	还	自己	-	认出	从	这	站立	-	观点	的	你的	自己的	个性	;

因为精神本身既是万物的生命和本质，也是从你自身个性的角度进行的自我认知；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][self] - [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['spɪrɪt][ɪz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

and	therefore	,	because	the	Self	-	recognition	of	Spirit	is	the	Life	of	the
和	所以	,	因为	这	自己	-	认出	的	精神	是	这	生活	的	这

[kri'eɪtɪv] ['prɑːses] ,

creative	process	,
有创造力的	过程	,

因此，因为对精神的自我认知是创造过程的生命，

[juː; jʊ] [wɪl] , [baɪ] ['sɪmpli] ['trʌstɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə][wɜːrk] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts][oʊn] ['neɪtʃər] ,

you	will	,	by	simply	trusting	the	Spirit	to	work	according	to	its	own	nature	,
你	将要	,	经过	简单地	信任	这	精神	到	工作	根据	到	它是	自己的	自然	,

你只需信赖圣灵按照祂自身的本性行事，就能做到。

[pæs] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kəm'pliːtli] ['ɪntuː] [ðæt] [nuː] ['ɔːrdər] [wɪtʃ] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

pass	more	and	more	completely	into	that	New	Order	which	proceeds	from	the
经过	更多的	和	更多的	完全地	进入	那	新的	命令	哪个	收益	从	这

[θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [sez] ,

thought	of	Him	who	says	,
想法	的	他	WHO	说道	,

越来越彻底地融入那源于祂思想的新秩序，祂说：

" [bɪ'hoʊld][aɪ] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [nuː] .

"	Behold	I	make	all	things	new	.
"	看哪	我	制作	全部	事物	新的	.

看哪，我将一切都更新了。

" [ðə; ði] ['ʃepərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] .

"	THE	SHEPHERD	AND	THE	STONE	.
"	这	牧羊人	和	这	石头	.

“牧羊人和石头。”

[ðə; ði] ['metəfər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [ɪz][ʌv; əv]['kɑːnstənt] [ə'kɜːrəns]

The	metaphor	of	the	Shepherd	and	the	Sheep	is	of	constant	occurrence
这	隐喻	的	这	牧羊人	和	这	羊	是	的	持续的	发生

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ,

throughout	the	Bible	and	naturally	suggests	the	idea	of	the	guiding	,
自始至终	这	圣经	和	自然	建议	这	主意	的	这	指导	,

牧羊人和羊的比喻在整本圣经中反复出现，自然而然地暗示了引导的概念。

['gaːdɪŋ] ,

guarding	,
守护	,

守卫，

[ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ʃiːp] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [flɑːk] [ænd; ənd]

and	feeding	both	of	the	individual	sheep	and	of	the	whole	flock	and
和	喂养	两个都	的	这	个人	羊	和	的	这	所有的	群	和

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]

it	is	not	difficult	to	see	the	spiritual	correspondence	of	these	things	in	a
它	是	不是	难的	到	看	这	精神	一致	的	这些	事物	在	一个

['dʒen(ə)rəl][sɔːrt][ʌv; əv] [wei] .

general	sort	of	way	.
一般的	种类	的	方式	.

喂养单只羊和整个羊群都不难看出，从某种意义上说，这两件事在精神上是相通的。

[bʌt; bət][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [kəm'baɪnz] [ðə; ði] ['metəfər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərd] [wɪð; wɪθ]

But	we	find	that	the	Bible	combines	the	metaphor	of	the	Shepherd	with
但	我们	寻找	那	这	圣经	组合	这	隐喻	的	这	牧羊人	和

[ə'nʌðər] ['metəfər] [ðæt] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [stoʊn] ,

another	metaphor	that	of	"	the	Stone	,
其他	隐喻	那	的	"	这	石头	,

但我们发现，《圣经》将牧羊人的比喻与“石头”的另一个比喻结合起来，

" [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ðə; ði] [tuː] [siːm] ['ræðər] [ɪn'kɑːŋgruəs] .

"	and	at	first	sight	the	two	seem	rather	incongruous	.
"	和	在	第一的	视线	这	二	似乎	相当	不协调	.

乍一看，这两者似乎相当不协调。

" [frʌm; frəm] [ðens] [ɪz][ðə; ði] ['ʃepərd] [ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , " [sez] [ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] (

"	From	thence	is	the	Shepherd	the	Stone	of	Israel	,	"	says	the	Old	Testament	(
"	从	因此	是	这	牧羊人	这	石头	的	以色列	,	"	说道	这	老的	遗嘱	(

['dʒenəsɪs][ˌɛksˌɛl'aɪˈɛks] . -) ,

Genesis	xlix	.	24	)	,
创世纪	xlix	.	-	)	,

旧约圣经说：“以色列的磐石是从那里流出来的”(创世记 49:24)。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [kɔːlz] [hɪm'self] [bəuθ] " [ðə; ði] [gʊd] ['ʃepərd] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [stoʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	Jesus	calls	himself	both	"	The	Good	Shepherd	"	and	"	The	Stone	which	the
和	耶稣	呼叫	他自己	两个都	"	这	好的	牧羊人	"	和	"	这	石头	哪个	这

['bɪldərz] [rɪ'dʒektɪd] .

builders	rejected	.
建筑商	拒绝	.

耶稣自称为“好牧人”，又自称为“匠人所弃的石头”。

" [ðə; ði] ['ʃepərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] [ɑːr; ər] [ðʌs] [aɪ'dentɪfaɪd][ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] ['ðerfɔːr]

"	The	Shepherd	and	the	Stone	are	thus	identified	and	we	must	therefore
"	这	牧羊人	和	这	石头	是	因此	已识别	和	我们	必须	所以

[siːk] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [sʌm; səm] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kəm'bainz] [ðə; ði] [tuː] .

seek	the	interpretation	in	some	conception	which	combines	the	two	.
寻找	这	解释	在	一些	概念	哪个	组合	这	二	.

“因此，牧羊人和石头被认定为一体，我们必须在某种将二者结合起来的概念中寻找解释。”

[ə; eɪ] ['ʃepərd] [sə'dʒests; səg'dʒests]['pɜːrsən(ə)l] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd]

A	shepherd	suggests	Personal	care	for	the	welfare	of	the	sheep	,	and
一个	牧羊人	建议	个人的	关心	为了	这	福利	的	这	羊	,	和

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðerz] .

an	intelligence	greater	than	theirs	.
一个	智力	更大的	比	他们的	.

牧羊人建议对羊群的福祉给予个人关怀，并展现出比羊群更高的智慧。

[ə; eɪ] [stoʊn] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ʌv; əv]

A	stone	suggests	the	idea	of	Building	,	and	consequently	of
一个	石头	建议	这	主意	的	建筑	,	和	最后	的

['meʒərmənt] , [ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pɑːrts][tuː; tə] [hoʊl] ,

measurement	,	adaptation	of	parts	to	whole	,
测量	,	适应	的	部分	到	所有的	,

石头象征着建造，进而象征着测量、部分与整体的协调统一。

[ænd; ənd] [prə'gresɪv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][plæn] .

and	progressive	construction	according	to	plan	.
和	进步	建造	根据	到	计划	.

并按计划逐步施工。

[kəm'baɪnɪŋ] [ðiːz] [tuː] [kən'sepʃnz] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['edɪfɪs]
Combining these two conceptions we get the idea of the building of an edifice
结合 这些 二 概念 我们 得到 这 主意 的 这 建筑 的 一个 大厦
[huːz] [stoʊnz] [ɑːr; ər] ['pɜːsənz] ,
whose stones are persons ,
谁 石头 是 人 ,

将这两种概念结合起来，我们就得到了建造一座大楼的想法，而大楼的石头就是人。

[iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['kɑːnʃəs] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] - - [ðʌs] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,
each taking their more or less conscious part in the construction - - thus a building ,
每个 采取 他们的 更多的 或者较少的 有意识的 部分 在 这 建造 - - 因此 一个 建筑 ,
[nɑːt] [kən'strʌktɪd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,
not constructed from without ,
不是 建造 从 没有 ,

每个人都或多或少有意识地参与到建设中——因此，这座建筑并非从外部建造而来。

[bʌt; bət] [self] - ['fɔːmiŋ] [baɪ] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [groʊθ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns]
but self - forming by a principle of growth from within under the guidance
但 自己 - 成型 经过 一个 原则 的 生长 从 之内 在下面 这 指导
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [suː'priːm] ['wɪzdəm] ['pəːmieɪtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [steɪdʒ] [baɪ] [steɪdʒ]
of a Supreme Wisdom permeating the whole and conducting it stage by stage
的 一个 最高 智慧 渗透 这 所有的 和 进行 它 阶段 经过 阶段
[tuː; tə] ['ʌltɪmət] [kəm'pliːtnəs] .
to ultimate completeness .
到 最终的 完整性 .

但它是按照内在成长的原则自我形成的，在贯穿整体的至高智慧的指导下，一步一步地引导它走向最终的圆满。

[ðɪs] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['ɔːrdər] [ɪn] ['hjuːmən] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les]
This points to a Divine Order in human affairs with which we may more or less
这 积分 到 一个 神圣的 命令 在 人类 事务 和 哪个 我们 可能 更多的 或者较少的
['kɑːnʃəsli] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] :
consciously co - operate :
有意识地 合作 - 操作 :

这表明人类事务中存在一种神圣秩序，我们可以或多或少地有意识地与之合作：

[bəuθ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['pɜːrsən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
both to our personal advantage and also to the furtherance of the
两个都 到 我们的 个人的 优势 和 还 到 这 进一步 的 这
[greɪt] [skiːm] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] ;
great scheme of human evolution as a whole ;
伟大的 方案 的 人类 进化 作为 一个 所有的 ;

这既有利于我们个人，也有利于整个人类进化的伟大计划的推进；

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['pɜːrpəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn] [ɔːl] [men] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['ɑːktɪv] "
the ultimate purpose being to establish in ALL men that principle of " The Octave "
这 最终的 目的 存在 到 建立 在 全部 男人 那 原则 的 " 这 八度音阶 "
[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'l(j)uːd] ;
to which I have already alluded ;
到 哪个 我 有 已经 暗示 ;

最终目的是为了在所有男人身上建立起我之前提到的“八度音阶”原则；

[ænd; ənd] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] [sʌm; səm] [ˌædʌm'breɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] ['riːəlaɪzd] [baɪ]
and in proportion as some adumbration of this principle is realized by
和 在 部分 作为 一些 轮廓 的 这 原则 是 已实现 经过
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ænd; ənd] [baɪ] [gruːps] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðeɪ] ['speʃəlaɪz] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [reɪs] -
individuals and by groups of individuals they specialize the law of race -
个人 和 经过 团体 的 个人 他们 专业化 这 法律 的 种族 -
[dɪ'veləpmənt] ,
development ,
发展 ,

随着个人和群体对这一原则的某种程度的理解和实践，他们也逐渐发展出种族发展的规律。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ,

even	though	they	may	not	be	aware	of	the	fact	,
甚至	尽管	他们	可能	不是	是	意识到的	的	这	事实	,

即使他们可能没有意识到这一点，

[ænd; ənd][soʊ] [kʌm] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['speʃəlaɪzd] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔ:] ,

and	so	come	under	a	SPECIALIZED	working	of	the	fundamental	Law	,
和	所以	来	在下面	一个	专门	在职的	的	这	基本的	法律	,

因此，它们属于基本法的特殊运作范畴。

[wɪtʃ] [ðʌs] [ˌdifə'renʃieits] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [ˌnæʃə'nælɪti:z] , [æz; əz][baɪ]

which	thus	differentiates	them	from	other	individuals	and	nationalities	,	as	by
哪个	因此	区别	他们	从	其他	个人	和	国籍	,	作为	经过

[ə; eɪ][pɪ'kju:liər] ['gaɪd(ə)ns] ,

a	peculiar	guidance	,
一个	奇特	指导	,

这使他们与其他个人和民族区别开来，仿佛受到某种特殊指引。

[prə'djʊsɪŋ] ['haɪər] [di'veləpmənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪrli] [dʒə'nerɪk][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [kʊd; kəd]

producing	higher	developments	which	the	merely	generic	operation	of	the	Law	could
生产	更高	发展	哪个	这	仅仅	通用的	手术	的	这	法律	可以

[nɑ:t] .

not	.
不是	.

产生了法律一般性运作所无法达到的更高层次的发展。

[naʊ] [ɪf] [wi:; wi] [ki:p] ['stedəli] [ɪn][maɪnd] [ðæt] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] , [ɔ:r] [lɔ:] [ʌv; əv] ['tendənsi] ,

Now	if	we	keep	steadily	in	mind	that	,	though	the	purpose	,	or	Law	of	Tendency	,
现在	如果	我们	保持	稳步	在	头脑	那	,	尽管	这	目的	,	或者	法律	的	趋势	,

如果我们始终牢记这一点，尽管目的或趋势法则，

[ɔ:r][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ɪn][ɪts] ['neɪtʃər] ,

or	the	Originating	Spirit	must	always	be	universal	in	its	nature	,
或者	这	起源	精神	必须	总是	是	普遍的	在	它是	自然	,

或者说，本源精神的本质必然是普遍的。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ɪts][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

it	must	necessarily	be	individual	in	its	operation	,
它	必须	一定	是	个人	在	它是	手术	,

它的运作方式必然是独特的，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [ðæt] [ðɪs] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['pɜ:rpəs] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [θru:] [ðə; ði]

we	shall	see	that	this	universal	purpose	can	only	be	accomplished	through	the
我们	将	看	那	这	普遍的	目的	能	仅有的	是	完成	通过	这

[ˌɪnstrəmen'tæləti] [ʌv; əv] [spə'sɪfɪk] [mi:nz] .

instrumentality	of	specific	means	.
工具性	的	具体的	方法	.

我们将看到，这一普遍目标只能通过具体手段来实现。

[ðɪs] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][kæn; kən]['oʊnli] [wɜ:rk]

This	results	from	the	fundamental	proposition	that	the	Universal	can	only	work
这	结果	从	这	基本的	主张	那	这	普遍的	能	仅有的	工作

[ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [pər'tɪkjələr] ;

on	the	plane	of	the	Particular	by	becoming	the	individual	and	particular	;
在	这	飞机	的	这	特别的	经过	成为	这	个人	和	特别的	;

这是源于这样一个基本命题：普遍性只有通过成为个体和特殊性，才能在特殊性的层面上发挥作用；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][græsp][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪrli] [dʒə'nerɪk][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	when	we	grasp	the	conception	that	the	merely	generic	operation	of	the
和	什么时候	我们	抓牢	这	概念	那	这	仅仅	通用的	手术	的	这

[kri'eɪtɪv] [lɔː] [hæz; həz] [naʊ] [brɔːt] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ,

Creative	Law	has	now	brought	the	human	race	as	far	as	it	can	,
有创造力的	法律	有	现在	带来	这	人类	种族	作为	远的	作为	它	能	,

当我们领悟到，创造法则的普遍运作已经将人类带到了其所能达到的极限，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kəm'pliːtli] [ɪ'vɑːlvd] [ðə; ði] ['mɪrli] ['nætʃ(ə)rəl]['dʒiːnəs] [hoʊm] ,

that	is	to	say	it	has	completely	evolved	the	merely	natural	GENUS	home	,
那	是	到	说	它	有	完全地	进化	这	仅仅	自然的	属	家	,

也就是说，它已经完全演化出了原本自然的 GENUS 家园。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['fɜːrðər] [dɪ'veləpmənt] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][baɪ]

it	follows	that	if	any	further	development	is	to	take	place	it	can	only	be	by
它	跟随	那	如果	任何	更远	发展	是	到	拿	地方	它	能	仅有的	是	经过

[ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hɪm'self] .

the	co	-	operation	of	the	individual	himself	.
这	合作	-	手术	的	这	个人	他自己	.

由此可见，如果想要取得进一步发展，只能依靠个人自身的合作。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['muːvmənt]

Now	it	is	the	spread	of	this	individual	co	-	operation	that	the	forward	movement
现在	它	是	这	传播	的	这	个人	合作	-	手术	那	这	向前	移动

[ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌjuː 'es][tuː; tə] ,

of	the	Spirit	is	leading	us	to	,
的	这	精神	是	领导	我们	到	,

如今，圣灵的指引正引领我们走向这种个人合作的传播。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['grædʒuəl] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɪz] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə]

and	it	is	the	gradual	extension	of	this	universal	principle	that	is	alluded	to
和	它	是	这	逐渐地	扩大	的	这	普遍的	原则	那	是	暗示	到

[ɪn][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv]['dænjəl] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [kʌt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [hændz] [ðæt] [spredz] [ʌn'tɪl]

in	the	prophecy	of	Daniel	regarding	the	Stone	cut	out	without	hands	that	spreads	until
在	这	预言	的	丹尼尔	关于	这	石头	切	出去	没有	双手	那	传播	直到

[ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] (['dænjəl] [iː] . - [ænd; ənd] -) .

it	fills	the	whole	earth	(	Daniel	ii	.	34	and	44	)	.
它	填充	这	所有的	地球	(	丹尼尔	二、	.	-	和	-	)	.

而正是这一普遍原则的逐渐扩展，在但以理的预言中有所提及，即那块非人手凿出的石头会蔓延，直到充满整个大地（但以理书 2:34 和 44）。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][baɪ]['dænjəl] , [ðɪs] [stoʊn] [ɪz][ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv][ə; eɪ]

According	to	the	interpretation	given	by	Daniel	,	this	Stone	is	the	emblem	of	a
根据	到	这	解释	给定	经过	丹尼尔	,	这	石头	是	这	徽	的	一个

['spɪrɪtʃuəl] ['kɪŋdəm] ,

spiritual	Kingdom	,
精神	王国	,

根据但以理的解释，这块石头象征着一个属灵的国度。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepərd] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

and	the	identity	of	the	Stone	and	the	Shepherd	indicates	that	the	Kingdom
和	这	身份	的	这	石头	和	这	牧羊人	表示	那	这	王国

[ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərd] ;

of	the	Stone	must	be	also	the	Kingdom	of	the	Shepherd	;
的	这	石头	必须	是	还	这	王国	的	这	牧羊人	;

石头与牧羊人的身份表明，石头的王国也必然是牧羊人的王国；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər] , [huː] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	Master	,	who	identified	himself	with	both	the	Stone	and	the
和	这	掌握	,	WHO	已识别	他自己	和	两个都	这	石头	和	这

['ʃepərd] ,

Shepherd	,
牧羊人	,

而那位将自己视为石头和牧羊人的大师，

[ɪm'fætɪkli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz] , [ɪn][ɪts] ['es(ə)ns] ,

emphatically	declared	that	this	Kingdom	was	,	in	its	essence	,
强调地	声明	那	这	王国	曾是	,	在	它是	本质	,

他郑重宣布，这个王国本质上是

[æn; ən] [ɪn'tɪriər] ['kɪŋdəm] - - " [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] .

an	interior	Kingdom	-	-	"	the	Kingdom	of	Heaven	is	within	you	.
一个	内部的	王国	-	-	"	这	王国	的	天堂	是	之内	你	.

内在的国度——“天国就在你们心里。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː; fər][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['ðerfɔːr] ,

"	We	must	look	for	its	foundation	therefore	,
"	我们	必须	看	为了	它是	基础	所以	,

因此，我们必须寻找它的根基。

[ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['prɪnsəp(ə)l][ɔːr]['ment(ə)l] [lɔː] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [men] [bʌt; bət]

in	a	spiritual	principle	or	mental	law	inherent	in	the	constitution	of	all	men	but
在	一个	精神	原则	或者	精神的	法律	固有	在	这	宪法	的	全部	男人	但

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [fʊlər] [dɪ'veləpmənt] [baɪ] [mɔːr] ['ækjərət] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ɪts]

waiting	to	be	brought	into	fuller	development	by	more	accurate	compliance	with	its
等待	到	是	带来	进入	更丰满	发展	经过	更多的	准确的	遵守	和	它是

[ɪ'senʃ(ə)l] [ri'kwaiəmənt] ;

essential	requirements	;
基本的	要求	;

存在于所有人的体质中固有的精神原则或心理规律，但需要通过更准确地遵守其基本要求才能得到更充分的发展；

[wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] ['saɪəns] [hæz; həz] [i'vəukt] ['paʊɝz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːz]

which	is	precisely	the	method	by	which	science	has	evoked	powers	from	the	laws
哪个	是	恰恰	这	方法	经过	哪个	科学	有	唤起	权力	从	这	法律

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌʌn'drɛmt] [ʌv; əv][ɪn]['fɔːrmər]['eɪdʒɪz] ;

of	nature	which	were	undreamt	of	in	former	ages	;
的	自然	哪个	是	未曾梦想过的	的	在	以前的	年龄	;

这正是科学从自然规律中激发出以往时代无法想象的力量的方法；

[ænd; ənd][ɪn] [laɪk] ['mænər] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truː] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

and	in	like	manner	the	recognition	of	our	true	relation	to	the	Universal
和	在	喜欢	方式	这	认出	的	我们的	真的	关系	到	这	普遍的

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

同样地，我们也需要认识到我们与宇宙精神的真正关系。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['biːɪŋ] ,

which	is	the	source	of	all	individual	being	,
哪个	是	这	来源	的	全部	个人	存在	,

它是所有个体存在的根源，

[mʌst; məst] [liːd] [tuː; tə][æn; ən] [æd'væns] [bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

must	lead	to	an	advance	both	for	the	race	and	for	the	individual
必须	带领	到	一个	进步	两个都	为了	这	种族	和	为了	这	个人

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][æt; ət]['prez(ə)nt] ['skersli] [fɔːrm][ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ,

such	as	we	can	at	present	scarcely	form	the	faintest	idea	of	,
这样的	作为	我们	能	在	展示	几乎	形式	这	最微弱	主意	的	,

这必将给种族和个人带来进步，而这种进步是我们目前几乎无法想象的。

[bʌt; bət]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	['dɪmli]	[ˌæprɪ'hend]	[θruː]	[ðə; ði]	[ˌɪntu'ɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[spiːk]	[ʌv; əv]	[æz; əz]	[ðə; ði]
but	**which**	**we**	**dimly**	**apprehend**	**through**	**the**	**intuition**	**and**	**speak**	**of**	**as**	**the**
但	哪个	我们	依稀	逮捕	通过	这	直觉	和	说话	的	作为	这

[nuː]	['ɔːrdər]	.
New	**Order**	**.**
新的	命令	.

但我们通过直觉隐约感受到它，并将其称为新秩序。

[ðə; ði]	[ə'proʊtʃ]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[nuː]	['ɔːrdər]	[ɪz]	['evriwer]	['meɪkɪŋ]	[ɪt'self]	['veɪgli]	[felt]	;	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	,
The	**approach**	**of**	**this**	**New**	**Order**	**is**	**everywhere**	**making**	**itself**	**vaguely**	**felt**	**;**	**it**	**is**	**,**
这	方法	的	这	新的	命令	是	到处	制作	本身	依稀	毛毡	;	它	是	,

这种新秩序的到来已在各处隐隐显现；它就是，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

多雷心灵科学讲座(The Dore Lectures on Mental Science)
第4/4页

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði] [er] ,
as **the** **French** **say** **,** **in** **the** **air** **,**
作为 这 法语 说 , 在 这 空气 ,

正如法国人所说，在空中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['veɪgnəs] [ænd; ənd] ['mɪstəri] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]
and **the** **very** **vagueness** **and** **mystery** **attending** **it** **is** **causing** **a** **feeling** **of**
和 这 非常 模糊性 和 神秘 参加 它 是 导致 一个 感觉 的
[ʌn'rest] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [fɔːrm][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'suːm] .
unrest **as** **to** **what** **form** **it** **may** **assume** **.**
动荡 作为 到 什么 形式 它 可能 认为 .

而正是这种模糊性和神秘性，让人感到不安，不知道它会以何种形式出现。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [lɔː] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
But **to** **the** **student** **of** **Spiritual** **Law** **this** **should** **not** **be** **the** **case** **.**
但 到 这 学生 的 精神 法律 这 应该 不是 是 这 案件 .

但对于灵性法则的学生来说，情况不应该如此。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ,
He **knows** **that** **the** **Form** **is** **always** **the** **expression** **of** **the** **Spirit** **,** **and** **therefore** **,**
他 知道 那 这 形式 是 总是 这 表达 的 这 精神 , 和 所以 ,

他知道形式永远是精神的表达，因此，

[sɪns] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] ,
since **he** **is** **in** **touch** **with** **the** **forward** **movement** **of** **the** **Spirit** **,**
自从 他 是 在 触碰 和 这 向前 移动 的 这 精神 ,

因为他与圣灵的前进方向保持联系，

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [hɑːr'moʊniəsli] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] ['eni] [fɔːrm] [ʌv; əv]
he **knows** **that** **he** **himself** **will** **always** **be** **harmoniously** **included** **in** **any** **form** **of**
他 知道 那 他 他自己 将要 总是 是 和谐地 包括 在 任何 形式 的
[dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [meɪ] [teɪk] .
development **which** **the** **Great** **Forward** **Movement** **may** **take** **.**
发展 哪个 这 伟大的 向前 移动 可能 拿 .

他知道，无论大前进运动采取何种发展形式，他自己都将始终和谐地融入其中。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['benɪfɪt] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
This **is** **the** **practical** **and** **personal** **benefit** **arising** **from** **the** **realization** **of** **the**
这 是 这 实际的 和 个人的 益处 产生 从 这 实现 的 这
['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmbəˌlaɪzd] ['ʌndər] [ðə; ði] [tuː] - [foʊld] ['metəfər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərd] [ænd; ənd]
Principle **which** **is** **symbolized** **under** **the** **two** **-** **fold** **metaphor** **of** **the** **Shepherd** **and**
原则 哪个 是 象征性的 在下面 这 二 - 折叠 隐喻 的 这 牧羊人 和
[ðə; ði] [stoʊn] .
the **Stone** **.**
这 石头 .

这是实现该原则所带来的实际和个人利益，该原则以牧羊人和石头的双重隐喻来象征。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðoʊz] [nuː] [di'veləpmənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][pər'hæps]['iːv(ə)n] [naʊ] [wɪ'ðɪn] ['meʒərəbl]
and **in** **all** **those** **new** **developments** **which** **are** **perhaps** **even** **now** **within** **measurable**
和 在 全部 那些 新的 发展 哪个 是 也许 甚至 现在 之内 可测量的
['dɪstəns] ,
distance **,**
距离 ,

以及所有那些或许现在已经近在咫尺的新发展，

[wiː; wi][kæn; kən][rest][ɑːn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt][wiː; wi][ɑːr; ər]['ʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]

we	can	rest	on	the	knowledge	that	we	are	under	the	care	of	a	kind
我们	能	休息	在	这	知识	那	我们	是	在下面	这	关心	的	一个	种类

['ʃepərd] ,

Shepherd	,
牧羊人	,

我们可以安心，因为我们知道自己正受到一位仁慈牧羊人的照料。

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪz]['mæstər] ['bɪldər] .

and	under	the	formation	of	a	wise	Master	Builder	.
和	在下面	这	形成	的	一个	明智的	掌握	建筑商	.

在一位睿智的建造大师的指导下。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərd] [ænd; ənd][ðə; ði][stoʊn][ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ˌhɪðər'tuː]

But	the	principle	of	the	Shepherd	and	the	Stone	is	not	something	hitherto
但	这	原则	的	这	牧羊人	和	这	石头	是	不是	某物	迄今为止

[ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][tuː; tə] [kɑːn] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

unheard	of	which	is	only	to	conne	into	existence	in	the	future	.
闻所未闻	的	哪个	是	仅有的	到	连接	进入	存在	在	这	未来	.

但牧羊人和石头的原则并非前所未闻，也不是将来才会出现的事物。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði][pæst] ,

If	there	were	no	manifestations	of	this	principle	in	the	past	,
如果	那里	是	不	表现	的	这	原则	在	这	过去的	,

如果过去没有体现出这一原则，

[wiː; wi] [maɪt] ['kwestʃən] ['weðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['eni] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)l][æt; ət][ɔːl] ;

we	might	question	whether	there	were	any	such	principle	at	all	;
我们	可能	问题	无论	那里	是	任何	这样的	原则	在	全部	;

我们或许会质疑是否存在这样的原则；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [æt; ət]

but	a	careful	study	of	the	subject	will	show	us	that	it	has	been	at
但	一个	小心	学习	的	这	主题	将要	展示	我们	那	它	有	到过	在

[wɜːrk] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

work	all	through	the	ages	,
工作	全部	通过	这	年龄	,

但仔细研究这一课题就会发现，它其实在漫长的历史长河中一直发挥着作用。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [moʊdz] [mɔːr] [ɪ'miːdiətli] ['berɪŋ] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərd] ,

sometimes	in	modes	more	immediately	bearing	the	aspect	of	the	Shepherd	,
有时	在	模式	更多的	立即地	轴承	这	方面	的	这	牧羊人	,

有时以更直接带有牧羊人形象的方式，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [moʊdz] [mɔːr] [ɪ'miːdiətli] ['berɪŋ] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ,

and	sometimes	in	modes	more	immediately	bearing	the	aspect	of	the	Stone	,
和	有时	在	模式	更多的	立即地	轴承	这	方面	的	这	石头	,

有时以更直接带有石头特征的方式呈现，

[ðoʊ] [ðə; ði][wʌn] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

though	the	one	always	implies	the	other	,
尽管	这	一	总是	暗示	这	其他	,

虽然两者之间总是存在必然联系，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [siːn] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] .

for	they	are	the	same	thing	seen	from	different	points	of	view	.
为了	他们	是	这	相同的	事物	已见	从	不同的	积分	的	看法	.

因为它们是从不同角度看到的同一事物。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ɪ'mens] ['ɪntrəst] ,

The	subject	is	one	of	immense	interest	,
这	主题	是	一	的	巨大	兴趣	,

这个话题非常有趣，

[bʌt; bət] ['kʌvərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ðæt] [ɔ:l] [aɪ] [kæn; kən] [du:] [hɪr] [ɪz] [tu:; tə] [pɔɪnt]

but	covering	such	a	wide	range	of	study	that	all	I	can	do	here	is	to	point
但	覆盖	这样的	一个	宽的	范围	的	学习	那	全部	我	能	做	这里	是	到	观点

[aʊt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] [ænd; ənd] [ɪz] [wɜ:rθ] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ;

out	that	such	a	field	of	investigation	exists	and	is	worth	exploration	;
出去	那	这样的	一个	场地	的	调查	存在	和	是	值得	勘探	;

但由于其研究范围如此广泛，我在这里只能指出这样一个研究领域是存在的，并且值得探索；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [brɪŋz] [ɪts] [rɪ'wɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	the	exploration	brings	its	reward	with	it	,
和	这	勘探	带来	它是	报酬	和	它	,

探索也会带来回报。

[nɑ:t] ['oʊnli] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌju: 'es] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

not	only	by	putting	us	in	possession	of	the	key	to	the	history	of	the
不是	仅有的	经过	推杆	我们	在	拥有	的	这	钥匙	到	这	历史	的	这

[pæst] ,

past	,
过去的	,

不仅让我们掌握了了解过去历史的钥匙，

[bʌt; bət] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ˌju: 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃər] ['ɔ:lsoʊ]

but	by	showing	us	that	it	is	the	key	to	the	history	of	the	future	also
但	经过	显示	我们	那	它	是	这	钥匙	到	这	历史	的	这	未来	还

,

,
,

但它也向我们展示了，它也是未来历史的关键。

[ænd; ənd] [ˌfɜ:rðər'mɔ:r] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['evɪdənt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [skeɪl] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm]

and	furthermore	by	making	evident	on	a	large	scale	the	working	of	the	same
和	此外	经过	制作	明显	在	一个	大的	规模	这	在职的	的	这	相同的

['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [lɔ:] [baɪ] [koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['prɑ:ses]

principle	of	Spiritual	Law	by	cooperation	with	which	we	may	facilitate	the	process
原则	的	精神	法律	经过	合作	和	哪个	我们	可能	促进	这	过程

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] .

of	our	own	individual	evolution	.
的	我们的	自己的	个人	进化	.

此外，通过与精神法则的合作，大规模地展现这一精神法则的运作原理，可以促进我们自身的个人进化过程。

[ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] [ædz] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [laɪf] ,

It	thus	adds	a	vivid	interest	to	life	,
它	因此	添加	一个	生动	兴趣	到	生活	,

因此，它为生活增添了生动的趣味。

['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rθ] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ə; eɪ]

giving	us	something	worth	looking	forward	to	and	introducing	us	to	a
给予	我们	某物	值得	寻找	向前	到	和	介绍	我们	到	一个

['pɜ:rsən(ə)l] ['fju:tʃər] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑ:t] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [prə'vɜ:rbiəl] [θri:] - [skɔ:r] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ten] .

personal	future	which	is	not	limited	by	the	proverbial	three	-	score	years	and	ten	.
个人的	未来	哪个	是	不是	有限的	经过	这	谚语	三	-	分数	年	和	十	.

它给我们带来值得期待的事物，并向我们展示一个不受俗语“七十岁”限制的个人未来。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] [ˈprɑːses] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ]

we	have	seen	that	the	first	stage	in	the	Creative	Process	is	always	that	of	Feeling
我们	有	已见	那	这	第一的	阶段	在	这	有创造力的	过程	是	总是	那	的	感觉

- - [ə; eɪ] [riːtʃɪŋ] - [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɪn][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

-	-	a	reaching	-	out	by	the	Spirit	in	a	particular	direction	,
-	-	一个	到达	-	出去	经过	这	精神	在	一个	特别的	方向	,

我们已经看到，创造过程的第一阶段总是感觉阶段——精神向特定方向的探索。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [wiː; wi] [meɪ] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɪn][ðə; ði]

and	therefore	we	may	look	for	something	of	the	same	kind	in	the
和	所以	我们	可能	看	为了	某物	的	这	相同的	种类	在	这

[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [kənˈsɪdərɪŋ] .

development	of	the	great	principle	which	we	are	now	considering	.
发展	的	这	伟大的	原则	哪个	我们	是	现在	考虑	.

因此，我们可以在我们现在正在探讨的伟大原则的发展过程中寻找类似的规律。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] [fɜːrst] [veɪg] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntuˈɪʃ(ə)n]

And	we	find	this	first	vague	movement	of	this	great	principle	in	the	intuitions
和	我们	寻找	这	第一的	模糊的	移动	的	这	伟大的	原则	在	这	直觉

[ʌv; əv][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [reɪs] [wɪtʃ] [əˈpɪrz] [frʌm; frəm] [taɪm] [ˌɪməˈmɔːriəl] [tuː; tə][hæv; həv] [kəmˈbaɪnd]

of	a	particular	race	which	appears	from	time	immemorial	to	have	combined
的	一个	特别的	种族	哪个	出现	从	时间	远古的	到	有	合并

[ðə; ði] [tuː] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv]['noʊmæd] ['wɑːndərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['flɑːks] [ænd; ənd] [həːdz]

the	two	characteristics	of	nomad	wandering	with	their	flocks	and	herds
这	二	特征	的	游牧民族	漫游	和	他们的	羊群	和	畜群

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɪmbələˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒəs] [bɪˈliːfs] [ɪn] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv] [stoʊn] .

and	the	symbolization	of	their	religious	beliefs	in	monuments	of	stone	.
和	这	象征化	的	他们的	宗教	信仰	在	纪念碑	的	石头	.

我们发现，这一伟大原则的最初模糊萌芽，体现在一个特定种族的直觉中。这个种族似乎从远古时期就将游牧民族的两种特征结合起来：带着牲畜四处游荡，以及用石头纪念碑来象征他们的宗教信仰。

[ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ðəm'selvz] [hæv; həv]['teɪkən] ['dɪfrənt] [fɔːrmz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [ænd; ənd]

The	monuments	themselves	have	taken	different	forms	in	different	countries	and
这	纪念碑	他们自己	有	已采取	不同的	表格	在	不同的	国家	和

['eɪdʒɪz] ,

ages	,
年龄	,

不同国家和不同时代的古迹本身呈现出不同的形式。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪˈdentəti][ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪmbəlɪzəm] [bɪˈkʌmz] [klɪr] ['ʌndər] ['kerf(ə)l] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

but	the	identity	of	their	symbolism	becomes	clear	under	careful	investigation	.
但	这	身份	的	他们的	象征意义	变成	清除	在下面	小心	调查	.

但经过仔细研究，它们的象征意义就变得清晰起来。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɪmbəlɪzəm] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ðə; ði]['noʊmæd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldərz]

Together	with	this	symbolism	we	always	find	the	nomad	character	of	the	builders
一起	和	这	象征意义	我们	总是	寻找	这	游牧民族	特点	的	这	建筑商

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːrə] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd]['roʊmæns] [sʌtʃ]

and	that	they	are	invested	with	an	aura	of	mystery	and	romance	such
和	那	他们	是	投资	和	一个	灵气	的	神秘	和	浪漫	这样的

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd] ['noʊwer] [els] ,

as	we	find	nowhere	else	,
作为	我们	寻找	无处	别的	,

与这种象征意义相伴而生的，是建造者们的游牧民族特质，以及他们身上散发出的神秘浪漫气息，这是其他任何地方都找不到的。

[ðoʊ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [səˈraʊndɪŋ] [ðiːz] ['bɪldərz] ,

though	we	always	find	it	surrounding	these	builders	,
尽管	我们	总是	寻找	它	周围	这些	建筑商	,

虽然我们总能在这些建筑工人周围发现它，

['iːv(ə)n][ɪn] ['kʌntriz] [soʊ][fɑːr][ə'pɑːrt][æz; əz]['ɪndiə][ænd; ənd]['aɪərlənd] .

even	in	countries	so	far	apart	as	India	and	Ireland	.
甚至	在	国家	所以	远的	除	作为	印度	和	爱尔兰	.

即使在印度和爱尔兰这样相距遥远的国家也是如此。

[ðen] , [æz; əz][wiː; wi] [peɪs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['mɪrli] [ˌmɑːnju'ment(ə)l][steɪdʒ] ,

Then	,	as	we	pass	beyond	the	merely	monumental	stage	,
然后	,	作为	我们	经过	超过	这	仅仅	宏伟的	阶段	,

然后，当我们超越了仅仅是纪念碑式的阶段，

[wiː; wi][faɪnd] [θredz] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['evɪdəns] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs]

we	find	threads	of	historical	evidence	connecting	the	different	branches	of	this
我们	寻找	线程	的	历史	证据	连接	这	不同的	分支	的	这

[reɪs] ,

race	,
种族	,

我们发现了一些历史证据，这些证据将这个种族的不同分支联系起来。

[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [kəm'pleksəti] [ænd; ənd] ['streŋθənɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['kjuːmjəleɪtɪv] [fɔːrs] [æz; əz][wiː; wi]

increasing	in	their	complexity	and	strengthening	in	their	cumulative	force	as	we
增加	在	他们的	复杂	和	强化	在	他们的	累计	力量	作为	我们

[goʊ][ɑːn] ,

go	on	,
去	在	,

随着我们不断深入研究，它们的复杂性不断增加，累积力量也越来越强。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [wiː; wi][ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]

until	at	last	we	are	brought	to	the	history	of	the	age	in	which	we
直到	在	最后的	我们	是	带来	到	这	历史	的	这	年龄	在	哪个	我们

[lɪv; laɪv] ;

live	;
居住	;

直到最后，我们才了解到我们所处时代的史实；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'fɪnətiːz] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [pʊt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	finally	most	remarkable	affinities	of	language	put	the	finishing	touch	to	the
和	最后	最多	卓越	亲和力	的	语言	放	这	精加工	触碰	到	这

[mæs] [ʌv; əv] [pruːfs] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['gæðərd] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['dɪfrənt] [laɪnz] .

mass	of	proofs	which	can	be	gathered	along	all	these	different	lines	.
大量的	的	证明	哪个	能	是	聚集	沿着	全部	这些	不同的	线条	.

最后，语言中最显著的亲缘关系为沿着所有这些不同方向收集到的大量证据画上了句号。

[ɪn] [ðɪs] ['mædʒɪk]['sɜːrk(ə)l] ['kʌntriz] [soʊ] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz]['aɪərlənd][ænd; ənd]

In	this	magic	circle	countries	so	remote	from	one	another	as	Ireland	and
在	这	魔法	圆圈	国家	所以	偏僻的	从	一	其他	作为	爱尔兰	和

[griːs] ,

Greece	,
希腊	,

在这个神奇的圈子里，即使是像爱尔兰和希腊这样相距遥远的国家，

['iːdʒɪpt][ænd; ənd]['ɪndiə] , ['pæləstaɪn][ænd; ənd] ['pəːʃə] , [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː][kloʊz][ˌkɑːntɪ'gjuːəti] - - [ə; eɪ]

Egypt	and	India	,	Palestine	and	Persia	,	are	brought	into	close	contiguity	-	-	a
埃及	和	印度	,	巴勒斯坦	和	波斯	,	是	带来	进入	关闭	邻近性	-	-	一个

['sɪmələr] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

similar	tradition	,
相似的	传统	,

埃及和印度、巴勒斯坦和波斯被紧密联系在一起——这是类似的传统。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪmələr][nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər] ,

and	even	a	similar	nomenclature	,
和	甚至	一个	相似的	命名法	,

甚至连命名法也类似，

[ju'naɪt][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['bɪldərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['i:kwəli] [mɪ'stɪrɪəs]

unite	the	mysterious	builders	of	the	Great	Pyramid	with	the	equally	mysterious
团结	这	神秘	建筑商	的	这	伟大的	金字塔	和	这	同样地	神秘

['bɪldərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['taʊərz] [ʌv; əv]['aɪərlənd] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmɪd] [ɪt'self] ,

builders	of	the	Round	Towers	of	Ireland	-	-	and	the	Great	Pyramid	itself	,
建筑商	的	这	圆形的	塔楼	的	爱尔兰	-	-	和	这	伟大的	金字塔	本身	,

将建造大金字塔的神秘建造者与建造爱尔兰圆塔的同样神秘的建造者联系起来——以及将大金字塔本身联系起来，

[pər'hæps] ['ænti,deɪtɪŋ] [ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv]['eɪbrəhæm] , [ˌɑ:r 'i:] - [ə'pɪrz] [æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [si:l] [ʌv; əv]

perhaps	antedating	the	call	of	Abraham	,	re	-	appears	as	the	official	seal	of
也许	早于	这	称呼	的	亚伯拉罕	,	关于	-	出现	作为	这	官方的	海豹	的

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;

the	United	States	;
这	团结的	各州	;

或许早于亚伯拉罕的呼召，它再次出现，成为美国的官方印章；

[waɪl] [trə'dɪʃ(ə)n] ['treɪsɪz] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] - [stoʊn] [ɪn] ['westmɪnstər] ['æbi] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm]

while	tradition	traces	the	crowning	-	stone	in	Westminster	Abbey	back	to	the	time
尽管	传统	痕迹	这	加冕	-	石头	在	威斯敏斯特	修道院	后退	到	这	时间

[ʌv; əv] ['sɑ:ləmənz] ['temp(ə)l][ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ɜ:rliər] .

of	Solomon's	temple	and	even	earlier	.
的	所罗门的	寺庙	和	甚至	早些时候	.

据传统记载，威斯敏斯特教堂的顶石可以追溯到所罗门圣殿时期，甚至更早。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ðə; ði] [ˌer'hwaɪl] ['wɔndərəz] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['setld] [ɪn][ðer; ðər] ['destɪnd] ['hoʊmz]

For	the	most	part	the	erewhile	wanderers	are	now	settled	in	their	destined	homes
为了	这	最多	部分	这	以前	流浪者	是	现在	定居	在	他们的	注定	房屋

,

,

,

大多数曾经流浪的人们现在都已在他们注定的家园安顿下来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [reɪs] - - [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rnər] - [stoʊn] - - [ɑ:r; ər] [stɪl] [ðə; ði]

but	the	Anglo	-	Saxon	race	-	-	the	People	of	the	Corner	-	Stone	-	-	are	still	the
但	这	盎格鲁	-	撒克逊	种族	-	-	这	人们	的	这	角落	-	石头	-	-	是	仍然	这

[ˌpaɪə'nɪr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] ,

pioneers	among	the	nations	,
先驱者	之中	这	国家	,

但是盎格鲁-撒克逊民族——这块基石上的人民——仍然是各民族中的先驱者。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ˌesə'terɪk][ɪn][ðə; ði][oʊld][dʒoʊk][ðæt] [wen] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl][ɪz]

and	there	is	something	esoteric	in	the	old	joke	that	when	the	North	Pole	is
和	那里	是	某物	深奥的	在	这	老的	开玩笑	那	什么时候	这	北	极	是

[ri:tʃt] [ə; eɪ] ['skɔtʃmən] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] .

reached	a	Scotchman	will	be	found	there	.
达到	一个	苏格兰人	将要	是	成立	那里	.

这则古老的笑话很有意思：到达北极时，会在那里发现一个苏格兰人。

[ænd; ənd][nɑ:t] [li:st] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [ɪz][ðə; ði][lɪŋk] [ə'fɔ:d] [baɪ][ə; eɪ] [traɪb] [hu:] [ɑ:r; ər]

And	not	least	in	the	chain	of	evidence	is	the	link	afforded	by	a	tribe	who	are
和	不是	至少	在	这	链	的	证据	是	这	关联	提供	经过	一个	部落	WHO	是

['wɔndərəz] [stɪl] ,

wanderers	still	,
流浪者	仍然	,

而在这一系列证据中，还有一个至今仍处于游牧状态的部落提供的关键线索，这一点也不容忽视。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['duːplɪkeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ɪn][ðə; ði] [pæk] [ʌv; əv][kɑːrdz] - - [ə; eɪ]

the	Gipsies	with	their	duplicate	of	the	Pyramid	in	the	pack	of	cards	-	-	a
这	吉普赛人	和	他们的	复制	的	这	金字塔	在	这	盒	的	牌	-	-	一个

['vɑːljəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] " [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['pɪktʃər] [bʊk] " [baɪ] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]

volume	which	has	been	called	"	The	Devil's	Picture	Book	"	by	those	who	know	it
体积	哪个	有	到过	称为	"	这	魔鬼的	图片	书	"	经过	那些	WHO	知道	它

['oʊnli][ɪn][ɪts][ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz][ænd; ənd][ɪn'vɜːrʒ(ə)n] ,

only	in	its	misuse	and	inversion	,
仅有的	在	它是	滥用	和	倒置	,

吉普赛人手中的扑克牌里也印着金字塔图案——这套牌被那些只知道它被误用和歪曲的人称为“魔鬼的图画书”。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wen] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['geɪnɪŋ] ,

but	which	when	interpreted	in	the	light	of	the	knowledge	we	are	now	gaining	,
但	哪个	什么时候	翻译	在	这	光	的	这	知识	我们	是	现在	获得	,

但当我们根据现在所获得的知识来解读时，

[ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'vaɪn] ['pɑːləsi][baɪ] [wɪtʃ] [æz; əz][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [sez] ,

affords	a	signal	instance	of	that	divine	policy	by	which	as	St	.	Paul	says	,
提供	一个	信号	实例	的	那	神圣的	政策	经过	哪个	作为	英石	.	保罗	说道	,

这充分体现了神圣的政策，正如圣保罗所说：

[gɑːd] [im'plɔiz] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [tuː; tə] [kən'fjuːt] [ðə; ði] [waɪz] ;

God	employs	the	foolish	things	of	this	world	to	confute	the	wise	;
上帝	雇佣	这	愚蠢	事物	的	这	世界	到	驳斥	这	明智的	;

上帝借着世上愚拙的事物来驳倒聪明人；

[waɪl] [ə; eɪ] [trʊ] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɪpsi] [ðəm'selvz] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðer; ðər] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl]

while	a	truer	apprehension	of	the	Gipsies	themselves	indicates	their	unmistakable
尽管	一个	更真实	忧虑	的	这	吉普赛人	他们自己	表示	他们的	毋庸置疑

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [reɪs] [huː] [θruː] [ɔːl][ɪts] ['wɑːndərɪŋz] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [ðə; ði]

connection	with	that	race	who	through	all	its	wanderings	has	ever	been	the
联系	和	那	种族	WHO	通过	全部它是		漫游	有	曾经	到过	这

['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] .

guardian	of	the	Stone	.
监护人	的	这	石头	.

而对吉普赛人本身更真实的了解表明，他们与那个在漫长的迁徙过程中始终守护着这块石头的民族有着不可否认的联系。

[ɪn] [ðiːz] [fjuː] ['pærəˌgræf] [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['veri] ['briːfli] [ðə; ði] [brɔːd]

In	these	few	paragraphs	I	have	only	been	able	to	point	out	very	briefly	the	broad
在	这些	很少	段落	我	有	仅有的	到过	有能力的	到	观点	出去	非常	简要地	这	广阔

[laɪnz] [ʌv; əv] ['ɪnkwəri] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]

lines	of	enquiry	into	a	subject	of	national	importance	to	the	British	and
线条	的	询问	进入	一个	主题	的	国家的	重要性	到	这	英国	和

[ə'merɪkən] ['piːpəlz] ,

American	peoples	,
美国人	人民	,

在这短短几段文字中，我只能非常简要地指出对英国和美国人民具有国家重要性的这一问题的研究方向。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɪntrəsts] [ˌjuː 'es] ['pɜːrsənəli] , [nɑːt]['oʊnli][æz; əz] ['membər] [ʌv; əv] [ðiːz] [neiʃəns] ,

and	which	interests	us	personally	,	not	only	as	members	of	these	nations	,
和	哪个	兴趣	我们	亲自	,	不是	仅有的	作为	成员	的	这些	国家	,

这不仅作为这些国家的成员国，也与我们个人息息相关。

[bʌt; bət][æz; əz] [ə'fɔːd] [pruːf] [ɑːn][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

but	as	affording	proof	on	the	largest	scale	of	the	same	specialization	of
但	作为	负担得起	证明	在	这	最大	规模	的	这	相同的	专业化	的

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔːz] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [fɔːr; fər][.auə'self. .ɑː-] .

universal	laws	which	each	of	us	has	to	effect	individually	for	ourself	.
普遍的	法律	哪个	每个	的	我们	有	到	影响	单独	为了	我们自己	.

但这恰恰证明了普遍规律的专门化，而我们每个人都必须为自己单独实践这些规律。

[bʌt; bət] ['weðər] [ðə; ði] ['prɑːses] [biː; bi][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔːr]['næʃ(ə)nəl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ,

But	whether	the	process	be	individual	or	national	it	is	always	the	same	,
但	无论	这	过程	是	个人	或者	国家的	它	是	总是	这	相同的	,

但无论这个过程是个人层面的还是国家层面的，结果都是一样的。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst] [pleɪn] - - [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl] -

and	is	the	translation	to	the	very	highest	plane	-	-	that	of	the	All	-
和	是	这	翻译	到	这	非常	最高	飞机	-	-	那	的	这	全部	-

[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [laɪf] [ɪt'self] - - [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mæksɪm] [ðæt] " ['neɪtʃər] [wɪl] [ə'beɪ] [ˌjuː 'es][ɪg'zæktli][ɪn]

originating	Life	itself	-	-	of	the	old	maxim	that	"	Nature	will	obey	us	exactly	in
起源	生活	本身	-	-	的	这	老的	格言	那	"	自然	将要	服从	我们	确切地	在

[prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi][fɜːrst] [ə'beɪ] ['neɪtʃər] " ;

proportion	as	we	first	obey	Nature	"	;
部分	作为	我们	第一的	服从	自然	"	;

并将“自然界服从我们与服从自然的程度成正比”这句古老的格言，翻译到了最高的层面——万物起源的生命本身；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][oʊld] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [huː] , ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [gɜːrt][ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ]

it	is	the	old	parable	of	the	lord	who	,	finding	his	servants	girt	and	awaiting
它	是	这	老的	寓言	的	这	主	WHO	,	寻找	他的	仆人	束	和	等待中

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

这是一个古老的寓言故事，讲述的是主人发现他的仆人们都束好腰带等候他，

[ðen] [gəːdz] [hɪm'self] [ænd; ənd] [səːvz] [ðem; ðəm] ([luːk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - [tuː; tə] -) .

then	girds	himself	and	serves	them	(	Luke	xii	.	35	to	37	)	.
然后	格栅	他自己	和	服务	他们	(	卢克	十二	.	-	到	-	)	.

然后束上腰带，服侍他们（路加福音 12:35-37）。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [ðʌs] ['riəlaiziz] [ðə; ði] [truː] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərd]

The	nation	or	the	individual	who	thus	realizes	the	true	principle	of	the	Shepherd
这	国家	或者	这	个人	WHO	因此	意识到	这	真的	原则	的	这	牧羊人

[ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] ,

and	the	Stone	,
和	这	石头	,

国家或个人若能如此领悟牧羊人和石头的真正含义，

[kʌmz] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] ,

comes	under	a	special	Divine	guidance	and	protection	,
来	在下面	一个	特别的	神圣的	指导	和	保护	,

受到神圣的特殊指引和庇护，

[nɑːt][baɪ][ə; eɪ] ['feɪvərɪtɪzəm] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] ,

not	by	a	favouritism	incompatible	with	the	conception	of	universal	Law	,
不是	经过	一个	偏爱	不相容	和	这	概念	的	普遍的	法律	,

并非出于与普遍法则观念相悖的偏袒，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['veri] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self] .

but	by	the	very	operation	of	the	Law	itself	.
但	经过	这	非常	手术	的	这	法律	本身	.

而是通过法律本身的运作来实现的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['haɪər] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

They	have	come	into	touch	with	its	higher	possibilities	,
他们	有	来	进入	触碰	和	它是	更高	可能性	,

他们已经接触到了它更高的可能性，

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'kɜːr][tuː; tə][æn; ən][ə'nælədʒi] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪm'plɔɪd] ,

and	to	recur	to	an	analogy	which	I	have	already	employed	,
和	到	复发	到	一个	类比	哪个	我	有	已经	受雇	,

再举一个我之前用过的比喻，

[ðeɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]['aɪərn] [floʊt] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [lɔː] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋks] ;

they	learn	to	make	their	iron	float	by	the	very	same	law	by	which	it	sinks	;
他们	学习	到	制作	他们的	铁	漂浮	经过	这	非常	相同的	法律	经过	哪个	它	水槽	;

他们学会了利用铁沉没的同一规律使铁浮起来；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ʃepərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]

and	so	they	become	the	flock	of	the	Great	Shepherd	and	the	building	of
和	所以	他们	变得	这	群	的	这	伟大的	牧羊人	和	这	建筑	的

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrkɪtekt] ,

the	Great	Architect	,
这	伟大的	建筑师	,

于是，他们就成了伟大牧羊人的羊群，成了伟大建筑师的建筑。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] , [haʊ'evər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [sfɪr] [meɪ] [ə'pɪr] ,

and	each	one	,	however	insignificant	his	or	her	sphere	may	appear	,
和	每个	一	,	然而	微不足道	他的	或者	她	领域	可能	出现	,

每个人，无论他或她的领域看起来多么微不足道，

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['ʃerər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk] ,

becomes	a	sharer	in	the	great	work	,
变成	一个	分享者	在	这	伟大的	工作	,

成为这项伟大事业的参与者，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [groʊ] [ɑːn] [nuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt]

and	by	a	logical	consequence	begins	to	grow	on	new	lines	of	development
和	经过	一个	逻辑	结果	开始	到	生长	在	新的	线条	的	发展

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌnesə'serəli] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [nuː] [moʊdz]

for	the	simple	reason	that	a	new	principle	necessarily	produces	new	modes
为了	这	简单的	原因	那	一个	新的	原则	一定	产	新的	模式

[ʌv; əv][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] .

of	manifestation	.
的	表现	.

因此，一个新原则必然会产生新的表现形式，由此必然导致新的发展方向出现。

[ɪf] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [θɪŋk] ['oʊvər] [ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['prɔmisiz] [kən'teɪnd] [ɪn]

If	the	reader	will	think	over	these	things	he	will	see	that	the	promises	contained	in
如果	这	读者	将要	思考	超过	这些	事物	他	将要	看	那	这	承诺	包含	在

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['weðər] ['næʃ(ə)nəl][ɔːr]['pɜːrsən(ə)l] ,

the	Bible	whether	national	or	personal	,
这	圣经	无论	国家的	或者	个人的	,

如果读者仔细思考这些事情，就会发现圣经中所包含的应许，无论是国家层面的还是个人层面的，

[ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt]

are	nothing	else	than	statements	of	the	universal	law	of	Cause	and	Effect
是	没有什么	别的	比	声明	的	这	普遍的	法律	的	原因	和	影响

[ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnmoʊst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ,

applied	to	the	inmost	principles	of	our	being	,
应用	到	这	最	原则	的	我们的	存在	,

它们只不过是对普遍因果法则应用于我们存在最深层原则的陈述而已。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [mɪr] ['ræpsədi] ,

and	that	therefore	it	is	not	mere	rhapsody	,
和	那	所以	它	是	不是	仅仅	狂想曲	,

因此，它不仅仅是一首狂想曲。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪgjərətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [truːθ] [wen] [ðə; ði] ['sɑːmɪst] [sez] ` " [ðə; ði]

but	the	figurative	expression	of	a	great	truth	when	the	Psalmist	says	`	"	The
但	这	比喻	表达	的	一个	伟大的	真相	什么时候	这	诗篇作者	说道	`	"	这

[lɔːrd] [ɪz][maɪ] ['ʃepərd] ,

Lord	is	my	Shepherd	,
主	是	我的	牧羊人	,

但诗篇作者所说的“耶和华是我的牧者，

" [ænd; ənd] " [ðaʊ] [ɑːrt][maɪ][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv][maɪ][sælˈveɪʃ(ə)n] .

"	and	"	Thou	art	my	God	and	the	Rock	of	my	salvation	.
"	和	"	你	艺术	我的	上帝	和	这	岩石	的	我的	救恩	.

“你是我的神，是我拯救的磐石。”

" [sælˈveɪʃ(ə)n] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

"	SALVATION	IS	OF	THE	JEWS	.
"	救恩	是	的	这	犹太人	.

救恩是出于犹太人。

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz] [miːn] ?

What	does	this	saying	of	the	Master's	mean	?
什么	做	这	说	的	这	硕士学位	意思是	?

师父的这句话是什么意思?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ə; eɪ] [mɪr] ['ærəgənt] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌnæʃə'næləti] - - [sʌtʃ]

Certainly	not	a	mere	arrogant	assumption	in	favour	of	His	own	nationality	-	-	such
当然	不是	一个	仅仅	傲慢的	假设	在	偏爱	的	他的	自己的	国籍	-	-	这样的

[æn; ən][aɪ'diːə][ɪz] ['negətivd] ,

an	idea	is	negatived	,
一个	主意	是	负面	,

这当然不是出于对他自身国籍的傲慢自大——这种想法是绝对否定的。

[nɑːt]['oʊnli][baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪvɜːr'sæləti][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['tiːtʃɪŋ] ,

not	only	by	the	universality	of	all	His	other	teaching	,
不是	仅有的	经过	这	普遍性	的	全部	他的	其他	教学	,

不仅因为祂其他所有教导的普遍性，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] ['veri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ə'kɜːr] ,

but	also	by	the	very	instruction	in	which	these	words	occur	,
但	还	经过	这	非常	操作说明	在	哪个	这些	字	发生	,

但也正是通过这些词语所在的指令本身而言，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['temp(ə)l][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'mærɪtən] [ʌv; əv]

for	He	declared	that	the	Jewish	temple	was	equally	with	the	Samaritan	of
为了	他	声明	那	这	犹太人	寺庙	曾是	同样地	和	这	撒玛利亚人	的

[noʊ] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

no	account	in	the	matter	.
不	帐户	在	这	事情	.

因为他宣称，犹太圣殿与撒玛利亚人在这件事上一样，毫无价值。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['wɜːrʃɪp] [wʌz; wəz] ['pjʊrli] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]

He	said	that	the	true	worship	was	purely	spiritual	and	entirely	independent	of
他	说	那	这	真的	崇拜	曾是	纯粹	精神	和	完全	独立的	的

['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['serəmənɪz] ,

places	and	ceremonies	,
地方	和	仪式	,

他说，真正的崇拜是纯粹的精神层面的，完全独立于地点和仪式之外。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] ['emfəsaizd] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'saɪə] ,

while	at	the	same	time	He	emphasized	the	Jewish	expectation	of	a	Messiah	,
尽管	在	这	相同的	时间	他	强调	这	犹太人	期待	的	一个	弥赛亚	,

与此同时，他也强调了犹太人对弥赛亚的期盼。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['ti:tʃɪŋ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [met] [baɪ][ðə; ði]['pærədɑ:ks][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['prɪnsəp(ə)l]

so	that	in	this	teaching	we	are	met	by	the	paradox	of	a	universal	principle
所以	那	在	这	教学	我们	是	遇见	经过	这	悖论	的	一个	普遍的	原则

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] [ə'pɪrz] [laɪk] [ə; eɪ]['traɪb(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] [kwaɪt] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l]

combined	with	what	at	first	sight	appears	like	a	tribal	tradition	quite	incompatible
合并	和	什么	在	第一的	视线	出现	喜欢	一个	部落	传统	相当	不相容

[wɪð; wɪθ] ['eni] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [reɪn] [ʌv; əv] [lɔ:] .

with	any	recognition	of	the	universal	reign	of	law	.
和	任何	认出	的	这	普遍的	在位	的	法律	.

因此，在这种教义中，我们遇到了一个悖论：一个普遍原则与乍一看像是部落传统的东西结合在一起，而这种部落传统与对普遍法治的任何承认都完全不相容。

[haʊ] [tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ði:z] [ə'pærənt] ['ɑpəzɪt] , ['ðerfɔ:r] ,

How	to	reconcile	these	apparent	opposites	,	therefore	,
如何	到	调和	这些	明显	相反的	,	所以	,

那么，如何调和这些看似矛盾的现象呢?

[si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['prɑ:bləm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hɪr] [sets] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] .

seems	to	be	the	problem	which	He	here	sets	before	us	.
似乎	到	是	这	问题	哪个	他	这里	套	前	我们	.

这似乎就是祂在这里摆在我们面前的问题。

[ɪts] [sə'lu:ʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] [tu:; tə]

Its	solution	is	to	be	found	in	that	principle	which	I	have	endeavoured	to
它是	解决方案	是	到	是	成立	在	那	原则	哪个	我	有	努力	到

[ɪ'lu:sɪdeɪt] [θru:'aʊt] [ði:z] ['lektʃərz] ,

elucidate	throughout	these	lectures	,
阐发	自始至终	这些	讲座	,

它的解决方法就在于我在这些讲座中一直努力阐明的那个原理。

[ðə; ði] ['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [lɔ:] .

the	specializing	of	universal	law	.
这	专业化	的	普遍的	法律	.

普遍规律的特殊化。

[ə'pɪnjənz] [meɪ] ['dɪfər] [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz]

Opinions	may	differ	as	to	whether	the	Bible	narrative	of	the	birth	of	Christ	is
意见	可能	不同	作为	到	无论	这	圣经	叙述	的	这	出生	的	基督	是

[tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] ['lɪtərəli] [ɔ:r] [sɪm'bɑ:lɪkli] ,

to	be	taken	literally	or	symbolically	,
到	是	已采取	字面上地	或者	象征意义上的	,

对于圣经中关于基督诞生的叙述应该按字面意思理解还是按象征意义理解，人们的看法可能不尽相同。

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'vɑ:lvd] [ðer; ðər][kæn; kən] , [aɪ] [θɪŋk] , [bi:; bi][noʊ]

but	as	to	the	spiritual	principle	involved	there	can	,	I	think	,	be	no
但	作为	到	这	精神	原则	涉及	那里	能	,	我	思考	,	是	不

['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] .

difference	of	opinion	.
不同之处	的	观点	.

但就其中涉及的精神原则而言，我认为不应该有任何分歧。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]

It	is	that	of	the	specialization	by	the	individual	of	the	generic	relation	of
它	是	那	的	这	专业化	经过	这	个人	的	这	通用的	关系	的

[ðə; ði] [soʊl] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['proʊsi:dz] .

the	soul	to	the	Infinite	Spirit	from	which	it	proceeds	.
这	灵魂	到	这	无限	精神	从	哪个	它	收益	.

这是个体对灵魂与其所源自的无限精神之间普遍关系的特殊化。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ɪt'self] [ɪz][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	relation	itself	is	universal	and	results	from	the	very	nature	of	the
这	关系	本身	是	普遍的	和	结果	从	这	非常	自然	的	这

[kri'eɪtɪv] ['prɑ:ses] ,

creative	process	,
有创造力的	过程	,

这种关系本身是普遍存在的，源于创造过程的本质。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [əd'mits] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] [ɪg'zæktli][ɪn]

but	the	law	of	the	universal	relation	admits	of	particular	specialization	exactly	in
但	这	法律	的	这	普遍的	关系	承认	的	特别的	专业化	确切地	在

[ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ɔ:l] ['ʌðər] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:z] - - [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [su'pri:m]

the	same	way	as	all	other	natural	laws	-	-	it	is	simply	applying	to	the	supreme
这	相同的	方式	作为	全部	其他	自然的	法律	-	-	它	是	简单地	申请	到	这	最高

[lɔ:] [ʌv; əv] [laɪf] [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [lɜ:rnt] [tu:; tə] [meɪk] ['aɪərn] [floʊt] ,

Law	of	Life	the	same	method	by	which	we	have	learnt	to	make	iron	float	,
法律	的	生活	这	相同的	方法	经过	哪个	我们	有	学会了	到	制作	铁	漂浮	,

但是，普遍关系的法则也像其他所有自然法则一样，可以进行专门化——它只不过是将我们学会使铁浮起来的相同方法应用于至高无上的生命法则而已。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [baɪ][ə; eɪ] [fʊlər] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪz][ɪn] [ɪt'self] .

that	is	to	say	by	a	fuller	recognition	of	what	the	Law	is	in	itself	.
那	是	到	说	经过	一个	更丰满	认出	的	什么	这	法律	是	在	本身	.

也就是说，要更充分地认识法律本身是什么。

[wət'evər] ['ʌðər] ['mi:nɪŋz] [wi:; wi] [meɪ] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [mə'saɪə] ,

Whatever	other	meanings	we	may	apply	to	the	name	Messiah	,
任何	其他	含义	我们	可能	申请	到	这	姓名	弥赛亚	,

无论我们对“弥赛亚”这个名字赋予其他何种含义，

[ˌaɪ 'ti:] [ʌn'daʊtɪdli] [stændz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌæbsə'lu:tli] ['pɜ:rfɪkt] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv]

it	undoubtedly	stands	for	the	absolutely	perfect	manifestation	in	the	individual	of
它	无疑	站立	为了	这	绝对地	完美的	表现	在	这	个人	的

[ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [laɪf] .

all	the	infinite	possibilities	of	the	Principle	of	Life	.
全部	这	无限	可能性	的	这	原则	的	生活	.

它无疑代表着生命原则所有无限可能性在个体身上的完美体现。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [grænd][aɪ'di:əl][ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hi:bru:]

Now	it	was	because	this	grand	ideal	is	the	basis	on	which	the	Hebrew
现在	它	曾是	因为	这	盛大	理想的	是	这	基础	在	哪个	这	希伯来语

[ˌnæʃə'nælәti] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ðæt] ['dʒi:zəs] [meɪd] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

nationality	was	founded	that	Jesus	made	this	statement	.
国籍	曾是	创立	那	耶稣	制成	这	陈述	.

正因为这一伟大理想是希伯来民族建立的基础，耶稣才发表了这番言论。

[ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [lə'mentəbli,'læməntəbli] [ˌmɪskən'si:vd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['pi:p(ə)l] ;

This	foundation	had	been	lamentably	misconceived	by	the	Jewish	people	;
这	基础	有	到过	令人遗憾的是	误解	经过	这	犹太人	人们	;

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] , [haʊ'evər] [ɪm'pɜ:rfɪktli] ,

but	nevertheless	,	however	imperfectly	,
但	尽管如此	,	然而	不完美地	,

犹太民族对这一基础的理解存在令人遗憾的偏差；但是，尽管并不完美，

[ðeɪ] [stɪl] [held] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðɪs] [aɪ'di:əl][hæz; həz] [spred] [θru:'aʊt]

they	still	held	by	it	,	and	from	them	this	ideal	has	spread	throughout
他们	仍然	握住	经过	它	,	和	从	他们	这	理想的	有	传播	自始至终

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜ:rld] .

the	Christian	world	.
这	基督教	世界	.

他们仍然坚持这一理念，并且这一理念从他们那里传播到整个基督教世界。

[hɪr] ['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][lə'mentəbliˌ'læməntəbli] [ˌmɪskən'siːvd] , [ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Here	also	it	continues	to	be	lamentably	misconceived	,	nevertheless	it	is
这里	还	它	继续	到	是	令人遗憾的是	误解	,	尽管如此	它	是

[stɪl] [riˈteind] ,

still	retained	,
仍然	保留	,

这里也依然存在着令人遗憾的误解，然而它仍然被保留了下来。

[ænd; ənd]['oʊnli] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ɪts] [truː] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] ,

and	only	needs	to	be	recognized	in	its	true	light	as	a	universal	principle	,
和	仅有的	需求	到	是	认可	在	它是	真的	光	作为	一个	普遍的	原则	,

它只需要被正确看待，成为一条普遍适用的原则。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]['dɔːgmə] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

instead	of	an	unintelligible	dogma	,	to	become	the	salvation	of	the	world	.
反而	的	一个	无法理解	教条	,	到	变得	这	救恩	的	这	世界	.

与其说是一种难以理解的教条，不如说它成为了世界的救赎。

[hens] , [æz; əz] [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['miːdiəm] [θruː] [wɪtʃ] [ðɪs] [su'priːm] [aɪ'diːəl][hæz; həz] [bɪn]

Hence	,	as	affording	the	medium	through	which	this	supreme	ideal	has	been
因此	,	作为	负担得起	这	中等的	通过	哪个	这	最高	理想的	有	到过

[prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [spred] ,

preserved	and	spread	,
保存完好	和	传播	,

因此，它提供了保存和传播这一至高理想的媒介，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] " [sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

it	is	true	that	"	Salvation	is	of	the	Jews	.
它	是	真的	那	"	救恩	是	的	这	犹太人	.

“救恩是出于犹太人”这句话是真的。

" [ðer; ðər] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [aɪ'diːə][wʌz; wəz] [raɪt] [bʌt; bət][ðer; ðər] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

"	Their	fundamental	idea	was	right	but	their	apprehension	of	it	was
"	他们的	基本的	主意	曾是	正确的	但	他们的	忧虑	的	它	曾是

[rɔːŋ] - - [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['mæstər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [swiːps] [ə'weɪ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['wɜːrʃɪp]

wrong	-	-	that	is	why	the	Master	at	the	same	time	sweeps	away	the	national	worship
错误的	-	-	那	是	为什么	这	掌握	在	这	相同的	时间	扫荡	离开	这	国家的	崇拜

[ʌv; əv][ðə; ði]['tempə(ə)l][ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'saɪə] ;

of	the	temple	and	preserves	the	national	idea	of	the	Messiah	;
的	这	寺庙	和	果酱	这	国家的	主意	的	这	弥赛亚	;

“他们的基本思想是正确的，但他们对它的理解是错误的——这就是为什么主一方面废除了对圣殿的民族崇拜，另一方面又保留了弥赛亚的民族思想；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːrld][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

and	this	is	equally	true	of	the	Christian	world	at	the	present	day	.
和	这	是	同样地	真的	的	这	基督教	世界	在	这	展示	天	.

这一点在当今的基督教世界也同样适用。

[ɪf] [sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz] ['eniθɪŋ] ['riːəl][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] [kɔːz] [ɪn][sʌm; səm] [lɔː] ,

If	salvation	is	anything	real	it	must	have	its	cause	in	some	law	,
如果	救恩	是	任何事物	真实的	它	必须	有	它是	原因	在	一些	法律	,

如果救赎是真实存在的，那么它必然源于某种法则。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn][sʌm; səm][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

and	if	there	is	a	law	it	must	be	founded	upon	some	universal
和	如果	那里	是	一个	法律	它	必须	是	创立	之上	一些	普遍的

['prɪnsəp(ə)l] :

principle	:
原则	:

如果存在某种法律，那么它必然建立在某些普遍原则之上：

['ðerfɔːr]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[ðɪs]	['prɪnsəp(ə)l]	[wɪtʃ]	[wiː; wi][mʌst; məst]	[siːk]	[ɪf]	[wiː; wi]	[wʊd]	[ˌʌndər'stænd]	[ðɪs]
therefore	**it**	**is**	**this**	**principle**	**which**	**we**	**must**	**seek**	**if**	**we**	**would**	**understand**	**this**
所以	它	是	这	原则	哪个	我们	必须	寻找	如果	我们	会	理解	这

['tiːtʃɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['mæstɚz]	.
teaching	**of**	**the**	**Master's**	**.**
教学	的	这	硕士学位	.

因此，如果我们想要理解大师的教诲，就必须探求这一原则。

[naʊ]	['weðər]	[wiː; wi]	[teɪk]	[ðə; ði]['baɪb(ə)l]	['stɔːri]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[bɜːrθ]	[ʌv; əv]	[kraɪst]	['lɪtərəli]	[ɔːr]
Now	**whether**	**we**	**take**	**the**	**Bible**	**story**	**of**	**the**	**birth**	**of**	**Christ**	**literally**	**or**
现在	无论	我们	拿	这	圣经	故事	的	这	出生	的	基督	字面上地	或者

[sɪm'bɑːlɪkli]	,
symbolically	**,**
象征意义上的	,

无论我们按字面意思还是象征意义来理解圣经中关于基督诞生的故事，

[ˌaɪ 'tiː]	['tiːtʃɪz]	[wʌn]	[greɪt]	['les(ə)n]	.
it	**teaches**	**one**	**great**	**lesson**	**.**
它	教导	一	伟大的	课	.

它教会了我们一个重要的道理。

[ˌaɪ 'tiː]	['tiːtʃɪz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ɔːl]	-	[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ]	['spɪrɪt]	[ɪz][ðə; ði]	[truː]	['perənt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	[bəuθ]
It	**teaches**	**that**	**the**	**All**	**-**	**originating**	**Spirit**	**is**	**the**	**true**	**Parent**	**of**	**the**	**individual**	**both**
它	教导	那	这	全部	-	起源	精神	是	这	真的	父母	的	这	个人	两个都

[ɪn]	[soʊl]	[ænd; ənd]	['bɑːdi]	.
in	**soul**	**and**	**body**	**.**
在	灵魂	和	身体	.

它教导说，万物之源精神是个人灵魂和身体的真正父母。

[ðɪs]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	[els]	[ðæn; ðən]	['riːəlaɪzɪŋ]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[stænd]	-	[pɔɪnt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	[wʌt]
This	**is**	**nothing**	**else**	**than**	**realizing**	**from**	**the**	**stand**	**-**	**point**	**of**	**the**	**individual**	**what**
这	是	没有什么	别的	比	意识到	从	这	站立	-	观点	的	这	个人	什么

[wiː; wi]	['kænɑːt]	[help]	['riːəlaɪzɪŋ]	[ɪn][rɪ'gɑːrd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[kri'eɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['kɑːzmoʊs]	-	-
we	**cannot**	**help**	**realizing**	**in**	**regard**	**to**	**the**	**original**	**creation**	**of**	**the**	**cosmos**	**-**	**-**
我们	不能	帮助	意识到	在	看待	到	这	原来的	创建	的	这	宇宙	-	-

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]	[ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ɔːl]	-	[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ]	['spɪrɪt]	[ɪz][æt; ət]	[wʌns]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ænd; ənd][ðə; ði]
it	**is**	**the**	**realization**	**that**	**the**	**All**	**-**	**originating**	**Spirit**	**is**	**at**	**once**	**the**	**Life**	**and**	**the**
它	是	这	实现	那	这	全部	-	起源	精神	是	在	一次	这	生活	和	这

['sʌbstəns]	[ɪn]	[iːtʃ]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[naʊ]	,
Substance	**in**	**each**	**individual**	**here**	**and**	**now**	**,**
物质	在	每个	个人	这里	和	现在	,

这无非是从个体的角度去认识我们无法避免地会认识到的关于宇宙最初创造的事实——那就是万物起源的精神，在此时此地，既是每个人的生命，也是每个人的本质。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]	[bɪn]	[ɪn][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ɔːl]	[θɪŋz]	.
just	**as**	**it**	**must**	**have**	**been**	**in**	**the**	**origin**	**of**	**all**	**things**	**.**
只是	作为	它	必须	有	到过	在	这	起源	的	全部	事物	.

正如万物起源之时一样。

['hjuːmən]	['perəntɪdʒ]	[kaʊnts]	[fɔːr; fər]	['nʌθɪŋ]	-	-	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði]	['tʃæn(ə)l]	[θruː]	[wɪtʃ]
Human	**parentage**	**counts**	**for**	**nothing**	**-**	**-**	**it**	**is**	**only**	**the**	**channel**	**through**	**which**
人类	亲子关系	计数	为了	没有什么	-	-	它	是	仅有的	这	渠道	通过	哪个

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]	['spɪrɪt]	[hæz; həz]	['æktɪd]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv][æn; ən]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	['sentər]	;
Universal	**Spirit**	**has**	**acted**	**for**	**the**	**concentration**	**of**	**an**	**individual**	**centre**	**;**
普遍的	精神	有	行动	为了	这	专注	的	一个	个人	中心	;

人类的血统毫无意义——它只是宇宙精神集中于个体中心的一种渠道；

[bʌt; bət][ðə; ði]	['ʌltɪmət]	[kɔːz]	[ʌv; əv]	[ðæt]	['sentər]	,	[bəuθ][ɪn]	[laɪf]	[ænd; ənd]	['sʌbstəns]	,
but	**the**	**ultimate**	**cause**	**of**	**that**	**centre**	**,**	**both**	**in**	**life**	**and**	**substance**	**,**
但	这	最终的	原因	的	那	中心	,	两个都	在	生活	和	物质	,

但该中心的根本原因，无论在生活还是实质上，

[kən'tɪnjuːz] [æt; ət] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [seɪm] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['spɪrɪt] .

continues	at	every	moment	to	be	the	One	same	Originating	Spirit	.
继续	在	每一个	片刻	到	是	这	一	相同的	起源	精神	.

始终是同一个本源精神。

[ðɪs] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [kʌts] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['negətɪv] ,

This	recognition	cuts	away	the	root	of	all	the	power	of	the	negative	,
这	认出	削减	离开	这	根	的	全部	这	力量	的	这	消极的	,

这种认识斩断了负面力量的根源。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn]['prɪnsəp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [di'lɪvəz] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ɔːl]['iːv(ə)l] ,

and	so	in	principle	it	delivers	us	from	all	evil	,
和	所以	在	原则	它	交付	我们	从	全部	邪恶的	,

因此，从原则上讲，它能使我们摆脱一切邪恶。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv]['iːv(ə)l][ɪz][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə] [prə'duːs]

for	the	root	of	evil	is	the	denial	of	the	power	of	the	Spirit	to	produce
为了	这	根	的	邪恶的	是	这	拒绝	的	这	力量	的	这	精神	到	生产

[gʊd] .

good	.
好的	.

因为罪恶的根源在于否认圣灵产生良善的能力。

[wen] [wiː; wi]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz]['faɪndɪŋ] [ɪts] [oʊn] [ˌɪndɪvɪdʒuələ'zeɪʃn] [ɪn][ˌjuː 'es][ɪn][ɪts] [tuː] -

When	we	realize	that	the	Spirit	is	finding	its	own	individualization	in	us	in	its	two	-
什么时候	我们	意识到	那	这	精神	是	寻找	它是	自己的	个性化	在	我们	在	它是	二	-

[foʊld] ['es(ə)ns] [æz; əz] [laɪf] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] ,

fold	essence	as	Life	and	Substance	,
折叠	本质	作为	生活	和	物质	,

当我们意识到圣灵在其生命和本质的双重本质中，在我们身上找到了自身的个体化体现时，

[ðen] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bəuθ]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]

then	we	see	that	it	must	be	both	able	and	willing	to	create	for	us
然后	我们	看	那	它	必须	是	两个都	有能力的	和	愿意的	到	创造	为了	我们

[ɔːl] [gʊd] .

all	good	.
全部	好的	.

这样我们就可以看出，它必须既有能力也有意愿为我们所有人创造福祉。

[ðə; ði]['oʊnli]['lɪmɪt][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [ɪm'poʊz] [baɪ] [dɪ'naɪɪŋ] [ɪts][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

The	only	limit	is	that	which	we	ourselves	impose	by	denying	its	operation	,
这	仅有的	限制	是	那	哪个	我们	我们自己	强加	经过	否认	它是	手术	,

唯一的限制是我们自己通过否认其作用而人为设定的。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi]['riːəlaɪz][ðə; ði] [ɪn'herənt] [kri'eitivnis] [ʌv; əv]['spɪrɪt][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]

and	when	we	realize	the	inherent	creativeness	of	Spirit	we	find	that	there	is
和	什么时候	我们	意识到	这	固有	才思	的	精神	我们	寻找	那	那里	是

[noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][stɑːp] [ʃɔːrt] [æt; ət]['eni] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][goʊ]

no	reason	why	we	should	stop	short	at	any	point	and	say	that	it	can	go
不	原因	为什么	我们	应该	停止	短的	在	任何	观点	和	说	那	它	能	去

[noʊ] ['fɜːrðər] .

no	further	.
不	更远	.

当我们意识到精神固有的创造力时，我们会发现，我们没有理由在任何地方止步不前，说它不能再继续下去了。

['aʊər; ɑːr] ['erər] [ɪz][ɪn] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][æz; əz] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf]

Our	error	is	in	looking	on	the	life	of	the	body	as	separate	from	the	life
我们的	错误	是	在	寻找	在	这	生活	的	这	身体	作为	分离	从	这	生活

[ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

of	the	Spirit	,
的	这	精神	,

我们的错误在于将肉体的生命与灵性的生命割裂开来。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['erər] [ɪz] [met] [baɪ] [ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] , [ɪn] [ɪts] ['ʌltɪmət] ['neɪtʃər] ,

and	this	error	is	met	by	the	consideration	that	,	in	its	ultimate	nature	,
和	这	错误	是	遇见	经过	这	考虑	那	,	在	它是	最终的	自然	,

而这一错误可以通过以下考虑来解释，就其本质而言：

['sʌbstəns] [mʌst; məst] ['emәneɪt] [frʌm; frəm] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

Substance	must	emanate	from	Spirit	and	is	nothing	else	than	the
物质	必须	发出	从	精神	和	是	没有什么	别的	比	这

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪt'self] [æz; əz] ['faɪndɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd]

record	of	Spirit's	conception	of	itself	as	finding	expression	in	space	and
记录	的	精神的	概念	的	本身	作为	寻找	表达	在	空间	和

[taɪm] .

time	.
时间	.

物质必然源于精神，它只不过是精神对自身在时空中的表达方式的记录。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [bɪ'kʌmz] [klɪr] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [ðæt] ['sʌbstəns] [ni:d] [nɑ:t] [bi:; bi] ['teɪkən] ['ɪntu:]

And	when	this	becomes	clear	it	follows	that	Substance	need	not	be	taken	into
和	什么时候	这	变成	清除	它	跟随	那	物质	需要	不是	是	已采取	进入

[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔ:l] .

calculation	at	all	.
计算	在	全部	.

当这一点变得明确时，就可以得出结论：根本不需要将实质因素纳入考量。

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [fɔ:rm] [stændz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [prə'dʒektid] [ɑ:n]

The	material	form	stands	in	the	same	relation	to	Spirit	that	the	image	projected	on
这	材料	形式	站立	在	这	相同的	关系	到	精神	那	这	图像	预计	在

[ðə; ði] [skri:n] [stændz] [tu:; tə] [ðə; ði] [slaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['læntərn] .

the	screen	stands	to	the	slide	in	the	lantern	.
这	屏幕	站立	到	这	滑动	在	这	灯笼	.

物质形式与精神的关系，就好比投射在屏幕上的影像与幻灯片的关系一样。

[ɪf] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['sʌbdʒekt] [wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n]

If	we	wish	to	change	the	exhibited	subject	we	do	not	manipulate	the	reflection
如果	我们	希望	到	改变	这	展出	主题	我们	做	不是	操纵	这	反射

[ɑ:n] [ðə; ði] [skri:n] ,

on	the	screen	,
在	这	屏幕	,

如果我们想改变展出的主题，我们不会操纵屏幕上的反射。

[bʌt; bət] [wi:; wi] ['ɔ:ltər] [ðə; ði] [slaɪd] ; [ænd; ənd] [ɪn] [laɪk] ['mænər] ,

but	we	alter	the	slide	;	and	in	like	manner	,
但	我们	改变	这	滑动	;	和	在	喜欢	方式	,

但我们改变了幻灯片；同样地，

[wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɑ:ses] ,

when	we	come	to	realize	the	true	nature	of	the	creative	process	,
什么时候	我们	来	到	意识到	这	真的	自然	的	这	有创造力的	过程	,

当我们真正认识到创造过程的本质时，

[wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

we	learn	that	the	exterior	things	are	to	be	changed	by	a	change	of	the
我们	学习	那	这	外部的	事物	是	到	是	已更改	经过	一个	改变	的	这

[ɪn'tɪrɪər] ['spɪrɪtʃuəl] ['ætɪtu:d] .

interior	spiritual	attitude	.
内部的	精神	态度	.

我们了解到，外在的事物要通过改变内在的精神态度而改变。

['aʊər; ɑːr] ['spɪrɪtʃuəl] ['ætɪtuːd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

Our	spiritual	attitude	will	always	be	determined	by	our	conception	of	our
我们的	精神	态度	将要	总是	是	决定	经过	我们的	概念	的	我们的

[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [gɑːd] [ɔːr] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt] ;

relation	to	God	or	Infinite	Spirit	;
关系	到	上帝	或者	无限	精神	;

我们的精神态度始终取决于我们对自身与上帝或无限精神关系的理解；

[ænd; ənd] [soʊ] [wen] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'leɪʃn] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] [ˌresɪ'prɑːsəti] - -

and	so	when	we	begin	to	see	that	this	relation	is	one	of	absolute	reciprocity	-	-
和	所以	什么时候	我们	开始	到	看	那	这	关系	是	一	的	绝对	互惠	-	-

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [self] - [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['sentər] [ʌv; əv]

that	it	is	the	self	-	recognition	of	Infinite	Spirit	from	our	own	centre	of
那	它	是	这	自己	-	认出	的	无限	精神	从	我们的	自己的	中心	的

['kɑːnʃəsnəs] - - [ðen] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['siːkrət] [ʌv; əv] [laɪf] [kən'sɪsts] [ɪn] ['sɪmp(ə)l]

consciousness	-	-	then	we	find	that	the	whole	Secret	of	Life	consists	in	simple
意识	-	-	然后	我们	寻找	那	这	所有的	秘密	的	生活	由	在	简单的

[rɪ'laɪəns] [ə'pɑːn] [ðə; ði] - ['spɪrɪt] [æz; əz] ['kɑːnʃəsli] [aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

reliance	upon	the	Allcreating	Spirit	as	consciously	identifying	itself	with	us	.
依赖	之上	这	-	精神	作为	有意识地	识别	本身	和	我们	.

因此，当我们开始看到这种关系是一种绝对的互惠关系——即从我们自身的意识中心对无限精神的自我认知——那么我们就会发现，生命的整个秘密在于简单地依靠创造万物的精神，因为精神有意识地与我们认同。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] , [soʊ] [tuː; tə] [seɪ] , [ə'weɪkənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nuː] [moʊd] [ʌv; əv] [self] - [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [pɪ'kjuːliər]

It	has	,	so	to	say	,	awakened	to	a	new	mode	of	self	-	recognition	peculiar
它	有	,	所以	到	说	,	觉醒	到	一个	新的	模式	的	自己	-	认出	奇特

[tuː; tə] [ɑːr'selvz] ,

to	ourselves	,
到	我们自己	,

可以说，它已经觉醒了一种我们独有的、全新的自我认知模式。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [fɔːrm] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ɪts] [kri'eɪtɪv] ['enərdʒi] .

in	which	we	individually	form	the	centre	of	its	creative	energy	.
在	哪个	我们	单独	形式	这	中心	的	它是	有创造力的	活力	.

我们每个人都是其创造力的中心。

[tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] ['speʃəlaɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [laɪf] .

To	realize	this	is	to	specialize	the	Principle	of	Life	.
到	意识到	这	是	到	专业化	这	原则	的	生活	.

认识到这一点，就是对生命原理的专门研究。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] .

The	logic	of	it	is	simple	.
这	逻辑	的	它	是	简单的	.

其逻辑很简单。

[wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n]

We	have	found	that	the	originating	movement	of	Spirit	from	which	all	creation
我们	有	成立	那	这	起源	移动	的	精神	从	哪个	全部	创建

['proʊsiːdz] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] [self] - [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] .

proceeds	can	only	be	Self	-	contemplation	.
收益	能	仅有的	是	自己	-	沉思	.

我们发现，万物起源的精神运动只能是自我沉思。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[sɪns] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['spɪrɪt] ['kænɑ:t] [tʃeɪndʒ] [ɪts] ['neɪtʃər] [ɪts] [self] - [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [θru:] ['aʊər; ɑ:r]

since	the	Original	Spirit	cannot	change	its	nature	its	self	-	contemplation	through	our
自从	这	原来的	精神	不能	改变	它是	自然	它是	自己	-	沉思	通过	我们的

[oʊn] [maɪndz][mʌst; məst][bi:; bi][æz; əz] [kri'eɪtɪv] [ɪn] ,

own	minds	must	be	as	creative	in	,
自己的	思想	必须	是	作为	有创造力的	在	,

既然原初精神无法改变其本质，那么我们通过自身思维对其进行的自我反思也必须具有创造性。

[fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] [θru:] [ˌju: 'es][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['evər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ;

for	,	and	through	us	as	it	ever	was	in	the	beginning	;
为了	,	和	通过	我们	作为	它	曾经	曾是	在	这	开始	;

因为，并且通过我们，正如起初一样；

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kri'eɪtɪv] ['prɑ:ses] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn] [ɑ:r'selvz]

and	consequently	we	find	the	original	creative	process	repeated	in	ourselves
和	最后	我们	寻找	这	原来的	有创造力的	过程	重复	在	我们自己

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:nʃəs] [θɔ:t] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [maɪndz] .

and	directed	by	the	conscious	thought	of	our	own	minds	.
和	指导	经过	这	有意识的	想法	的	我们的	自己的	思想	.

因此，我们发现最初的创造过程在我们自身中不断重复，并由我们自己头脑中的意识思想所指导。

[ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊtwərd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

In	all	this	there	is	no	place	for	the	consideration	of	outward	conditions	,
在	全部	这	那里	是	不	地方	为了	这	考虑	的	向外	状况	,

所有这一切都没有考虑外部条件。

['weðər] [ʌv; əv]['bɑ:di][ɔ:r] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ; [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [ɪ'fekts] [ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] [kɔ:z]

whether	of	body	or	circumstances	;	for	they	are	only	effects	and	not	the	cause
无论	的	身体	或者	情况	;	为了	他们	是	仅有的	效果	和	不是	这	原因

;

;
;

无论是身体还是环境；因为它们只是结果而不是原因；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wen] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðɪs] [stænd] - [pɔɪnt] [wi:; wi] [si:s] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntu:]

and	therefore	when	we	reach	this	stand	-	point	we	cease	to	take	them	into
和	所以	什么时候	我们	抵达	这	站立	-	观点	我们	停止	到	拿	他们	进入

['aʊər; ɑ:r] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .

our	calculations	.
我们的	计算	.

因此，当我们达到这种立场时，我们就不再将它们纳入我们的计算中。

[ɪn'sted] [wi:; wi] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [self] - [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]

Instead	we	employ	the	method	of	self	-	contemplation	knowing	that	this	is	the
反而	我们	采用	这	方法	的	自己	-	沉思	会心	那	这	是	这

[kri'eɪtɪv] ['meθəd] ,

creative	method	,
有创造力的	方法	,

相反，我们采用自我反思的方法，因为我们知道这才是创造性的方法。

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ɑ:r'selvz] [æz; əz]['ælaɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [lʌv] [ænd; ənd]

and	so	we	contemplate	ourselves	as	allied	to	the	infinite	Love	and
和	所以	我们	沉思	我们自己	作为	盟军	到	这	无限	爱	和

['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [fɔ:rm] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:nʃəs] [θɔ:t] ,

Wisdom	of	the	Divine	Spirit	which	will	take	form	through	our	conscious	thought	,
智慧	的	这	神圣的	精神	哪个	将要	拿	形式	通过	我们的	有意识的	想法	,

因此，我们把自己视为与神圣精神的无限爱与智慧相连的伙伴，而这种爱与智慧将通过我们的意识思想得以显现。

[ænd; ənd][soʊ][ækt] [kri'eɪtɪvli] [æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['prɑːvɪdəns] [ɪn'taɪərli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['gaːdiŋ] ,

and	so	act	creatively	as	a	Special	Providence	entirely	devoted	to	guarding	,
和	所以	行为	创造性地	作为	一个	特别的	普罗维登斯	完全	奉献	到	守护	,

['gaɪdɪŋ] ,

guiding	,
指导	,

因此，它们以创造性的方式作为特殊的天意，完全致力于守护、引导，

[prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] .

providing	for	,	and	illuminating	us	.
提供	为了	,	和	启发性的	我们	.

为我们提供养分，启迪我们。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [wen] [siːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klɪr] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt]

The	whole	thing	is	perfectly	natural	when	seen	from	a	clear	recognition	of	what
这	所有的	事物	是	完美	自然的	什么时候	已见	从	一个	清除	认出	的	什么

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv]['spɪrɪt][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ɪt'self] ;

the	creative	working	of	Spirit	must	be	in	itself	;
这	有创造力的	在职的	的	精神	必须	是	在	本身	;

从对精神的创造性运作本身的清晰认识来看，这一切就是完全自然的；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəlaɪzd] [ɪn] [ðɪs] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] ['mænər] [ɔːl] [streɪn] [ænd; ənd] ['efərt]

and	when	it	is	realized	in	this	perfectly	natural	manner	all	strain	and	effort
和	什么时候	它	是	已实现	在	这	完美	自然的	方式	全部	拉紧	和	努力

[tuː; tə] [kəm'pel] [ɪts]['ækʃ(ə)n] [siːsiz] - - [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔːl] - [kri'eɪtɪŋ] ['paʊər]

to	compel	its	action	ceases	-	-	we	are	at	one	with	the	All	-	creating	Power
到	迫使	它是	行动	停止	-	-	我们	是	在	一	和	这	全部	-	创建	力量

[wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] ['sentər] [ɪn] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪts]

which	has	now	found	a	new	centre	in	ourselves	from	which	to	continue	its
哪个	有	现在	成立	一个	新的	中心	在	我们自己	从	哪个	到	继续	它是

[kri'eɪtɪv] [wɜːrk] [tuː; tə] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'teɪnd] [θruː] [ðə; ði]

creative	work	to	more	perfect	manifestation	than	could	be	attained	through	the
有创造力的	工作	到	更多的	完美的	表现	比	可以	是	已达到	通过	这

['ʌn'speʃəlaɪzd] [dʒə'nerɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrli] ['kɑːzmɪk]['ɔːrdər] .

unspecialized	generic	conditions	of	the	merely	cosmic	order	.
非专业化的	通用的	状况	的	这	仅仅	宇宙	命令	.

当它以这种完全自然的方式实现时，所有强迫它行动的压力和努力都会停止——我们与创造万物的力量合而为一，它现在在我们自身中找到了一个新的中心，从中可以继续它的创造工作，达到比仅仅通过宇宙秩序的非专业化通用条件所能达到的更完美的表现形式。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [mə'saɪə] [stændz][fɔːr; fər] ,

Now	this	is	what	Messiah	stands	for	,
现在	这	是	什么	弥赛亚	站立	为了	,

这就是弥赛亚的意义所在。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] " [tuː; tə][ðem; ðəm] [geɪv] [hiː; hi] ['paʊər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [sʌnz]

and	therefore	it	is	written	that	"	to	them	gave	He	power	to	become	sons
和	所以	它	是	书面	那	"	到	他们	给予	他	力量	到	变得	儿子们

[ʌv; əv][gɑːd] ,

of	God	,
的	上帝	,

因此经上记着说：“他赐给他们权柄，使他们成为神的儿女。”

['iːv(ə)n][tuː; tə][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [bɪ'liːv] [ɑːn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

even	to	as	many	as	believe	on	His	Name	.
甚至	到	作为	许多	作为	相信	在	他的	姓名	.

甚至对那些信仰他名的人也是如此。

" [ðɪs] " [bɪ'liːf] " [ɪz][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'laɪəns]

"	This	"	belief	"	is	the	recognition	of	a	universal	principle	and	personal	reliance
"	这	"	信仰	"	是	这	认出	的	一个	普遍的	原则	和	个人的	依赖

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi]['broʊkən] ;

upon	it	as	a	law	which	cannot	be	broken	;
之上	它	作为	一个	法律	哪个	不能	是	破碎的	;

“这种‘信念’是对普遍原则的认可，以及个人将其视为不可违背的法则；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kri'eɪtɪv] ['prɑːses] ['speʃəlaɪzd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

for	it	is	the	Law	of	the	whole	creative	process	specialized	in	our	own
为了	它	是	这	法律	的	这	所有的	有创造力的	过程	专门	在	我们的	自己的

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .

individuality	.
个性	.

因为这是整个创造过程的法则，它专门针对我们每个人的个性而设计。

[ðen] , [tuː] , [haʊ'evər] [greɪt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['mɪstərɪ] ,

Then	,	too	,	however	great	may	be	the	mystery	,
然后	,	也	,	然而	伟大的	可能	是	这	神秘	,

然而，无论谜团多么深重，

[ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ænd; ənd] ['klenzɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ɔːl] [sɪn] ['fɑːloʊz] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv]

the	removal	and	cleansing	away	of	all	sin	follows	as	an	essential	part	of
这	移动	和	清洁	离开	的	全部	罪	跟随	作为	一个	基本的	部分	的

[ðɪs] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] [laɪf] ;

this	realization	of	new	life	;
这	实现	的	新的	生活	;

去除和洗净一切罪恶是实现新生命的重要组成部分；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [sens] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [riːd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [telz] [ˌjuː 'es][ɑːn] [ðɪs]

and	it	is	in	this	sense	that	we	may	read	all	that	the	Bible	tells	us	on	this
和	它	是	在	这	感觉	那	我们	可能	读	全部	那	这	圣经	讲述	我们	在	这

['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

aspect	of	the	subject	.
方面	的	这	主题	.

正是从这个意义上讲，我们可以理解圣经中关于这一主题的所有教导。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌv] ;

The	PRINCIPLE	of	it	is	Love	;
这	原则	的	它	是	爱	;

其核心原则是爱；

[fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˌriːju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['perənt] ['spɪrɪt] [ɪn]['mjuːtʃuəl] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd]

for	when	we	are	reunited	to	the	Parent	Spirit	in	mutual	confidence	and
为了	什么时候	我们	是	重聚	到	这	父母	精神	在	相互的	信心	和

[lʌv] ,

love	,
爱	,

当我们与父神在彼此的信任和爱中重新结合时，

[wʌt] [ruːm] [ɪz][ðer; ðər][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][fɔːr; fər] ['enɪ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][pæst] ['feɪljɚz] ?

what	room	is	there	on	either	side	for	any	remembrance	of	our	past	failures	?
什么	房间	是	那里	在	任何一个	边	为了	任何	纪念	的	我们的	过去的	失败	?

两侧还有什么空间留给我们去回忆过去的失败呢?

[ðɪs] , [ðen] [ɪz] [wʌt] [mə'saɪə] [stændz][fɔːr; fər][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;

This	,	then	is	what	Messiah	stands	for	to	the	individual	;
这	,	然后	是	什么	弥赛亚	站立	为了	到	这	个人	;

这就是弥赛亚对个人的意义所在；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kən'siːv] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [beɪst] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]

but	if	we	can	conceive	a	nation	based	upon	such	a	recognition	of	its
但	如果	我们	能	构想	一个	国家	基于	之上	这样的	一个	认出	的	它是

['speʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

special	relation	to	the	Directing	Power	of	the	Universe	,
特别的	关系	到	这	导演	力量	的	这	宇宙	,

但是，如果我们能够构想一个基于对自身与宇宙主宰力量之间特殊关系的这种认识而建立的国家，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [neiʃəns] ,

such	a	people	must	of	necessity	become	the	leader	of	the	nations	,
这样的	一个	人们	必须	的	必要性	变得	这	领导者	的	这	国家	,

这样的民族必然会成为各国的领导者。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][feɪl][baɪ][ə; eɪ][self] - [dɪ'strʌktɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'herənt] [ɪn]

and	those	who	oppose	it	must	fail	by	a	self	-	destructive	principle	inherent	in
和	那些	WHO	反对	它	必须	失败	经过	一个	自己	-	破坏性的	原则	固有	在

[ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [teɪk] [ʌp] .

the	very	nature	of	the	position	they	take	up	.
这	非常	自然	的	这	位置	他们	拿	向上	.

而那些反对它的人，必然会因为其立场本身固有的自我毁灭原则而失败。

[ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [self] - [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] , [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [beɪst]

The	leadership	resulting	from	such	a	national	self	-	recognition	,	will	not	be	based
这	领导	结果	从	这样的	一个	国家的	自己	-	认出	,	将要	不是	是	基于

[ə'pɑːn]['kɑːŋkwest][ænd; ənd] [kəm'pʌlʃ(ə)n] ,

upon	conquest	and	compulsion	,
之上	征服	和	强迫症	,

这种民族自我认同所产生的领导权，将不会建立在征服和强迫之上。

[bʌt; bət] [wɪl] [kʌm] ['nætʃ(ə)rəli] .

but	will	come	naturally	.
但	将要	来	自然	.

但这会自然而然地发生。

['ʌðər] [neiʃəns] [wɪl] [ɪn'kwaɪər][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fə'nɑːmɪn(ə)l] [sək'ses] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti]

Other	nations	will	enquire	the	reason	for	the	phenomenal	success	and	prosperity
其他	国家	将要	查询	这	原因	为了	这	非凡的	成功	和	繁荣

[ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərd] ['piːp(ə)l] ,

of	the	favoured	people	,
的	这	受青睐	人们	,

其他国家会探究这个受优待民族取得巨大成功和繁荣的原因。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] ,

and	finding	this	reason	in	a	universal	Law	,
和	寻找	这	原因	在	一个	普遍的	法律	,

并在普遍法则中找到了这个原因，

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðə; ði] [seɪm] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

they	will	begin	to	apply	the	same	law	in	the	same	manner	,
他们	将要	开始	到	申请	这	相同的	法律	在	这	相同的	方式	,

他们将开始以同样的方式适用同样的法律。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [spred] [frʌm; frəm] ['kʌntri] [tuː; tə] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst]

and	thus	the	same	results	will	spread	from	country	to	country	until	at	last
和	因此	这	相同的	结果	将要	传播	从	国家	到	国家	直到	在	最后的

[ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .

the	whole	earth	will	be	full	of	the	glory	of	the	Lord	.
这	所有的	地球	将要	是	满的	的	这	荣耀	的	这	主	.

因此，同样的成果将从一国传播到另一国，直到最终整个地球都充满主的荣耀。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ræðər] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][neiʃəns] , [ɪg'zɪsts] .

And	such	a	nation	,	and	rather	company	of	nations	,	exists	.
和	这样的	一个	国家	,	和	相当	公司	的	国家	,	存在	.

这样的国家，或者更确切地说，这样的国家联盟，确实存在。

[tuː; tə] [treɪs] [ɪts]['prez(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] [frʌm; frəm][ɪts] ['eɪnʃənt] [bi'giniŋz] [ɪz][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

To	trace	its	present	development	from	its	ancient	beginnings	is	far	beyond	the
到	痕迹	它是	展示	发展	从	它是	古老的	开端	是	远的	超过	这

[skoʊp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] ,

scope	of	this	volume	,
范围	的	这	体积	,

要追溯它从古代起源到今天的完整发展历程，远远超出了本书的范围。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ə'pɑːn][ɪts] ['fɜːrðər] [groʊθ] ;

and	still	more	to	speculate	upon	its	further	growth	;
和	仍然	更多的	到	推测	之上	它是	更远	生长	;

还有更多值得推测其未来发展前景；

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] ['riːdɚz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɪz]

but	to	my	readers	on	both	sides	of	the	Atlantic	I	may	say	that	this	people	is
但	到	我的	读者	在	两个都	侧面	的	这	大西洋	我	可能	说	那	这	人们	是

[ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [reɪs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .

the	Anglo	-	Saxon	race	throughout	the	world	.
这	盎格鲁	-	撒克逊	种族	自始至终	这	世界	.

但对于大西洋两岸的读者，我可以说，这些人就是全世界的盎格鲁-撒克逊人种。

[aɪ] [raɪt] [ðiːz] [laɪnz] [ə'pɑːn][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] [hɪl] [ʌv; əv]['tærə] ;

I	write	these	lines	upon	the	historic	Hill	of	Tara	;
我	写	这些	线条	之上	这	历史性	爬坡道	的	塔拉	;

我在此历史悠久的塔拉山上写下这些文字；

[ðɪs] [wɪl] [kən'veɪ] [ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] .

this	will	convey	a	hint	to	many	of	my	readers	.
这	将要	传达	一个	暗示	到	许多	的	我的	读者	.

这将给我的许多读者带来一些启发。

[æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [taɪm] [aɪ] [meɪ] [ɪn'lɑːrdʒ] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ;

At	some	future	time	I	may	enlarge	upon	this	subject	;
在	一些	未来	时间	我	可能	放大	之上	这	主题	;

将来我可能会就此主题进行更详细的阐述；

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][maɪ][eɪm][ɪz] ['mɪrli] [tuː; tə] [sə'dʒest] [sʌm; səm] [laɪnz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɚ'aɪzɪŋ]

but	at	present	my	aim	is	merely	to	suggest	some	lines	of	thought	arising
但	在	展示	我的	目的	是	仅仅	到	建议	一些	线条	的	想法	产生

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæstɚz] ['seɪɪŋ] [ðæt] " [sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

from	the	Master's	saying	that	"	Salvation	is	of	the	Jews	.
从	这	硕士学位	说	那	"	救恩	是	的	这	犹太人	.

但目前我的目的仅仅是提出一些思路，这些思路源于主所说的话：“救恩是出于犹太人。”

" [end]

"	End
"	结尾

“结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神